

УДК 264-13 ББК 86 372 П 86

По блгословенію ст-Кишагш патріарха московскагш й всем рхсй АЛЕЗІА ІІ

Псалтирь. — М.: Издательский Совет Русской Православной П 86 Церкви, 2007. — 440 с.



Ογετάβα ετώχα ότεμα, ετομα πρέμαμμω βεθμα χοτώψωμα πέτη ψαλτήρι, βα μολυάμια жив εμώμα μο μάχωμα ѝ βεθμα ετοξολαμιβώμα πραβοςλαβηώμα χρτιάμωμα.

гоносній, й прівній, й преблженній отцы наши, всемо міро свътила, земленій аггли, ніній человівцы, йсперва й стагу дха преданіж йночествовати навыкше, й блгодатію бібією шнюді просвівщени быша, хрта вселивше віз прекрасным йхі дошы, чистагу ради житій йхі, й побівдо показаша на діавола, аще й многими ш негу йскошеній разжизаеми: но ўдолівше его, пасніве злата йскошена сіміють, й паче снівга оўбівлишася, й невещественна злата

крила вперивше мысленнам, на нёса возлетёша, іак невопарній брлй, нами шставиша оўстави, бгоми преданнагы пёнім йхи, й оўмиленным мітвы, ймиже бга мітива себё сотвориша. бви бо йхи часы си междочасіеми помхи, составивше йзбранным фалмы, си тропари й си мітвами, й нарекоша сій часословеци: дризій едини фалтирь помхи, йній же, подвижнейшій сище, по всмкой кафісме, тристое си поклыны, й си тропари покайнны, й си мітвами фалтирь помхи.

Васіліа великаги.

γαντήρь, με σο η κάνα ετο τάκω ετα ς κάκωτε, ιάκο ετο ψαντήρь, με ω επονέ ετα ενάκητε το άττλω κένητε, η πρεκο ετα ενάκατε κένητε κάνε τλάς από ετα κατά ετα εξίνω κατά ετα εξίνω κατά ετα η προγομά ετα εξίνε κατά ετα η προγομά ετα η προγομά

не шскудваетъ пеніе никогдаже. Уалтирь во наречесм доблесть и дерзость къ бтв и спсении двши: велика бо мзда въ постъ ѝ въ поклонъхъ ѝ прочитаніи фалтирнъмъ. Аще ли, брате, речеши, такш немощени ёсмь й не могу правила сегш совершити, зане плоть ёсмь: воззри на воздух й виждь, какш солнце й луна й эв узды день и нощь не почивают з ходжще потеми свойми, запивиди гани творать. Й таки оно огненное сотворение ни тасть, ни пієтъ, ни муки чаєтъ будущім, $\hat{\mathbf{a}}$ бга бойтсм $\hat{\mathbf{n}}$ повел $\hat{\mathbf{b}}_{-}$ нїм є̀гѡ не престам творитъ. Ты же, брате, аще и плоть е̂си, но тело твое покровено имаши: е̂лика ти до избытка таси и пієши, и спиши довольню. Суть во иніи въ полунощи востающе и покланающеся, и молащеся бту, и рукоделію прилежать, а творца своєго блгодарать и всемь. И паки глаголетъ: коль слабо естество водное и немощно ёсть, а бга бойтсм, день и нощь не престаеть напажюще й текуще, не токми челов ки, но й черность йх шмы_ ваєть, скоты, й птицы, й явври, й гады вся напажеть, и на землю изливаетъ. Й ты, брате, каки себе не раз_ смотржеши, ни себф внимаєши; вся возможна W бга, а W человвки ничтоже: токми мужайсм, й крыписм, й бги

поможетъ ти. глаголетъ во дбдъ: потерпи гаа, и сохрани поти его, и вознесеть та, еже наследити землю, а не мози ни единаги дне иставити без пКніж фалтирнаги. Аще некоею неждею фставиши, штоле заложивь, во обтрое паки начни, а не престани линости ради. Глаголети бо верховный апах петрх: единх день жит а нашеги, таки тысяща леть, а тысяща леть, акw день единь, и ни_ чтоже въ нихъ пользветъ. Вся бо, братте, временна света сегш, такш коло вратитсм. Днесь солнце, а завтра мракъ, и дождь и снъгъ: днесь пирове и браки, а завтра плачь и сЕтованіе. но аще сами подвигнешисм и спсеніи двши твоей, исправиши реченнам, и навчишисм заповъдемъ бжінми, й шкрыети бун твой, да разуми еши чудеса W закона гана.

Ìшанна златовстаги.

опрошенъ бысть великій ішаннъ златовстый і братій: добро ли ёсть шставити фалтирь; Онъ же рече: оўне ёсть солнцы престати і теченім своегш, нежели шставити фалтирь: вельми бо ёсть полезно, ёже поычатисм фалмимъ, й прочитати прилёжны фалтирь. Вся бо

намъ книги на пользу суть, и печаль творатъ бъсовимъ, но не гакоже фалтирь, да не нерадимъ.

Γλαιώλαμια ανιδετίμα ογνήτελα, βε πρόλο3 τ, ψαλτήρη η ημώχε, ψ εήλαχε ψαλλώβε.

Жніе фалмиви дошь оўкрашаети: агглы на помощь призываєтъ: демоны прогонжетъ: Жжене́тъ тьмы: содъваєтъ стыню: человъку грышному букрыпле. нії оўма ёсть: заглаживаетъ грѣхи: подобно ёсть милосты нами стыми. Прибавлаети втру, надежду, любовь: гакw солнце просвъщаетъ: таки вода шчищаетъ: таки отнь шпа_ лаєть: ійки єлей оўмащаєть: діавола постыдываєть: бга показбетъ: похшти тълесным оугашаетъ: и елей мардім єсть, жребій веселім, часть аггливи избранна: свирипство шаєтъ: хвала бяїм непрестаннам ёсть: подобно ёсть мед8 пеніе фалмиви. Песнь избранна ёсть пред боли: всяки грехи шгонжети: союзи любве содружаети: вся преходитъ, вса исполнаетъ, вса начаетъ, вса показбетъ: дбшб Величитъ, оуста шчищаетъ, сердце веселитъ, столпъ высокъ

созидаетъ, человъка просвъщаетъ, чевство шверзаетъ, всжкое эло оббиваетъ, совершение показбетъ. Кто ймать памать й любовь еги, ймать такожде боязнь й хвалу бжію въ сердцъ своемъ, не Шпадетъ же Шкуду никакоже, ниже погивнетъ моление ести, но въ последнам пред вбомъ возрадбетсм. тишина оўма ёсть й возвестники мира. ІАкw фалмы мольть и градущихь: воздыхають и настоя_ щих»: каются ŵ минввших»: радвются ŵ блгих» делех»: радость ненаги цотвім воспоминають: чредою бо фалмопь ніж многажды щитт взыскуєтся правды, противу діаволь. ских силь, св втлость йстины показбеть: старцемь оўт вха ёсть, юношами оукрашеніе, и оума старчество и соверше_ ні є єсть, самому хрту біч помогающу й дарчющу, йже сій **фалмы** оусты проочески оустави, и потщательнъ всегда молитисм навчи. Емвже ёсть хвала и честь и величество, богословение и св втлость, премядрость и богодарение, сила и крипость, вкить съ бтомъ общемъ и стымъ дхомъ, й нынт й присну, й во втки вткувг. Аминь.

На фаломи патый, осодирітово толкованіє.





Разёмно да бёдетъ, какш подобаетъ шсобь пёти фалтирь.

Аще **перен**, глаголетъ:

Блгословент біт нашт всегда, нынт й присну, й во втки вткувт.

Αμε λη Ημ, Γλαγόλη ογμηλέμηω:

Млтвами стых отець нашихь, ган інсе хрте, бже нашь, помильй нась. Аминь.

Слава тебф, бже нашъ, слава тебф.

Црю неный, оўтышителю, дше йстины, йже везды сый й вся йсполнямі, сокровище блгих й жизни подателю, прінди й вселися въ ны, й шчисти ны ш всякім скверны, й спсй, блже, душы нашм.

Стый бже, стый крыпкій, стый безсмертный, помильй насъ. Трижды.

Престам трце, помильй насъ: гди, шчисти гръхи нашм: влко, прости беззакшнім наша: стый, посьти й исцъли немшин нашм, ймене твоегш ради.

Γάι, πομίλδι, τρίжды.

Слава ОЦУ ѝ сну ѝ стому дху, ѝ нынъ ѝ присни ѝ во въки въкшвъ. Аминь.

Ονε κάμις, ήжε ệch κα κέσξις, μα στήτσα ήμα τβοε: μα πριήμετα μότβιε τβοε: μα εξμετα βόλα τβολ, ιάκω κα κέσι, η κα βεπλή. χλέβα κάμια κασόμκω μάχμα κάπα μκέσι: η ωστάβη κάπα μόλιτη κάμια, ιάκοжε η μια ωσταβλάεμα μολακηκώμα κάμιωμα: η κε ββεμή κάσα βο ησκαμέκιε, κο ηβεάβη κάσα ω λόκάβαιω.

Й тропари сїй, глась я:

Помильй насъ, гди, помильй насъ: всжкаги бо Швета недовменоще, сію ти матвы аки ваць грешній приносимь: помильй насъ.

Слава: Чтноє пррока твоєгю, гди, торжество, нбо црковь показа, съ человъки ликбютъ а́ггли: тогю млтвами, хрте бже, въ миръ оуправи животъ нашъ, да поємъ ти: аллильїа.

Γξιι, πολιάλδι, λί.

Й поклонисм єлику ти мощно.

Таже млтва стви живоначальный трць:

У сестам трце, бже и сод втелю всегю міра, поспъши , й направи се́рдце моѐ нача́ти съ ра́з8момъ й кон_ чати дѣлы блгими бгодвхновенным сій книги, аже стый дух бусты дбдивы шрыгну, йхже нынь хошу глаголати азъ недостойный. разумьм же свое невъжество, припадам молюсм ти, и ёже в тебе помощи просм: ган, ογπράβη ογκο μομ μο ογτβερμή σέρμιε μο , не ŵ γλαγόλα. ній обстень ствжати си, но ш развить глаголемыхь, веселитисм, и приготовитисм на твореніе добрых дель, і же ογνές й глаголю: да добрыми делы просвещень, на седищи десным ти страны причастники буду со всеми избранными твоими. и нынъ, вяко, бягослови, да воздохновъ W сердца, и азыкоми воспою, глагола сице:

Прїндите, поклонимся цреви нашем в бв.

Прїндите, поклонимся й припадеми хрту, цреви нашему бів.

Пріндите, поклонимся й припадеми самому хрту, цреви й біту нашему.

Таже постой мали, дондеже оўтишатся всй човства: тогда сотворі начало не вскорь, без льности, со оўмиле ніеми й сокрошенными сердцеми. Рцы сіе: Блжени можи: тихи й разомни, со вниманіеми, а не борзаса, ійкоже й оўмоми разомьвати глаголемам.

На коейждо Славъ чтемъ:

Слава ощь й снь й стомь дхь, й нынь й присны й во выки выкшвъ. Аминь.

Аллильіа, аллильіа, аллильіа. Слава тебів, біже. Трижды. Гіди, помильи, трижды.

Слава ОЦУ ѝ сну ѝ стому дху, ѝ нынъ ѝ присни ѝ во въки въкшвъ. Аминь.







Чаломи дбдв, не надписани оу еврей, а.

лженъ можъ, йже не йде на совътъ нече съ стивыхъ, й на поти гръшныхъ не ста, й на съдалищи гобителей не съде:

Мо въ законъ гфни вола его, й въ б законъ его поочитса день й нощь. Й бодетъ г таку древо насажденое при йсходищихъ водъ, еже

плодъ свой дастъ во врема свое, и листъ его не Шпадетъ: и вса, елика аще творитъ, огспъ етъ. Не тако нечестиви, не тако: но и прахъ, е егоже возметаетъ вътръ и лица земли. Сего ради не воскреснътъ нечестиви на съдъ, ниже гръшницы въ совътъ првныхъ. Поко въсть гъ пъ првныхъ, и пъть нечестивыхъ погибнетъ.

Чаломи деду, б.

ε το κόνο ματάμας καβιίμι, η λιός το ποδυή μας τιμέτημας; Πρες τάμα μάρτε βέν τη τρα η τα καθαία καθαία καθαία καθαία καθαία καθαία καθαία καθαία καθαία η τρα η καθαία κ

Возвъщами повельніе гоне. годь рече ко мны: сых з мой ёсн ты, аза днесь родиха та. Просн ш мене, я и дами ти пазыки достожніе твое, и шдержаніе твое концы земли. Оупасеши à жезломи желиз_ & нымъ, ійкш сосяды скядельничи сокряшиши а. И нынь, царіе, развивите, накажитесь, вси т с४джщін земли. Работайте гдеви со страхоми, a μ ράμδητες» εμβ ς τρέπετομς. Πριμμήτε нака в заніє, да не когда прогниваєтся габ, й погибнете 🖫 пर्रमो првнаги, Егда возгорится вскорѣ гарость еги: блжени вси наджющисм нань.

Чаломи деду, внегда шевгаше ш лица авессалима сына своеги, г.

фради, что см оўмножиша стажающій мі; в мнози востають на ма, Мнози глаголють г даши моей: нъсть спсеніа емд въ бът егш. Ты же, гфи, застапникь мой есй, слава моа, я

ε ѝ возносмй глав мою. Гласом мойм ко гру воззвах, ѝ ογслыша ма ѿ горы стым своем. Язъ оуснух ѝ спахъ, востахъ, ійкш грь засту питъ ма. Не оубоюса ѿ темъ людей, шкрестъ нападающих на ма. Воскрни, гри, спси ма, бже мой: ійкш ты поразилъ еси вса вражду ющым ми всуе, зубы грышникшвъ сокрушилъ еси. Грне есть спсенте, ѝ на людехъ твойхъ блгословенте твое.

Слава:

Βε κοιέμε, βε πέςιεχε, ψαλόμε μέζε, ξ.

κεταλ πρηββάτη μη, οψολώμα με είτε πράβλω μος εκόρεη ραςπροςτραμήλε με εκόρεη εκόρε το εκόρε το εκόρε εκόρε

оўслышитъ ма, внегда воззвати ми къ немв. Гнывайтесм, и не согрышайте, гаже глаголете є 'въ сердцахъ вашихъ, на ложахъ вашихъ оуми_ литесм. Пожрите жертву правды и оуповайте s на гаа. Мнози глаголють: кто павить намь з блгам; знаменасм на насъ свить лица твоегю, гфи. Даль есн веселіе въ сердць моемь: W плода н пшеницы, віна й єлєа своєго оўмножишасм. Ви мирт вкупт обсня и полію, щкм ты, гди, इ единаго на оупованіи вселиль ма есн.

> Ŵ наслѣдствующемъ, ψаломъ дбду, €.

Το πατόλω μοώ βηδωή, τξή, ραβδηθή βεά ε Η πε μοε. Βοημή τλάς μολέμια μοετώ, μειό τ με μού η επε μοή: ιάκω κα τεσθ πομολιόςα, τξη. Βαδτρα οψελώωη τλάς μόη: βαδτρα πρεχ ξ ετάης τη, η οψβρηωη μά: Ιπκω είτα με χοτάμ ε

čā

беззаконім ты еси: не приселитсм къ тебъ s лукавнуми. Ниже пребудуть беззакинницы пред Очима твоима: возненавидьли еси вся дылаз ющым беззаконіе. Погвыйши всй глаголющым лжу: мужа кровей й льстива гнушаетсм й ГАВ. АЗЗ ЖЕ МНОЖЕСТВОМЗ МАТИ ТВОЕА ВНИДУ въ домъ твой, поклонюсм ко храму стому ъ твоему, въ страсъ твоемъ. Ган, настави ма правдою твоєю, врагъ монхъ ради йсправи пред т тобою путь мой. Пики нисть во офстихи йхи йстины, сердце йхъ светно, гробъ Шверстъ гор_ й тань йхъ, азыки своими льщахв. Свди имъ, бже, да Wпадвтъ W мыслей свойхъ: по множе_ ству нечестім йхи йзрини м, ійки прешгорчиша ві та, ган. И да возвеселатся вси оуповающій на та, во в къ возрадбются, й вселишися въ нихъ: и похвалатся ŵ тебф любащій йма твоє.

čā

โช้โหพ ชามิ ธกิเวอเกอยห์เบท กุรธิหหหล, เน้น, เล้หพ พิจช์ $_{\text{г}}$ жієму бกิเวอเอก หัง в หางล์กу ѐси насу.

Β΄ κομέμα, βα πάςμεχα ν ος οκάνα, ψαλόνα μέλε, ε.

ў Ди, да не га́ростію твое́ю шбличи́ши мене, б ниже гнѣвомъ твоимъ накажеши мене. По_ г 🖳 ми́л8й ма̀, гд̂и, ю́кw не́мощенъ ё́смь: ѝсцѣли́ мм, γιν, ιάκω сматошаса κώςτη мой. Η душа д Μολ cmatéca staù: μ τω, τξη, δοκόλτ; Wepa € тисм, ган, избави деше мою, спси ма ради млти твоед: IAкw несть въ смерти поминами я тебе, во ад \pm же кто испов \pm стсм теб \pm ; Оутр 8_- 5μήχεα βοζιμικά μισα πούμς, η βαιώ μα βεάκδ нόψь лόжε моѐ, слезами моими постелю мою ŵΜοч8. GΜΑΤέςΑ ΤάροςΤΗ Θκο Μοε, ωσετωάχα π во всёхи вразёхи монхи. Фствпите и мене, я вси делающій беззаконіе, ійки оўслыша гаь

čá

τ γλάς πλάνα μοες Ογελώμα εξω μολέμιε μος, το τξω μπτβό μοιο πρίωτο. Δα ποςτωμώτεω ή εμωτότεω βεή βραβή μοή, μα βοββρατώτεω ή ογετωμώτεω εξων βεκόρτω.

Gλάβα:

Чалома дбду, егоже воспыта греви w словесых хусіевых, сына іеменінна, 3.

твоимъ, вознесисм въ концахъ врагъ твоихъ, й востани, гфи бже мой, повелениемъ, ймже запов Кдали еси. И сонми людей швыдети п та: и ш томи на высоту шбратисм. Гав св. а дитъ людемъ: суди ми, ган, по правдъ моей й по незловъ моей на ма. Да скончается т элоба грѣшныхъ, и исправиши првнаго, испы₋ тами сердца и оутрыбы, бже, првиш. Помощь а мож 🛱 бга, спсающаги правым сердцеми. Бги бі судитель првни, и крыпоки, и долготерпыливи, и не гнивъ наводай на всакъ день. Аще не го шбратитесм, шружіе свое шчистить, лукь свой напраже, ѝ оуготова й: И въ немъ оуготова со д сяды смертным, стрылы свой сгараемыми сод Ела. Се, бол в неправдою, зачатъ бол Езнь Ег й роди беззаконіє: Рови йзры, й йскопа й, й па si детъ въ гаму, юже сод вла. Шбратится бол взнь за

егѝ на главу егѝ, ѝ на верхи егѝ неправда егѝ й снидети. Исповъмса греви по правдъ егѝ ѝ пою ймени гра вышнаги.

čã

Β΄ κομέμα, ŵ τονήλτας, ψαλόμα μέμα, π.

🕇 Бัн ГЪ́ь нашъ, каки чв́дно йма твое по всей земли, таки взатся великол впів т вое превыше нбсх. Из оўстх младенецх и ссущих совершиль еси хвалу, врагь твоихъ д ради, ёже разрушити врага и местника. IAкw ούβριο μεσεςά, μπλά πέρςτα τβούχα, λεμέ μ εβτέβ_ є ды, іаже ты шеновали еси. Что ёсть челов ки, такw помниши его; или сынх челов чи, такw я постинаеши его; Оумалили еси его малыми чимъ W άγγλε, славою й честію вінчаль єсй з е̂го: И поставили е̂си е̂го над дълы руку твоею, й всж покорили еси под нозъ еги: Овцы и волы

ΒςΑ, εψέ жε ѝ скоты польскія, Птицы небес 4 ныя, ѝ рыбы морскія, преходящыя стези морскія. Гҳи гҳь нашъ, акw чудно ймя твое т по всей землй.

Gла́ва:



По а_й катойсть,

Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ а:

ឋិ ៤ ៩ ខ្លាខិងសំហារែក្រ ខ្លាប់ ឧស្សារ សំខារ សំខាំ ស

А́ще првники ѐдва спса́етсм, а́зи гдв павлюсм грвшный; тмготы и зном дневна́гш не понесо́хи, но си наемники е̂динонадесм́тагш часа сопричти́ мм, бже, и спси́ мм.

Олава: Шейтта оча шверсти ми потщисм, бледни мое иждих житте, на богатство неиждиваемое взирами

щедротъ твойхъ, спсе, нынъ шбинщавшее моѐ да не презриши сердце. тебъ бо, г $\frac{2}{3}$ и, о $\frac{2}{3}$ милен $\frac{2}{3}$ емъ 30в $\frac{2}{3}$: согръщихъ на нью й пре $\frac{2}{3}$ тобою.

Й нынт: Оупованіє хртіанх престам дво, єгоже родила єсн бга паче оума же й слова, непрестанню моли сх горними силами, дати фставленіє гртхшвх намх встамх, й йсправленіє житій, втрою й любовію присню та чтощымх.

 Γ Д̂и, помилѕй, м̂. $\hat{\mathbf{H}}$ млтва:

лко вседержителю, непостижиме, начало св вта, и пре-

жинам сило, йже впостаснагы слова ощь, й единосильнагы твоегы дха йспыститель: мардным ради мати й неизреченным багости, не презрывый человыческагы естества, тьмою грыха содержимагы: но вжественными свыты сщенных твойх обчений, закономы й пррыки свытивый міры, послыди же намы того единороднаго твоего сна баговоливый плотию возсийти, й ко шсийнию насы твоегы просвыщеним наставити: да былы общи твой внемлющь гласы моленим нашегы, й дарый намы, бые, во быномы й трезвенномы сердцы всю настомщагы житий нощь прейти, шжидающымы пришествим сна твоегы й ба нашегы, сый всыхы: да не возлежаще й спыше, но бодрствыюще й воздвижени въ деланіе заповедей твойхъ шбращем см, й въ радость егш совнидемъ, йдеже празднощихъ гласъ непрестанный, й неизреченнам сладость зращихъ твоегш лица доброто неизглаголанною: такш блгъ й члвеколюбецъ бгъ есй, й тебе славо возсылаемъ, ощо й спо й стомо дхо, ныне й приснш, й во веки векшвъ. Аминь.





KRETARMINAM

Въ конецъ, ѝ тайныхъ сына, фаломъ дбдъ, ऊ.

судай правду. Запретиль еси пазыкимь, й погибе я нечестивый: йма его потребиль еси въ въкъ й въ в къ в в ка. Врагу искуд в и ирбжіта въ з конецъ, ѝ грады разрушилъ есѝ: погибе памать его съ шемомъ. И гаь во выкъ пребываетъ, п ογιοτόβα на сέдъ пртолъ свой. И той седити ж ймать вселенный въ правду, судити ймать людеми ви правотть. И бысть годь привтимище оббо т гому, помощника во блговременінха, ва скорбеха. Η μα ογποβάιοτο нα τὰ βηάιοψι μίνα τβοε, ιάκω τι не wcтавиль еси взыскающихь та, ган. Пойте в гдеви, живущему въ сійнь, возвъстите во газы. цѣхъ начинаніа є̀гю: Ѭки взысками криви т μχα πομαης, нε забы званіа ού богиха. Πομή- ¾ лей ма, ган, виждь смиреніе мое ш врагь монхь, возносай ма W вратъ смертныхъ: IAкw да воз_ е въщу вся хвалы твой во вратьхи дщере сійни:

ы возрадвемся ш спсени твоемъ. Оуглъбоща пазыцы въ пагвът, юже сотвориша: въ сти зі сей, юже скрыша, оўвазе нога йхъ. Знаемь ёсть гаь, судьбы творай: въ делехъ руку своею ті оўвазе грешникъ. Да возврататса грешницы ы во адъ, вси пазыцы забывающій бта. ІАкw не до конца забвенъ будетъ нищій, терпиніє к оубогих не погибнет до конца. Воскрни, гфи, да не крипится человики, да судятся позыцы ка пред тобою. Постави, гди, законоположителм над ними, да раз8м-вютъ пазыцы, паки челокв выцы сять. Вскою, гди, шстой далече, презик раеши во блговремених, въ скорбехъ; Внегда гордитисм нечестивому, возгараетсм нищій: ογβκαβάιοτα βα ςοβ έττέχα, ιάжε πολιμιλώ ιστα. ка ГАк хвалимь ёсть грешный въ похотехъ души ке своей, и шбидми благословимь ёсть. Раздражи

гда грешный: по множеству гнева своего не взыщетъ: несть бга пред нимъ. Шсквернаются кя путіє єгш на всякое время: Шемлются судьбы твоя ш лица еги: всеми враги своими шбладаєтъ. Рече бо въ сердцъ своемъ: не подвижься ка Ѿ ρόда въ ρόдъ без ѕла: €гώже клатвы ογста ки еги пилна свть, и горести и льсти: под азы_ коми еги тряди й бол взнь. Пристайти ви лови ко тельства са богатыми ва тайныха, ёже оббити неповиннаго: Очи его на нищаго призираеть. Λοβήτα βα τάμη , ιάκω λέβα βο ωτράμα ς βοέμ, λο. τ витъ, ёже восхитити нищаго, восхитити нищаго, внегда привлещи й въ сети своей. Смиритъ ла его: преклонится й падеть, внегда ему шбла_ дати оубогими. Рече бо въ сердцъ своемъ: забы лв бгъ, Шврати лице свое, да не видитъ до конца. Воскрни, гфи бже мой, да вознесется рука твой, лг

та не забуди оббогих твойх до конца. Чесю ради прогнива нечестивый бта; рече бо въ сердци йе своемъ: не взыщетъ. Видиши, йки ты бол взнь й брость смотржеши, да предани будети ви ряць твой: тебь иставлень ёсть нищій, сиря ты ть буди помощникъ. Сокруши мышцу гр-шному и νδκάβονδ: Β3μίμετα Γρέχζ ετώ ή нε ωσράμετα. йз Гаь црь во выка й ва выка выка: погибнете, ти газыцы, W земли егш. Желаніе оўбогих оўслы_ шали есн, ган, оуготованію сердца йхи внати ть оўхо твое. Суди сиру и смирену, да не прило_ житъ ктому величатисм человъкъ на земли.

Въ конецъ, фаломъ дбду, ї.

а гра обповахъ, какш речете доши моей: превитай по горамъ, гакш птица; ГАкш се, грфшницы налакоша локъ, обготоваша стрълы въ токъ, сострълати во мрацъ

правым сердцемъ. Зане гаже ты совершиль есн, г они разрушища: првникъ же что сотвори; Гфь я во храмъ стъмъ своемъ. гфь, на неси пртолъ испытаетть сыны челов вческім. Габ испытаетть є првнаго и нечестиваго: любай же неправду ненавидитъ свою дбшб. Шдождитъ на греш_ 5 ники стти: Отнь й жепель, й дехь берень часть чаши йхъ. Мики првнъ габ и правды возлюби: з правоты вида лице егф.

Сла́ва:

Въ конецъ, ш осмъй, фаломъ дбду, аі.

пси ма, гди, ійки йскуд прівный: ійки в оўмалишаса йстины W сынив челов вче ских Сустна глагола кійждо ко йскрен г нему своему: оўстну льстивых въ сердцу, й въ сердцу глаголаша элах. Потребить гдь д

є вся оустны льстивым, языка велер чивый, Рек_ шым: м̂зы́къ нашъ возвели́чимъ, оустны нашм s при насъ свть: кто намъ гаъ есть; Страсти ради нищих» й воздыханім оброгих» ненть воскону, τλετα τζω: πολοχές вο ςπςέηιε, не ωбинюсм з ш немъ. Словеса гана словеса чиста, сребро разжжено, искушено земли, шчищено седмерий цею. Ты, гди, сохраниши ны й соблюдеши ны ы бода сеги и во выкъ. Икрестъ нечестивін ходать: по высоть твоей оумножиль еси сыны челов Вческім.

Въ конецъ, фаломъ деду, бі.

в роколь, гди, забудеши ма до конца; доколь Швращаеши лице твое Ш мене; Доколь положу совыты въ души моей, бользни въ сердць моемъ день и нощь; д доколь вознесется врагъ мой на ма; Призри,

Въ конецъ, фаломъ дбду, гі.

те веземент вт сердць своемт: несть е а вітт. растлеша й ймерзишась вт начинані ихт. несть творый блгостыню. Гаь ст несе в приниче на сыны человеческім, видети, аще ёсть раземевами, или взысками біта. Вси оўкло г нишась, вкопь неключими быша: несть творый блгостыню, несть до единаги. Ни ли оўразе д меютт вси делающій беззаконіе, снедающій люди мой вт снедь хлеба; га не призваша.

Τάπω ογσοάμας στράχα, ημέκε нε σέ στράχε, ε τάκω τζι βε ρόμ πρέθημας. Θοβέτε ηματω ποσραμήστε: τζι κε ογποβάη ε ετώ έστι. Κτό πάστε ω σιώμα σποέμε ιπλεβο; βηετμά βοββρα τήτε τζι πλεμέμε λωμέμ σβοήχε, βοβράμδετς ιάκωβε, η βοββεσελήτς ιπλι.

Gnába:

Въ конецъ, фаломъ дбду, бі.

τα μη, κτο ωσητάστα βα πηλήμη τβοέμα; και μλη κτο βοσημτα βο στόρο τόρο τβοιο; Χομα μα μεπορόνεια, η μπλαμή πράβμο, γλαγόγλαμή ήστημο βα σέρμμα σβοέμα: Ήπε με ογλαστή αλώκομα σβοήμα, η με σοτβορή ήσκρειμέμο σβοέμο κλα, η πομομέμια με πρίωτα μα δλήπη σβοώ: δομηνημέμα έστα πρεμ μήμα λοκάβμομ, δοώμωμα πε σα για σλάβητα: κλειμήσα ήσκρειμέμο σβοέμο ε η με ωμετάμος. Θρεδρά σβοεγώ με μαμέ βα λήχβο, и мады на неповинных не прії творяй сій не подвижится во в кх.

Столпописаніе, двду, бі.

ည်း охрани́ мм, гရိ້н, гакw на тကဲ оу́пова́хъ. ε ā У РЕХХ ГДЕВИ: ГДЬ МОЙ ЕСН ТЫ, ГАКШ БЛА_ В гихъ моихъ не требвеши. Стымъ, йже свть г на земли его, обдиви габ вса хотвија своа въ нихъ. Оумножишасм немущи йхъ, по сихъ д оўскориша: не соберу соборы йхи ш кровей, ни поману же имень йхь оустнама моима. Гаь е часть достоянія моего й чаши моея: ты есй оустрожай достожніе мое мнВ. Оўжа нападоша б ми въ державныхъ мойхъ: йбо достожніе мое державно ёсть мнв. Блгословлю гаа вразвмив 3 шаго ма: еще же й до нощи наказаша ма оўтрыбы мой. Предзрікух гіда предо мною выну, й йки идесною мене есть, да не подвижосм.

Б Сегш ради возвеселисм сердце моѐ, и возрадовасм азыкт мой: еще же и плоть мой вселится на оўпованіи. ІАкш не шставиши душу мою во адт, ниже даси прпвному твоему видти истлтнім. Сказалт ми есй пути живота: исполниши ма веселім сталицемт твоимт. красота вт десницт твоей вт конецт.

Млтва дбду, бі.

мом во стезмхъ твойхъ, да не подвижетсм стипы мой. Азъ воззвахъ, таки оўслышаль я ма єсй, бже: приклони оўхо твое мнв й оўслыши глаго́лы мом. Оудиви мути твом, спсами я оуповающым на та W противащихсм десниць твоєй: Сохрани ма, гфи, ійки зівниць ока: і въ кровъ крилв твоєю покрыєши ма 🛱 лица љ нечестивых врази мой дбшб мою идержаша, Тбкъ свой затвориша: т оўста йхъ глаголаша гордыню. Изгонашін ма ап нынт шбыдоша ма, очи свой возложиша ογκλομήτη μα βέμλιο. Ψέμπα μα ιάκω λέβς ει ΓΟΤΌΒΖ ΗΑ ΛΌΒΖ Η ΙΆΚW CKÝMEHZ ŴΕΗΤΑΑΗ ΒΖ ΤΑΗ_ ныхъ. Воскрни, гфи, предвари я и запни имъ: г избави двшв мою W нечестиваги, шрвжіе твое 🛱 врагъ реки твоей, гфи, и малыхъ и земли д раздали д въ живот йхъ, и сокровенныхъ

твойх йсполнисм чрево йх насытишасм сынивт, й шставиша шстанки младенцемт свой ймт. Йзт же правдою гавлюсм лицу твоему, насыщусм, внегда гавити ми см славт твоей.

Gла́ва:



По б_й каюісмѣ, Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ б:

Азъ сый древо неплодное, ган, огмилента плода не ношв Шнюдъ, и посъчента страшвся, и огна онаги боюса негасимаги. тъмже та молю: прежде оным нвжды, шбрати и спси ма.

 \mathbf{M} кw волны морскім на міх возстаща беззакімнім мой, паку кораблецт вт птинт азт единт йбтреваюсм \mathbf{W} прегртшеній многихт: но вт тихоє пристанище настави міх, гіди, покамніємт, й спси міх. Слава: Помильй ма, рече дбдз: и азъ тебе зовь: согрешихъ, спсе, грехи мой шчистивъ покамиїемъ, помильй ма.

Й нынѣ: Предстательство теплое хрттанъ, сна твоего молѝ, бце, всакагш элод виства ѝ лютости ѝзбавити насъ ратника, ѝ дати прощенте намъ, ѡ нихже согрѣшихомъ, мърдта ради щедротъ, твоими мътвами, мъи дбо.

Гди, помилей, м. И млтва:

Тко вседержителю, бче гда нашег ійса хрта, єдинороднаг роднаг твоег сна, даждь ми ткло нескверное, сердце чистое, оўми бодри, разуми незаблудный, дха стаг нашествіе, ки стажанію и довольству йстины во хртт твоеми: си нимже тебт слава подобаети, честь и поклоненіе, со стыми дхоми, ныни и присни, и во вки вкиви. Аминь.





MAJOHATPÉTIA

Въ конецъ, Отрокъ гано дедъ, гаже глагола гаеви словеса пъсни сем, въ день, воньже избави его гаь и ръки всъхъ врагъ еги и из ръки саъли, и рече: 31.

čā

защититель мой, и рогъ спсенім моегю, и зад ступникъ мой. Хваля призову гда и врагъ

монхи сповсм. Wдержаша ма болвин смерт - є ным, й потоцы беззаконім сматоша ма: Болвз_ б ни адшвы шбыдоша ма, предвариша ма свти смертным. И внегда скорбети ми, призвахъ гда з й къ бту моему воззвахъ: оуслыша ш храма стагw своегw гласъ мой, и вопль мой пред ними внидети во оўшы егю. И подвижеся й тре- й петна бысть земла, и шснованіта горъ смато_ шасм й подвигошасм, таку прогнивасм на на бгъ. Взыде дымъ гневомъ его, и отнь и лица б еги воспламенитсм, оўгліе возгорысм и неги. Й приклони нёса и сниде: и мракъ под ногама т егш. И взыде на хервымы, и леть, леть на a крил8 в треню. И положи тьмв закровъ свой: в йкрестъ е̂гш селе́ніе е̂гш: темна вода во шбла_ цьх воздешных». 🖒 шблистанім пред нимь го **йблацы проидоша, градъ** и оўгліе ⊙гненное.

й И возгрем в съ несе габ, й вышній даде гласъ є свой. Низпосла стрель й разгна а, й милніи ы оўмножи й смате а. И гавишаса йсточницы вод_ нін, й Шкрышасм шснованім вселенным Ш запрещенім твоєгю, гди, й дохновенім двха гнева ы твоегw. Низпосла съ высоты и прїжть ма, восй пріжть ма W водь многихь. Избавить ма ш врагшви монхи сильныхи й ш ненавида_ ы щихъ ма: гакw оўтвердишасм паче мене. Предва_ риша ма въ день шэлоблента моеги: и бысть к гаь оутвержденіе мое. И изведе ма на широту: ка избавить ма, ижи восхоть ма. И воздасть ми гаь по правдь моей, и по чистоть руку кв моєю воздастъ ми: Mкw сохранихъ поти гфни кг и не нечествовахъ W бга моегш. Мкш вся судьбы еги предо мною, и шправданта еги не ка Wствпиша W мене. И буду непорочени си ними,

на бра́нь,

й сохраню́см 🛱 беззако́нім моєгю. Й возда́стъ ке мѝ τὧь πο πράβλτ мοέй û πο чистотт руку моєю пред Очима Егш. Съ прпвнымъ прпвенъ вуде къ ши, й съ мужемъ неповиннымъ неповиненъ будеши, И со избранными избрани будеши, и со ка строптивыми развратишисм. IAкw ты люди ки смиренным спсеши и бчи гордых смириши. ІАкw ты просвътиши свътильникъ мой, ган: ко бже мой, просвитиши тьму мою. Миж то л бою избавлюся ш искушента, и бтоми моими прейду стену. Бгъ мой, непороченъ путь еги: сло_ ла веса гінь разжжена: защититель ёсть всёхх оўповающих на него. Мкш кто бтв, развь тв гда; или кто бгъ, развъ бга нашеги; Бгъ пре лг помсвай ма силою, и положи непорочень пвть мой: Совершами нозъ мой таку елени, й на та высоких поставлами ма: Навчами рець мой бе

на брань, й положиль ёсй лёкь медань мышца ть мом: И даль ми еси защищение спсеним, и дес_ ница твой воспрійть мй: й наказаніе твое йс_ правити ма ви конеци, й наказаніе твое то ма та навчитъ. Оуширилъ еси стопы мож подо мною, й не изнемогость плеснь мой. Пожену враги моя, й постигну я, й не возвращёся, дондеже ть скончаютсм: Wскорблю йхъ, й не возмогвтъ м стати, падвти под ногама моима. И препомсали μα εςματικό και εράμε, επάλη εςματικό ες εκά εκά εκταιό. ма шым на мм под мм. И врагшвъ монхъ далъ ми есн хребетъ ѝ ненавидащым ма потребилъ есн. мв Воззваша, й не бъ спасами: ко гов, й не оуслы м ша йхъ. И истню я ки прахъ пред лицемъ мд в в тра, маку бреніе пвтей поглажду а. Избавиши ма й преръканім людей: поставиши ма во главу газыкwвъ: людіе, йхже не ведехъ, работаша ми,

Въ слухъ обха послушаща ма. сынове чуждін ме солгаша ми, Сынове чеждін шбетшаша и шхро мь моша W стезь своихъ. Живъ гав, и багословенъ мз бгъ, и да вознесется бгъ спсения моеги, Бгъ ми дами шмщеніе мнв й покоривый люди под ма, Избавитель мой W врагъ мойхъ гнъвливыхъ: мъ W востающих на ма вознесещи ма, W мужа неправедна избавиши ма. Сего ради исповым н см тевв во пазыцьхх, гди, и ймени твоему пою: Величами спсеним царева и творми моть христь на своему деду и сжмени его до вжка.

Слава:

Въ конецъ, фаломъ дбду, пі.

čä

возвъщаетъ развъж. Не съть ръчи, ниже словеса, д

є йхже не слышатся гласи йхъ. Во всю землю изыде в фианіе йхъ, и въ концы вселенным гла- \mathbf{z} голы йх \mathbf{z} : в \mathbf{z} солнц \mathbf{t} положи селен \mathbf{i} е сво \mathbf{e} : \mathbf{N} той таки женихи исходай и чертога своеги, возраду_ з етсм гакw исполинъ тещи пвть. 🛱 крам небесе исходи еги, и срытение еги до крам невесе: й и несть, йже оукрыется теплоты его. Законъ гфень непороченъ, шбращами двшы: свидь_ тельство гоне в врно, огм вдржющее младенцы. ъ Wправданіа гана права, веселащам сердце: заповъдь гона свътла, просвъщающам очи. т Страхи гаень чисти, пребывами ви вики вика: а судьбы гани йстинны, шправданны вкупь, вож_ дел внны паче злата и камене честна многа, ві й слаждшм паче меда й сота. Йбо рабъ твой хранитъ а: внегда сохранити а, воздажніе т много. Грехопадента кто разуметт; ш тайныхъ

čā

монхи шчнсти ма, \hat{H} \hat{W} чуждихи пощади раба \hat{A}^{\dagger} твоего: аще не шбладаюти мною, тогда непорочени буду, \hat{H} шчнщуса \hat{W} груха велика. \hat{H} будути \hat{E}^{\dagger} во блговоленіе словеса бусти монхи, \hat{H} поученіе сердца моєг \hat{W} пред тобою выну, г \hat{A}^{\dagger} и, помощниче мой \hat{H} \hat

Въ конецъ, Фаломъ дбдъ, б.і.

 čā

χρϊστὰ ςβοετὸ: ογςλώшητα ἐτὸ ςα ηξοὲ ςτάτω το κολεςμίς βα ςάλαχα ςποέμιε μεςμήμω ἐτὼ. Θίη μα κολεςμήμαχα, η ςίη μα κόμεχα: μω κε βο ήμω τρα ετα μάμετω πρηβοβέμα. Τίη ςπώτη εμίμα η παμόμα: μω κε βοςτάχομα η ηςπράβηχομς. Τζη, ςποή μαρώ, η ογςλώμη μώ, βόμωκε άψε μέμω πρηβοβέμα τώ.

Чало́мъ дбду, ќ.

возложиши на него. IAкw даси ему блгосло_ з веніе во вика вика: возвеселиши его радостію съ лицемъ твоймъ. Ми царь обповаетъ й на гаа, и матію вышнаги не подвижится. Да шбращется рука твой всёми врагшми з твоимъ, десница твой да шбращетъ вся нена_ видащым тебе. ІАк положиши йхх кок пещь т Отненную во врема лица твоеги: габ гнивоми свойми сматети я, й снести йхи отнь. Плоди а йх W земли погубиши, и сЕма йх W сы-злаж, помыслиша совиты, йхже не возмогвтъ составити. ГАкw положиши а хребетъ: го во избытцѣхх твоихх оу̂готовиши лице йхх. силы твоа.

Слава:

čã

Въ конецъ, ѝ заступленіи оўтреннемъ, фаломъ дбду, ка.

же, бже мой, вонми ми, вскою фставиль ма есн; далече \overline{w} спсента моег \dot{w} словеса 😕 грѣхопаде́нїй мойхъ. Бже мо́й, воззову̀ во дни, и не оуслышиши, и въ нощи, и не въ ы безбміє мнв. Ты же во ствми живеши, хвало ε ιπλεβα. Να τὰ ογποβάωα Οτιμί κάων: ογποβάωα, я и избавиль еси а: Къ тебъ воззваща, и спасошасм: на та оуповаша, й не постыд шасм. з Азъ же ёсмь червь, а не челов къ, поношение й челов Ккиви и оўничиженіе людей. Вси вида_ щїн ма порвгаша ми са, глаголаша оўстнами, ъ покиваща главою: Оупова на гаа, да избавитъ τ êrò, да спсети êrò, ком хощети êrò. Mkw ты еси исторгій ма из чрева, оўпованіе мое й W сосц8 матере моед. Къ тебф приверженъ есмь

n n3 p8kn

W ложеснъ, W чрева матере моед бгъ мой есн ты. Да не Шступиши Ш мене, таки скорбь близ, в такш несть помогами ми. Шбыдоша ма тельцы т мно́зи, юнцы тучній шдержаша ма: 🗓 верзо́ша д на ма оуста своя, ком левь восхищами и ры_ камй. IAкw вода излімусм, и разсыпашасм є вся кисти моя: бысть сердце мое ики воскъ тами посред в чрева моего. Изсше пако скодель ы кр впость мод, й дзыки мой прильпе гортани моему, и въ персть смерти свель ма еси. IAкw 31 шбыдоша ма пси мнози, сонми лукавыхи шдер_ жаша ма: нскопаша руць мон н нозь мон. Исчетоша вся кисти моя: тін же смотриша п и презриша ма. Раздилиша ризы моя себи, и ы ŵ ŵдежди моей меташа жребій. Ты же, гфи, к не оудали помощь твою W мене: на заступле_ ніє мов вонми. Избави ш шрвжіл двшв мою, ка

кв й йз руки песін единородную мою. Спси ма Ѿ οўстъ львовыхъ, й Ѿ рштъ единоршжь смире_ кт ніе мое. Пов вми йма твое братін моей, посредв ка цокве воспою та. Боащінса гаа, восхвалите єго, все сема јакшвле, прославите его, да оубоитса ке же W негш все сыма ійлево: Mкш не оўничижи, ниже негодова млтвы нищаги, ниже Шврати лице свое W мене, и егда воззвахъ къ нему, кь оўслыша ма. 🕲 тебе похвала моа, въ цокви велицьй исповымся тебы: мутвы мой воздами кз пред бомщимисм ест. IAдмтъ оббозїн, й насы_ татса, и восхвалатъ га взыскающій єго: ки жива будуть сердца йхь въ въкь въка. Поманутся и прататся ко гру вси концы земли, и поклонатса пред нимъ вса отечествїа ка пазыку: Mkw гане ёсть цртвіе, й той шблада_ т етъ газыки. ГАдоша и поклонишаса вси тучній

земли: пред нимъ припадутъ вси низходащій въ землю: й душа мод тому живетъ. Й сёма мо мод поработаетъ ему: возвъститъ гдеви родъ градущій: Й возвъстатъ правду его людемъ мо рождшымса, йже сотвори гдь.

Чаломи деду, кв.

🐔 🖧 пасетъ ма, й ничтоже ма лишитъ. č а На месть злачнь, тами всели мм, на в вод в поконнъ воспита ма. Двшв мою г шбрати, настави ма на стези правды, имене ради своеги. Аще бо и пойду посреда сини д смертным, не оброюся зла, таки ты со мною ε̂ςѝ: жέ3λ τβόй ѝ πάλημα τβολ, τα κλ ογτέ_ шиста. Оуготовали еси предо мною трапезу е сопротивъ ствжающымъ мнв: оумастилъ есн елеоми главу мою, и чаша твож обпомвающи ма, гакш державна. И моть твой поженеть ма в

вся дни живота моєгю, и єже вселити ми см въ домъ грень въ долготу дній.

> Чаломи деду, единым ш суббить, кг.

🗗 Дна Земла, й йсполненіе ва, вселеннаа й всй живбщїн на ней. Той на морахъ вы шеноваль ю ёсть й на рыкахь обготоваль т ю ёсть. Кто взыдеть на гору ганю; или кто д станети на мисти стими его; Неповинени рвкама и чистъ сердцемъ, йже не пріжтъ всве дущу свою й не клатса лестію йскреннему своє ему: Сей прійметь блгословеніе W гфа й матыню я ш бга спса своегю. Сей роди йшишихи гаа, йшиз щихъ лице бга јакшвлм. Возьмите врата кнази вашм, й возьмитесм врата в вчнам: й внидетъ й црь славы. Кто есть сей црь славы; гдь крипокъ ъ и силенъ, гфъ силенъ въ брани. Возьмите врата

кнази ваша, й возьмитеса врата вычнам: й внидеть црь славы. Кто есть сей црь славы; т годь силь, той есть црь славы.

GΛάΒα:



Πο Γ₋й ка-ωίςмѣ, Тристоє, по О́чє нашъ: Таже тропари, гласъ г:

Живущи на земли, душе мой, покайсм: персть во гробът не поетъ, прегръшеній не избавляєтъ. возопій хрту біту: срцев таче, согръшихъ, прежде даже не шсудиши ма, помилуй ма.

Доколь, деше мой, превываеши въ прегрышенихъ; доколь приемлеши покажний преложение; прими во оумъ седъ градейний, и возопи гъв: срцевыдче, согрышихъ, прежде даже не шседиши ма, помилей ма.

Ολάβα: Να στράшнομα σεζήψη δεξ ŵγλαγόλλημκωβα ŵβληνάιος», δεξ σβημέτελεμ ŵς εκχάιος»: κηθρη δο σώβτατημα разгибаются, й дѣла сокрове́нная Шкрываются. пре́жде не́же во О́номъ всенаро́дномъ позо́рищи ймаши йспыта́ти, а́же мно́ю содѣянная, бже, шчи́сти ма, й спси́ ма.

Γάμ, πομήλδη, π. Η μπτβα:

κὰ на пότь в ένεн . Τώ бо ệch пότь, й йстина, й жи вот , й теб славо возсылаем, со безначальным твойм ощем, й престым й блгим й животворащим дхом, нын й присни, й во в еки в екив. Аминь.





MANATERAN

Ψαλόμα μέλδ, κλ.

τ τες την, βοздвигох душу мою, επε мой, на та оуповах, да не постыжуса во в кх, ниже да посм вють ми са врази мой: Йбо вси терпащій та не постыдатся. Да постыдатся беззаконнующій вотще. Пути твоа, гди, скажи ми є и стезамъ твоймъ научи ма. Настави ма на йстину твою и научи ма: іаку ты єси біть спсъ

мой, и тебе терпих весь день. Помани щед 5 ршты твой, ган, й мати твой, йки и выка сять. Грехъ юности моед й неведения моего з не помани: по мати твоей помани ма ты, ради блгости твоем, ган. Блгъ и правъ гаь, сегш и ради законоположитъ согръшающымъ на поти. Наставити кршткім на суди, научити кршткім Б потеми свойми. Вси потії гани мать й йстина, т взыскающыми завыта его й свидыни его. Ради ймене твоегю, ган, и шчисти грехх мой, а много бо ёсть. Кто ёсть челов ко бомисм гаа; ы законоположитъ емв на пвти, егоже изволи. Дуща его во блгих водворится, и стма его т наследить землю. Держава габ бомщихсм д еги, и завът еги павит имъ. Очи мой выну е ко гдв, ійкш той исторгнеть ш сети нозь мой. Призри на ма и помилей ма, таки единороди ы

церковь лекавнеющихъ, й съ нечестивыми не cáds. Οζμώιο βα неповинных ρέць мой, й ŵбы́ 5 ду жертвенники твой, ган, Еже оуслышати ми з гласъ хвалы твоей и поведати вся чедеса τβολ. Γλη, βοβλιοβήχα βλιολάπιε δομέ τβοειώ π й место селенім славы твоей. Да не погвыши ж съ нечестивыми душу мою й съ мужи кровей животъ мой, Йхже въ руку беззакшній, дес- т ница йхъ исполнисм мады. Азъ же неплобою а **Μοέιο χομήχ**Σ: μ̂3ΕάΒΗ ΜΑ, ΓΩΗ, μ Πομήλδη ΜΑ. Нога мож ста на правотъ: въ црквахъ благо в в словлю та, гін.

Чаломи дбду, прежде помазанім, кя.

ф дъ просвъщеніе мое й спситель мой, ей когі оббоюсь; гдь защититель живота моегій, ї когій обстрашьсь; внегда при в ближатись на ма злобыющыми, ёже снъсти

плюти мой, шскорблиющій мій вразій мой, т тін изнемогоша и падоша. Аще шполчится на mà πόλκζ, не ογδούτς σέρλμε moè: άψε воста́_ д нетъ на ма брань, на него азъ буповаю. Едино просихъ ш гаа, то взыщь: ёже жити ми въ домь гани вся дни живота моегю, зрати ми крає соту гоно й постщати храми стый егю. Пики **CKPLÍ ΜΑ Β**Ζ CEΛΈΗΙ CBOÉMZ ΒΖ ΔΈΗL SWAZ ΜΟΗχΖ, покры ма въ тайнъ селеніа своегю, на камень s вознесе мм. И нынъ се, вознесе главу мою на враги мом: шбыдохи и пожрохи ви селении егш же́ртву хвале́ніа й воскликнове́ніа: пою й воспою з гаеви. Оуслыши, гаи, гласъ мой, ймже воз_ й звахъ, помилей ма й оуслыши ма. Тебъ рече сердце мое: гаа взыщу, взыска тебе лице мое, ъ лица твоегw, гди, взыщ8. Не **Шврати** лица твоегш W мене и не оуклонисм гн-воми W раба

твоеги: помощники мой буди, не Фрини мене и не истави мене, бже, спсителю мой. Mkw т Οτέμz μόμ μ μάτη μολ ώς τάβης τα μλ, εξί жε воспрії жтъ ма. Законоположи ми, гди, въ поти а твоємъ, й настави ма на стезю правою врагъ монхи ради. Не предаждь мене ви дошь стол в жающих ми: таки восташа на ма свид теле неправедній, й солга неправда себт. В трую ви т дети блгам ганм на земли живыхх. Потерпи да га, мужайся, й да крипится сердце твое, и потерпи гда.

Gлава:

Чаломи дёду, кз.

В в тебѣ, гѣи, воззовъ, бже мой: да не пре_ ё а молчиши то мене : да не когда премол_ чиши то мене, й оуподоблюса низхо_ дашымъ въ ровъ. Оуслыши, гѣи, гласъ молента в

моегш, внегда молити ми см къ тебъ, внегда возд ти ми ρέц тмой къ храме стоме твоеме. т Не привлецы мене со грфшники, и съ дълаю_ щими неправду не погуби мене, глаголющими миръ съ ближними своими, ялам же въ сердцахъ д свойхъ. Даждь ймъ, гфи, по дълшмъ йхъ и по лькавству начинаній йхь, по дилимь рыку йхь є даждь имъ, воздаждь воздамніе йхъ имъ. ІАкw не разумеща въ дела гана и въ дела руку еги: s разориши के и не созиждеши а. Блгословенъ гав, 3 ιάκω ογελιώμα γλάς Μολέμια Μοεγώ. Γάρ πομόψ₋ никъ мой и защититель мой: на него оупова сердце мое, ѝ поможе ми, ѝ процвъте плоть мож: й и волею моею исповимся ему. Гаь оутвержденіє людей свойхи й защититель спасеній хріста то своего есть. Спси люди твой, и блгослови достомніє твоє, û ογπаси Â, û возьми Â до в ка. **Ч**аломи дыду, исхода скинии, ки.

🕉 ринесите гдеви, сынове бжій, принесите е а гаеви сыны швни, принесите гаеви славу й честь: Принесите гаеви славу ймени в еги: поклонитесм гаеви во двора стами еги. Гласъ гаень на водахъ, бгъ славы возгремъ, г гфь на водахи многихи. Гласи гфень ви креб д пости, гласъ гаень въ великолипи. Гласъ е га, сокрушающаги кедры: и стрыети гаь кедры ліванскім, И истнить я ійки тельца я ліванска: й возлюбленный такw сынъ едино_ рожь. Гласъ гда, пресъцающаги пламень Огна. з Гласъ гда, страсающаги пвстыню: й страсетъ й гфь постыню каддійскою. Глась гфень, сверша . Та ющій елени, й шкрыеть дверавы: й въ храмъ êrw всжкій глаголеть славу. Гаь потопь насе т лаетъ, ѝ садетъ гаь црь въ въкъ. Гаь крыпость बा

людеми свойми дасти, габ багословити люди свой мироми.

та у Чаломи песни шеновленім дому дедова, кто.

, й не возвеселиль ёсй врагжвь монхъ ŵ й не возвеселили еси врагиви монхи w мнъ. Ган бже мой, воззвахи ки тебъ, й исцълиль ма еси. Ган, возвель еси W ада дущу мою, спсли ма еси и низходащихи ви є ровъ. Пойте гфеви, прпвній єгю, й йспов Кдайте з памать стыни еги: Mkw гивви ви парости егю, и животъ въ воли его: вечеръ водворитсм з плачь, и заятра радость. Азъ же рехъ во Обий лін моєми: не подвижься во въки. Ган, волею твоєю подаждь доброть моєй силу: Швратиль же еси лице твое, и бых смещень. Къ тебе, ган, т воззову, й къ бту моему помолюсм. Кам польза въ крови моей, внегда сходити ми во истленіе; ελά μεποκ τεκ πέρετς; μλη κοβκετήτα μετημός τκοιό; Ολώμα τζω η πομήλοκα μά: τζω αι κώτω πομήμηκα μόμ. Ψερατήλα ες πλάνω ει μό μος ράλοςτω μης, ραςτερβάλα ες καθετήμως μος μος η πρεποκεάλα μα ες κετώτως, Ιπκω μα τι κος τεκ τεκ ελάκα μολ, η με ογμηλιός τω τώς μός μός, κο κάκα μεπό τεκ πόμ, κο κάκα μεπό τεκ.

Сла́ва:

Въ конецъ, фаломъ дбду, изступлента, л.

α τὰ, τἦυ, οὖποβάχε, μα με ποςτωκέςα ε βο βέκε: πράβμοιο τβοέιο μαβάβμο πεοές τοῦς κορὶ μακτι κλ. Πρηκλομί κο μπε οὖχο τβοὲ, τοῦς κορὶ μακτι κλ. εξμι κὶ βε ετα αμμίτη τελα μ βε μόμε πρημετεκτιμα, έκε ς τίςτη κλ. Ιμκω μερκάβα κολ μ πρημετεκτιμε κοὲ ες τὶ: ξ μ μκεμε τβοες ράμη μαςτάβημη κλ μ πρεπιτάεμη κλ. μαβεμέμη κλ ως τέτη ς ελ, ιδκε ε πητάεμη κλ. μαβεμέμη κλ ως τέτης ς ελ, ιδκε ε

скрыша ми: гакw ты еси защититель мой, ган. я въ ряцъ твой предложу дяхь мой: избавилъ з ма есп, гап, бже йстины. Возненавидили есп хранацыя светы вотще: азъ же на гаа оупой вахъ. Возрадоюся и возвеселюся ш моти твоей, такт призрили вси на смирение мое, спсли вси ы W нужди душу мою, И неси мене затворили ви ρδκάχο вражіную, поставиль есн на пространнь т нозъ мой. Помильй ма, ган, гакш скорблю: сма_ тесм простію око мое, двша мой й оўтроба ы мод. IAкw исчезе въ бользни животъ мой, и лѣта мож въ воздыханїнхъ: изнеможе нище_ тою крипость мод, й кисти мод сматошаса. в В вс-бух врагх монух быхх поношенте, н соседими мойми этой, й страхи знаємыми моимъ: видащін ма вонъ бъжаша W мене. т Забвени быхи пакт мертви и сердца: быхи пакт

Â3ĥKZ.

сосбав погвылень. Глки слышахв гаждение до многих жив ущих жкресть: внегда собратисм ими вкупт на ма, прітати душу мою совт щаша. Азъ же на та, гди, оуповахъ, рехъ: ты є ε̂ς μ είτα μόμ. Βα ρακά τβοέιο πρέει μ μομ: μ3- ει бави ма из руки врагъ монхъ и в гона_ щих ма. Просвъти лице твое на раба твоего: 31 ςπεή μα μλτιю τβοέю. Γξη, да не постыжуса, fil такw призвахъ та: да постыдатся нечестивїн, и снидуть во адь. Ивмы да будуть оустны ы льстивым, глаголющым на првнаго беззаконіе, гордынею и оўничиженіемъ. Коль многое мно- к жество бігости твоєм, гін, юже скрыли єсн бомщымсм тебе, содылаль есн обповающымь на та пред сыны челов вческими: Скрыеши ка их въ тайнъ лица твоеги и матежа чело_ вическа, покрыеши йхх вх крови ш прериканім

ϭϙʹκορέμΪες

κε Αβωκα. Επροσποβέηα του, τάκω ού μαθη μπτι ς σού κα σο τράμα ωτραχρέη . Α΄ βα κε ράχα σο η βςτάπι πέη πο κάπα: Ψβέρκεηα ε΄ ες μια τια όνι το σέω: σε τω ράμα ού επω ες η παία μπτι κα μο κα μο κα μο κα μο κα μο κα μο παία μπτι κα μο πρι επω είν πρι επω: τάκω ή ετα μα βαμι ετα ερμωμα τορμώτη εκ Μακάμτες η μα κραπίτε α εέρμμε βάμε, βελ ού ποβάωμι μα εξα.

Чало́мъ дбд8, ра́з8ма, ла.

τα πχέτη, ήχκε ωςτάβημας βεззακώηϊα, ѝ ήχκε πρυκρώμας γρές . Ελκέης μέκς, ἐκό ἐκό κα κώςτη κα κάςτη. Τάκω ογμοληάχς, ωβετμάμα κώςτη μολ, ω έκε зβάτη μη βές ξ μέης, Τάκω μέης ѝ ηόψις ωταγοτέ ηα μη βοκά τβολ: βοзβρατήχς ηα ςτράςτι, ἐγμὰ ογησέ μη

тернъ. Беззакон е мое познахъ, и гръха моего е не покрыхъ, рехъ: исповемъ на ма беззакон е мое гфеви: и ты шставили еси нечестие серд_ ца моегш. За то помолится къ тебъ всякъ я прпвный во врема благопотребно: Обаче въ потопъ водъ многихъ къ нему не приближатсм. Ты еси прибъжище мое W скорби шбдержа_ з щїм ма: радосте моа, избави ма W шбышед_ ших ма. Вразумлю та, й наставлю та на путь й сей, воньже пойдеши: оўтвержу на та бчи мой. Не вудите таку конь й меску, ймже нисть з ρά38ma: **Броздами й ογздою челюсти йх** вос_ тагнеши, не приближающихса къ тебъ. Многи т раны гр шному: оуповающаго же на гда мать швыдетъ. Веселитесм ш гав й радвитесм, а првнін, й хвалитесм, вси правін сердцемъ.

Gnába:



По Д-й каю ісмъ,

Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ 3:

Смиренною мою дошо посьти, ган, во гръсъх все житте иждившою: имже шбразомо блодницо, пртими и мене, и спси ма.

Πρεπλάβαλ πενήμε μας τολίμας καταλ, πολωμλλό βέζημε κατολίμας κατάλ, πολωμλλό βέζημε κατός κορκάτελλο πολωμλέ μιμ, πετρόβα προβάμαβαο τὰ γλάς τοις κα, χρτε, τοις κα, κας, ιὰκω νίβακολοβεμα.

Олава: Окорш совнидеми ви нев встники хртови, да вси оуслышими блженный гласи хрта бга нашеги: приците, любащи нению слави, сопричастницы бывше мудрыхи дви, оужснивше свъщы наша в врою.

Й нынта: Душе, покайсм прежде йсхода твоего, судъ неумытенъ гръшнымъ ёсть, й нестерпимый. возопій гру во оўмиленій сердца: согръшихъ ти въ въдъній й не въ въдъній, щедрый, млтвами віды оўщедри, й спси мм.

Γμη, πομήλδη, μ. Η μπτβα:

Э ебъ, гби, единому багому и непаматозловному . испов'Едаю гръхи мож, тебъ припадаю, вопіж недо_ стойный: сограшихх, гди, сограшихх, й насмы достоинт воздрети на высоту ненью ш множества неправдт мούχτ. нο ττι πόμ, ττι, μάρδη μη слέзы ογμηνέμι», εдиный баже и мативый, таки да ими та огмолю, ичиститиса прежде конца й всмкаги гръха: страшно во й грозно место ймами проити, тъла разлычився, и множество ма мрачное й безчелов в чное демонив сращет, й никтоже в помощь спутствуми или избавлями. Темъ припадаю твоей блго_ сти, не предаждь шбидащыми ма, ниже да похвалатса ш мн врази мой, блгий ган, ниже да реквтъ: въ рвки нашм пришель еси, и намь предань еси. ни, гой, не забуди щедротъ твойхъ: и не воздаждь ми по беззаконіємъ моймъ, й не Шврати лица твоего ш мене: но ты, гай, накажи мм, Обаче мотію й щедротами: врагъ же мой да не возрадвется ш мнв, но оугасн егш на мя прещентя, й все оўпраздни ёгш действо, й даждь ми къ тебе поть невкорный, блгій гди: занеже й согрышивь, не прибыгохъ κο θηόμε βραμέ, θ με προςτρόχε ρεκή μοελ κε δόγε μεχείκε.

не Ѿрини οὖτο моленїм моєгѡ, но οὖςлыши мм твоєю білостїю, ѝ οὖτβερμὰ мοὲ сєрдце страхомъ твоймъ: ѝ да бодетъ білодать твом на мнѣ, гѣи, ιӑҡѡ Єгнь попала́мй нечистым во мнѣ помыслы. ты бо ѐсѝ, гѣи, свѣтъ, па́че всакагѡ свѣта, радость, па́че вса́кїм радости, οὖпокоєнїє, па́че вса́кагѡ οὖпокоєнїм, жи́знь йстиннам ѝ спісєнїє, пребыва́ющеє во вѣки вѣкѡ́въ. ⋬ми́нь.





Чаломи деду, не надписани оу еврей, лв.

Αρδάτες πριθηϊν, ω τίπε: πράβων πος τα Αοδάετα ποχβαλά. Ποποβέλαμτες τίξεβν β Βα τάςλεχα, βο ψαλτύρυ λες πτος τράθη ένας πούτε ενά: Βος πόμτε ενά πές η τίξης πράβο το κοκλυμάμι ένας: Τίπς πράβο το κόβο τίξης, ѝ βς λάλα ενώ βα βέρτε. Λώσντα ε Μίτω ο άς καλα κίτι τίξην ος ολημο ο κοκλομοί καλα.

5 Словоми ганими небеса оттвердищася, и дхоми з оўстъ е́гш вса сила йхъ: Собира́ай іакш ме́хъ воды морскім, полагами въ сокровищахъ бездны. й Да оўбойтся гаа вся земля, W негюже да поъ движется вси живещій по вселенный: ІАкw той рече, и быша: той повеле, и создашасм. т Гаь разоржети совыты пазыкшви, шметаети же мысли людей и Вметаетъ сов Тты кна зей. а Совътъ же гаень во въкъ пребываетъ, помыш_ ві ленїм срца егі въ родъ й родъ. Блжень газыкь, емвже есть гаь бги еги, люди, аже избра ви т наследие севе. Съ несе призре гав, виде вся ді сыны челов вческій: 🛱 готоваг жилища своєг й б призрѣ на вса живбщым на земли: Создавый на единъ сердца йхъ, разъмъвами на вся дъла

ы йхъ. Не спасается царь многою силою, и испо-

лини не спасется множествоми крепости своей.

Ψαλόμα μέλε, внегда измини лице свое пред авїмелехома: и Шпести єго, и Шиде, лг.

Τρος πος πος πρά τος πος τος που κρότις τος ποχεάνητας με τος ποχεάνητας με τος ποχεάνητας με τος πος πος κρότις τος πος κρότις κορεάν πος κρότις πος κροτεάν πος κροτεάν

čā

ร избави ма. Приступите къ нему и просвъти_ з тесм, и лица ваша не постыдатсм. Сей нищій воззва, и гаь оуслыша й, и W всехх скорбей й еги спсе й. Шполчится аггли гаень шкрести ть бомщихсм ести и избавить йхь. Вкосите и ви-**ΔΗΤΕ, ΙΆΚ**Ψ ΕΛΓΊ ΓΑ̈́ΔΕ: ΕΛΙΚΕΉΣ Μάκς, Ήκε ◊ΥΠΟΒάΕΤΊΣ т нань. Бойтесм гаа, вси стін егш, такш несть а лишенім бомщымсм егф. Богатін фенищаша й взалкаша: взыскающій же гаа не лишатся в всжкаги блага. Пріндите, чада, послушайте ті мене, страху ганю начу васъ. Кто есть чело-**Β**έκz χοτώμ живоτz, λюбώμ дни видети благи; ді Оўдержи азыкъ твой W яла и оўстнѣ твой, ёже ы не глаголати льсти. Оуклонисм W яла и сотвори ы бла́го: взыщи ми́ра и пожени й. Очи гҳни на ы првным, и оўши его въ млтву йхъ. Лице же гане на творащым злам, ёже потребити в земли

πάματι ήχε. Βο33βάωα πρβηϊν, η τξι ογελι τη ωα ηχε η ω βεξχε εκορεέν ήχε η3βάβν ηχε. Ελής τξι εοκρεωέντως εέραμενε, η εκνρέντως τξι εκνρέντως τη εκνρέντως η ω κ κ εξχε ήχε η3βάβντε α τξι. Χραμήτε τξι βεα κα κώςτι ήχε, ην έχινα ω μήχε εοκρεωήτεα. Ο εκρτι κε τρέωμνκωβε λιοτά, η νεμαβήχαψι πρβηαίο πρεγρέωάτε. Й3βάβντε τξι αξωι ράβε εβοήχε, κ η ν η ερεγρέωάτε βεὰ ογποβάιοψι να μετό.

Слава:

Чаломи дбду, лд.

є и постыдатся мыслащій ми элая. Да будутъ такш прахи пред лицеми витра, и аггли гдень ร шскорблам нух: Да будеть путь нух тьма н з ползокъ, и агглъ гфень погонами ихъ: IAкw туне скрыша ми пагубу стти своей, всує поной сиша души моей. Да пріїндети ему стть, юже не весть, и ловитва, юже скры, да шеыметь и, ъ н въ съть да впадетъ въ ню. Душа же мож возрадвется ш гфt, возвеселится ш спсении τ êrw. Βελ κώςτη μολ ρεκέτζ: τξη, τξη, κτο πολό_ бенъ тебѣ; избавла́ай нища из руки крѣпль_ шихъ его, й нища й оббога в расхищающихъ ы его. Воставше на ма свид теле неправедній, ві гаже не в фдаху, вопрошаху ма. Воздаша мін лукавам воз багам, и безчадіе души моєй. ті Азъже, внегда Они стужаху ми, шелачахся во вретище ѝ смирахи постоми душу мою, ѝ млтва

мой въ недро мое возвратится. Пики ближ д HEM8, ιάκω βράτε Hάμεμε, τάκω οιγιοχράχε: ιάκω плача й свтва, такш смирахса. И на ма воз- е веселишасм й собрашасм: собрашасм на ма раны, й не познахъ: раздълишасм, й не оумили_ шасм. Искусиша ма, подражниша ма подражь ы неніемъ, поскрежеташа на ма звый свойми. Ган, зі когда оўзриши; оўстрой дёшё мою в элод йства йхъ, ш левъ единородною мою. Исповимса п тебв въ цркви мнозв, въ людехъ тажцвуъ вос_ хвалю тм. Да не возрадбются ш мнв враждв 51 ющій мі неправедни, ненавидащій ма туне й помизающій очима: Мкw мнв оўбw мир_ к нам глаголаху, й на гнивъ лести помышлаху. Разширища на ма оуста своя, реша: благоже, ка благоже, видеша очи наши. Видель еси, ган, кв да не премолчиши: ган, не Шствпи Ш мене.

кт Востани, гфи, й вонми суду моему, бже мой \vec{k}_A \hat{H} г \hat{A} Н мой, на прю мою. С \hat{A} Д \hat{H} ми, г \hat{A} Н, по прав дѣ твоей, гҳи бже мой, и да не возрадбютсм ке w мнв. Да не реквтъ въ сердцахъ свойхъ: благо_ же, бла́гоже д 3 шѝ на́шей: ниж 2 да рек 3 т 3 : пожро́ $^{-}$ кь хоми его. Да постыдатся й посраматся вкупь радбющінся злими мойми: да шблеквтся ви к₃ студъ й срамъ велер вчующій на ма. Да возраду_ ютсм и возвеселатсм хотащін правды моеа: й да реквтъ вынв, да возвеличится гфь, хотя́_ ки щін мира рабу єгю. И азыкъ мой почитса правда твоей, весь день хвала твоей.

Въ конецъ, Отроку ганю деду, бе.

таголети пребеззаконный согрышати ви себы: нысть страха бый пред Очима его: Гико обльсти пред ними обрысти беззать коніє свое, й возненавидыти. Глаголы обсти его

беззаконіе й лесть: не восхотт разумити ёже оўблажити. Беззаконіе помысли на ложи своєми: є πρεдста всякому пути неблагу, ш элобъ же не негодова. Ган, на нбси мать твом, и йстина я твой до шблаки: Правда твой йкш горы бжій, з судьбы твой бездна многа: челов ки й скоты спсеши, гди. Мкш оумножили еси млть твою, п бже: сынове же челов в кров в кров крил в кров в крил в крил в кров в кров в крил в кров в крил в кров в крил в кров в крил в кров в кров в крил в кров в крил в кров в крил в крил в кров в крил в кров в крил в кр твоєю наджатися ймотъ. Оупіются W тока б домв твоеги, и потокоми сладости твоей на_ понши А. Ми об теве источники живота, т во светь твоеми обзрими свети. Пробави моть а твою в фавим та й правду твою правыми сердцемъ. Да не пріндетъ мнв нога гордыни, в и рвка грешнича да не подвижитъ мене. Тами го падоша вси д-клающій беззаконіе: изриновени быша, и не возмоготъ стати. Сла́ва:

Чаломъ дбду, ля.

🎅 е ревнуй лука́внующымъ, нижѐ зави́_ 🖁 ди твора́щымъ беззако́нїе. Занѐ іа́кw РУ Трава скори йзсш8тъ, й гаки séлїе т злака скори Шпадвтъ. Оуповай на гаа и твори блгостыню: й насели землю, й оўпасешися въ д богатствъ ед. Насладисм гаеви, и дастъ ти є прошенім сердца твоегю. Окрый ко гав пвть ร твой и оуповай на него, и той сотворить. И из_ ведетъ паки свить правду твою й судьбу з твою йки полёдне. Повинисм гдеви й оўмоли его. не ревняй сп-кющемя въ пяти своемъ, чело_ й в Кку творащему законопреступление. Престани W гнева й шстави парость: не ревней, ёже лекав_ та новати, Зане лукавнующи потребатся, терпат щїн же гіда, тін наслітдать землю. Й еще мали, и не будетъ гржшника: и взыщеши мжсто ест

й не **ф**бра́щеши.

и не шбращеши. Кротцыи же наследать зем а лю и насладатся ш множествъ мира. Назираетъ в гр шный првнаго й поскрежещет нань звый своими: Гаь же посмъется емв, зане прози- т раетъ, гаки пріндетъ день єгю. Мечь новь вом д грфшницы, напрагоша лукъ свой, низложити оубога и нища, заклати правым сердцемъ. Мечь йх да внидет в сердца йх, й лёцы йх в да сокрушатсм. Лучше малое првнику, паче бо. 51 гатства гржшных многа. Зане мышцы гржш_{- зг} ныхъ сокрушатся, обтверждаетъ же првным гфь. Весть гфь пети непорочных, и достом на ніє йх въ в кк будеть. Не постыдатся во 🟭 Βρέπα λιότοε û во μπέχυ γλάμα насытатса, такш гръшницы погибнотъ. Врази же гфни, к купны прославитисм имя и вознестисм, исчеза_ юще таку дыми йсчезоша. Заемлети грешный ка

й не возвратитъ: првный же щедритъ й даетъ. кв IAкw благословащій его наследать землю, к кленущін же єго потребатса. 🖒 гота стыпы челов вку исправлаются, и пути его восхока щетъ эфлю. Егда падетъ, не разбіетсм, какw κε τάι πολκράπλωετα ρέκε ετώ. Юнάйшій быха, йбо состарехсм, и не видехх првника шставкэ лена, ниже семене его просмща хлебы. Весь день милветь и взаимь даеть првный, и сёмм кз еги во блгословение будеть. Оуклонисм и эла, й сотвори благо, й вселисм въ въкъ въка. ки IAкw гаь любитъ седъ и не иставитъ прпбныхъ свойхъ: во въкъ сохранатся: беззакинницы же изженвтся, и сёма нечестивых потребится. к» Првницы же наследать землю и вселатся въ т в в къ в в ка на ней. Оуста првнаги повчатся премедрости, и азыка егю возглаголета седа.

Закони бта ети ви сердци ети, й не запнит ла см стопы егю. Сматрметъ грешный првнаго лв $\hat{\mathbf{n}}$ й $\hat{\mathbf{m}}$ етъ $\hat{\mathbf{e}}$ же оумертвити $\hat{\mathbf{e}}$ го $\hat{\mathbf{r}}$ о $\hat{\mathbf{h}}$ ь же не $\hat{\mathbf{m}}$ ст $\hat{\mathbf{a}}$ г витъ е̂гѝ въ руку е̂гѝ, ниже исудитъ е̂го, е̂гда судити ему. Потерпи гаа и сохрани путь егю, та й вознесетъ та, ёже наследити землю: внегда потреблатиса грешникшта, оўзриши. Видеха те нечестиваго превозносмщасм й высмщасм йкш кедры ліванскім: И мими идохи, и се, не бъ, и дя взыскахи его, и не шбретесм место егш. Храни та незлобії в й виждь правоту, таки ёсть шстанокъ челов вку мирну. Беззакшницы же потребатся ти вкупт: фстанцы же нечестивых потребат_ см. Спсение же првных в гда, и защититель то йхъ ёсть во врема скорби: И поможетъ имъ гаь, м и избавить йхь, и изметь ихь W грышникь, и спсети нуи, гаки обповаща на него. Слава:



По ё-й кафісмѣ,

Тристоє, по Оче наши: Таже тропари, гласи є:

Страшный твой пртоль, лькавое мое житіе: й кто ма йзбавить тогдашнім ньжды, аще не ты помильеши ма, хрте бже, каку щедрь й члвьколюбець;

Слава: Попеченіе житій йзгна ма рай, й что сотворю Шчамный; сегш ради толку во врата й зову: гій, гій, шверзи ми покамніемь, й спси ма.

Γμη, πομήλδη, μ. Й μητβα:

же првный й хвальный, бже великій й крыпкій, бже превычный, обслыши грышнагу мужа млтву въ часъ сей: обслыши ма, фотинь та призывающихъ, й не фмерзи ма нечистыа обстинь

имбща, и во гръсъх содержима, оупование всъх концевъ земли, и странствующих далече. прінми шружіе и щитъ, и востани въ помощь мою: излей мечь и заключи сопро_ тивъ гонащихъ ма. запрети нечистымъ духовимъ W лица безвмім моеги, й да шлвчится ш моей мысли двух нена_ висти и элопомичній, дух зависти и лести, дух бомзни μ ογημημία, αχχ γοραοςτα μ Βεμκία μημία ελόδη: μ da ογγάς_ нетъ всжкое разжжение и движение плоти моей, ш диаволь. скаги действа составляємое, й да просветится мой деша, й тело, й дохо светомо твоего бжественнаго познаніа, да множествоми щедроти твойхи достигно соединеним веры, въ мужа совершенна, въ меру возраста, и прославлю со άγγλω η Βς Εμή ς τώμη τβοήμη Βς εντήσε η Βεληκολ Εποε ήμα твое, ода й сна й стаги дха, нын в й присни, й во в ки RTKWRZ. AMHH.





📆 би, да не га́ростію твоєю шбличи́ши

č а Уаломи дёду, ви воспоминаніе й суббить, яз.

на мнВ. Возсмерд Еша й согниша раны мож W я лица беземім моегш. Пострадахи й слакохса до з конца, весь день сеть хождахъ: ГАки ладвіа й мой наполнишасм порбганій, й несть йсцеленім въ плоти моей. Шълобленъ быхъ й смирихсм до ж эвла, рыкахъ W воздыханім сердца моегш. Ган, т пред тобою все желаніе мое, й воздыханіе мое Ѿ тебе не оутансм. Сердце мое сматесм, шстави а μα ς καλα μολ, μ ς επτης όνιιο μοξο, μ τόμ η έςτь со мною. Друзи мой й йскренній мой прами в мн в приближишасм й сташа. И ближній мой ғ **Шдалече мене сташа, й нуждахусм йщущій душу** мою: и йшүшін элам мн т глаголаху сустнам, и льстивными весь день повчахвсм. Ази же гаки да глух не слышахх, и кож нумх не Вверзами ούςτα ς βοήχα: Η βρίχα ιάκω μελοβέκα με ςλρί ει шай и не имый во оустехх свойхх **ф**бличеніа.

čā

ы IAкw на та, ган, огповахъ, ты огслышиши, ган ы бже мой. Mkw рехъ: да не когда порадбютъ ми см врази мой: и внегда подвижатисм ногамъ й моймъ, на ма велер вчеваша. IAкw азъ на раны готовъ, й бол взнь мой предо мною ёсть вынв. ы ІАки беззаконіе мое азъ возвъщу й попекусм к ш гръсъ моємъ. Врази же мой животъ й оўкръ_ пишасм паче мене, и оумножишасм ненавидм_ ка щін ма без правды: Воздающін ми злаж воз ΒΛΑΓΑΑ ΨΕΟΛΓΑΧ ΜΑ, 3 ΑΗΕ ΓΟΗΑΧ ΕΛΑΓΟCΤЫНЮ. кв Не шстави мене, ган бже мой, не шстыпи ш мене: к Вонми въ помощь мою, гфи спсента моеги.

Въ конецъ, ідітовмв, песнь дедв, ли.

ти ми азыкоми мойми: положихи оўстшми мойми хранило, внегда востати грышноми предо мною. Шнымых й смирихся, й оўмолчахи

W благъ, и болезнь мож шеновисм. Согремсм я сердце мое во мнв, й въ повчении моемъ раз_ горитса отнь: глаголахи азыкоми моими: Ска є жи ми, ган, кончину мою й число дней мойхъ, кое ёсть, да разумию, что лишаюся азъ. Gè, пади положиль еси дни моа, и составь мой я такш ничтоже пред тобою: Обаче всяческая сбета всакъ челов къ живый. Оўбо йбразомъ з χόμητα челов Κα, Ο βάνε βς δε ματέτς και ς οκρόвищствуєть, й не висть, кому собереть а. И нынъ кто терпьніе моє; не гаь ли; й со й стави мой и тебе ёсть. О всёхи беззаконій ж монхи избави ма: поношение безумному дали μα εch. Whentyz ή нε Ψβερβόχε ογςτε μοήχε, τ ійкш ты сотворили есні. Фстави W мене раны а твой: Ш крипости бо руки твоей йзи исчезохъ. Во шбличенихъ ш беззакони наказаль в

ểτη νελοβικα, η ης τάλλο ές μάκω παθυήμθ τη δεωθ ές ες ες ες τέλος νελοβικο. Ο ρςλώ ων μέτεθ μοθό, τίξη, η μολέμιε μος βηθωή, τλέβο μούχο με πρεμολυή: τάκω πρετέλδημικο άβο έςμο ο γτεβι η πρυωλέμο, τάκοжε βια ότιμα μοθ. Τη Ψελάβι μα πουίθο, πρέχος δάχε με Ψηδό, η κτομό με βέδδ.

čā

Въ конецъ, фаломъ дбдъ, л.о.

неистовленім лижнам. Мнига сотворили есн я ты, ган бже мой, чедеса твоя, и помышле_ нієми твойми несть кто оўподобится тебе: возвъстих й глаголахь: оўмножишасм паче числа. Жертвы й приношеніть не восхотьль з есн, тыло же свершиль ми есн: всесожжений и ш гръсъ не взыскали еси. Тогда ръхи: се, прії н иду: въ главизнъ книжнъ писано есть w мнъ: Еже сотворити волю твою, бже мой, восхот бух, ж и законъ твой посредъ чрева моегф. Благовъ_ т стихъ правду въ цркви велицъй, се, оустнамъ мойми не возбраню: ган, ты разумили еси. Правду твою не скрых въ сердцѣ моемъ, а йстину твою ѝ спсенте твое реху, не скрых моть твою й йстину твою W сонма многа. Ты же, в ган, не оудали щедротъ твоихъ W мене: мать твод и йстина твод выну да заступить мд.

ті IAкw шдержаша ма элаа, ймже несть числа: постигоша ма беззакшніта моя, й не возмогохъ зрыти: оумножишасм паче власъ главы ы моей, и сердце мое шстави ма. Блговоли, ган, избавити ма: ган, во ёже помощи ми, вонми. **в** Да постыдатся й посраматся вкупь йщущи **μέω** Μοιὸ, μέματι δ: μα Βοββρατάτς Βςπάτι ы и постыдатса хотащій ми злаа. Да пріймутъ абіє студи свой глаголющій ми: благоже, благо_ ы же. Да возрадуются й возвеселатся й тебф вси йшвщін тебе, гди, й да реквтъ вынв, да воз_ ы величится гаь, любащій спсеніе твое. Азъ же нищь ёсмь и обрось, губ попечется и мив: помощники мой и защититель мой еси ты, БЖЕ МОЙ, НЕ ЗАКОСНИ.

Сла́ва:

Въ конецъ, фаломъ дбду, м.

ДЕ лженъ развмъва́мй на ни́ща и̂ оу́бо́га, в въ день лютъ избавитъ его гфь. Гфь г до сохрани́тъ е̂го, и живи́тъ е̂го, и да оублжитъ его на земли, и да не предастъ его въ рбки врагивъ еги. Гфь да поможетъ емв на д Одръ бользни еги: все ложе еги ибратиль есн въ бол взни еги. Азър вхъ: ган, помилей ма, е исцили двшв мою, ижw согришихи ти. Врази s мой реша мне злаж: когда оўмреть, й погибнетъ йма его; И вхождаше видети, все я глаголаше сердце еги: собра беззаконіе себъ, исхождаще вонъ и глаголаще вкупъ. На ма и шептаху вси врази мой, на ма помышлаху злаж мнВ. Слово законопрествпное возложища ж на ма: еда спай не приложить воскресноти; Μόο челов έκα μήρα μος τω, на негоже ογποβάχα, τ

čá

ιὰ Τω΄ χηξεω μολ, βοββελίνη μα μλ βαπημάμιε. Τω΄ κε, τιμ, πομίλδη μλ η βοβςτάβη μλ, ή βοβεί μάμα μπα. Βα σέμα ποβμάχα, ιάκω βοσχοττάλα μλ ες κι ιάκω με βοβράμδετς βράγα μόμ ω μητα. Μεμέ κε βα μεβλόβιε πριάλα, η ογτβερμήλα μλ ες θίη πρεμ τοβόю βα βτα. Ελγοςλοβέμα τιμ είτα ιπλεβα ω βτα η δο βτα.

Въ конецъ,

въ разъмъ сыншвъ кореовыхъ, фаломъ дедъ, не надписанъ оу еврей, ма.

πχε ψέρασονα χελάετα ξλέης μα ηςτόν ημκη βολημώς, ςήμε χελάετα λέμα μος κα τεπέ, εχε. Βοσχαλά λέμα μος κα είν κρέπκομό, χηβόμο: κοιλά πρίηλό η ιάβλιός ημιό εχίιο; Ερίμα ςλέσς μος μηθ χλέσα λέης η πόψε, βηειλά γλαγόλατης μηθ μα βςάκα λέης: ε γλέ ξετε εία τβόη; Θία πομαμόχα, η ησλίαχα

на ма дошо мою: аки пройдо въ место селенім дивна, даже до дому бжім, во гласт радованім й йспов Еданім, шума празднующаги. Вскою прискорбна еси, доше мож; и вскою смо- 5 щаєши ма; оўповай на бга, такш йсповымся ему, спсение лица моего и бгъ мой. Ко мив са 1 мому душа мой сматеса: Сегф ради поманухъ та ш земли іфрдански й єрминіймски, ш горы малым. Бездна бездну призываеть во гласт п χλάσιμ τβοήχς: Βςά βρίζοτρι τβοά η βώληρι твой на мнв преидоша. Въ день заповъсть гвь з млть свою, и нощію песнь єго то мене, млтва бгб живота моегш. Рекб бгб: заствпникъ мой т еси, почто ма забыль еси; и вскою ситьа хожду, внегда шскорблжетъ врагъ; Внегда сокру аг шатисм костеми мойми, поношаху ми врази мой, внегда глаголати им мнв на всжк день:

в гд в есть бг твой; Вской прискорбна есй, доше мой; й вской смощаеши ма; обповай на бга, бкш йсповымся емо, спсенте лица моегш й бг мой.

Чало́мъ дбду, не надписанъ оу ѐвре́й, мв.

' 8ди́ ми, бже, й разс8дй прю̀ мою̀: Ѿ ѩ҄зы́_ 🏂 ка не преподобна, 🖫 челов Ека неправедна и льстива избави мм. Зане ты еси, бже, кр впость мой, вскою Фриноли ма есн; й вскою т сѣтва хождв, внегда шскорблаетъ врагъ; Посли св втъ твой и йстину твою: та ма настависта, й введоста ма въ гору стую твою й въ селента д твом. И вниду къ жертвеннику бжію, къ біч веселащему юность мою: исповимся теби въ є гослехи, бже, бже мой. Вскою прискорбна еси, душе мой; и вскую смущаеши мй; оўповай

на бга, таки исповымся ему, спсенте лица моеги и бгъ мой.

Слава:

Въ конецъ, сыншвъ кореовыхъ, въ разумъ, мг.

🗗 же, оўшима нашима оўслышахомъ, й б **Отцы** наши возвъстиша намъ дъло, Е Еже сод Клали есн во днехи йхи, во днехъ древнихъ. Ръка твож газыки потреби, г й насадиль के еси: พรกобиль еси люди и изгналь есн а. Не бо мечеми своими наследища землю, а й мышца йх не спасе йх, но десница твой й мышца твом и просвъщение лица твоегю, ижи блговолиль еси въ нихъ. Ты еси самъ цбь мой е й бги мой, запов там спасента î акшила. W теб враги наша избодеми руги, и w имени в твоєми оўничижими востающым на ны. Не на з λέκα σο μόμ οξποβάιο, μ μέμρ μόμ με chacéta

й мене: Спсли бо еси наси и стужающихи нами, тый ненавидащих наст посрамиль еси. W буть похвалимся весь день, и w имени твоемъ т исповимысм во вику. Ныни же шринулу еси и посрамиль еси насъ, и не изыдеши, бже, въ ы силахь нашихь. Возвратиль еси нась вспать при враз бух нашихх, й ненавидащий насх расв хищаху себв. Даль еси нась гаки бвцы снеди, ті й во газыцтух разсталь ны есй. Фдаль есй люди твой без цины, й не би множество въ ы восклицанінув нашихв. Положиль еси насв поношеніе сос вдими нашыми, подражненіе й порв_ є ганіе сущыми шкрести наси. Положили єсй наси въ притчу во пазыцъхъ, покиванію главы въ ы людехъ. Весь день срамъ мой предо мною есть, ы й стедх лица моегю покры ма, 🛱 гласа поношающаги й шклеветающаги, и лица вражіл

и изгонащагw. Già вса пріндоша на ны, и п не забыхоми тебе, й не неправдовахоми ви заветь твоемь, И не Шствий вспать сердце за наше: и оуклонилъ еси стези наша W пвти твоеги, IAки смириль еси нась на месть к шълоблента, й прикры ны стнь смертнам. Аще ка забыхоми йма бга нашеги, й аще воздыхоми реки наша ки боге чеждеме, Не бги ли кв взыщетъ сихъ; той бо в сть тайнам сердца. Зане тебе ради оўмершвлжемся весь день, кг вминихомсь таки бвцы заколенію. Востани, ка вскою спиши, гди; воскони, й не Фрини до конца. Вскою лице твое Швращаєши; забываєши ке нищету нашу й скорбь нашу; Mkw смирисм кя въ персть двша наша, прильпе земли оутроба наша. Воскрни, г $\frac{2}{5}$ и, помози нами и избави наси $\frac{2}{63}$ ймене ради твоег**ф**.

та Въ коне́цъ, ѝ измѣнжемыхъ, сыни́мъ коре́швымъ въ ра́зъмъ, пѣснь ѝ возлю́бленнѣмъ, м҃д.

Ж ры́гну се́рдце мое сло́во бла́го, глаго́_ 📆 лю а́зъ дѣла̀ моѧ̂ цр́єви: ѧ̂зы́къ мо́й трость книжника скорописца. Красенъ добротою паче сыншви челов вческихи, изліжсм блгодать во оустнахъ твоихъ: сегю ради блго_ д слови та біт во в ккг. Препоаши мечь твой по є бедрв твоєй, сильне, Красотою твоєю й добротою твоєю: й налацы, й оўспавай, й цртвуй йстины ради й кротости й правды: й наста_ з витъ та дивни десница твоа. Стрелы твоа изищрены, сильне: людіе под тобою падвтъ з въ сердцъ врагъ цревыхъ. Пртолъ твой, бже, въ в ка в ка: жезла правости жезла цотві твой егш. Возлюбиль еси правду и возненавидъль есн беззаконіе: сегш ради помаза та, бже, біт

твой елееми радости паче причастники тво_ ихъ. Смурна и стакти и касіа W ризъ твоихъ, ъ Т тажестей слоновыхь, из нихже возвеселиша та. Дщери царей въ чести твоей: предста т црица шдесною тебе, во ризахо позлащенныхо шажана преиспещрена. Слыши, дщи, и виждь, а й приклони оўхо твое, й забуди люди твож й доми отца твоеги: И возжелаети црь доброты в твоем, зане той ёсть гаь твой, й поклонишисм ему, И дши турова съ дары: лицу твоему го помольтсь богатіи людстіи. Вся слава дщере ді цревы внятрь: расны златыми шджана й преиспещрена. Приведотся цбю двы вследа ей, हा йскренній ей приведятся тебті: Приведятся 51 въ веселін й радованін, введвтся въ храмъ цбевъ. Вмисти отецъ твойхъ быша сынове 31 твой: поставиши а кнази по всей земли.

й Поману йма твое во всакоми родъ й родъ: сего ради людіе йсповъдатся тебъ ви въки й во въки въка.

čá

Β΄ κομέμα, ŵ сын έχα κορέοвыха, ŵ τάμμωχα, ψαλόμα, με.

гъ намъ прибъжище й сила, помощникъ въ скорбехъ шеретшихъ ны эфлю. Gerw **З** ради не оубоймсм, внегда смещаетсм земла, й прелагаютса горы въ сердца морскаа. д Возшум ви сматошаса воды йхъ, смато_ є шасм горы крипостію его. Ричнам оўстремленім веселять градь бжій: шстиль ёсть селеніе я свое вышній. Біт посред вегш, й не подвижит_ 3 ca: πομόμετα εμβ εία ούτρω 3αθτρα. Gmatóшасм пазыцы, оўклонишасм царствім: даде гласъ й свой вышній, подвижеся земля. Гаь силь съ тами, заступники наши бги јакwвль. Приндите

й видите дѣла бѫіта, іаже положи чодеса на земли: Ѽемла брани до коне́цъ земли, локъ со т крошитъ, и сломитъ шрожіте, и щиты сожже́тъ о̀гне́мъ. Оупразднитеса и разомѣйте, іакш а́зъ а́і е́смь бітъ: вознесоса во іазыцѣхъ, вознесоса на земли. Гѣь силъ съ нами, застопникъ нашъ ві бітъ іакшвль.

Gnába:



По б_й кафісмѣ,

Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ г:

Хвал δ принош δ т \dot{n} , г $\dot{\tilde{h}}$ и, прегр $\dot{\tilde{h}}$ ш $\dot{\tilde{e}}$ н $\ddot{\tilde{e}}$ н $\ddot{\tilde{e}}$ возв $\dot{\tilde{h}}$ ш $\dot{\tilde{e}}$ н $\dot{\tilde{$

Слава: Спси мм, бже мой, гакоже иногда мытара спслъ еси, и блудницы слезъ не презржвый, и мое воздыханте прими, спсе мой, и спси мм.

й нын h:

Й нынта: Рабски нынта притекаю къ покровъ твоемъ, пренепорочнам: избави ма, бгородительнице, сліжнім страстей, таку безстрастім виновнаго рождшам.

 Γ \hat{A} и, помиляй, м. \hat{H} млтва:

🗗 лгодарими та, гди бже наши, ŵ вскуи блгод канінуи твонхъ, баже в перваги возраста до настожщаги 🔁 въ насъ недостойныхъ бывшихъ, ŵ йхже в мы чи не вымы, й павленных и немвленных, паже дыломи бывших», и словом», возлюбивый нас», гакоже и единород_ наго твоєго сна ш насъ дати изволивый, сподоби и насъ достшйны быти твоей любве. Даждь словоми твоими муд рость й страхоми твоими вдохни крепость и твоей силы: û άψε что χοτώψε, ûλù нε χοτώψε corptuúχοмъ, прости, û не вмини, и сохрани дошо нашо сто: и представи ю твоемо πρτόλε, совъсть имеще чисте и конець достоинь члвъколюбім твоєгю. й помани, ган, всёху призывающих йма твое во йстинъ: помани всъх блага или сопротивнам нами хотышихи: вси бо челов вцы есмы, и все всыки челов в кв. т в мже молимся теб в, г йн: подаждь нам в твоег w **ΕΛΓΟ8ΤΡΟΕΪΑ ΒΕΛΙΌ ΜΛΤΙ. ΑΜΗΝΙ.**



RHAZIRIZA

Въ конецъ, ŵ сынѣхъ кореовыхъ, фаломъ, мъ.

си газыцы, восплещите роками, восклик в ните бто гласоми радованім. Глико гдь г вышній страшени, црь велій по всей земли. Покори люди нами й газыки д под ноги наша: Избра нами достожніє свое, є доброто їакшвлю, юже возлюби. Взыде бти я

čā

въ воскликновеній, гфь во гласть трубить. Пойте бід нашему, пойте: пойте цреви нашему, пойт те: ІАкш црь всем земли біт, пойте разумиш. Воцрисм біт наф івзыки: біт стедить на пртолть стемь своемь. Кнази людстій собрашасм съ біомъ авраамлимъ: ійкш біт державній земли уты вознесошасм.

čā

во храмѣхъч

Чаломи пѣсни сыншви кореовыхи, вторым свббшты, мз.

оўдивишасм,

оудивишасм, сматошасм, подвигошасм: Тре- з петъ прї \acute{a} тъ \acute{a} т \acute{a} мw, бол \acute{b} зни \acute{a} кw ражд \acute{a} $_{-}$ ющім. Духоми бурными сокрушиши корабли й фарсійскіта. ІАкоже слышахоми, таки й видь з хоми во гради га сили, во гради бта нашеги: бги шснова й ви выки. Пріжхоми, бые, моть т твою посред подей твойх По ймени тво а ему, бже, такш и хвала твом на концахъ земли: правды исполнь десница твож. Да воз_ в веселитсь гора сішнскам, й да возрадвютсм дщери івдейскім, свдеби ради твойхи, гій. **Шбыдите сійна и шбымите его, поведите** то въ столпехъ ести: Положите сердца ваша въ да силь еги, и раздалите домы еги, паки да по-Βέςτε βε ρόμε η η ολικώ τοй έςτι είτε εί наши во выки й ви выки выки: той общисети наст во в ки.

čā

Въ конецъ, сыншмъ корешвымъ, фаломъ, ми.

Ж слышите сїй, всй газыцы, внушите, всй жив ущій по вселенный, Земнородній же 🕽 й сынове челов честін, вквпъ богать й д оубогъ. Оуста мой возглаголють премудрость, є и повченіе сердца моегш развми. Приклоню ви πρήτης οίχο μος, Ψβέρ38 βο ψαλτήρη γαμάμιε μος. s Βςκδιο бοιός α βα μέης λιότα; беззаконі є паты з моей шбыдеть ма. Надыющиса на силь свою и ш множествъ богатства своегш хвалащін_ й см: Братъ не избавитъ, избавитъ ли челов къ; ты не дастъ бтв измыны за см, И цынв избавлет нім двши своєм: й оўтрудисм въ выкъ, Й живъ ы бодеть до конца, не оўзрить пагобы. Егда оўвидитъ премодрым отмирающым, вкопъ безоменъ и несмыслени погибноти, и фставати чождими

свойхъ,

богатство свое. И гроби йх жилища йх во в в къ, селента йхъ въ родъ й родъ, нарекоша имена своя на земляхъ. И челов вкъ въ чести го сый не разумт, приложисм скотшти нестыслен_ ными й оўподобисм йми. Сей поть йхи соблазни д имъ, и по сихъ во обстъхъ своихъ благоволятъ. ІАкw овцы во адъ положени свть, смерть ег ογπας έτζ λ. ή ωδλαμά οτζ ήμη πράβιη 3α έτρα, й помощь йх ибетшаеть во адь: W славы своей изриновени быша. Обаче біть избавить ы дбшб мою из рбки адовы, егда пріємлеть ма. Не оубойсм, егда разбогат ветъ челов вкъ, или з егда оўмножится слава дому егю: Мкw внегда ы ογμρέτη εμβ, не возьметь вся, ниже снидеть съ нимъ слава еги. Мки дуща еги въ животъ 🕹 егш блгословится, исповистся теби, егда блгосотвориши ему. Внидеть даже до рода Отець к

ка свойхъ, даже до въка не оўзритъ свъта. Й человъкъ въ чести сый не разумъ, приложисм скотшмъ несмысленнымъ й оўподобисм ймъ.

Gла́ва:

Ψαλόμα αςάφε, πω.

тъ богwвъ гфъ гла, й призва землю W 🕽 востẃкъ со́лнца до за̂падъ. 🛱 сї́і́шна бі́лго_ 🥦 лѣпїє красоты ѐгю: Бгъ га́въ пріїндетъ, бгъ нашъ, й не премолчитъ: Огнь пред нимъ д возгорится, и шкрести его бора экльна. Призовети небо свыше, и землю, разсудити люди є свой. Соберите ему прпвным его, завъщающым з завѣтъ е̂гѡ ѝ же́ртвахъ. И возвѣста́тъ нбса з правду еги: паки біт судій есть. Оуслышите, λιόμιε μομ, μ βοβίλιο βάμς, ιπλιο, μ βας βια έτελь. й ствую тебф: біть, біть твой ёсмь азь. Не ш жерт_ ΒΑΧΖ ΤΒΟΗΧΖ ΨΕΛΗΥΕ΄ ΤΑ, ΒΟΕΟΟΧΧΕΉΙΑ ΧΕ ΤΒΟΑ

предо мною свть вынь: Не прінму в дому тво - 5 егш тельцева, ниже ш стада твойха козлива. ІАкw мой свть вси эвкріе двбравній, скоти т ΒΣ ΓοράχΣ μ Βολόβε: Πο3κάχΣ ΒςΑ πτημы κεσές a ным, й красота сельнам со мною ёсть. Аще в взалчу, не реку тебъ: мож бо ёсть вселеннам и исполненіе єд. Еда гами маса юнча; или кровь го козлыви пію; Пожри біови жертву хвалы й воз- ді даждь вышнемв млтвы твой: И призови ма б въ день скорби твоей, и изму та, и просла_ виши ма. Грышнику же рече біть: вскою ты ы пов Кдаеши шправданім мой й воспріємлеши зав тъ мой оусты твоими; Ты же возненави 🚁 🕫 дали всй наказаніе й Швергли всй словеса мож вспать. Аще видълз еси тата, теклз еси съ п нимъ, ѝ съ прелюбод вемъ оучаст в твое полагалъ ε̂ςμ: Ούςτα τβοώ ούμμοжиша ελόβδ, μ αβρίκα τι

та Въ конецъ, фаломъ дбду, внегда внити къ нему нафану прроку, в Егда вниде ко вирсавии женъ оуриевъ, й.

ΤΒΟΕΝ, Η ΠΟ ΜΗΘΕΝΕΝΤΕΥ ΨΕΔΡΟΤΈ ΤΒΟ-ΗΧΈ ΨΥΗΓΤΗ ΕΕЗЗΑΚΟΗΪΕ ΜΟΕ. ΗΑΗ-ΠΑΎΕ ΨΜΑΙΗ ΜΑ ΕΕЗЗΑΚΟΗΪΑ ΜΟΕΓΨ Η ΕΤΕΧΑ

моегш шчисти ма: IAкш беззакон е мое азъ е знаю, й греду мой предо мною ёсть выну. Тебъ едином в согръших й лукавое пред то в бою сотворихъ: таки да шправдишисм во словесехх твойхх й победиши, внегда седити ти. Се бо, въ беззаконихъ зачатъ ёсмь, и во я гръсъх роди ма мати мод. Се бо, йстинг п возлюбили еси, безвастнам и тайнам премрости твоем гавиль ми еси. Шкропиши мм ж уссыпомъ, и шчищвсм: шмыеши ма, и паче снига обырнюся. Сляхя моемя даси радость т й веселіе: возрадбются кисти смиренныя. Вврати лице твое в грбхъ моихъ и вся безза а кшніта мой шчисти. Сердце чисто созижди во ві мнт, бже, и дух прави шенови во оутробт мое́й. Не Шве́ржи менѐ Ѿ лица̀ твоегш̀ и дҳҳ ғі твоего стаги не шими ш мене. Воздаждь до

ми радость спсента твоеги и дхоми влиними є оўтверди мм. Навчё беззакшнным петемъ тво₋ ы имъ, и нечестивін къ тебф шбрататся. Из_ бави ма W кровей, бже, бже спсента моеги: ы возрадветсм азыкъ мой правдъ твоей. Ган, ούςτη κου βρέρσεμη, η ούςτα μού βοσβτй стать хвалу твою. Mкw аще бы восхотыль есн жертвы, даль быхь обы: всесожженім ы не блговолиши. Жертва бгв двух сокрвшенъ: сердце сокрешенно й смиренно вгъ не оуник чижитъ. Оублжи, гди, блговолениемъ твоимъ сійна, й да созиждутся стыны і ерлимскія: ка Тогда блговолиши жертву правды, возношение и всесожегаємам: тогда возложать на Олтарь твой тельцы.

Gnába:

Β΄ κομέμα, ράβδη μέλδη, Βηεταλ πριμπή αμήκα ίλαμέμακα, μεταλ πριμπή αμήκα ίλαμέμακα, μεταλ πριμπό εμή εμή εμή εμή εμή εμή εμό: πριήμε αξάα κα αόμα δειμελέχοκα, πα.

Τό χβάλημης Βο 5λόβτ, сильне; безза- 7 коніе весь день, Неправду оўмысли азыкъ б 🏂 твой: ійкш бритву йзищрену сотвориль еси лесть. Возлюбили еси элобу паче блгостыни, е неправду, неже глаголати правду: Возлюбиль еси б вса глаголы потыпным, азыки льстиви. Сегы з ради бги разрушити та до конца, восторгнети та, и преселить та W селеніа твоегю и корень твой 🖫 земли живыхх. Оўзратх првніи п μ ούρουταν, η η η μενα βοβαναρίσταν η δεκετα: Сѐ, челов къ, йже не положи бга помощника ф себъ, но оўпова на множество богатства своегш, н возможе светою своею. Азъ же гаки маслина т плодовита въ дому бжін: оўповахь на муть

ы бжію во в кк й в в в к в в к в в к в и й пов к м с теб в в в к к в к с с творил в ес й терплю йма твое, йкш блго пред прпвыми твоими.

čã

Въ конецъ, ŵ маелеюъ, разъма дёдъ, нв.

же веземени ви сердци своеми: нисть бгъ. растлѣша ѝ шмерзишасљ въ беззако́_ т ворай блгое. Бгъ съ нбсе приниче на сыны челов ческім, вид ти, йще д ёсть разумивами или взысками бга. Вси оуклонишасм, вкопъ непотребни быша: нъсть творай є блює, несть до единаги. Ни ли огразементи вси делающій беззаконіе, снедающій люди мож 5 въ снедь хлеба; гаа не призваща. Тами оустра_ шишасм страха, ид же не бъ страхъ: ики бгъ разсыпа кисти челов ков годникив в: посты з дишасм, такш бги оўничижи йхи. Кто дасти

Ѿ сїшна спсеніе ійлево; внегда возвратить біть плиненіе людей свойхь, возрадвется іакшвь й возвеселится ійль.

Въ конецъ, въ пъснехъ, разъма дбдъ, Внегда прінти зіфеємъ й рещи саблови: не се ли, дбдъ скрысљ въ насъ; йг.

же, во йма твое спси ма й въ силъ твоей г суди ми. Бже, оўслыши млтву мою, вну д 23 ши глаго́лы оўстъ монхъ: ІАкw чёждін е восташа на ма, й крипцыи взыскаша двшв мою, й не предложиша бта пред собою. Се бо, я бгъ помогаетъ ми, и гфь заступникъ души моє́й: 🛱 вратитъ злаж врагшть мойть: йсти 💈 нοю τεοέю ποτρεκή μχz. Βόλειο ποχρέ τεκt, μc _μ повимся ймени твоему, ган, акш баго: IAкw б W всакта печали избавиль ма еси, и на враги мой воззрѣ око мое.

čā

Въ конецъ, въ пъснехъ, разяма асафу, фаломъ, пд.

👺 нбшй, бже, млтвб мою й не презри мо-📐 ле́нїд моегю̀: Вонми́ ми и̂ оу̂слы́ши ма̀: возскорбъхъ печалію моєюї, й сматох_ т см 🛱 гласа вражім й 🖫 стуженім грешнича: такw оўклониша на ма беззаконіе й во гнжвъ є враждоваху ми. Сердце мое сматеса во мнв, я и боязнь смерти нападе на мя: Страхи и трез петъ прїнде на ма, й покры ма тьма. И рехъ: кто дастъ ми крилф гакш голубинф; и полещу, й и почію. Се, оўдалихся бегам и водворихся въ ъ пвстыни. Чамхъ бга, спсающаги мм w ма_ т лодушім й W бури. Потопи, ган, й раздыли азыки йхъ: юкw видъхъ беззаконіе й преръa κάμιε во градь. Δηέμα η μόψιο ωσώдετα ή по стинами еги: беззаконие и тряди посреди

еги, и неправда: И не искуд в стогни еги в лихва и лесть. IAкw аще бы врагъ поносиль го ми, претерпиль быхь обем: и бще бы ненавидай ма на ма велер вчеваль, обкрыль быхь са ш негш. Ты же, челов че равнод вшне, владыко да мой и знаемый мой, Иже квпни наслаждался в еси со мною брашенъ: въ дому бжін ходихомъ єдиномышленіемъ. Да прійдетъ же смерть на на, я й да снидуть во адъ живи: акw лукавство въ жилищахи йхи, посредв йхи. Ази ки бгу воз. з звахъ, й гфь оуслыша ма. Вечеръ й завтра й п полёдне повёми й возвеще, й оўслышити гласи мой. Избавитъ миромъ душу мою в прибли 🔊 жающихся мнв: ійкш во мнозв бахв со мною. $\mathbf{0}$ у̂слы́шитъ бітъ, ѝ смири́тъ $\mathbf{\bar{A}}$ сый прежде въкъ: к бга. Простре роко свою на воздажніе: шскверниша ка

кв завѣтъ е̂гѡ. Раздѣлишасм ѿ гнѣва лица е̂гѡ, и приближишасм сердца йхъ: оуммкныша сло-кг веса йхъ паче е̂ле́а, и та суть стрѣлы. Возве́рзи на гфа печа́ль твою, и той тм препита́етъ: не да́стъ въ вѣкъ молвы првнику. Ты же, бже, низведе́ши иҳъ въ студене́цъ истлѣнім: мужіе крове́й и льсти не преполовмтъ дне́й свойхъ. а́зъ же, гфи, оупова́ю на тм.

Gnába:



По 3_й каюісмь, Тристоє, по Оче нашь: Таже тропари, глась е:

Съдій съдмив, й а́гглими стомщыми, тръвъ гласмий, пла́мени гормив, что сотвориши, дъще мом, ведома на съ́ди; тогда во лю́там твом предста́нъти, й тайнам

шбличатся согръщенія. тъмже прежде конца возопій судій: бже, шчисти мя, й спси мя.

Ολάβα: Βεὰ ποβμίμα, ὰ χρτὰ ογεράψιμα το μιόχεςτ βομα ελέα ὰ εβτμάμι εβτλωμι, ιάκω μα чερτότα βηθτρω επομόδιμας: άχε δο βητὰ μβερέй ποςτάτηθεωй, δεзμάλωμω εποβί βοββοβέτα: πομάλδα μά.

Й нынь: На Эдрь лежа согрьшеній многих, шкрадаємь єсмь въ надежди спсенім моєгш: йбо сонъ моєм льности ходатайствуєть души моєй муку, но ты, бже, рождейсм ш дбы, воздвигни ма къ твоєму пьнію, да славлю та. Гри, помилуй, м. Й млтва:

Το μπο επε πομ, ιάκω επι μπο μπο κολισειμα, πηώ επι κατι το το το ποι κατι το πατι το το ποι κατι το πατι το

й во ογм в й мысли: такш блг оўбш й члв вколюбец в бг , шчисти а росою мати твоеа, преблгій ган, й спсй наст ймене ради твоегш стагш, ймиже в вси судьбами. Ты бо всй св в т , й йстина, й живот : й теб в славу возсылаем в, Оцу й сну й стому дуу, нын в й приснш, й во в в ки в в кшв . Аминь.





Β΄ κομέμα, ω λιόσεχα ω ςπώχα ούσαλέμωχα, μέσα βα ςπολποπικάμιε, βμεσαλ ούσερκάμα μ μηοπλεμέμμιμω βα σέφα, ψαλόμα, με.

оми́луй ма, бже, гакш попра ма че в ловѣкъ: ве́сь де́нь бора стужи́ ми. Попраша ма врази мой ве́сь де́нь: такш мно́зи борю́щїи ма съ высоты.

Β΄ χέης ής ούροιος, ά3 κε ούποβάιο нα τλ. ξ Ψ΄ εξ το ποχβαλιό ςλοβες αλολ: нα εξα ούποβάχε, ε

Сей речи те въ нектихъ не иметсм.

не оброюсь:

čã

я не оубоюсм: что сотворить мнв плоть; Весь з мышленіа йхв на элд. Вселатся й скрыють: тін пать мою сохранать, іакоже потерпиша й душу мою . Ин ш чесоми же шринеши а, гнь_ сτήχε τεσέ: πολοχήλε êch chézu moà πρεξ τοσόю, т такш и во швътовани твоемъ. Да возврататся врази мой вспать, воньже аще день призовя ы тм: сè, познахъ, каки бгъ мой еси ты. W бэт ві похвалю глголь, ш гат похвалю слово. На бга ούποβάχα, με ούβοιός κι το ςοτβορήτα κι τε νε й лов вку; во мнв, бже, млтвы, аже воздаму ы хвалы твоей: IAкw избавиль еси двшв мою ѿ сме́рти, очи мой ѿ сле́зъ й но́зѣ мой ѿ поползновенім: блговгожду пред гдеми во світь живы́хъ.

тін пать мою наблюдати бедеть, ійкоже ждахь дыші моеа

Въ конецъ, да не растлиши, дбдв въ столпописаніе, внегда емв шбъгати В лица савлова въ пещерв, нь.

та обпова душа мод, й на сёнь крилу твоєю надёюся, дондеже прейдетъ беззаконіе. Воззову ку бів вышнему, бів блго т дКавшемв мнв. Посла съ нбсе и спсе ма, я даде въ поношение попирающым мм: посла бгъ млть свою й йстину свою, И избави душу е мою ш среды скумниви. поспахи смущени: сынове челов жчестін, зубы йхх фоджім й стржлы, и адыки йхи мечь остри. Вознесиса на наса, я бже, и по всей земли слава твод. Сть оўго з товаша ногамъ моймъ, й слакоша душу мою: ископаша пред лицемъ моимъ гамъ, и впадоша

й въ ню. Готово сердце мое, бже, готово сердце мое: воспою й пою во славь моей. Востани, слава мой, востани, фалтирю й госли: востано ранш. Исповымся тебы въ людехъ, гфи, вослюю тебы во газыцыхъ: Гакш возвеличисм до нысъ мать твой й даже до шылакъ йстина в твой. Вознесисм на ныса, бже, й по всей земли слава твой.

čã

Въ конецъ, да не растлиши, дбду въ столпописанте, йз.

ψε войстиння οўбш правдя глаголете, правам сядите, сынове челов в чел

эмінну, такw аспіда глуха й затыкающагw оўши свой, Иже не оуслышити гласа швавающихи, я шбаваємь шбаваєтся W премедра. Бгъ сокре- 3 шит зубы йх во обстехх йх з: членфвным львшвъ сокрушилъ ёсть гав. Оўничижатся й такш вода мимотекущам: напражеть лукь свой, дондеже изнемоготъ. Инки воскъ растамвъ з Жимотсм: паде отнь на нихъ, и не видъща солнца. Прежде ёже разумити тернім вашеги т рамна, ійки живы, ійки во гневе пожреть а. Возвеселится првники, егда обвидити шмще а ніє: руць свой оўмыеть вь крови грышника. И речетъ челов $\pm къ:$ аще оубы ϵ сть плодъ пр $\hat{\mathbf{B}}_{-}$ ϵ_{1} нику, оўбо ёсть бгъ суда ймх на земли.

Сла́ва:

є й Въ конецъ, да не растлиши, двду въ столпописаніе, внегда посла сабль и стреже домъ его, еже оўмертвити его, ни.

ፍሮች зми ма ѿ врагъ мойхъ, бяе, ѝ ѿ воста_ д кровей спси мм. Mкw сè, оуловиша душу мою, нападоша на ма кр пцын: ниже беззакон пое, є ниже грехх мой, гди: Без беззаконіа текохх й исправихъ: востани въ срѣтенїе мое и виждь. я И ты, гҳн бже силъ, бже ійлевъ, вонми посътити вся позыки: да не общедриши вся делающым 5 беззаконіе. Возврататся на вечерь, й взалчоть й ійкш песъ, ін швыідвть градь. Се, тін швыщаютъ оусты своими, и мечь во оустнахъ йхъ: क пакш кто слыша; И ты, ган, посменисм ими, т оўничижиши вся пазыки. Державу мою къ тебф

сохраню: ійкш ты, бже, заступники мой есп. Бгъ мой, мать его предварить ма: бгъ мой, а ια βραβάχο Μούχο. Νε ογεί μα μέχο, ει да не когда забудуть законь твой: расточи а ςύλοιο τεοέιο $\hat{\mathbf{n}}$ низвед $\hat{\mathbf{n}}$, защитниче мой, $\hat{\mathbf{n}}$. Γρέχε ογςτε ήχε, ελόβο ογςτέμε ήχε: μ τάτη μα τι будуть въ гордыни своей, и W клатвы и лжи возвъстатся въ кончинъ, во гнъвъ кончины, д й не вудута: й обведата, кож біта вочествуєта îакwвоми й концы земли. Возврататся на ве́ еі черъ, н взалчетъ таки песъ, н шбыдетъ градъ: Тін разыдутся ійсти: йще ли же не насытатся, зі й поропщетт. Азъ же воспою силь твою й воз_ з ράμδιος α 3αδτρα ŵ μλτη τβοέμ: ιάκω δίλα εςή 3αступника мой й прибъжище мое ва день скорби моед. Помощники мой еси, тевв пою: акш біти ні заступники мой есй, бже мой, мой мой.

čā

Ŕ

Въ конецъ,

й измънитисм хотмщихъ, въ столпописаніе дбду, въ набченіе: Внегда сожже средор вчіе стрійское и стрію совальскою, и возвратисм ішавъ и порази едшма въ дебри солей дванадесмть тысмщъ, нф.

🖁 же, Шринулъ ны ёсй й низложилъ ёсй насъ, разгнивался еси и общедриль еси насъ. Страслъ еси землю и сму тилъ есн ю: нецълн сокрушенте ед, таки подвиє жесм. Показаль есн людемь твоймь жестшкам: ร напоиль еси нась віномь оўмиленім. Даль есн бомщымся тебе знаменіе, ёже оўбъжати з W лица лока. IAкw да избаватся возлюбленний й твой, спси десницею твоею й оўслыши ма. Бгъ возгла во стеми своеми: возрадуюся, й раз-

ёсть галаадз, и мой ёсть манассій, и ефремз кр впость главы моей, івда царь мой. Мшавъ т κομόβα οξποβάμια Μοειώ: μα ιδεμέρο προστρέ сапотъ мой: мн йноплеменницы покоришасм. Кто введетъ ма во градъ шгражденїа; или кто а наставить ма до ідвмен; Не ты ли, бже, Фри- ві нувый нась; и не изыдеши, бже, въ силахь на_ шихъ; Даждь намъ помощь Ѿ скорби: и сбетно т спасеніе челов ческо. W б3 сотворими силь: 41 й той оўничижит стужающым намъ.

> Въ конецъ, въ пъснехъ, деду фаломъ, §.

слыши, бже, моленіе мое, вонми млтвь в моей: Ф конець земли къ тебь воззвахъ, г внегда оўны сердце мое: на камень воз- несль ма ёсй, ІАкw быль а ёсй оўпованіе мое, столпъ крыпости ш лица

čã

čā

Gλάβα:

Β΄ κομέμα, ω ὶμισένη, ψαλόνα μέμε, ξα.

возриновену. Обаче цину мою совъщаща Фри- е н8ти, текоша въ жажди: оусты своими благо_ словлаху, и сердцеми своими кленаху. Обаче я бтови повинисм, доше мом: ижи W тогш терпь_ ніє моє. Йбо той біть мой и спсь мой, заступ. 3 никъ мой: не преселюсм. В був спсение мое н μ cλάβα Μολ: ΕΓΈ ΠόΜοΨΗ ΜΟΕΑ, μ ογποβάΗΪΕ мοε на бга. Ογποβάμτε на него, весь сонмъ лю₋ ♣ дей: изліжите пред ними сердца ваша, ійки біти помощники наши. Обаче светни сынове чело- т в честін, лживи сынове челов честін въ м ш рильхи ёже неправдовати: тін ш светы вквпь. Не оуповайте на неправду, и на восхищение не а желайте: богатство аще течетъ, не прилагайте сердца. Единою гла бгъ, двом сій слышахъ, ві зане держава бжіа, И твой, гди, міть: такш т ты воздаси комуждо по дълшми егш.

čã

Чаломи дбду, внегда быти ему ви пустыни іздейстый, бв.

же, бже мой, къ тебѣ оўтренюю: возжа₋ да тебе двша мож, коль множицею тебе до плоть мож, въ земли пвсть, и непрот Ходнъ, и безводнъ. Такш во стъми павихсм д тебф, видфти силь твою и славь твою. IAкw лвиши міть твой паче жившти: оустни мой є похвалить та. Такш багословаю та въ живо_ тв моєми й ш ймени твоєми воздежу руць s мой. Mkw W твка й масти да йсполнится душа мож, и оустнама радости восувальть тж з оуста моя. Аще поминахъ та на постели моей, й на оўтренних повчахсм въ та: Mkw быль есн помощники мой, й ви крови крилу твоєю возъ радвюсм. Прильпе двша мож по тевъ: мене же т прії тъ десница твой. Тін же всбе йскаша дбшб мοιό: внидуть въ преиспώднам земли: Преда і датся въ руки шружія, части лисовшть будуть. Царь же возвеселится ш біт: похвалится всакъ ві кленьйтся ймъ, ійкш заградишася оўста глаго лющихъ неправеднам.

Въ конецъ, фаломъ дбду, бъг.

У слыши, бже, гласъ мой, внегда молити в Х ми сљ къ тебъ: Ѿ стра́ха вра́жїљ и̂змѝ 🔀 двшв мою̀. Покры́й мà Ѿ со́нма лвка́в_ ғ нбющихъ, й множества далающихъ неправдв: Иже изистриша таки мечь азыки своя, напра- д гоша лукъ свой, вещь горьку, Состреляти въ е тайных непорочна: внезапу сострилают всо, и не оббожтся. Обтвердища себт слово лука 5 вое: поведаща скрыти сеть, реша: кто оўзритъ ихъ; Испыташа беззаконіе: исчезоща испытаю з щін испытанім: приступить челов ккь, и сердце

й глобоко. Й вознесется біт: стрылы младенеца быша ійзвы йха, Й йзнемогоша на на азыцы йха: смотишася всй видящій йха. Й оўбояся всяка человыка: й возвыстиша дыла бяїя, й творенія его разомыша. Возвеселится прёника о гры й оўповаета на него: й похвалятся всй правій сердцема.

Gла́ва:



По й_й каюісмѣ, Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ е:

Во глубины ма грѣха поползшаса, треволненте шбуреваетъ шчаанта: но предвари, хрте, гакш всесиленъ, оуправителю всѣхъ, ѝ ко пристанищу тихому оустреми безстрастта, за блгоутробте, спсе, ѝ спси ма. Олава: Душе, іаже здѣ привременна, тами же вѣчна: зрю судилище, ѝ на пртолѣ судію, ѝ трепещу ѝзреченім. прочее, душе, шбратисм, судъ непрощаємь.

Й нынта: Надежде ненад-бемых», помоще безпомощных», заступленіе на та оуповающих», стая влице біде, помощь твою низпосли нам».

 Γ $\hat{\Lambda}$ и, помильн, м. \hat{H} млтва:

Αντιβομά μ κλτιβωά, μολγοτερπαλίβε μ κηστοπλτιβε, βηθωμ κλτβο μ βοηκά γλάς κολέμα κοεγώ, σοτβορά το κηδίο βηάκεη βο βλγο, ηαςτάβα καλ ηα πότι τβόй, έχε χομήτα βο μςταητό τβοέμ: βοββεςελά ςέρμμε κοὶ, βο έχε βοάτας μπέρε τβοεγώ ςτάγω, βαηέχε βέλια έςὰ μ τβορά μομές δια καλ εξάμης, μ ητέςτι πομόβεις τεβτό βα βοβτία βα κρτία βα κλτι μ βλγία βα κρτίας βο έχε ποκογάτα, μ ογτωμάτα, μ ςπίς βα κρισοβάρωμα μα μπα τβοὶ, δία μ ςπά μ ςτάγω μχα, ημήτι μ πρήςηω, μ βο βτίκα βτίκωβα. Αλμάης.





Въ конецъ, фаломъ пѣснь дбдъ, пѣснь јереміева й језекінлева, людей преселенїљ, е̂гда хотжхъ йсходити, бъд.

čā

εσθ ποдοβάετα πέςη, βάε, βα ςϊώηθ, η τεβθ βοβράςτα μπτβα βο ιεβλήμθ. Ογελώμη μπτβα μοθ: κα τεβθ βελκα πλότι πρϊήμετα. Ελο

веса беззакшнникъ премогоща насъ: й нечестім наша ты шчистиши. Блженъ, егоже йзбралъ есй

û πριάλα, вселится во дворфхи твойхи. испол. нимсм во блгих дому твоего: стъ храмъ твой. Дивенъ въ правдъ, оуслыши ны, бже, спсителю я нашъ, оупованіе вс-буъ концей земли й сущихъ въ мори далече: Оуготовлами горы крипостію з своею, препомсани силою: Смещами глебине п Μορςκέιο, μέμε βόλης ετώ κτό ποςτοήτς; ςμα_ тутсм газыцы, И оббожтсм живущій въ кон. 4 цахъ W знаменій твойхъ: исходы оўтра и вечера ογκραςήши. Πος τάλο ες δια βέπλιο μ ογποήλο τ еси ю, оумножиль еси шбогатити ю: ръка бжіта наполниса водъ: оўготоваль ёсн пишь ймь, такш такш [есть] оуготованіе. Бразды ед оупой, а оўмножи жита ей: въ каплахъ ей возвесе_ литса возсійющи. Блгословиши в нецх лета в блгости твоей, й пола твой йсполнатся тука: Разботтыть краснам постыни, й радостію т

μι χόλμα πρεποάωδτα. Ψαξαμαςα Θενία, α αγαψλια αγμηόκατα πωεμάμδ: Βο330Βδτα, άδο Βοςποιότα.

č а Въ коне́цъ, песнь фалма восконіть, ўе.

🗗 оскликните гфеви, вса земла, пойте же ймени е̂гѡ, дадите славу хвалѣ е̂гѡ̂. Рцыте бту: коль страшна дъла твоя; во множествъ силы твоед солжутъ тебъ врази д твой. Вса земла да поклонитса тебе и поетъ є тебф, да поєтъ же ймени твоєму, вышній. Прії_ идите и видите дела бжіл, коль страшени ви 5 сов втъх паче сыншви челов вческихи. Wбращами море въ сущу, въ ръцъ пройдутъ ногами: з тами возвеселимся и немь, Влчествующемь силою своею в комъ: Очи его на газыки призираетъ: прешгорчевающій да не возносатса

въ себъ. Блгословите, пазыцы, бта нашего, й п оўслышани сотворите гласи хвалы егю, Полож 5 шаги душу мою въ животъ, й не давшаги во сматеніе ноги монхи. Пики йскисняй ны всй, т бже, разжегли ны есп, гакоже разжизаетсм сребро. Ввели ны есн ви съть, положили есн а скирби на хребтв нашемъ. Возвелъ еси чело в в ки на главы наша: проидохоми сквоз в отнь и воду, и извель еси ны въ покой. Вниду въ то домъ твой со всесожжениемъ, воздамъ тебъ мітвы мой, Піже йзрекость оўстнь мой, й гла ді голаша оўста мой въ скорби моей. Всесожже́ е нім твина вознесв тебв съ кадиломъ, й фвны, вознес8 тебв волы съ козлы. Прїндите, оуслы si шите, и повими вами, вси божщись бга, елика сотвори души моей. Къ нему оусты мои_ з ми воззвахъ, ѝ вознесохъ под азыкомъ моимъ.

іп Неправду аще оў зрёхх вх сердцё моёмх, да не оўслышнтх мене гфь. Сегш ради оўслыша к ма біх, внатх гласу моленіа моегш. Білгословенх біх, йже не шстави мітву мою й міть свою ш мене.

č á

Въ конецъ, въ песнехъ, фаломъ песни дбду, бъ.

čā

Блгослови́ ны, бже: и да оубожтся ест вси и концы земли.

Gnába:

Въ конецъ, фаломъ пъсни дбду, §3.

р а воскрнетъ бгъ, й расточатса врази егш, в й да бъжатъ W лица его ненавидащій его. ІАко йсчезаетъ дымъ, да йсчеза т н8тъ: такw таетъ воскъ W лица Огна, такw да погибнутъ грфшницы W лица бжіа: А првни д цы да возвеселатся, да возрадуются пред бгомъ, да насладатся въ веселіи. Воспонте бгу, є пойте ймени еги: потесотворите возшедшемо на запады, гаь йма ему: й радуйтесм пред нимъ. Да сматвтса W лица его, оща сирыхъ я й судій вдовица: біта ва мисти стима своемъ. Бтъ вселжетъ единомысленным въ домъ, я

извода шкованным межествомъ, такожде пре_ й шторчевающым живущым во гробехх. Бже, внегда йсходити тебф пред людьми твоими, внегда см, йбо небеса канвша в лица бга сінаина, т Ѿ лица бга ійлева. Дождь воленъ Ѿл8чиши, бже, достомнію твоєму, й йзнеможе, ты же со_ й вершиль еси е. Живштнам твой живыть на ней: оуготовали есн блгостію твоєю нищему, бже. в Гфь дастъ глаголъ блговъствующымъ силою т многою: Црь силь возлюбленнаги, красотою ы домв раздилити кwрысти. Аще поспите посреда предаль, крила голувина посреврена, е и междорамім ем въ блещаніи злата: Внегда разнствитъ нёный цари на ней, шенъжатся ы въ селминъ. Гора бжіть, гора точнам, гора оўсы. з реннам, гора твинам. Вскою непщвете, горы тради красоты оўсыре́нным;

оўсыренным; гора, юже баговоли біт жити въ ней: йбо гаь вселится до конца. Колесница й бжій тьмами темъ, тысмща гобзвющихъ: гаь въ нихъ въ сінан во стымъ. Возшель за еси на высоту, плиниль еси плинь: пріжль еси даянія въ челов в цъхъ, йбо непокаряющымся ёже вселитисм. Гаь бги багословени, баго к словени габь день дне: поспишити нами біти спсеній нашихъ. Біъ нашь біъ ёже спсати: ка и гана, гана исхидища смертнам. Обаче бгъ кв сокрушить главы врагивь свойхь, верхь влась преходащих въ преграшених свойхъ. Рече кг гфь: W васана шбращу, шбращу во глубинахъ морскихъ: Mkw да шмочится нога твой въ кд крови, азыкъ песъ твойхъ ш врагъ ш негш. Вид твой, бже, шествій бга ке моегш цба, йже во стымъ. Предварища кнази кы

близ поющихъ, посредв двъ тумпанницъ. кз Въ црквахъ блгословите бга, гда W истшчникъ ки ійлевыхъ. Тами веніамінъ юнь війшій во оўжась, кнази івдивы владыки йхъ, кнази заввлюни, ко кнази нефолалімли. Запов ждь, бже, силою твоею: оўкрыпі, бже, сіе, ёже содылаль ёсн т въ насъ. 🖒 храма твоего во јерлимъ тебъ при_ та несвти царіе дары. Запретн эвфреми трист нымъ: сонмъ юнецъ въ юницахъ людскихъ, ёже затворити йскущенным сребромъ: расточи тв газыки хотжщых бранемъ. Пріїндвтъ мітвен ницы Ѿ е̂гупта: е̂юїопїа предварить руку свою т къ бгу. Царства земнам, пойте бгу, воспойте та гаеви, возшедшемв на нбо нбсе на востоки: йе се, дастъ глась своемь гласъ силы. Дадите славь втови: на ійли велел впота егю, й сила егю ть на шблацахх. Дивенх біх во стыхх свойхх:

είτα ιπλεβα, τόμ μάςτα ςάλδ μ μερχάβδ λιόμενα ςβούνα. Ελγοςλοβένα είτα.

Слава:

Въ конецъ, то изменшихсм, фаломъ дбду, би.

ca

👺 пси ма, бже, юкw внидоша воды до двшй в В моед. Оўглабоха ва тиманій главины, г и несть постожнім: пріндохи во глубины Μορικίλ, ή σέρλ ποτοπή Μλ. Οψτρέλήχιλ 30 βλίη, ξ измолче гортань мой: исчезость очи мой, Ѿ е́же оуповати ми на бга моего. Оумножишаса е паче власъ главы моем ненавидащій мм тене: ογκραπήμας βραβή Μοή, ηβγοηλωϊή Μλ Ηεπράведни: гаже не восхищахъ, тогда воздаяхъ. Бже, я ты оув в дълг еси без вміе мое, й прегрышенім моя W тебе не оутаншася. Да не постыдят з ca w mht τερπάμι τεσε, τίν, τίν ς κλυ: ниже

да посраматся w мнв йщещін тебе, бже ійлевъ. й Мкш тебе ради претерпихи поношение, покры ъ срамота лице мое. Чуждь быхъ братіи моей т и странени сыновшми матере моем: IAкw рев_ ность дому твоего снеде ма, й поношента ы поносыщих ти нападоша на ма. И покрых постоми двшв мою, й бысть ви поношение мна: ві Й положих шажнії моє вретище, й быхх ті имъ въ притчу. W мнв глумлахуса свдащін ы во вратехх, и w мн похху піющій віно. Азх же μίτεοιο μοέιο κα τέστ, επε: βρέμα ελγοβολέ₋ ніа, бже: во множеств тапри твоє обслыши є ма, во йстинъ спсента твоегю. Спси ма W бре_ нїм, да не оўглебыв: да йзбавлюсм Ѿ ненавидм_ ы щихъ ма й W глубокихъ водъ. Да не потопитъ мене борм воднам, ниже да пожретъ мене глобина, ниже сведетъ и мнъ ровенникъ оўстъ

свойхъ. Ογслыши ма, гди, гакw блга млть твоа: 31 по множеству щедротъ твойхъ призри на ма. Не Шврати лица твоеги и отрока твоеги, п такw скорблю: скорw оўслыши ма. Вонми души та моє́й и избави ю: врагъ монхъ ради избави ма. Ты бо в ки поношен к мое, й ст х мой, к й срамоту мою: пред тобою всй шскорбляю_ щїн ма. Поношенї в чалше доша мод й страсть: ка и ждахъ соскорбащаги, и не бѣ, и оутѣшаю_ ψηχα, η нε ψερατόχα. И даша ва снадь мою кв желчь, й въ жажду мою напоиша ма ощта. Да будетъ трапеза йхъ пред ними въ съть, й въ кг воздажніє, й въ соблазнъ. Да помрачатся бун қа йхъ, ёже не видъти, и хребетъ йхъ выну слацы. Пролій на на гниви твой, й парость гнива ке твоег да постигнет йхъ. Да будет дворъ йхъ кы пустъ, й въ жилищихъ йхъ да не будетъ живый.

кз Зане вгоже ты поразили вси, тін погнаша, й ки къ бол бзни газвъ мойхъ приложиша. Приложи беззаконіє къ беззаконію йхъ, й да не внидутъ ко въ правду твою. Да потребатса W книги жи_ т выхъ, и съ првными да не напишетсм. Нищь и болай ёсмь азъ: спсение твое, бже, да прита иметъ ма. Восхвалю има бга моего съ пъснію, тв возвеличь его во хваленіи: И оўгодно будеть бів паче тельца юна, роги износмща и пазникти. т Да оўзрать нишін й возвеселатса: взыщите та бга, и жива будеть душа ваша. ГАкw оуслыша оўбы́гіа гаь, й шкованным своя не оўничижи. йе Да восувалати его наса и земла, море и вса ть живбщам въ немъ. IAкw бгъ спсетъ сійна, й созиждется гради івдейстіи, й вселятся тамш, ñ3 й наследать й: И сема рабшвь твойхь оўдер_ жи́тъ μ̂, μ̂ λιόσαιμιμι μίνα τβος βςελάτςα βς μένις.

Въ конецъ, дбду, въ воспоминаніе, во еже спсти ма гфу, ба.

же, въ помощь мою вонми: ган, помощи в ми потщисм. Да постыдатся и посрамат_ г 🟂 см йшбшїн двшв мою, да возврататсм Β¢πάτь μ ποςτωμάτς χοτάψι κη ελάκ: Да возврататся абїє стыдащеся глаголющін д ми: благоже, благоже. Да возрадбются и воз_ е веселатся и тебф вси йшущій тебе, бже: и да глаголють выну, да возвеличится гов, люба_ щін спсеніе твое. Азъ же нищь ёсмь й бубогъ, я БЖЕ, помози ми: помощникъ мой и избавитель мой еси ты, ган, не закосни.

Слава:



Πο చ్-й κα-ωίς και Τριις τός, πο Ο τε нάш ε:

Таже тропари, гласъ 5:

Помышлаю день страшный, й плачь дваній мойхъ лькавыхъ: какш швьщаю безсмертномь црю; йлй конмъ дерзновеніемъ воззрю на сьдію блюдный азъ; блговтробный оче, сне единородный, дше стый, помильй ма.

Слава: Во юдоли плачевнь, на мысть ёже завыщаль ёсй, ёгда садеши, мотиве, сотворити првный судь, не шеличи мой сокровеннай, ниже посрами мене пред агглы, но пощади ма, бже, и помилуй ма.

Й нынть: Оўпованіе й покрови державный ки тевт притекающихи, бгородительнице, блгое предстательство міра, молй со безплотными прилжини, єгоже родила єсй члвтколюбитейшаго бга, йзбавитися душами нашыми ш всякаги прещенія, єдина блгословенная.

Γξι, πολιάλδι, λ.

Й млтва:

Й млтва:

λίκο Γξι σπε κάως, ίπε εξιίκο ψκαληκωλ μος χόων κεξέτο η σελ ησιμελέκιε επέξων, ησιμελότο επέση, ράξη μεξρότο επέση, ράξη μεξεότο πλάστωρο πρησοχήτη εν παίχο ποιχός περίχος ποι προμωέξων κε πρέκωλ πρησερότο ποι πρησερότο ποι πρησερότο και προσερό εν προσερό και προσερό ποι προσερό και προσερό και προσερό και προσερό και προσερό ποι προσερό και προσερό και προσερό ποι προσερό και προσερό





Дбд8 фаломъ, сыншвъ ішнадавовыхъ и первыхъ пленшихсм, не надписанъ оў еврей, Б.

α τὰ, τἦυ, ογποβάχε, μα нε ποςτωχές κε βέκε. Πράβμοιο τβοέιο μαβάβμι μὰ μ μαβμί μα παι πρικλομμ κο μιθ ογχο τεοέ μ ςπίς μα. Εξμι μα βε ετα αμμίτιτελα μ βε μξίςτο κρέπκο ςπίςτη μα: ακω ογτβερχμέμιε μοὲ μ πριβέχμιμε μοὲ ệςμ τω. Εξε μόμ, μαβάβμι μὰ μά ρέκη γρέμμας»,

из реки законопрестепнаги и ибидащаги: 17 кw е ты еси терпині моє, гін, гін, оўповані моє ѿ юности моем. Въ тебѣ оутвердихсм ѿ оутро_ ѕ бы, \overline{w} чрева матере моей ты еси мой покрови $_{-}$ τελь: ŵ τεστ πτη κοε βρίης. Ιτικώ τέλο βρίχο 3 мншгими: й ты помощники мой крепоки. Да йс й πόληματα ογετά μοά χβαλέμια, ιάκω μα Βοςποιο славу твою, весь день великол впїє твое. Не Швер. Б жи мене во врема старости: внегда шскуд вати крипости моей, не истави мене. Пики риша т врази мой мнт, и стрегущи душу мою совт_ щаша вкупь, Глаголюще: бтв иставиль ёсть а его, пожените и имите его, ыкw несть избав_ лаай. Бже мой, не оудалиса W мене: бже мой, ы въ помощь мою вонми. Да постыдатся и исчез_ т нот шклеветающій дошо мою, да шблекотсм въ стедъ й срамъ йшещін злам мнв. Азъ же ді

всегда возвповаю на та, и приложу на всаку ει ποχβαλό τβοιό. Ογςτα μοά βοββάςτάτα πράβλό ΤΒοιό, Βέςь <u>день</u> ςπςέμιε ΤΒοε, ιάκω με πο<u>β</u>μάχε ы книжнам. Вниду въ силъ гани: ган, поммну ы правду тебе единагw. Бже мой, ймже начилъ ма еси и бности моеа, и донынт возвъщу ти чвдеса твой. И даже до старости и престарь_ нїм, бже мой, не истави мене, дондеже воз_ въщу мышцу твою роду всему градущему, ы Gилв твою и правдв твою, бже, даже до выш_ нихъ, гаже сотворилъ ми еси величим: бже, кто к подобенъ тебф; Елики гавиль ми еси скирби мншти и элы; и шбращься шживотворили ма κα єси и W безднъ земли возвель ма еси. Оумножиль еси на мнв величествіе твое, и шбращься оўтышили ма ёсн, й ш бездни земли кв паки возвель ма еси. Ибо азь исповымса

> Ψ сολομώμτ, Ψαλόμα αξαχ, δα.

же, сёдз твой цареви даждь, й правде є а твою сыне цареве: Седити людем твойм в седе. В во правде й нищым твойм в седе. Да воспріймет горы мира людем й холми в правде. Седит нищым людским, й спасет д сыны оббогих, й смирит клеветника. Й пребе е дет съ солнцем, й прежде лены рода родшвъ. Сенидет акш дождь на рено, й такш капла я

з каплющам на землю. Возсіметь во днехь егю правда й множество мира, дондеже Шиметсм й луна. И шблада́етъ ш морт до морт, й ш рекъ т ефіоплане, й врази его персть полижуть. Царїє фарсійстін й Острови дары принесвтъ, царіє а аравстін и сава дары приведять: Й поклонатса ем вси царіе земстін, вси пазыцы поработа. ві ютъ ему. ГАкw избави нища W сильна, и оубога, ті емвже не бъ помощника. Пощадитъ нища й ді оўбога, й дошы оўбогихи спасети: 🛱 лихвы й Ѿ неправды избавитъ дбшы йхъ, й честно йма є егю пред ними. И живъ будетъ, и дастся ему W злата аравійска: й помольтсь й немъ вынь, ы весь день блгословать его. Бедеть оутвержденіе на земли на версёхъ горъ: превознесетсм паче лівана плоди встю, й процвитьть ш града

Gnába:

Шскуд Еша пъсни дбда, сына і ессеова.

Ψаломъ асаф8, бв.

У оль блгъ бгъ ійлевъ правымъ сердцемъ. са Мой же вмаль не подвижасться нозь: б вмаль не проліжшася стопы мой: Плкы г возревновахъ на беззакшнным, миръ гръщини кшвъ зра: Плкы ньсть восклоненій въ смерти б йхъ й оутвержденій въ рань йхъ: Въ тръдъхъ е

челов вческих не свть, й съ челов вки не пріs имвтъ ранъ. Сего ради обдержа а гордына йхъ до конца: факашаса неправдою й нечесттемъ з своимъ. Изыдетъ йки из тока неправда йхъ: й преидоша въ любовь сердца. Помыслиша и гла_ голаша въ лекавствъ, неправде въ высоте т и азыки йхи прейде по земли. Сегю ради обрататса людіє мой сёми, й дніє йсполнени αι ψερλιμότελ βε ημχε. Η ρέωα: κάκω ογβέλ είτε; ві й аще ёсть развми ви вышнеми; Сè, сін грфш ницы и гобзбющій въ вжкъ оўдержаша богат_ т ство. И рехх: Еда все шправдих сердце мое, μ η ολνηίχα βα μεμοβήμηρια ρξήτ νου, Η ερίχα та́звенъ весь день, и шбличеніе мое на оўтренихъ; є Аще глаголахъ, повымъ такw: те, роду сы_ 51 Η Η ΕΠΕΙΕΒΑΧΈ ΕΝΕΝΤΑΙ ΕΝΕΙΕΡΑΝΤΑΙ ΕΙΝΕΙΕΡΑΝΤΑΙ ΕΙΝΕΙΕΡΑΝΤΕΙΡΑΝΤ оўбо ск, роду сыншва твонха преступнха раз8м4ти:

разумити: сїє труди ёсть предо мною, Дондеже з вниду во стило бжіе й разумью въ последнал μχζ. Ο σάνε 3a γρήθη μχζ πονοχήνς ες η ήνας μι злам, низложи́лъ е̂сѝ м̄, внегда разгорд вшасм. Какш быша въ запустъніе; внезапу йсчезоща, 🚁 погибоща за беззаконіе свое. ІАкw соніе воста к ющаги, ган, во градь твоеми шбрази йхи огничижиши. ТАкш разжжеса сердце мое, й оўтрыбы ба моя изминишася: И язь оўничижень, и не кв разумьху, скотену быху оў тебе. И азу выну кг cz το σόι: ογλερχάλ εκ ρέκε λεκηδιο Μοιό, И сов том твоим наставил ма еси, и со ка славою пріжли ма есні. Что бо ми есть на нбси; ке и ш тебе что восхот бух на земли; Исчезе серд кя це мое и плоть мом, бже сердца моего, и часть мой, бже, во в кв. Мкш се, оўдалающін себе кз W тебе погибнуть: потребиль есн всжкаго

Ρά38ma acaф8, δr.

же, бриндах есн до конца: раз_ , гнѣвасм ю́рость твож на о́вцы па́жи₋ ти твоем; Поммни сонми твой, егоже стажали есн исперва, избавили есн жезломи достомнім твоєгю, гора сішнь сій, въ нейже т вселился еси. Воздвигни руць твой на гордыни йх въ конецъ, елика лукавнова врагъ во стемъ й твоемъ. И восхвалишасм ненавидащии та посред в праздника твоеги: положища знаменім є своя знаменїм, й не познаша, ІАкw во йсходъ превыше: таки въ добравъ древанъ съкия рами разсъкоща Двери его вкупъ, съчивомъ тжезли достомнім твоеги, гору сійни сію й фскордоми

й оскордоми разрушища й. Возжгоща огнеми з стило твое: на земли шскверниша жилище ймене твоегю. Реша въ сердце своемъ южики й йх вкупь: пріндите, й шставим вся праздники бжіа Ѿ земли. Знаменіа йхъ не видь. 4 χομα: Η έςτι κτομό πβρόκα, η нάς τε πο β κάς τε ктом в. Доколь, бже, поносить врагь; раздра т житъ противный имм твое до конца; Вскою а **Швращаєши руку** твою й десницу твою **ш** среды нѣдра твоегш въ коне́цъ; Бгъ же, црь на́шъ ві прежде в ка, сод кла спсенте посред в земли. Ты оўтвердили ёсн силою твоею море: ты стерли го есн главы эмієвь въ вод : Ты сокрушиль есн й главу змієву, даль ёсн того брашно людемь ею і шпо в в по в п токи: ты изсушиль еси рыки и фамским. Твой ы ёсть день, и твом ёсть нощь: ты совершилх

зі есн зарю й солнце. Ты сотвориль есн вся пред клы земли: жатву й весну ты создаль й еси а. Помани сїа: врагъ поноси гфеви, и людїє ы безвиній раздражища йма твое. Не предаждь звъреми деше, исповъдающенся тебъ: деши к ογбогихъ твойхъ не забуди до конца. Призри на зав твой: таки исполнишася помрачен ка нін земли домшвъ беззаконій. Да не возвра₋ тится смиренный посрамлень: нищь й оббогъ кв восхвалита йма твое. Востани, бже, суди прю твою: помани поношеніе твое, ёже ѿ безём_ кг нагш весь день. Не забуди гласа млтвенникъ твойхъ: гордына ненавидащихъ та взыде выну [ка тебф].

Слава:

Въ конецъ, да не растлиши, фаломъ пъсни асафъ, бд.

čā

ж сповымысм тебы, бже, исповымысм б В тебт и призовеми има твое: повтми 🕉 🤼 всй чъдеса твой. Ёгда прінму врема, т азъ правиты возсужду. Растаяся земля й вси я живбщій на ней, азъ бутвердихъ столпы ед. РЕХТ Беззаконнующымт, не беззаконнуйте: е и согръщающыми, не возносите рога. Не воз_ 5 двиза́йте на высоту ро́га ва́шеги и не глаго́_ лите на бта неправду: Mкw ниже W исхидъ, я ниже W западъ, ниже W постыхъ горъ. IAкw я біт судій ёсть: сего смирмети й сего возносити. IAкw чаша въ рецѣ гфни, віна нерастворена љ исполнь раствореніа, и оуклони W сем въ сію: грышній земли. Азъ же возрадуюся въ выкъ, т

а воспою бтв іакшвлю: $\hat{\mathbf{H}}$ вс $\hat{\mathbf{a}}$ роги гр $\hat{\mathbf{t}}$ шных сломлю, й вознесется роги пр $\hat{\mathbf{b}}$ наг \mathbf{w} .

Въ конецъ, въ пъснехъ, фаломъ асафъ, пъснь ко асстріанинъ, бе.

🍞 Кдомъ во їхден біть: во їйли веліе йма êrw. И бысть въ миръ мъсто егw, и жилище ест въ стинъ. Тами сокруши ε κράπωςτη λόκώβα, ωρόκιε η πένα η βράηα. Προ-5 свъщаєши ты дивни W горъ въчныхъ. Смато́_ шасм вси неразёмній сердцемь: оўснёша сномь своимъ, и ничтоже шбрътоша вси межте богат_ з ства въ рукахъ свойхъ. 🕲 запрещенім твоегю, бже јакшвль, воздремаша вседшін на конн. й Ты страшени еси, и кто противостанети тевт; τ εch códz: Земла ούσοαςα й оймолча, Внегда востати на судъ ббу, сбсти вся крштким земли.

čā

ТАкш помышленіе челов вческое йспов встсм та тев в, й шстанок з помышленім празднуєт з тй. Помолитесм й воздадите гфеви в в нашему: ві всй, йже шкрест в гш, принес т дары в траш ті ному й шемлющему духи кназей, страшному паче царей земных.

Β΄ κομέμα, ŵ ὶμισένη, ψαλόνα αςάφε, Τος.

ποίμα κα είν, η βηματα μη. Βα μέης εκόρεη το κοιμα κα είν, η βηματα μη. Βα μέης εκόρεη το κοελ είνα βαμακάχα ρακάμα μοήμα, η όψι ο πρεξ η ήμας, η η ε πρελεψέης εδίχα: Ѿβέρκες ον τέμμτης μα μαλομάχα είνα η βοα ξα βεςελήχες, πογλαλλάχες, η μαλομάμετβοβαίμε τόχες η η εγδεκρής της ετρακεί ότη μοή: εμα ξα τόχες η η εγδεκρής επρακεί ότη μοή: εμα ξα πόχες η η εκταιολαχα. Πομικολίκη με εκταιολαχα. Εκταιολαχα. Εκταιολαχα μια ποθερεί εκταιολαχα. Εκταιολαχα με εκταιολαχα μια ποθερεί εκταιολαχα με εκταιολα

сердцеми монми глумлахса, и тужаше духи й мой: Еда во в-ки Фринетъ гфъ й не прило_ **житт блговолити паки; Или до конца мать** свою шсичетъ, сконча глголъ ш рода въ родъ; т Еда забудети оўщедрити біть; или оўдержить ы во гиввъ своєми щедрюты свой; И рехи: нынъ ві начахъ, сїд измена десницы вышнагw. Пома_ нух дъла гонм: таки поммну и начала чудеса τι τβολ, Η ποδηδία βο βις έχω μέλτεχω τβούχω, μ д въ начинанінуъ твойхъ поглумлюсь бже, во ¢τέм πεόμ: κτο είτ εέλιμ, ικώ είτ ы нашъ; Ты еси бгъ творми чедеса: сказаль еси ы въ людехъ силу твою, Избавилъ еси мышцею твоєю люди твой, сыны і акшвли й ішсифш ы вы. Видеша та воды, бже, видеша та воды й й бубожшасм: сматошасм бездны. Множество шёма водъ: гласъ даша йблацы, йбо стрёлы

оразмышлаха, и испытоваше образмышлати буду

ΤΒΟΑ ΠΡΕΧΌΔΑΤΌ. ΓΛάς Γρόπα ΤΒΟΕΓϢ Β΄ ΚΟΛΕς Ν΄, ΤΕ Μ΄ ΚΟΝΕΤΉ ΜΕΝΑΝΙΑ ΤΒΟΑ Βς ΕΛΕΗΝΘΌ: ΠΟΔΒΗΧΕςΑ Ν΄ ΤΡΕΠΕΤΗΑ ΕΜ΄ ΤΕ 3ΕΜΛΑ. Β΄ ΜΌΡΗ ΠΕΤΤΈ ΤΒΟΝ, Ν΄ Κ΄ ΤΕ 3Ν ΤΒΟΑ Β΄ ΒΟ ΒΟΔΑΧΌ ΜΗΘΓΗΧΌ, Ν΄ ΓΛΈΔΗ ΤΒΟΝ ΗΕ ΠΟ 3ΗΑΘΤΈΛΑ. ΝΑς ΤΑΒΗΛΌ Ε΄ ΚΑ ΤΒΟΑ ΡΕΚΌΘ ΜΟΝ ΓΕΘΟΒΟΘΟ Ν΄ ΑΑΡΨΗΕΘΟ.

Gλάβα:



По ї т каю ісмѣ, Тристоє, по Отє нашъ: Таже тропари, гласъ 5:

Οτράшнας τη πριωές τε πα τε ο ες ω ο γκας αίος α, χρτέ, η нежмытнаς ω εξημλιμα σοάμε, εξη, ο γκας αίος α η τρεπέψε, ιάκω η πλή προκές τε ο ες το το το το πρέκτε κοημά, ιάκω πλτη το πρέκτε κοημά πλτη το πρέκτε πλτη το πρέκτε κοημά πλτη το πρέκτε κοημά πλτη το πρέκτε κοημά πλτη το πρέκτε κοημά πλτη το πλτη το πρέκτε κοημά πλτη το πλτη το πρέκτε κοημά πλτη το πλτη το πλτη το πρέκτε κοημά πλτη το πλλη τ

Слава: Єгда пртоли на суду поставатся, гри, и судилищу твоєму предстануту челов \pm цы: не предпочт ϵ тся

ца́рь во́нна, не преимоществить влады́ка раба: кійждо бо ш свойхь дель йлй просла́витсм, йлй постыди́тсм.

Й нынѣ: Великихъ дарованій, чтам дбо бгомти, ты сподобиласм еси: іакш родила еси плотію единаго ш трцы, хрта жизнодавца, во спсеніе двшъ нашихъ.

Γάμ, πομήλδη, Μ. Η μπτβα:

р ди бже нашъ, въ мати богатый и въ щедротахъ непостижимый, едине по естеству безгрышени: и наси ради кромы грыха быви человыки, обслыши ви часи сей бол Езненное мое сїє моленіе, ійки нищь й оббоги ёсмь W дель бленхь, и сердце мое сматеса внятрь мене: ты бо во гръсъх иждихх: и въ слъдъ похотей плоти моей ходивъ, весь смехъ демонимъ быхъ, весь даволу последовахъ, выну въ тиминіи сластей валамисм: шмрачився бо помышленіеми ш младенства, даже й до нынть, никогдаже восхотехх сотворити волю твою стою: но весь W наветьющих ма страстей планився, смехи й поруганіе демоними бых, никакоже во оум помышлами, таки нестерпимый гнивъ ёже на гришники прещента твоего, и лежащью геенны Огненную. такоже шсюду во шчажніе впадый, й никакоже

ва чевстви шбращеним быва, песта й нага ёже и твоей дрежбы быхъ. Кій бо видъ греха не соделахъ; кое дело демонское не сод баху; кое д баніе студное й влудное не съ преимуществомъ и тщаніемъ совершихъ; оўмъ воспоми_ наньми плотскими шскверних, тело смешеньми шкалах, дбух сосложентеми шсквернихи: всаки оўди шкаанным моей плоти служити и работати грехуми возлюбихв. И кто прочее не возрыдаетъ ма шкааннаго; кто не восплачетъ ма шсужденнаго; азъ бо единъ, вако, парость твою прогиввахъ: азъ единъ гнввъ твой на ма разжегохъ: азъ единъ лъка_ воє πρεά τοδόю сотворих», πρεвозшедь й преповъдивь вся W в Кка гр Кшники, несравненим погр Кшивый, и непрощеним. но понеже многомативый и баговтробный еси, чавъколюбие, и шжидаєши челов вческаги шбращенім: сè и азъ ввергаю себе пред страшное и нестерпимое твое судище, и пакоже пречтыми твойми ногами касамисм, из глубины души взываю ти: шчисти, гфи, прости, блгопреминителю, помильй немощь мою, приклонисм недохм внію моєму, вонми моленію моєм⁸, μ слέ32 монх2 не премолчи. прінми ма кающагоса, и заблуждшаго фбрати, фбращающагося фбими и моля_ щагосм прости. не во положиль еси покамние првнымь,

не положил десй прощенте несогръшающыми: но положили десй покажнте мнт гртшному, ви нихже ви негодованте твое содтжии: наги й шбнажени пред тобою предстою, срцевтдие гди, исповтдами мой гртхи: не бо могу возити и видти высоту неную, штажести гртхшви мойхи слащаемь. просвтий оббо бии сердца моегш, и даждь ми обмиленте ки покажнтю и сокрушенте сердца ко исправлентю: да со блгою надеждею и истинными обвтрентеми ки тамошнему міру пойду, хвала и блгослова выну всестое йма твое, обда и ста и стагш дха, нынти и приснш, и во втки вткшви. Аминь.





HATCHAUCEMHERIT

Ρά38ma acaφ8, 53.

Η ΕΜΛΗΤΕ, ΛΙΌΔΙΕ ΜΟΝ, ЗΑΚΌΗ ΜΟΕΜΕ, Ε ΤΑ ΠΡΗΚΛΟΗΗΤΕ ΟΎΧΟ ΒΑШΕ ΒΟ ΓΛΑΓΌΛΗ ΟΎΓΤΑ ΜΟΝ, Ε ΜΟΝΧΑ. ΘΕΡΊΧΕ ΒΑ ΠΡΗΤΊΑΧΑ ΟΎΓΤΑ ΜΟΝ, Ε ΠΡΟΒΕΨΑΙΟ ΓΑΗΑΗΙΑ ΠΟΠΕΡΒΑ. ΘΛΗΚΑ ΓΑΙ ΤΑ ΜΑΧΟΜΑ Α, Η ΘΤΙΗ ΗΑΙΜΗ ΠΟΒΈ ΑΑΙΜΑ ΗΑΜΑ: Η ΟΥΤΑΗΙΜΑΓΑ ΨΑΖΑ ΉΧΑ ΒΑ Α ΡΌΖΑ ΉΤΑ, ΒΟ3ΒΕΨΑΙΟΨΕ ΧΒΑΛΗ ΓΙΗΝ, Η ΓΗΛΗ ΕΓΝ, Η ΥΕΡΕΚΑΙ ΕΓΝ, Η ΑΚΕΙ ΕΕΝΑΙ ΕΙΝΑΙ ΕΙΝ

свид внїє во ї акшв в, й закон в положи во їйли, елика запов та фтиеми нашыми, сказати я s сыновшми свойми, IAкw да познаети роди йнъ, сынове родащиса, й востанвтъ й повъ з датъ а̀ сыновшмъ своймъ: Да положа́тъ на бга оупованіє своє, и не забудуть дель бжінхь, й и запивъди ети взыщеть: Да не бедеть пакоже $\hat{\text{О}}$ тцы $\hat{\text{И}}$ х \mathbf{z} , ро́д \mathbf{z} строптив \mathbf{z} $\hat{\mathbf{u}}$ прешгорч \mathbf{e}_{-} вамй, родъ, йже не исправи сердца своег**ж** и не ъ оув ври съ бтомъ духа своегю. Сынове ефремли налмцающе й стрълмюще луки, возвратишасм т въ день брани: Не сохраниша завъта бъїм, й въ а законъ его не восхотыма ходити. И забыша блгодъянія еги й чедеса еги, баже показа ві йми Пред фтцы йхи, йже сотвори чедеса ви т земли егупетстъй, на поли танешсъ: Разверзе море ѝ проведе ѝхъ: представи воды аки мѣхъ,

Й настави

Й настави а былакоми во дни и всю нощь проды свъщениеми отна. Разверзе камень ви постыни е и напон а таки въ безднъ мнозъ: И изведе воду я ที่รู้ หลัмене ที่ หนุ веде หัหพ р \pm หน воды. $\hat{\mathbf{H}}$ прило $_{-\frac{\pi}{2}}$ เ жиша еще сограшати ему, прешторчиша выш_ наго въ безводнъй: И искъсища бга въ сердцахъ й свойхъ, воспросити брашна душамъ своймъ. И клеветаша на бга ѝ рѣша: ѐда возможетъ க біть оуготовати трапезу въ пустыни; Понеже к порази камень, и потекоша воды, и потоцы наводнишасм: еда й хлибъ можетъ дати; йли оуготовати трапезу людеми свойми; Gerw ради ка слыша гаь й предра, й отнь возгорасм во іакшвъ, и гнъвъ взыде на ійлм: ІАкш не въро_ кв ваша бтови, ниже оуповаша на спсенте егф. Й запов тда фблакфми свыше, й двери небесе кг Шверзе: И шдожди имх манну гасти, и хлебь ка

ке небесный даде имъ. Хлебъ аггльский гаде чело_ кэ в кх: брашно посла йми до сытости. Воздвиже югъ съ небесе, и наведе силою своею ліва: \vec{k}_3 \vec{H} \vec{w} дожд \vec{n} на н \vec{a} на н \vec{a} на прах \vec{z} пл \vec{w} ти, \vec{n} н \vec{a} к \vec{w} ки песокъ морскій птицы пернаты. Й нападоша по_ ко сред в стана йхъ, шкрестъ жилищъ йхъ. И гадоща й насытишась этлю, й желаніе йху принесе йму. т Не лишишаса W желаніа своегю: еще брашну та сущу во обстехх пхх, И гневх бый взыде на на, й оўби мнижайшам йхъ, й йзбраннымъ ль ійлевыми запати. Во всёхи сихи согрешиша л еще и не в броваша чодесемо еги: И исчезоша въ светъ дніе йхъ, й льта йхъ со тща_ та нієми. В гда оўбиваше а, тогда взыскаху его, те и шбращах всм, и оў треневах в къ бтв: И пома_ нуша, ійки біт помощники йми ёсть, й біт йя вышній избавитель йми ёсть: Й возлюбища его

ούςτει ςβοήμη, η αβείκομε ςβοήμε ςολγάμα εμβ: Сердце же йхъ не БВ право съ нимъ, ниже оувъ та ришасм въ заветть его. Той же есть щедрь, ли μ ωνήςτητε τράχη ήχε, η нε ραςτλήτε: η ογμηό_ житъ Швратити парость свою, и не разжжетъ всегш гнева своегш. И поману, таки плоть та сять, дях ходай й не шбращамисм. Колькраты м прешгорчища его въ пестыни, прогниваща его въ земли безводнъй; И шбратишасм, и искв. ма сиша бга, и стаго ійлева раздражиша: Й не по мв маняша руки его въ день, воньже избави а из ργκη ηςκορελωριατώ: Ιλικοжε πολοχή βο Ειληλικ ψι знаменім свой, й чодеса свой на поли танешсь: И преложи въ кровь реки йхъ и источники йхъ, мд ιάκω да нε піютъ. Посла на на песіа мвхн, ме й помдоша д, й жабы, й растли д: И даде мя ρж Το πλομι ήχε, ή τρέμι ήχε πρέτωπε. Ογ είν ή 3

градоми вінограды йхи й черничіє йхи слами ною: И предаде граду скоты йхъ, и им вние мь йхъ огню. Посла на на гневъ гарости своей, ійрость й гниви й скорбь, посланіє йггелы й лютыми. Потесотвори стезю гижво своемо, й не пощад в смерти двши йхи, й скоты йхи на въ смерти заключи: И порази всжкое первород_ ное въ земли егупетстъй, начатокъ всакагш нь треда йх въ селених хамовых. И воздвиже таки овцы люди свой, и возведе й таки стадо йг въ пвстыни: И настави а на оупованіе, и не йд оўбожшасм: й враги йхъ покры море. И введе ж въ гору стыни своей, гору сію, юже стажа дес_ йе ница егю. И изгна W лица йхъ газыки, и по жребію даде имъ [землю] оўжемъ жребодамнім, нь и всели въ селенихъ йхъ кильна илева. И искъ сиша и прешгорчиша бта вышнаго, и свидений

еги не сохраниша: И Швратишасм и Шверго́ нз шасм, ійкоже й фтцы йхъ: превратишасм въ локъ развращень: И прогниваща его въ хол ин мах свойх, ѝ во йст канных свойх раздражиша е̂го. Слыша бгъ и презръ, и оуничижи нь этлю інла: И шрину скинію силумскую, селе § ніе ёже вселисм въ челов цъхъ: И предаде ба ва плена крепость йха, и доброте йха ва реки врагшвъ: И затвори во шрвжін люди свой, и до дв стожніє своє презрѣ. Юношы йхъ пожде Огнь, аг и двы йхх не фсктиваны быша: Сфенницы ба йхъ мечемъ падоша, ѝ вдовицы йхъ не шплаканы будутъ. И воста ійки спа гаь, ійки силенъ бе и шемени ш віна: И порази враги свой вспать, ая поношеніе в чиое даде ймъ: И Фрину селеніе за ішсифово, й колжно ефремово не избра: И из_ ди бра кол вно івдово, горв сішню, юже возлюби:

й Й созда йки единорога стилище свое: на земь ли йснова й въ въкъ. Й избра дбда раба своего, и воспрійть его й стадъ бвчихъ: та Ф доилиць помть его, пасти іакива раба в своего, и ійлм достомніє свое. Й оупасе й въ неэлобіи сердца своеги, и въ разумъхъ руку своею наставиль й есть.

Слава:

Ψαλόμε αςάφε, δη.

и порыганіе сыщыми шкрести наси. Доколь, гди, є прогниваешися до конца, разжжется йкш О́гнь рве́ніе твоє; Проле́й гнѣвъ тво́й на іазы́ки я незнающым тебе, й на царствім, важе ймене твоеги не призваша: Пики полдоша јакива, я и место его опестошища. Не помани наших и беззаконій первыхъ: скори да предварать ны щедрώты твоя, гін, ійки шенищахоми этий. Помози намъ, бже, спсителю нашъ, славы ради з ймене твоегw: ган, избави ны и шчисти гръхи нашм ймене ради твоегю. Да не когда реквтъ т пазыцы: гдв ёсть бги йхи; и да оуввестсм во газыцъхъ пред Очима нашима Вмщенте крове рабъ твойхъ пролитым. Да внидетъ пред а та воздыханіє шкованных»: по величію мыш_ цы твоей снабди сыны оўмершвленных Воз в даждь сос Едими нашыми седмерицею ви недро

йхх поношеніє йхх, ймже поносиша та, г $\hat{\Lambda}$ и. Мы же людіє твой й овцы пажити твоє йс пов $\hat{\Lambda}$ мыса теб $\hat{\Lambda}$, б $\hat{\Lambda}$ е, во в $\hat{\Lambda}$ ех, вх родх й родх возв $\hat{\Lambda}$ стимх хвал $\hat{\Lambda}$ твою.

ба Въ коне́цъ, ѝ н̂змѣншихсм, свидѣнїе а̀са́фъ́, фало́мъ, ठक.

та асый ійла, вонми: наставлаай ійкш Овча ішсифа, съдай на хервымъхъ, s гависм: Пред ефремомъ, и веніаміномъ, й манассієми воздвигни силу твою, й прінди во д ёже спсти насъ. Бже, шбрати ны, и просвъти є лице твое, и спсемсм. Ган вже силь, доколъ s гневаешисм на матву рабь твойхь; Напитаеши насъ хл\бомъ слезнымъ, и напоиши насъ слеза_ з ми въ мерв. Положиль еси насъ въ пререкание сос Едими нашыми, й врази наши подражниша й ны. Ган бже силь, шбрати ны, и просвъти лице

твое, и спсемсм. Віногради из егупта пренесли ж есні: изгналь есні пазыки, й насадиль есні й: Путесотвориль еси пред нимь, и насадиль еси т коре́ній ѐгѡ, й йспо́лни зе́млю. Покры го́ры а сжнь егш, й вфтвім егш кедры бжім: Про_ ві стре ризги сеги до морм, и даже до ракъ **Τράςλη Έτω. Βεκέιο ημαλοχήλα εκί ψπλότα τ** ειώ, η ωσημαίοτα η βιη μημοχολάμιη ηξιένα; W30ба й вепрь W Д8бравы, й обединенный да дивій помде й. Бже силь, шбратисм оўбо, й при є зри съ нбсе и виждь, и посъти віноградъ сей: И соверши и, вгоже насади десница твож, и на ы сына челов вческаго, в гоже обкрыпили в с с в в. Пожженъ Огнемъ й раскопанъ: В запрещента з лица твоегш погибнетъ. Да бедетъ река твож й на мвжа десницы твоей и на сына челов вческаго, егоже обкрыпиль есй себы, И не шступимь इन Ж тебе: шживиши ны, й йма твое призовемъ. Ган бже силъ, шбрати ны, й просвъти лице твое, й спсемса.

čā

Β΄ κομέμα, ŵ τουήλταχα, ψαλόμα αςάφε, π.

😘 адхитесм бгх помощникх нашемх, вос_ кликните бтв јакшвлю: Прпимите фаломъ й дадите түмпанъ, фалтирь красенъ съ д гесльми: Востребите въ новом всеми требою, во блгознаменитый день праздника вашегw: є Мкш повельніе ійлеви ёсть, й судьба біч я јакшвлю. Свиденіе во јшсифе положи е, внегда изыти ему ш земли егупетскім: азыка, егшже з не в Кдаше, оуслыша. Фатъ W бремене хребетъ й ести: руць ести въ коши поработасть. Въ скорби призваль ма еси, и избавихь та: оўслышахь та въ тайнъ борнъ: искосихъ та на водъ

прераканім. Слышите, людіе мой, й засвида 4 тельствую вамъ, ійлю, аще послушаеши мене: Νε εξετά τεσά бόγα нόβα, ниже поклонишисм τ богу чуждему. Азъ во есмь гов беть твой, а изведый та W земли егупетскіа: разшири оўста твоя, й йсполню я. И не послешаша в λιόμιε μου τλάςα μοειώ, η ιμνρ με βηψικ μη: Й Шпвстихи я по начинанієми сердеци йхи, то пойдвти ви начинаніний свойхи. Аще быша лю ді діє мой послушали мене, ійль аще бы въ пути мой ходиль: Ни ш чесомь же оўбш враги егш ег смирили быхи, и на шскорблающым йхи возложили быхи рекв мою. Врази гіни солгаша емв, ы и бодеть врема йхь вь выкь: И напита йхь в ы тука пшенична, и W камене меда насыти ихъ.

Gnába:

Ψαλόμε αςάφε, πα.

🖁 гъ ста въ сонмѣ богẃвъ, посредѣ же боги разседить. Доколь седите неправде, т де на лица грешникшви прії ємлете; Свай пробеть на п Уте сиру й оубогу, смирена й нища шправдайте: д Йзмите нища й оббога, из реки грешничи из_ є бавите єго. Не познаша, ниже образумища, во тьм ходать: да подвижатся вся иснова_ в нім земли. Азъ рехъ: бози есте, и сынове з вышнаги вси: Вы же гаки челов цы оўми₋ й раете, и каки едини W кназей падаете. Воскони, бже, седи земли: таку ты наследиши во всехх азыцѣхъ.

ПЕснь фалма асафу, пв.

🗗 же, кто оуподобитса тебѣ; не премолчи, б ниже оукроти, бже: Mkw се, врази твой г возшем вша, й ненавидащій та воздвиго́ша главу̀. На лю́ди твоа̀ лука́вноваша а́ волею, и совъщаща на стыл твоя. Рыша: прії є идите и потребими д ш азыки, и не поманетса йма ійлево ктому. Мис совъщаща я единомышленіеми вкупь, на та завъти завъщаша: Gеленім ідумейска й ісманліте, мwaвъ з й апаране, Геваль й амминь й амаликь, иноплет менницы съ живущими въ туръ: Ибо и ассуръ ж прійде съ ними, быша въ заствпленіе сыновшми лштивыми. Сотвори йми таки мадіаму т бишасм во аендюръ, быша ток тной земный. Положи кнази йхъ гаки фрива и зива, и зевеа в

ті й салмана, вса кнази йхъ, Иже р ша: да на_ ді следими севе стилище вжіе. Бже мой, положи ล้ เล้หพ หอ้าง, เล้หพ трость пред лицеми в в тра. е IAкw отнь попалами дверавы, какw пламень ы пожигами горы: Такw поженеши а борею твоею, ы й гижвоми твоими сматеши д. Исполни лица йхъ безчестіа, й взыщьть ймене твоегю, ган. й Да постыдатся й сматутся въ в къ в в ка, ы и посраматся и погибнуть. И да познають, ійки йма тебф гфь, ты едини вышній по всей ЗЕМЛН.

č ā Въ конецъ, ŵ точилѣхъ, сынώмъ коре́швымъ, фало́мъ, пг.

б боль возлюбленна селеній твой, гій силь! Желаеть й скончавается двша мой во дворы гінн: сердце мое й плоть мой возрадовастася ѝ біть живъ. Йбо птица

шбрете себе храмину, и горлица гнездо себе, ид Кже положить птенцы свой, Олтари твой, ган силь, црю мой и бже мой. Блжени жив - е щїн въ дому твоємь: въ в в ки в в к б в в в с хва_ лать та. Блжень можь, еможе ёсть застопление я ложи, Во юдоль плачевною, въ место еже з положи : йбо блгословен дастъ законопола_ гамй. Пойдуть W силы въ силу: гавитсм бгъ й σοιώβα βα ςιώηφ. Γζη εχε ςήλα, ολολημη μυταβ & мою, внеши, бже гакшвль. Защитниче нашъ, т виждь, бже, й призри на лице хріста твоєгю. ΙΑκω λένωε μέμο εμήμα во μβόρταχα τβούχα πάνε at тысьщи: изволихи приметатись ви дому бта моєгю πάчε, неже жити ми въ селеніну грѣш_ ничихъ. Mkw μλτι ѝ йстину любитъ гдь, бгъ бо блгодать и славу дастъ: гав не лишитъ блгихъ

ті ходащих незлобієми. Ган бже сили, блжени челов ка оўповани на та.

ва въ конецъ, сынштъ корешвыть, фалоть, пд.

िट्टी лговолили еси, ган, землю твою, возвратиль есн плинь јакшвль. Иставиль есн **ББВ** Беззакшній людей твойхъ, покры́лъ μ ν ε ε κ τρτεχή ήχω. Ογκροτήλω ε ε κ ε κ τητέσω твой, возвратился еси В гнева парости твоей. є Возврати насъ, бже спсеній нашихъ, и **Вврати** 5 гарость твою W насъ. Еда во в ки прогиввае_ шисм на ны; или простреши гиввъ твой 🕏 рода 5 въ родъ; Бже, ты шбращьсм шживиши ны, й лю_ й діє твой возвеселатся ш тебф. ГАви намъ, ган, та міть твою, й спсеніе твое даждь намъ. Оуслы шв, что речетъ й мнв гаь бгъ: кожи речетъ миръ на люди свой, и на прпвным свой, и на т швращающым сердца къ нему. Обаче близ

Gлава:



Πο ӑі на каю ісм в, Тристоє, по Оче наши: Таже тропари, гласи 3:

Ймбщи, двше мой, врачевство покайній, приствпи следащи, воздыханієми вопіющи: врачу двши й телеси, свободи ма, чля еколюбие, ш многихи согрешеній: сопричти ма блуднице, й разбойнику, й мытарю: й даруй мй, бже, беззаконій мойхи прощеніє, й спси ма.

Ολάβα: Μωταρέβδ ποκαμήθο με πορεβμοβάχε, η δλόμημω κλέβε με κταμάχε: μεμοδηθώς σο Ψ ψελθπλέμια ψ τακοβόης ης ης ης τος τρόβιεης επεί ης χρτέ κλε, τάκω τος τος κλομός εμς.

Й нынт: Біре дбо несквернам, сна твоего моли съ горними силами, прощені в прегръщеній намъ прежде конца даровати, й велію міть.

Γμη, πομήλδη, π. Η μπτβα:

озсійн въ сердцахъ нашихъ, члвъколюбче гфи, тво-

егш бтов в д в на нетл в ны св в та, й мысленным наши шверзи очи во е гльских твойх пропов даній разум в ніс вложи в нас й блженных твойх запов в дей страх, да плотскім похшти в с поправше, духовное жительство пройдем, в с паже ко блю гожденію твоему, й мудрствующе й д вюще. Ты бо е с просв в щеніе душ й твлес наших, хрте б е п теб славу возсылаем со безначальным твойм ощем й в сестым й б б г г и животвор шим твойм дхом, ны в сестым й во в в ки в в к в линь.



Млтва дбду, пе.

ρικλοημ, τξη, ούχο τβος, η ούςλωμη ε α κλ. τάκω ημων η ούσος εςμά ά3χ. Το σοχραμή μέων μοθό, τάκω πρησείνα ε εςμά τβος τό, επε μόη, ούποβάθωσο μα τλ. Πομήλυμ μλ, τξη, τάκω τ κχ τεστ βο330β βέςν μέμν. βο3βες ελή μέων μοβά τβος τω: τάκω κχ τεστ βλάχχ μέων μοθό. Τάκω τλ, τξη, ελίτα η κρότοκα η μηοσομλτήβα ε

ร всими призывающыми та. Внуши, ган, матву з мою й вонми гласу молента моегш. Въ день скорби моем воззвах» къ тебъ, гаки оуслышал» й ма еси. Ивсть подобени тебв ви бозвух, इ ган, й несть по делими твойми. Всй пазыцы, елики сотвориль еси, прійдуть и поклонатса т пред тобою, гди, и прославать има твое: ІАкw велій еси ты й творми чодеса, ты еси біть ы единъ. Настави ма, гфи, на поть твой, и пойдо во йстинъ твоей: да возвеселится сердце мое ві вожтисм ймене твоегю. Исповымсм тевы, ган бже мой, вс вми сердцеми мойми й прославлю ті йма твоє въ въкъ: Інки міть твой веліа на мнЪ, й избавиль Еси ДУШУ мою В ада преиспод_ д нъйшаги. Бже, законопрествпницы восташа на ма, й сонти державныхи взыскаща дошо мою, е и не предложища тебе пред собою. И ты, ган

čā

БЖЕ МОЙ, ЩЕДРЫЙ Й МЛТИВЫЙ, ДОЛГОТЕРПЪЛИ́ ВЫЙ Й МНОГОМЛТИВЫЙ Й ЙСТИННЫЙ, ПРИЗРИ НА БІ МА Й ПОМИЛЬЙ МА: ДАЖДЬ ДЕРЖАВЬ ТВОЮ ОТРОКЫ ТВОЕМЫ Й СПСЙ СЫНА РАБЫ ТВОЕМ. СОТВОРЙ СО ЗІ МНОЮ ЗНАМЕНІЕ ВО БЛГО: Й ДА ВИДАТЪ НЕНАВИДА ЩЇЙ МА, Й ПОСТЫДАТСА, ЙКО ТЫ, ГДИ, ПОМОГЛЪ МЙ Й ОЎТЕШИЛЪ МА ЕСЙ.

Сыними корешвыми, фаломи песни, пя.

снованім єгій на горахи стыхи: лю в вити гаь врата сійна паче всёхи селе ній іакшелихи. Преславнам глаголашасм г й тебів, граде бійн. Поману раави й вавулина я в в в ній се, йноплеменницы й тури й людіе є оїопстій, сій быша тами. Мати сійни є речети: челов в й челов в ки родися ви неми, й той йснова й вышній. Гаь пов в тисаній в

з людей и кназей, сихъ бывшихъ въ немъ. ІАкw веселащихса всёхъ жилище въ тебъ.

čā

Пѣснь ψалма сыншми корешвыми, ви конеци, ш маелею веже Швѣщати, развма еманв ійльтанинв, пз.

р Ди бже спсента моегю, во дни воззвахъ й въ нощи пред тобою: Да внидетъ пред ∰ тà мі́тва моà, приклоній оўхо твоѐ къ мо_ д ленію моему. Миш исполниса эшли душа мод, є и животъ мой аду приближисм. Привминенъ бых с низходащими в ров : бых йки челов в в к в с з помощи, в в мертвых в свободь: такw **тазвенній** спащій во гробт, йхже не помануль ε̂ch κτομέ, η τίη ω ρέκη τβοελ ωρημοβέμη быша. з Положиша ма въ ровъ преисподнемъ, въ темй ныхъ й сени смертней. На мне оутвердисм та́рость твом, и всм вшлны твом навель еси

на ма. Оўдалили ёсй знаемыхи мойхи ш менё: इ положиша ма мерзость себв: предань быхъ и не исхождахъ. Очи мой изнемогостъ W нище_ т ты: воззвах къ тебъ, ган, весь день, воздъх къ тебъ рець мой. Еда мертвыми твориши а чьдеса; или врачеве воскресать, и испов фатса тебъ; Еда повъсть кто во гробъ мать твою, в и истину твою въ погибели; Еда познана го будуть во тьмф чудеса твой, и правда твой въ земли забвеннъй; И йзъ къ тебъ, ган, воз- д звахъ, й оўтры млтва мож предваритъ тж. Вскою, гди, фретеши дошо мою; швращаеши б лице твое ш мене; Нищь ёсмь аза, й ва трв. ы дехъ и юности моей: вознесъ же са смирихса и изнемогохъ. На мнъ преидоша гнъви твой, з оустрашені твой возмутища мі: Wбыдоща ні ма такш вода весь день, шдержаша ма вкупъ.

ы Оўдалили есн W мене друга й йскреннаго, й знаемыхи монхи W страстей.

Слава:

č а Развма ефама ійльтанина, фаломи, пи.

📆 ћти твож, гди, во въкъ воспою, въ ред дроди й роди возвъще йстине твою В оусты монми. Зане реклъ есн: въ в къ мать созиждется: на нес ку оуготод витсм йстина твом. Завъщахъ завътъ избранє нымъ моймъ, кла́хса дбду рабу моему: До в ка ογιοτόβαιο ς Ενγα τβοέ, η созижду β ρόζα η ρόζα з пртоль твой. Исповедать неса чедеса твой, ฐ ган, йбо йстину твою въ цокви стыхъ. IAкw кто во шблацах обравнится гаеви, обподой битса гдеви въ сынжув бжінув; Біт прослав. лаємь во совыть стыхо, велій й страшено ёсть та над всеми шкрестными егш. Ган бже силь, кто

подобенъ тебъ; силенъ еси, ган, и истина твож йкрестъ тебе. Ты вачествуещи державою мор. т скою: возмещение же волни еги ты обкрочаеши. Ты смирили еси, ійки ійзвена, гордаго: мышцею а силы твоем расточиль есн враги твом. Твом в сУТЬ НБСА, Й ТВОА ЁСТЬ ЗЕМЛА: ВСЕЛЕННУЮ Й ЙС_ полненіе ед ты шсновали есн. Ствери й море п ты создаль ёсн: фавирь й ёрминь и ймени твоєми возрадветасм. Твой мышца си силою: до да оўкрыпится рока твой, й вознесется десница твой. Правда ѝ судьба оуготованіе пртола тво є є егw: мать и истина предидеть пред лицемъ твоимъ. Блжени людіе в Кдущій воскликновеніе: 51 ган, во свъть лица твоего пойдуть, И о йме з ни твоєми возрадуются весь день, й правдою твоєю вознесётсм. Тики похвала силы йхъ ты п еси, и во баговолени твоеми вознесется роги

ы наши: IAкw гане есть заступление, и стагw к ійлева цра нашегw. Тогда глали еси ви видьнін сыновшть твойть, й рекль есй: положихь помощь на сильнаго, вознесохи избраннаго Ш ка людей монхъ: Шбрѣтохъ дбда раба моего, κα ελέεμα ςτώμα μοήμα πομάβαχα είδ. Ησο ργκά моà заступить єго, й мышца моà оўкрыпить кт е̂го: Инчтоже оуспъетъ врагъ на него, и сынъ ка беззаконіа не приложить шэлобити его. Й ссъку W лица еги враги еги, и ненавидащым его ке побъжду: И йстина мод й млть мод съ нимъ, кь и ш имени моемь вознесется рогь егш: И положу на мори руку его, й на ръкахъ десницу \vec{k}_3 ệгพ. Той призоветъ ма: \vec{O} Цъ мой еси ты, бгъ ки мой и заступники спсеним моегw. И ази первен_ ца положу его, высока паче царей земныхъ: к» Въ въкъ сохраню ему моть мою, и завътъ мой

верени ему: И положу ви веки веки семи т êrw, η ηρτόλο êrw τάκω αμίε μέσα. Αμε ωςτά τα ватъ сынове еги законъ мой, и въ судьбахъ монхъ не пондвтъ: Аще шправданта мой тв шсквернать, и заповъдей мойхь не сохранать: Посфив жезломи беззакшній йхи, й ранами ле неправды йхъ, Мать же мою не разорю W нихъ, та ни преврежду во йстинъ моей: Ниже шскверню те зав вта моего, й йсход финх в оўст монх в не Ѿве́ргусм. ਉдиною κλάχς ŵ стѣмъ мое́мъ: ть аще деду солжу; Стим еги во втки пребу та детъ, ѝ престолъ его ако солнце предо мною, И таки луна совершена въ въкъ, и свидътель ли на нбей въренъ. Ты же Фринвах еси и оўни та чижиль, негодоваль есй помазаннаго твоего: Разорили есн завити раба твоегы, шсквернили м есн на земли сватыню егю: Разориль есн вся ма

шплоты егш, положиль есн твердам егш страхь. мв Расхищах вего вси мимоходащи потемъ, бысть мг поношение состедими свойми. Возвысили еси десницу стужающих ему, возвеселиль есн вся м, враги егw: Фвратили еси помощь меча егw и ме не заступили еси его во брани: Разорили еси Ѿ ѡ҇чище́нїѧ е̂гѡ҇, престо́лъ е̂гѡ҇ на зе́млю по₋ мя вергли еси: Оўмалили еси дни времене егш, міз шблійли есн его студоми. Доколь, гін, швращаєшися въ конецъ, разжжется таки отнь ми гн въ твой; Помани, кій мой составъ: еда бо мы все создаль есн вся сыны челов ческія; Кто ёсть челов ка, йже пожив ета й не оў зрита смерти, избавитъ душу свою из руки адовы; й Гдв свть мати твой древній, гди, ймиже на клалса еси деду во йстинъ твоей; Помани, τάн, ποнοшеніє рабъ твонхъ, єже оўдержахъ

въ нѣдрѣ

въ нѣдрѣ моє́мъ мно́гихъ газыкъ: Ймже понод бе сиша врази твой, ган, ймже поносиша измѣдне́нію хріста твоєгю. Блгослове́нъ гаь во вѣкъ: бе буди, буди.

Слава:

Мітва мийсє́а челов вка бжіта, піф.

родъ. Прежде даже горамъ не быти и со т 🖳 здатисм земли и вселеннъй, и 🕏 въка и до в ка ты есн. Не Шврати челов ка во смире 4 ніе, й рекли всй: шбратитесм, сынове челов чело стін. ІАки тысьща льть пред Очима твоима, є гұн, такш день вчерашній, йже мимш йде, й стража ношнам. Оўничиженім йхх лвта будуту: 5 οίτρω τάκω τραβά μίπω ήμετε, οίτρω προцвътетъ и прейдетъ: на вечеръ Шпадетъ, иже_ сттветта и изсунетта: ППкш исчезохома гнтвома з

й твойми, ѝ ійростію твоєю смутихомсм. Положиль еси беззакшнім наша пред тобою, в кк ты наши ви просвъщение лица твоего. ГАко всн дніє наши шскуд ша, й гн воми твойми йсчет зохомъ: Лвта наша гакш павчина повчахвсм: дніє летт наших во нихже седмьдесато лето, аще же въ силахъ, осмьдесатъ летъ, и множае йхъ труди й болжинь: такш пріїнде кротость на ны, й накажемсм. Кто въсть державь гнева твоετώ, ѝ Ѿ сτράχα τΒοετώ ιάροςτь τΒοιό ѝςчεςτѝ; в Десницу твою таки скажи ми, и чисованным ті сердцеми ви медрости. Шбратисм, гон, доколь; ді й оўмолень буди на рабы твой. Исполнихомсь 3α8τρα μλτι τβοελ, Γξιι, û возрадовахомся û е возвеселихомсм: Во вса дни наша возвесели_ хомся, за дни, въ няже смириль ны еси, лвта, ы въ наже видъхомъ saâa. И призри на рабы

твой й на д \pm ла твой, й настави сыны йх \pm л. Й б \pm ди св \pm тлость г \pm да б \mp ла нашег \pm сти на нас \pm ла р \pm к \pm х наших \pm х йсправи на нас \pm х, й д \pm ло р \pm к \pm х наших \pm х йсправи.

Хвала пЕсни дедовы, не надписанъ оу еврей, ч.

இ ивый въ помощи вышнаги, въ кровѣ ё а 🕽 😭 бта нѣнагw водвори́тсм, Рече́тъ гѣеви: б З заствпникъ мой еси й привъжище Μοὲ, ΕΓ΄ ΜΟΝ, Η ΟΥΠΟΒΑΌ ΗΑ ΗΕΓΟ. IAKW ΤΟΗ F избавить та W сЕти ловчи и W словесе ма_ тежна: Плещма своима шсинити та, и под д криль єгю наджешись: фрежіеми ферідети та йстина е̂гŵ. Не оубоншисм ѿ страха нощнаги, є 👿 стрелы летаціа во дни, 🛱 вещи во тьме з преходащіть, їй сращаї й в Еса поляденнаги. Падетъ 🖫 страны твоей тысмща, й тьма з

ώμες ηξιο τε εξ, κα τε εξ жε нε πρиближитс»: й Обаче Очима твоима смотриши и воздажніе ъ грѣшникwвъ оўзриши. ІАкw ты, гын, оўпова́ пова́ пов ніє моє: вышнаго положиль єсй прибъжище т твое. Не пріїндетъ къ тебъ зло, й рана не при-ជា Ближится тьлеси твоемд: Ми агглими свойми заповисть и теби, сохранити та во ει Βς Έχα πετέχα τβούχα. Να ρεκάχα βόβιλετα τλ, да не когда преткнеши w камень ногу твою: т На аспіда й васіліска наступиши, й попереши ы льва и эмім. ІАкw на ма оўпова, и избавлю й: **ё** покрыю й, йкш позна йма мое. Воззоветъ ко мнЪ, ѝ оуслыш вего: съ нимъ ёсмь въ скорби, si μ3μ8 ετο μ προςλάβλιο ετο: Τουιοτοίο τηξη ηςπόλη ετο ή τα βλο επό τα επίε μο ε.

Слава:



По біли кафісмѣ, Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ 3:

Блудницы слезы й петршвы пріємый, гій, й мытара шправдавый йз глубины воздохнувша: й мене во оўмиле ній припадающа оўщедри, спсе, й помилуй ма.

Слава: Прінмін ійкш мытара, гідн, ійкш блудницу шчисти ма, відко, ійкш хананею помилуй, по велицьй твоей міти.

Й нын ф: М ти св ф та, б лгослов енна в ц е, молис х р т в совозс й ти оў тро, й в ел ію м л ть д в ш ам в н ашым в.

 Γ $\hat{\Lambda}$ и, помилей, м. \hat{H} млтва:

ма 🖫 всакіта злобы й грѣха, соблюди ма нескверна й непорочна W всжкагw наитім и действа діаволм. й дарви ми по твоей багости твой разумити, твой мудрствовати, и въ твонхъ хот внінхъ жити, твоего страха страшитисм: бже творити тева блговгиднам до посладнати моеги издыхані»: ійки да по неисповидимой твоєй моти соблюдеши мое тыло и дошо, оўма же и мысли, неискошена вся́кїм сопротиволежа́ μ їм с $\frac{1}{2}$ ти хра́м $\frac{1}{2}$. $\frac{1}{2}$ и мо́й $\frac{1}{2}$ и, $\frac{1}{2}$ и, $\frac{1}{2}$ 0. крый ма твоими баговтробіеми, й не фстави ма греш наго, и нечистаго, и недостойнаго раба твоего: ихм ты еси 3αψήτητελь мόй, τξη, η φ τεσέ πέμιε мое выну, η τεσέ славу возсылаємь, ощу й сну й стому дху, нынь й присни, й во в ки в к б в . Аминь.





HAICHATETIANÁEATE

з помышлента твой. Мужъ безумень не познай етъ, й неразумивъ не разумивътъ сихъ. Внегда прозмбоша грвшницы йкш трава, й проникоша вси дилающій беззаконіе, йки да потребатся ъ въ въкъ въка: Ты же вышній во въкъ, гди. т ГАкш сѐ, врази твой, ган, такш сѐ, врази твой погибнотъ, й разыдотсм вси делающій беззаы конте. И вознесетсм таки единорога рогъ мой, ві й старость мой въ влен мастить: И воззръ око мое на враги моя, и востающым на мя гі лукавнующым оуслышить оухо мое. Првникь акт фінізи процвитети: акт кедри, йже ви ы лівань, оўмножитсм. Насаждени въ дому гани є во дворъх бта нашегw процвътът: Сще оўмно₋ жатся въ старости мастить, и блгопріємлюще ธ ธ8ัд8тъ. Да возвъстатъ, аки правъ гдъ бгъ нашъ, ѝ нъсть неправды въ немъ.

Въ день предсуббитный, внегда населисм земля, хвала песни деду, чв.

Чаломи дёду, ви четвертый суббиты, чг.

та шмщеній гдь, біта шмщеній не шби є а налож ёсть. Вознесисм, садми земли, в воздаждь воздамніе гшрдыма. Доколь т грышницы восхвальтсм;

й Провищають й возглаголють неправдя, возє глаголютъ вси д\и/и беззаконіе; Люди твоя, гін, смириша, й достояніе твое шэло-**5 биша: Вдовиц** в сира оумориша, и пришельца з оубиша, И реша: не оузрить гаь, ниже оуразь. й метт бго јакшвль. Разументе же, безум_ нін въ людехъ, й бъїн некогда, оўмедритесм: ы Насаждей оўхо, не слышитъ ли; или созда_ т вый око, не сматржетъ ли; Наказвай газыки, т не шбличить ли, обчай челов ка разуму; Гфь висть помышленім человическам, таки свть в светна. Блженъ челов къ, егоже аще накажеши, ган, и W закона твоегю навчиши его: т Оукротити его W дней лютыхъ, дондеже из_ ы рыется грешному гама. ТАки не бринети гав λιομέμ ς βοήχα, μ μος το κηϊλ ς βοειώ με ώς τά_ е вить: Дондеже правда шбратится на седъ,

н держащінсм

и держащінся єд вси правін сердцемъ. Кто ы востанетъ ми на лъкавнъющым; или кто спред_ станетъ ми на дълающым беззакон е; Аще не з гфь помогли вы ми, вмаль вселиласм вы во ада двша мод. Аще глаголаха: подвижеся нога п мод, міть твод, гін, помогаше ми: По мно бі жеству болезней мойх въ сердце моемъ, оўтьшенім твой возвеселиша дошо мою. Да не к прибудеть тебф престоль беззаконім, созидами тредъ на повеление. Оуловатъ на деше ка првничу, й кровь неповинныю шсудать. И бысть кв оўпованім моєгю: И воздасть ймь гаь безза кг коніє йхъ, й по лекавствію йхъ погебитъ я ГДЪ БГЗ С.

Слава:

Хвала пЕсни дбду, не надписань оў еврей, чд.

Т рїндите, возрадбемсм гåєви, восклик. 💃 немъ бгъ спсителю нашемъ: Предва_ У 🕰 римъ лице е́гю во испов'еданіи, и во т фалм буз воскликнем вему: Mkw бгз велій д гав, и цбь велій по всей земли: ІАкw въ руцв егш вси концы земли, и высшты горх тогш є свть. Плкш тогш ёсть море, й той сотвори е, я и свшв рвцъ его создастъ. Пріндите, поклонимся й припадеми емв, й восплачемся пред ฐ ក្សិខмъ сотворшимъ насъ: Ѭкw той ёсть бгъ нашъ, и мы людіє пажити его и овцы руки й еги. днесь аще глась еги оуслышите, Не иже_ сточите сердеци вашихи, таки ви прогнивании, ша ма отцы ваши, искусиша ма, и видъша т дъла моя. Четыредесять льть негодовахь рода **҇**ѝдѣже TOTW,

τοιώ, ѝ ρέχε: πράτη βαδλέχμα οτε τέρμμενε, τία же не познаша пετέй мойхе: Η κω κλάχτα α во гн в ποένε, άще внидеть въ покой мой.

Хвала пЕсни дбду, внегда доми созидашесм по плененіи, не надписани оў еврей, че.

оспойте греви писнь нову, воспойте греви, са ка вся вемля: Воспойте гаеви, багословите в ра има вст. бытовъстите день W дне спсеніє є сті. Возвъстите во пазыцьхи славу є ті, т во всёхи людехи чедеса его. Токи велій габь я й хвалени эчлю, страшени ёсть най всчми быги. ІАкы вси бози газыка бысове: гаь же е нбса сотвори. Испов Кданіе й красота пред нимъ, я стына и великолепте во стиле его. Принесите з гаеви, Отечествім базыка, принесите гаеви славв й честь. Принесите гбеви славв ймени й еги: возьмите жертвы и входите во дворы

க еги. Поклонитесм гаеви во дворъ стыми еги: т да подвижится W лица его вся земля. Рцыте во пазыцехх, таки гов воцрисм: йбо йсправи вселенною, гаже не подвижится: судить люй демъ правостію. Да возвеселатся ніса, й раду_ етса земла: да подвижитса море и исполнение ы еги: Возрадуются поля, и вся паже на нихъ: тогда возрадуются вся древа дубравнам ті 🛱 лица гана, акш градетъ, акш градетъ судити земли: судити вселенний въ правду, й людеми йстиною своею.

Чаломъ дбду, егда земла его оустрожшеса, не надписанъ оу еврей, чъ.

а радбется земля, да веселя тактся острови мнози. Шблакъ й мракъ шкрестъ егш: правда й съдьба йсправлет ніе пртола егш. Огнь пред нимъ предидетъ

й попалить шкресть враги егш. Wcв тиша мшл я нім єгш вселенную: видь й подвижесм земля. Горы ійки воски растамша W лица гінм, W лица є гаа всей земли. Возвъстиша наса правду егю, я й вид ша вси людіє славу єгю. Да постыдат 💈 см вси кланмющінсм ист канными, хвалмщінсм ω ίχωλτας ς σούχς: ποκλομήτες & ελά, ες μα άργλη егю. Слыша и возвеселисм сіюнь, и возрадо н вашасм дще́ρи ιθαєйскім, сваєбь ради твойхь, гін: Інки ты гіь вышній най всею землею, т s των πρεβοβμές τος δεν μαξ βς των βώτη. Λιόβα τ щїн гфа, ненавидите sлаж: хранить гфь двшы прпвных свойх, из реки грешничи избавитъ а. Свътъ возсій првнику, й правымь а сердцеми веселії. Веселитесм, прівній, ш гать, ві и испов Кдайте памать стыни его.

Сла́ва:

Уаломи деду, чз.

роспойте гфеви пъснь нову, каки дивна сотвори гфь: спсе его десница его и и мышца стам его. Сказа гфь спсение т свое, пред газыки шкры правду свою. Поммну млть свою јакшву и йстину свою дому ійлеву: видима вси концы земли спсение бта нашед гw. Воскликните бтови, вса земла, воспойте, ε η ράμδητες», η πόμτε. Πόμτε εξεβή βα εξελέχα, s βς γέςλεχε μ γλάς ψαλόμς τε, βς τρεβάχε κό₋ ваных й гласом трубы рожаны: вострубите з пред цремъ гфемъ. Да подвижится море и ис_ полненіе егф, вселеннам й всй живущій на ней. й Реки восплещетъ рекою вкепь, горы возраде_ ъ ютсм. 🛱 лица гана, акw градетъ, акw йдетъ судити земли: судити вселенний въ правду, и людеми правостію.

Чаломи деду, чи.

🐉 🖧 воцрисм, да гн-Вваютсм лю́діїє: съдмій ё а на херввімѣхъ, да подвижитсь земль. Гдь въ сійнъ великъ, й высокъ ёсть над в всеми людьми. Да исповедатся имени твоему г великому, таки страшно й сто ёсть. И честь ца д ρέβα τέλλ λιώσητα: Τὸ οιροτόβαλα εκ πραβοτώ, сёди й правду во јакшвт ты сотворили еси. Возносите гаа бга нашего и покланайтеся в подножію ниг еги, аки сто есть. Мийсей я и ааршни во јереехи егш, и саменли ви призывающих йма еги: призываху гаа, и той послушаше йхъ. Въ столпъ шблачнъ глаше къ з нимъ: такш хранаху свидвиї в его й повелвиї в егw, аже даде имъ. Ган бже нашъ, ты посля и шали есн нуи: бже, ты мативи бывали есн нми, и мщам на вся начинанім йхъ. Возносите гра ж

бта нашего и покланайтеса въ горъ стъй его: ако стъ гъ бъ бтъ нашъ.

Уаломи деду, во испов Кданіе, что.

οςκλύκηστε εΐοβη, βςλ 3εμλλ: Ραδόταντε τρεά θα βε βες έλιη, βημαστε πρεά ημώς βς ράλοςτη. Ο βεξμητε, ιάκω τάς τόμ έςτς κάιως: τόμ ς οτβορή μάςς, à με μώ: μώ με λιό ξεν βιε είν η δβημι πάχητη είν. Βημαστε βο βρατά είν βο ής ποβ ξαμίπ, βο αβορώ είν βς πξηίνχς: ε ης ποβ ξαμίτες είν, χβαλήτε ήμα είν. Ιξίκω βίτς τάς, βς βξκς μίτς είν, η αάχε αο ρόμα η ρόμα ής τημα είν.

Чало́мъ дбд8, р.

ТЕЙ, ГДН: Пою тебь, ГДН: Пою порочнь: ко- порочнь: ко- порочнь: ко- порочнь: ко- порочнь: прехождахх ва неблобін сердца моего посредь дому моего.

Не предлагахъ пред Очима моима вещь за г конопреступную: творащых преступление воз_ ненавидъх: Не прильпе мнъ сердце строптиво: д ογκλοημοιός ω μεμέ λεκάβαιο με ποβμάχ». **Шклеветающаго** тай йскреннаго своего, сего е изгонах»: гордыми окоми и несытыми серд_ цемъ, съ симъ не гаджуъ. Очи мой на вър_ я ным земли, посаждати я со мною: ходяй по поти непорочно, сей ми сложаше. Не живаше з посреда дому моего творай гордыню: глаголай неправеднам не исправлаше преф Очима моима. Вобтріа избивахи вся грфшным я земли, єже потребити W града гана вса дела_ ющым беззаконіе.

Слава:



По гі ті катісмі, Тристоє, по Оче наши: Таже тропарії, гласи ії:

Окоми блговтробными, гфи, виждь мое смиреніе, ійки помаль жизнь мой йждивается, й й дыли нысть мны спсенім. Сегій ради молюся: Окоми блговтробными, гфи, виждь мое смиреніе, й спси ма.

Слава: ІЙкѡ судій предстомщу, попецыєм, душе, й страшнагу дне чася помышлми: судя бо немилостивя єсть не сотворшымя млти. возопій оббо хрту біту: срцев даже не шохудиши, помилуй мд.

Η κίκτ: Οτράωκατω τβοειώ, η Γρόβκατω, η κεδιώτκατω εξάλ, χρτέ, βο ογμέ πριέμε μέκω μέκω η νάςε, τρεπέψε πάκω ελομέμ: ετέμα μέλα η μέλη η ημπέλ λιόταλ, πάκε ξάκης άβε εσμέχε πρηλέχης. Τέλικε ετράχονε πρηπάμαιο τεπέ, βοπιλ βολέβκετης: μίτβαλη ρόχμια τλ, μογομλτηβε, επεή μλ.

Гфи, помиляй, м.

Й млтва:

Троими обкоми призирами на всю тварь, тевт приклонихоми выю доши и твлесе, и тевт молимсм стый стыхи: простри роко твою невидимою и стаги жилища твоеги, и блгослови вся ны: и аще что ки тевт согрыши хоми волею и неволею, гаки блги и члвыколюбеци бги, прости, дароми нами и мирнам блгам твоя: твое бо ёсть, ёже миловати и спсати, бже наши, и тевт славо возсылаеми, ощо и спомо дхо, ныны и присни, и во выки выкиви. Аминь.





Млтва нищаги, егда оўныетъ й пред гдемъ проліетъ моленіе свое, ра.

čã

τ τεσ τα μα πριήμετα. Η ε ωβρατή λημα τβοειώ ω μεής: βόης άψε μέης ακορω λό, πρηκλομή κο μη δίχο τβος: βόης άψε μέης πρη3οβά τα, ακόρω ογαλώμη μα. Τάκω ή αγεχό μα τάκω μώμα μής μού, ή κώςτη

мой таки свшило сосхошасм. Оумзвень быхь е ійки трава, й йзсше сердце мое, ійки за_ бых снести хлеб мой. В гласа воздыха в нїм моєгш прильпе кость мой плоти моєй. Οψποσόσηχος μεχομτή πδοτώμη τά, σώχο άκω 3 нощный вранз та нырищи. Бдехз й быхз й такw птица исобащамся ти здет. Весь а день поношах ми врази мой, и хвалащи ма отмною кленахвса. Зане пепель таки т хлев вадах й питіе мое съ плачемь растворахъ, 🗗 лица гивва твоего и гарости твоед: ai ιάκω вознесь низвергль ма есн. Дніє мон ійкω ві синь оўклонишасм, й азв такш сино йзсхохв. Ты же, гди, во в къ пребываещи, й памать т ΤΒολ Β₂ ρόμ₂ μ ρόμ₃. Τω Βοςκρς ογψέμ_{- μ} риши сійна: ійки врема оўщедрити его, ійки пріїнде врема. І $\mathbf{\tilde{A}}$ кw б $\tilde{\Lambda}$ говоли́ша раби твой $\tilde{\epsilon}_{i}$ тна развалинъ тна кровът тна маст

ы каменіе егю, й персть егю оущедрать. И оубо_ атса газыцы ймене гана, и вси царіе зем_ ฐ стін славы твоєд: Mkw созиждет г၌ь сійна й и павится во славъ своей. Призръ на матву ы смиренных й не оўничижи моленію йхъ. Да на_ пишется сїє въ родъ йнъ, й людіє зиждемін к восхвалать гда: IAкw приниче съ высоты стыа ка своем, гов съ нбсе на землю призрв, Оуслыша_ ти воздыханіє шкованных, разрышити сыны кв оўмершвленных Возвъстити въ сійнь йма кг гане и хвалу его во јерлимъ, Внегда собратисм людеми вкупт й цареми, ёже работати гбеви. ка Фвина емв на пвин крипости еги: огма_ ке леніе дней монхъ возвъсти ми: Не возведи мене во преполовеніе дней мойх»: въ родѣ po_ кэ дшви лёта твой. Ви начальхи ты, гін, землю шеновали еси, и дъла руку твоею суть небеса.

Та погибнутъ, ты же пребываеши: ѝ вса йкw \vec{k}_3 риза фбетшаютъ, ѝ йкw фдежду свїеши \vec{a} , ѝ ѝзмѣнатса. Ты же тойжде есѝ, ѝ лѣта \vec{k} н твоа не фскудѣютъ. Сынове рабъ твоихъ все \vec{k} о ла́тса, ѝ сѣма йхъ во вѣкъ ѝсправитса.

Чаломи деду, бв.

тослови, душе мод, гаа, и вса внутрен č a нам мой, йма стое еги: Блгослови, душе в у за мож, гфа, и не забывай всехх воздаж_ ній егю: Шчищающаго вса беззакшніа твоа, ғ исцалающаго вся недуги твоя, Избавлающаго я ш истанна животъ твой, вынчающаго та матію й щедротами, Исполнающаго во багихъ є желаніе твоє: шеновится іжи орла юность твом. Творми матыни гаь и седьбе всеми я шейдимыми. Сказа поти свой мийсеови, сыно 3 вшми ійлевыми хоттенім свой. Щедри й мітиви й

 ѫ гҳъ, долготерпѣли́въ ѝ многомҳтивъ. Не до кон₋ ца прогнивается, ниже во вики враждуети: т Не по беззакон емъ нашым в сотвориль ёсть намъ, ниже по гръхшмъ нашымъ воздалъ й ёсть нами. ІАки по высотть небесный и земли, ογτβερμήλα έςτь τξι μέτι ς βοιό на δολωμιχςλ ві ети: Елики Шстомти востоцы Ш запади, оўдат лиль ёсть W нась беззакшній наша. ІАкоже щедритъ Отецъ сыны, оүщедри гаь вомщихсм й егш. IAкw той позна созданіе наше, поману, е і акш персть есмы. Челов кх, акш трава дніє ы Мкш дух пройде въ немъ, й не будетъ, й не з познаетъ ктому миста своего. Мать же гана й W в Кка и до в Кка на бомщихсм ести, И правда егій на сын бух сын бух хран финух зав бтіх егій ы и помнащих запивъди его творити а. Гав

Gλάβα:

Чаломи деду, ш мірстеми бытій, рг.

послови, доше мой, гра. гри бже мой, са возвеличился еси эклю: во исповедание и въ въ велелепото облеклся еси: Однайся в светомъ тако ризою, простирай небо тако кожо: Покрывай водами превыспренням свой, г полагай облаки на восхождение свое, ходий на крило ветреню: Творай агглы свой дохи, д и слоги свой пламень огненный: Основай е

землю на тверди ед: не преклонится въ въкъ 5 в ка. Бездна ійки риза йд кані є єд, на горахъ з станвтъ воды: 🖒 запрещенім твоегю побег_ й нутъ, ш гласа грома твоегш оубожтся. Восходатъ горы, й низходатъ пола, въ место еже ы шеноваль еси имъ. Предиль положиль еси, егиже не прейдуть, ниже шбрататся покрыти т землю. Посылами источники въ дебрехъ, посредъ й горх пройдуть воды. Напажють вся эвфри сель_ ві ным, їждуть онагри въ жажду свою. На тыхъ птицы небесным привитають: Ѿ среды каменім т дадатъ гласъ. Напааан горы в превыспреннихъ свойхъ: W плода дель твойхъ насытится земля. д Прозмбами траву скотими, й слаки на службу е челов вкими, извести хлеви W земли: И віно веселитъ сердце челов Кка, оумастити лице ελέεμα: μ χλήσα ςέρληε λενοβήκα ολκρήπητα.

Насытатся древа пильская, кедри ліванстін, ы йхже еси насадиль: Тами птицы вогньздатся, за еридіево жилище предводительствуєть йми. Горы высшкіт еленеми, камень прибижище п замцеми. Сотворили ёсть луну во времена: Бо солнце позна западъ свой. Положилъ еси тьму, к й бысть нощь, въ нейже пройдуть всй эв бр е дубравній, Скумни рыкающій восхитити й взы ка скати ш бга пищь себъ. Возсій солнце, й собра кв шаса, и въ ложахъ своихъ лаготъ. Изыдетъ кг челов вкъ на дело свое й на деланіе свое до вечера. Mkw возвеличишася дъла твоя, ган: кд вся препростію сотвориль вси: исполнися зем_ ла твари твоеа. Giè море великое и простран ке ное: тами гади, йхже нёсть числа, живштнам малам съ великими: Тамш корабли преплава кэ ютъ, эмій сей, егоже создаль есй рыгатисм емь.

кз Bca къ теб чають, дати пище имь во благо ки врема. Давшу тебе ймъ, соберутъ: Вверзшу τεστ ρέκε, всώческам исполнатся благости: к Фвращше же тебв лице, возматетса: Тимеши μέχα μέχα, μ μενέβης η βα πέρεπρ εβοιό βο3т врататса: Послеши дха твоего, и созиждетса, та и шбновиши лице земли. Буди слава гана во тв в ки: возвеселится гаь и д кл ку свойх призира́мй на зе́млю и твора́й ю трастиса: прика_ т самисм горамъ, и дыматсм. Воспою гаеви въ животт моєми, пою бів моєму, дондеже єсмь: та Да оўсладится ему беседа мой, йзу же возйе веселюсь ш ган. Да исчезноти гришницы W земли, и беззакшницы, акоже не быти имъ. ελγοςλοβή, μέψε Μολ, γίλ.

Сла́ва:

Аллил**еїа,** ўд.

🕍 сповъдайтесм греви ѝ призывайте йма 🕫 а ез еги, возвъстите во газыщъхъ дъла еги: 🕉 🤼 Воспойте ему й пойте ему, повъдите б вся чодеса еги. Хвалитеся и имени стымь г е̂гw: да возвеселится сердце ищущих гаа: Взыщите га й оўтвердитесм, взыщите лица д еги вынв. Поманите чедеса еги, гаже сотвори, є чодеса еги и содьбы оўсто еги, Сыма авра 5 амле раби егю, сынове îакшвли избранніи егю. Той гаь бги наши: по всей земли судьбы я еги. Поману въ въкъ завътъ свой, слово, еже й заповеда въ тысмщы родшвъ, Еже завеща ж аврааму, и клатву свою ісааку: И постави ю т акwву въ повеление и илю въ заветъ веченъ, ΓλΑ: ΤΕΕΤ ΔάΜΖ 3έΜΛΙΟ ΧαΗΔάΗΙΟ, ΟΥ ΚΕ ΔΟς ΤΟΑ Ι нім вашегу. Внегда быти йму малыму числому, ві

т мал-вишыми й пришельцеми ви ней, И преидоша W газыка въ газыкъ й W царствіа въ люди йны: ы Не истави челов ка ибид ти йхх и ибличи е w нихъ цари: Не прикасайтесм помазаннымъ моймъ, й во πβρόцѣхъ мойхъ не лукавнуйте. ы Й призва гладъ на землю: всако оўтвержденіе з хлебное сотры. Посла пред ними человека: й въ раба проданъ бысть ішсифъ. Смириша во шковахи нозъ егш, жельзо пронде деша егш, ы Дондеже пріїнде слово єгю: слово гоне разжже к е̂го. Посла царь и разрѣши е̂го: кназь людей, ка й тостави его. Постави его господина дому кв своему й кназа всему стажанію своему, Наказати кнази его тако себе и старцы его огмук дрити. И вниде ійль во є гупеть, й і акшвъ кд пришельствова въ землю хамову. И возрасти люди свой этий й оўкртпи й паче врагшву

йхъ. Преврати сердце йхъ возненавидъти люди ке еги, лесть сотворити въ рабъхъ еги. Посла кя митсеа раба своего, ааршна, егоже избра себ Толожи въ нихъ словеса знаменій сво кз их й чедесь свойх въ земли хамовъ. Посла ки тьму и помрачи, таки прешгорчища словеса еги. Преложи воды йхz вz кро́вь и измори ры̂бы \vec{k} йхъ. Воскипъ земла йхъ жабами въ сокро- л вищницахи царей йхи. Рече, й пріндоша песім ла мбхи й скипы во вся пред клы йхъ. Положи лв дожди йхъ грады, отнь попалающь въ земли йхъ: И порази вінограды йхъ и смиквы ле йхъ, й сотры всжкое древо предълъ йхъ. Рече, та й пріїндоша прязи й гесеницы, ймже не бъ числа, Й снъдоша всяку траву въ земли йхъ, ле и помдоша всжкъ плодъ земли йхъ. И пора ля зи всжкаго первенца въ земли йхъ, начатокъ

й всжкагш труда йхъ: И изведе а съ сребромъ û 3λάτομα: û не бѣ въ колѣнѣхъ йхъ болай. йн Возвеселисм етипеть во исхождении йхъ: такw ть нападе страхи йхи на на. Распростре шблаки ва покрова йма, и отнь, ёже просватити има м нощію. Просиша, й пріндоша крастели, й хліва ма небеснаги насыти л. Разверзе камень, и потекоша воды, потекоша въ безводныхъ реки: мв ІАкш поману слово стоє свое, ёже ко аврааму мг рабу своему. И изведе люди свой въ радости мд н избранным свой въ веселін. И даде ймъ страны пазыкъ, й труды людей наследоваша: ме IAкw да сохранатъ шправданта еги и закона е́гѡ взыщутъ.

Слава:



По діли кафісмѣ, Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ и:

ТАкш блудница припадаю ти, да прінму шставленіе, й вм'єстш мура слезы ш сердца приношу ти, хрте бже: да такш оную оущедриши ма, спсе, й подаси шчищеніе грь_ хшвъ. такш онам бо зову ти: избави ма ш тим'єнім д'єль мойхъ.

Ολάβα: Ποντό με πολωμλάεων, χδωε λολ, ςλέρτη; ποντό με ωσραφάεωνς πρόνεε κο υςπραβλέμιο, πρέχζε τρόσω γλαωέμια μα ςδχά; τογχά μάςτь βρέλα ποκαλήτα. πρίναν βο ογλά λωταρα μ σλόχμης, 30βόφωα: ςογράμηχα τη, γξη, πολήλδη λα.

 $\hat{\mathbf{H}}$ нынт: $\hat{\mathbf{H}}$ кw превосхода́щая войстинну ржтвомх твоимх силы нёныя, приснодбо бце, йже тобою бжествомх ибогатившеся, непрестанни та велича́емх.

 Γ $\mathring{\Delta}$ и, помильй, \vec{M} .

Й матва:

лгодарими та, гон бже наши спсений нашихи, паки вса твориши во блгод ваніа жизни нашем: паку оўпоконли есн наси ви прешедшеми нощноми времени, и воздвигли еси наси W ложей нашихи, и поставили еси наси въ поклоненте чтнаги и славнаги имене твоеги. Тъмже Μόλημος Τεσέ, των: Δάχλ Hámz ελγολάτь û chaz, да chozóбимса тебе пети разумиш, и молитиса непрестаниш, й выну къ тебф зрфти спсителю й блгод фтелю нашихъ душъ, страхомъ и трепетомъ свое спсение действующе: ογελωμι ογεο ѝ πολάλδα ελγοδτρόεμε μάς, сокруши πολ ноги наша невидимым ратники и враги. прінми баже по силь нашей блгодарента, даждь намь блгодать и силь во Шверзеніе оўстъ нашихъ, й навчи насъ шправданіемъ твоими: акw что помолимсм, акоже подобаети, не вымы: аще не ты, ган, дхоми твоими стыми наставиши ны: аще же что согрфшихоми даже до настоящаги часа, словоми, μλή μέλομα, ήλη πομωμλέμιεμα, βόλειο ήλη μεβόλειο, ώςλάβη, шстави, прости: аще во беззакшнім назриши, ган, ган, кто ποςτούτε; τάκω ογ τεβέ ωνημέμιε έςτь, ογ τεβέ ηββαβλέніе. ты еси едини сти, помощники крыпкій, и защититель жизни нашем, и та блгословими во вса вчки. Аминь.



газыка твоегш, хвалитисм съ достожніемъ тво_ я имъ. Согръшихомъ со отцы нашими, беззаз конновахомъ, неправдовахомъ: Отцы наши во егупть не разумьша чедесь твойхь, ни поманвша множества моти твоед: й прешгорчиша й восходаще въ чермное море. И спсе йхъ ймене то своего ради, сказати силь свою: И запрети чермному морю, и изсяче: и тнастави я въ т бездна такш ви постыни. И спсе д из роки ненавидащихъ, ѝ ѝзбави ѧ҄ ѝз҆ рбкѝ врагшвъ. й Покры вода стежающым ймх: ни единх W нихх ві избысть. И вероваща словеси егю, и воспеті ша хвалу є́гю. Оускорнша, забыша дъла є́гю, ді не стерпиша совита єгю: И похотиша жела_ нію въ пъстыни, й йскъсиша бта въ безводнъй. в И даде им прошение их, посла сытость въ ы дошь йхъ. И прогневаша мийсеа въ станд, **ॅпр**єведѐ ॅ а̀арẃна

ааршна стаго гана. Вверзеса земла, и пожре зі дафана, ѝ покры на сонмищи авїршна: И раз- й жжесь отнь въ сонмъ йхъ, пламень попали гр-Ешники. И сотвориша тельца въ хиривъ, и за поклонишасм истъканномь: И измъниша славь к егш въ подобіє тельца гадбщагш траву. И за ка выша бга спсающаго нух, сотворшаго велім во егупть, Чедеса въ земли хамовь, страшнам кв въ мори черми вмъ. Й рече потребити йхъ, аще ко не бы мийсей избранный егю сталь въ сокрушенін пред нимъ, возвратити прость егю, да не погвыть йхъ. И оўничижиша землю ба желанною, не гаша веры словеси еги: И по ке ропташа въ селенихъ свойхъ, не оуслышаша гласа гана. И воздвиже реке свою на на, низ. кь ложити а въ пестыни, И низложити сема кз йх во азыцтх, и расточити д въ страны.

ки Й причастишасм веельфегфрв, й снедоша жерт_ ко вы мертвых»: И раздражища е̂го въ начина́ні_ т ихъ свойхъ, й оўмножисм въ нихъ паденіе. И ста та фінеєсь й оўмилостиви, й преста сычь: И вмьнисм єм въ правду, въ родь й родь до в ка. йв И прогневаща его на воде пререканім, й шелоблг ленъ бысть мийсей йхъ ради: IAкw прешгор_ чиша дух его и разнствова оустнама своима. й йе Не потребища пазыки, паже рече гаь имъ. И смъсишася во газыцтух, й навыкоша дтомих йух: ия И поработаша истъканными йхи, и бысть ими т₃ въ соблазнъ. И пожроща сыны своя и дщери ти свой въсовимъ, И пролійша кровь неповиннею, кровь сыншви свойхи й дщерей, баже пожроша ист вканными ханаанскими: и обе тена высть ть земла йхъ кровьми, И шскверниса въ дылѣхъ йхъ: и соблудища въ начинанінхъ свойхъ.

И разгичвасм паростію гов на люди свой, й м шмерзи достожніе своє: И предаде я въ руки вра ма гwвъ, и wбладаша ими ненавидащии ихъ. И ств_ мв жиша имъ врази йхъ: и смиришасм поф реками йхъ. Множицею избави а: тін же прешгорчиша мг его сов томи своими, и смирищася ви беззаконінхи свойхи. И видъ габ, внегда скорбъти мд имъ, внегда оуслышаше моленіе йхъ: И поману ме зав втъ свой, й раскамсм по множеству моти своей: И даде я въ щедриты пред всеми пле мя нившими а. Спси ны, ган, бже наши, и со мя бери ны ш газыкъ, испов кдатисм имени твоему стому, хвалитисм во хвал твоей. Блгословени ми гаь біт ійлеви W выка й до выка. й реквти всй людіє: буди, буди.

Сла́ва:

คิกกหกซ์เล, จีร.

č а द्वी क्रिट спов вдайтесм гаеви, акw блгв, акw въ въкъ мать его. Да рекотъ избавлен_ 🕉 🤼 ній гфемъ, йхже йзбави йз роки врага, т И W страни собра йхи, W востыки й запади, й д севера й морм: Забледиша въ пестыни безводнъй, поти града мбительнаги не мбръє тоща: Алчуще й жаждуще, дуща йху ву ниху s исчезе. И воззваща ко гав, внегда скорбити я имъ, и W нождъ ихъ избави а: И настави а на пвть правъ, внити во градъ шбительный. й Да испов Кдатса гаеви мати его и чудеса ъ еги сыновими челов тескими: IAки насы_ тиль ёсть душу тшу, й душу алчушу йсполни т благъ: Съдащым во тьмв и свии смерт_ ы нъй, шкованным нищетою й железоми, IAкw прешгорчища словеса бжіта, й сов вти вышнагш та испов Кдатъ раздражиша.

раздражища. И смирисм въ тред бух сердце йхъ, в и изнемогоша, и не въ помогами. И воззваща т ко гав, внегда скорбити ими, и и нвжди йхи спо \hat{A} : И изведе \hat{A} из тьмы и сти смерт \hat{A} ным, й оўзы йхъ растерза. Да йспов фатсм 🕫 гдеви мати его й чодеса его сыновоми человьческими: Пику сокруши врата маднам, и верей ы желбаным сломи. Воспрійть й ш поти безза- з коніт йхъ: беззаконій бо ради свойхъ смиришасм. Всжкаги брашна возгнушасм душа йхъ, й и приближишась до вратъ смертныхъ. И воз_ ಈ зваша ко гав, внегда скорбети имх, и и неждх йхъ спсе д. Посла слово свое, и исцъли д, и из_ к бави а W растленій йхъ. Да исповедатся ка гдеви мати еги и чедеса еги сыновими человьческими: И да пожрети еме жертве хвалы й да бв возвъстать дъла его въ радости. Сходащін кг

въ море въ корабляхъ, творящін дёланія въ ка водахи многихи, Тін видеша дела гана й чв. ке деса еги во глубинъ. Рече, и ста дух буренъ, и кь вознесошасм вшлны егш: Восходмть до небесь й низходать до безднь: деша йхь вь элыхь **кз** талше: Сматошаса, подвигошаса такw пільный, ки и вся мудрость йхъ поглощена бысть. И воз_ зваша ко гов внегда скорб ти имх, и и неждх қ йх йзведе े: Й повел हिंग, й ста въ тишину, й продреселищасм, таки оўмолкоша, й настави а въ пристанище та хоттеніта своєгю. Да исповедатся гдеви моти егш и чадеса егш сыновшть челов челов в ческить: йв Да вознесеть его въ цокви людстей, и на йг стареци восхвалати его. Положили ёсть реки въ пестыню и исхидища виднам та въ жажду, Землю плодоноснию въ сланость,

ѿ элобы живущих на ней. Положили ёсть пу ле стыню во езера виднам и землю безводною во исхидища виднам. И насели тами алувщым, тя й составиша грады шейтельны: И насжаша 13 села, й насадиша вінограды, й сотвориша плодъ житенъ. И блгослови а, и оумножишаса эфлю: ли μ cκοτώ μχ με ογμάλη. Η ογμάλημας , μ ψελό το бишаса W скорби swaz и бол Езни: Изаї аса м оўничиже́ніе на кнази йхъ, й облазни а по непроходний, а не по поти. И поможе оббого ма W нищеты, й положи кож обвцы отечествим. Оўзрать правін й возвеселатся, й всакое мв беззаконіе заградить оўста своя. Кто пре мг мудри и сохранити сій; и офразумьюти моти гдни.

Слава:

č ā ПЕснь, фаломи дедв, рз.

в тобво сердце мое, бже, готово сердце мое: воспою й пою во славь моей. Востани, ель слава мой, востани, фалтирю й гвсли: д востанв ранш. Исповымся тебы въ людехъ, ε τξιι, ποιό τεστ вο ιδιμίτχυ: ΙΑκω βέλια βερχδ нбсъ мать твом и до шблакъ истина твом. в Вознесисм на нбса, бже, и по всей земли слава з твой, IAкw да избаватса возлюбленній твой: й спси десницею твоею и оуслыши ма. Бгъ возгла во стыми своеми: вознесвся й раздылю сп. ъ кімв, и оудоль селеній размирю. Мой ёсть галаа́дъ, и мой ёсть манассій, и ефремъ зат ступленіе главы моем: Івда царь мой, Mwabz коновъ оупованім моего: на ідумею наложу сапотъ мой: мнв иноплеменницы покоришасм. й KTÒ введетъ ма во градъ шгражденіа; или кто

и епіскопство

наставит ма до ідумен; Не ты ли, бже, ві Шринувый наст, й не йзыдеши, бже, въ силахъ нашихъ; Даждь намъ помощь Ш скорби: гі й суетно спасеніе челов ческо. Ш біть сотво ді римъ силу, й той оўничижитъ враги наша.

Въ конецъ, фаломъ дбду, би.

क्रिक्रं ऋंह, хвалы моей не премолчи: िमा १५ उपने हं व ह грашнича и оуста льстиваги на ма Швер_ зошасм, глаголаша на ма азыкоми льстивыми, И словесы ненавистными шбы г доша ма, й брашаса со мною тене. Вмести б έκε λιοβήτη μλ, ωβολγάχδ μλ, ά32 κε μολάχςα: И положища на ма snaa за блгаа, и ненависть е за возлюбление мое. Постави на него грешника, я й діаволи да станети шдесною егш: Внегда соди 3 тисм ему, да изыдеть шсуждень, и млтва егш да бодеть въ грехъ. Да бодоть дніе еги мали, я

та и епіскопство его да прійметь йнь: Да будуть т сынове еги сири, и жена еги вдова: Движещесм да преселатся сынове еги и воспросать, да ы изгнани будуть из домшвь своихь. Да взы_ щетъ заимодавецъ вся, елика свть егю: и да ві восхитать чуждін труды єгю. Да не будеть емв заствпника, ниже да бвдетъ общедрами ті сиршты егш: Да будуть чада егш вь погуб_ леніе, въ родъ единьмъ да потребится йма ы егю. Да воспоманетса беззаконіе отець егю пред гфемъ, и грехъ матере его да не очиє ститсм: Да бодоть пред гдемь выно, й да потре_ ы битса W земли памать йхъ: Занеже не поману сотворити милость, й погна челов ка нища й з оубога, и оумилена сердцеми оумертвити. И воз_ люби клатву, и прійдеть ему: й не восхоть й багословенім, й оўдалится W негw. И шблечесм

въ клатву таки въ ризу, й вниде таки вода во ογτρόβ ετω η ιάκω ελέμ βς κώςτη ετω: Δα βέ 🚁 детъ ему таки риза, въ нюже шблачитсм, й таки помсъ, ймже вынь шпомсветсм. Сте к дь о фболгающих ма о гда и глаголющих лекавам на деше мою. И ты, ган, ган, сотвори ка со мною ймене ради твоеги, таки бага мать ΤΒΟΑ: **Й**3ΕάΒΗ ΜΑ, ΤάΚW ΗΗΨЬ Η ΟΥΕΌΓΣ ΕςΜЬ ΚΒ азъ, и сердце мое сматеса внотрь мене. IAкw кг сѣнь, внегда оуклонитисм ей, Жахса: страсохса ійкш прузи. Колфна мой изнемогоста W поста, ка й плоть мод измъниса елеа ради. И азъ быхъ ке поношені ймъ: видъша ма, покиваша главами своими. Помози ми, ган бже мой, и спси кы ма по міти твоєй: И да развиченть, ійки кз рука твом сій, й ты, гфи, сотвориль еси ю. Прокленетъ тін, й ты блгословиши: востающін ки

на ма да постыдатся, рабъ же твой возвесе. ко лится. Да шблекотся шболгающій ма въ срамото и шдеждотся такш шдеждою стодомъ посред вистих восхвалю в в в посред ви посред в

Gλάβα:



По біли каю ісмів, Тристоє, по Оче наши: Таже тропари, гласи а:

ΤΗκω πενήμα μηστα πρεγράμεμι μούχε, επες, η λιόττε πογρεγήχε στος τω και μούμη. Αάχρ μη ρέκε, ιάκω πετρόβη, επεή μα, επε, η πομήλεμ μα.

Ολάβα: ΙΉκω πομωμλέμι λακάβωμη, η μέλω ως ξμήχς», επίςε, μώςλω μη μάρδη ωβραψέμι», επέ, μα 30βδ: επίςή μα, επίτομέτελο επίη, η πομήλδη μα.

И нынъ: Бтоблженнам Отроковице и пренепорочнам, скверна ма суща и шкаланна W дълній безместных й скверных помышленій, шчисти ма шкааннаго, несквер_ нам и чтам, всестам мти дбо.

Гди, помиляй, м. И млтва:

твонхъ ёсмь а́зъ, помозн ми, не шста́ви ме́нѐ со_ гръшити къ тебъ, гаки заблужденъ есмь, не иста_ ви ма последовати воли плоти моеа: не презри ма, гаи, таки немощени есмь: ты выси полезное мны, не истави ма погибнути гръхи моими: не фстави ма, ган, не фступи ш мене, ійкш къ тебъ прибъгохъ: навчи ма творити волю τβοιό, ιάκω τὸ ệch είτ μόμ: με τλη μέων μοιό, ιάκω corpt. ших ти: спси ма ради міти твоєй, кікш пред тобою сять вси стяжающій ми, й ижсть мий йноє привжжище, токми ты, гди: да постыдатся оўби вси востающій на едини сильный, ган, во всехи, й твой ёсть слава во веки въкшвъ. Аминь.



Аллилеїа, фаломи дідв, б.т.

Гфь фдесною тебе сокрошиль ёсть въ день е гижва своегф цари: Собрить во газыцъх, ис 5 полнить падента, сокрошить главы на земли многихь. В потока на поти птеть: сегф ради з вознесеть главо.

คิกกหกซ์เล, อีเ.

🔭 🗶 спов'ємсм теб'є, гди, вс'єми сердцеми є а монми ви совити правыхи й сонми.
Велім дила гінм, йзыскана во всихи в волахи еги: Испов Кданіе й великол Кпіе д Кло г е̂гw, й правда е̂гw пребываетъ въ въкъ въка. Памать сотвориль ёсть чедесь свойхь: мативь я й ψέдρε τξь. Πήψε даде божщымся êrŵ: no - є манетт вт в в в к зав в т с вой. Кр в пость д в л з свойх возвъсти людем свойм, дати ймх достомніє газыкъ. Дъла рукъ єгі йстина й я сядь, верны вся запиведи еги, Остверждены й

въ въкъ въка, сотворены во йстинъ й правотъ. Йзбавленіе посла людемъ своймъ: заповъда въ въкъ завътъ свой: сто й страшно йма егф. Пачало премрости страхъ гфень, разъмъ же блгъ всъмъ творащымъ й: хвала егф пребываетъ въ въкъ въка.

Аллильта, аггеево и захартино, фаломъ рат.

й а Трет лжени можи бомисм гаа, ви заповъдехи С е̂гѝ восхо́щетъ зълѝ. Си́льно на землѝ ведетъ съма его, родъ правыхъ бъгот словитсм: Слава и богатство въ дому егю, й правда еги пребывает въ в в в в в ка. Возсій во тьм в св в та правыма: матива й щедра й є првнъ. Блгъ можъ щедра и даа: оустроитъ сло_ веса своя на суде, таки въ векъ не подвижится. ร з Въ памать в чно бобреть првникъ. 🛱 слоха й эла не оубонтсм: Готово сердце его оуповати

на гда:

на гаа: оўтвердисм сердце егій, не оўбойтсм, дондеже воззрит на врагій свой. Расточій, даде фоўбійними: правда егій пребывает во в вки в вка: роги егій вознесетсм ви славт. Гртшники г оўзрити й прогнтваетсм, зубы свойми поскрежещети й растаети: желаніе гртшника погибнети.

Gла́ва:

Аллилуїа, рбі.

Валите, отроцы, гаа, хвалите има гане. са Буди има гане блгословено шнынт и до в в втословено шнынт и до в хвально има гане. Высокъ над встми изыки а галь: над несы слава егш. Кто ижи гаь бтъ е нашъ; на высокихъ живый, И на смиренным б призирами на неси и на земли: Воздвизами ш з земли нища, и ш гноища возвышами оубога:

й Посадити е̂го съ кнази, съ кнази людей свойхъ:

Всела́а непло́довь въ до́мъ, ма́терь ŵ ча́дѣхъ
 весела́щуса.

คิกกหกซ์เล, pri.

є а раз о неходъ ійлевъ W єгупта, дому іакшвла в раз людей варварх, Бысть іздеа стына й людей варварх, Бысть ігдеа стына егш, ійль шбласть егш. Море видъ д й побъже, іордани возвратисм вспать: Горы взыграшасм ійки Овни, й холми ійки йгнцы є овчїн. Что ти єсть, море, таки повъгло еси, μ τεστ, ιορμάμε, ιάκω возвратился єсн вспать; з Горы, ійки взыграстесм ійки овни, и холми я такw агнцы овчін; 🕲 лица гана подвижеса й земла, W лица бга акивла: Wбращшаги ка_ мень во езера виднам и несъкомый во источ_ ты ники вшдным. Не намъ, гфи, не намъ, но имени твоем даждь слав w млти твоей и йстинъ

твоєй: Да не когда реквтъ газыцы: гдф ёсть т бгъ йхъ; Бгъ же нашъ на нбси и на земли, вса а елика восхотть, сотвори. Ідшли газыки сребро и ві 3λάτο, μπλα ρέκα челов ческих»: Ογετα μπέτα, fi μ не возглаголють: Οчи ймгт, й не оўзрать: Оўши йм8тъ, й не оўслышатъ: нюздри йм8тъ, й ді нε ωσομάωτα: Ρέμτ μωντα, η нε ως ακέτα: El нозѣ имвтъ, и не пойдвтъ: не возгласа́тъ гор_ танеми своими. Подобни ими да будути твора в щін के н всн наджющінся на на. Доми ійлеви за оўпова на гаа: помощника й защититель йма е́сть. Домъ ааршнь оупова на гда: помощникъ ы и защититель ими ёсть. Божщінся гова оўпо 51 ваша на гаа: помощники й защититель йми есть. Гаь поманвы ны багословиль есть нась: к блгословила ёсть дома ійлева, блгословила ёсть доми ааршнь, Блгословили ёсть божщымся гда, ка

кв малым съ великими. Да приложитъ гфъ на вы, кг на вы ѝ на сыны вашм: Блгословени вы гфеви, ка сотворшемь нбо ѝ землю. Ибо нбсе гфеви, землю ке же даде сыновшмъ челов ческимъ. Не мертвій восхвалмтъ та, гфи, ниже всй низходащій во къ адъ: Но мы живій блгословимъ гфа шнынчый до в ка.

คิกกหาช์เล, คุฎีเ.

Аллилеїа,

ΤΑκω μά άτα αδων μοιό ω επέρτη, ότη μοι ω ε επέ α μ μό τη μοι ω ποπολημοβέμια. Επεονγοκαν π πρεά εξεμα βο επραμά живыха.

Gnába:

Âллилуїа, реі.

Бровахъ, темже возглаголахъ: а́зъ же е́а καιρήχεω 5 του. Α΄32 κε ρέχε βο η3ςτέπ. ε

λείτη ποέμε: βεώκε чελοβέκε λόκο. Υπό τ воздамъ гåеви ѝ всѣхъ, гаже воздаде́ ми; Ча́шв' я спсента приму и има гане призову: Матвы е моя гаеви воздами пред всеми людьми ести. Чтна пред гаеми смерть прпвныхи его. © ган, в я ã33 ρά63 ΤΒόй, ã33 ρά63 ΤΒόй û сынз рабыни твоем: растерзаль есн оўзы мом. Тебв пожру н жертву хвалы, й во йма гане призову. Млтвы ж моя гаеви воздами пред всеми людьми ести, Βο αβόρτα μόμα τάμα, ποςρεμτ τεβέ, ιεβλήμε. τ

ศิภภหภชเล, pรีเ.

валите гаа, вси пазыцы, похвалите его, вси людіє: ІАкw оўтвердисм мать его на насх, и йстина гана пребываетъ во въкъ.

ศิภภหภช์เล, p3i.

čа SP сповъдантесм греви, шки блгж, шки 🖟 въ въкъ мъть ѐгю. Да рече́тъ оўбю до́мъ 💫 เ้ที่กรยร: เฉียพ ธกีกร, เฉียพ ธร ธรีหร พกิบา τ êrw. Δα ρεчέτα ογεω дома ааршнь: ιάκω επτα, д таки въ въкъ мать еги. Да реквтъ объи вси божщінся гда: акш блгз, акш вз в кх млть є є̀гю. 🛱 скорби призвахх гаа, й оўслыша ма вх s пространство. Гфь мнв помощника, и не оубою_ з см: что сотворитъ мнв человыкъ; Гав мнв й помощникъ, ѝ азъ воззрю на враги моя. Блго есть наджатися на гаа, нежели наджатися

на челов ка: Блго ёсть оуповати на гда, нежели з оўповати на кнази. Вси газыцы шбыдоша ма, т и именеми ганими противляхся ими: Wбы a шедше шбыдоша ма, и именеми ганими противлахса ймъ: Шбыдоша ма таки пчелы сотъ, ві и разгор вшасм таки отнь въ тернін: и йменемъ ГДними противлахса ими. Фриновени превра го тихсм пасти, ѝ гѣь прїатъ ма. Крипость мод ы μ πατίε Μος τάς, μ εμίστς μη βο ςπεςηίε. Γλάς ει радости й спсента въ селентихъ првныхъ: десница гіна сотвори силу. Десница гіна вознесе ма, ы десница гана сотвори силу. Не огмов, но живъ з бодо й повеми дела гана. Наказом наказа ма бо гаь, смерти же не предаде мм. Вверзите мнв 🗸 врата правды: вшедо во на исповимся греви. Сїй врата гана: првнін внидуть въ на. Испо к ка вымся тебы, боки оўслышаль ма ёсн й быль

кв еси мнв во спсение. Камень, егоже небрегоша кт зиждущін, сей бысть во главу оўгла: 🛱 гаа бысть сей, и ёсть дивени во очестуи на_ кд шихъ. Сей день, егоже сотвори гаь, возраду_ ке емсм н возвеселимсм вонь. 🕲 гон, спси же: кь 🖒 ган, поспъши же. Багословени градый во йма ганє: багословихоми вы из дому гана. кз Бгъ гав, и пависм намъ: составите праздникъ ки во оучащающих до ршт Олтаревых. Бтъ мой ε̂ςμ τω, μ μς που έχως τευ ές εξε κόμ εςμ τω, й вознесв та: исповымся тебы, аки оуслы к шали ма еси и были еси мив во спсение. Исповедайтесь греви, аки блгз, аки вз векз MATL ÊLW.

Сла́ва:



По біли кафісмів, Тристоє, по Оче наши: Таже тропари, гласи а:

Инъ міръ тебе, доше, шжидаєть, й содій хощеть твой шбличити тайнам й лютам: не пребоди оўбш въ зажшнихь, но предварй, вопіющи содій: бже, шчисти ма, й спси ма.

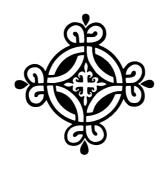
Gλάβα: ΤΑκω πρετράшέньми многими, ѝ ιάββαми безмάρными ωблежимь єсмь, спсе, сограшами молю твое блговтробії, хрте: врачу недвівющих, постані, ѝ йсцали, ѝ спси мм.

Η ημίητε: Дεωέ πολ, чτο ηεραμίβω живеши λτημίς, чτο нε πενέшиς ω ελώχε, ύχχε соμτάλα ες βερ κα κατιή; ποτιμίς μεπράβατης, πρέχε μάχε μβέρ με βακλονήτε τεπτ τέπτ τος πρητειώ, πρηπαμή ѝ возопій: ογποβάηιε ηεπαμτειώς, επεί πρεγετωήβωα, βλυιε πρεψταλ.

Ган, помилей, м.

Й млтва:

Το τωίκ, βα βωίμηχα χηβωίκ, η βςεβήμαμηκα τβομάνα τως δκομα πρημράκη μα βς τβάρς, τεπά πρηκλομάνα κάνα βωίο μαθικό τα τεπά μόλημας τωίκα τωίχα: προςτρη ράκα τβοιό μεβήμημα το τάνα χηλήμα τβοενώ, η δλιοςλοβή βς η μια η προςτη μάνα βς κός σογμαμένης, βόλομος χε η μεβόλομος, ελόβομα ήλη μάλομα: μάρα μάνα, εξη, ογμηλένης, μάρα ελέχωβημα τρακό κάνα μένης κάρα κάνα κάνα μένης καραί τρο τβοιό κόλο μα μένος τών μα μα μα μεμοςτών μα ραβά τβοιά: τάκω βλιοςλοβί και η πρεπροςλάβλεμο ξετι ήμα τβοιά, δίμα ή επα τεπάνα μχα, μών μα η πρώς η βο βάκη βάκω κάνημος. Αμήμος η βο βάκη βάκω κάνημος κάνημος με με κών με κών με κών με κάν με κών με κάν με κών με





Аллилеїа, рыі.

лжени непорочній въ поть, ходжщій въ са законт гідни. Блжени йспытающій сви в фініж єгій, встать сердцемь взыщоть его. Не дтающій бо беззаконій т въ потехь єгій ходиша. Ты заповтдаль єсій за д пінь то потрави твой сохранити утравданій твой. Тогда не постыжося, внегда призрти мій б

з на вся запивъди твоя. Исповъмся тебъ въ правости сердца, внегда навчити ми см свдь й бамъ правды твоей. Wправданій твой сохраню: та не шстави мене до этла. Въ чесомъ исправитъ т твой. Всёми сердцеми монми взыскахи тебе: ы не **Трини мене Т** заповъдей твойх. В сердцъ моєми скрыхи словеса твой, таки да не согрышу ві тебф. Блгословени еси, ган: навчи ма шправ_ ті данієми твойми. Оўстнама мойма возвистихи ді вся судьбы оўстъ твойхъ. На пути свиджий твонхи насладнусм, гаки и всакоми богатствъ. ы Въ заповъдехъ твойхъ поглумлюсм, й огразумью ы поти твой. Во шправданінух твойхх побчосм: ы не забуду словесь твойхь. Воздаждь рабу тво₋ й ему: живи ма, и сохраню словеса твоя. **Ф**крый Очи мой, й оўраземью чедеса ш закона твоегш.

Пришлецъ азъ ёсмь на земли: не скрый ш мене 🚁 запивъди твоя. Возлюби душа моя возже к лати судьбы твой на всякое время. Запретиль ка есн гирдыми: проклати оўклонающінся W заповъдей твоихъ. Фими W мене поносъ й оўни кв чиженіе, такш свиджній твойх взысках. Йбо кг съдоша кнази и на ма клеветаху, рабъ же твой гл8млашеса во шправданінх твойх : Ибо свидвнім твой повченіе мое ёсть, й совв ка ти мой шправданім твой. Прильпе земли двша ке мом: живи мм по словеси твоем8. П8т \hat{n} мом \hat{k} возвъстихъ, и оуслышалъ ма еси: навчи ма шправданієми твойми. Путь шправданій твойхи ка вразьми ми, и поглымлюсь въ чыдестхъ твоихъ. Воздрема душа мож w оуныніж: оутверди ки ма въ словес бут твойхъ. Поть неправды Оста ка ви Ш мене и закономи твоими помильй ма.

т ПУть йстины изволихь и судьбы твой не зата быхв. Прилипихся свидиніємь твоймь, гди, й не посрами мене. Поть заповъдей твойх текохх, ть егда разшириль еси сердце мое. Законоположи мнѣ, гѣн, пぢть шправданій твойхъ, й взыщу й тд выну: Вразуми мм, и испытаю законъ твой, й похраню й всёми сердцеми мойми. Настави ма на стезю заповъдей твойхъ, каки твю йя восхот бух. Приклони сердце мое во свид вніж та твой, а не въ лихоимство. Вврати очи мой, ёже не видати светы: въ пвти твоемъ живи ти мм. Постави рабу твоему слово твое въ страхъ ть твой. **О**ими поношеніе мое, ёже непщевахи: такw м судьбы твой буги. Се, возжелахи запивъди ма твоя: въ правдъ твоей живи мм. Й да прї_ идети на ма мать твой, гон, спсение твое по мв словесн твоему: И Швищаю поношающыми мн

слово, такш оўповах на словеса твоя. И не Шими мг на судьбы твой оуповахъ: И сохраню законъ мд твой выну, въ въкъ й въ въкъ въка. И хож ме дах в широтть, гаки запивть и твой взысках : И глаголахи свиджиїнхи твойхи пред цари и мь не стыдахса: И повчахса въ заповъдехъ тво мз ήχα, ιακε возлюбиха staw: И воздвигоха руць ми мой къ заповъдемъ твоймъ, паже возлюбихъ, й глумлахса во шправданінх твойх . Помани ма словеса твой рабу твоему, йхже оупование далъ ми еси. Τό ма оуттыши во смиреніи моємь, я такш слово твое живи мм. Гордін законопресть на поваху до эчла: W закона же твоегш не оукло_ нихса. Поманух судьбы твой W в ка, гди, яв и оуттышихсм. Печаль прії мтв ма ш грышникв, не шставлыющих закони твой. Пвта бых мнв на

шправданім твой на месте пришельствім με Μοειώ. Πομαμέχζ βζ Ηοιμή ήμα τβοε, τζη, ή coня хранихи закони твой. Сей бысть мнв, такw йз шправданій твойх взысках. Часть мод есй, йн гфи: рехъ сохранити законъ твой. Помолих_ см лицу твоему всёми сердцеми мойми: помий лүй ма по словеси твоему. Помыслих пути твой и возвратих нозъ мой во свидый твой. § Оуготовихсм и не смотихсм сохранити запива въди твой. Оўжа грышники швазашаса мнь, яв и закона твоегю не забыхъ. Поленощи востахи исповедатисм тебе и судьбахи правды ฐг твоей. Причастникъ азъ ёсмь всемъ бомщым_ **ба см тебе и хранащыми запивъди твой. М**ути твоей, ган, исполнь земла: шправданієми твобе имъ навчи мм. Багость сотвориль еси съ радь боми твоими, ган, по словеси твоему: Багости

 $\hat{\mathbf{n}}$ наказанію $\hat{\mathbf{n}}$ разуму научи ма, $\hat{\mathbf{n}}$ кw запов \mathbf{t}_{-} демъ твоймъ в бровахъ. Прежде даже не смирити за ми см, азъ прегръшихъ: сегю ради слово твое сохранихъ. Блгъ еси ты, гди: и блгостію твоєю ан навчи ма шправданієми твойми. Оўмножиса на 🚁 ма неправда гордыха: аза же всёма сердцема мойми йспытаю запивиди твой. Оўсырисм в ιάκω μλεκό ςέρμμε ήχε: ά3ε жε закон ΤΒοεμδ повчихся. Блго мнт, ійки смириль ма всй, ійки ба да набчёсм шправданієми твойми. Блги мн в за ов κόης ογςτς τβούχς πάчε τώς αμε 3λάτα û cρεбра.

Gла́ва:

вразьми ма, и навчыса заповъдеми твойми. Бе вразьми ма, и навчыса заповъдеми твойми. Бе Божщінса тебе оўзрати ма и возвеселат ба са, гакш на словеса твой оўповахи. Разымъх, бе гри, гакш правда сыдьбы твой, и войстинны

с смириль ма еси. Буди же мать твоа, да отть шитъ ма, по словеси твоему рабу твоему: ты да пріїндуть мнів щедрюты твой, й живь буду, ти паку законъ твой повчение мое ёсть. Да посты_ датса гордін, такш неправедни беззаконноваша на ма: азъ же поглумлюст въ заповъдехъ твоть ихъ. Да шбрататъ ма боащінся тебе й веда_ п щін свидфнім твом. Буди сердце мое непорочно во шправданінух твойух, таки да не постыпа жесм. Исчезаетъ во спсение твое деша мом, на пв словеса твой оуповахъ: Исчезоща очи мой въ слово твое, глаголюще: когда оўтышиши тіг ма; Зане бых такш меху на слане: шправда_ па ній твойх не забых. Колики ёсть дней раба твоеги; когда сотвориши ми ш гонащихъ йе ма судъ; Пов Кдаша мн В законопрествпницы пя от пакта твой, ган вса в твой, ган вса вса в твой в твои в твой в твои в тв **ўразмышла́ти б8д8° ўразмышле́ніаў** запивъди

запив фди твож йстина: неправедни погнаша ма, помози ми. Вмалъ не скончаша мене на пз земли: азъ же не шставихъ заповъдей твойхъ. По моти твоєй живи ма, й сохраню свидвні в пи ογ΄ της τρούχα. Βο βάκα, τζιι, ελόβο τβοε πρεбы πω ваєть на нбси. Въ родь й родь йстина твой: ч шсновали еси землю, и превываети. Оучинениеми ча твоими пребываети день: аки всяческая рабитна тебъ. IAкw аще бы не законъ твой чв повченіе мое быль, тогда оўбы погибль быхь во смиреній моєми: Во въки не забуду шправданій че ΤΒοήχα, ιάκω βα Ηήχα ψακιβήλα ΜΑ Εςή.

[Среда.]

Е В Вой ёсмь а́зх, спси ма: гакш шправ гад даній твойхх взыскахх. Мене жда ге ша грышницы погубити ма: свидый твоа разумых. Всакіа кончины видых конецх: га

чз широка заповъдь твом этлю. Коль возлюбихъ законъ твой, ган: весь день повчение мое ёсть. чи Паче враги монхи оумбарили ма еси заповъ чь дію твоєю, ійки въ в къ мой ёсть. Паче вс кух оўчащих ма развижх, такш свидянім твой р повчение мое ёсть. Паче стареци развижхи, ра гаки запивъди твой взыскахъ. 🤁 всакаги πετή λεκάβα βοββραμήχε μογάμε μούμε, ιάκω рв да сохраню словеса твой: 🖒 судебъ твойхъ не оўклони́хсм, ійкш ты законоположи́ль мін есін. р Коль сладка гортани моему словеса твож: паче ра меда оўстшти мойти. 🛱 заповъдей твойхи разумдх: сегю ради возненавиддх всжко путь ре неправды. Свътильники ногама моима закони рь твой, и св тт стезами мойми. Клахса и порз ставих сохранити седьбы правды твоей. Сми₋ рихса до этла: гти, живи ма по словеси твоему.

Вшльнам оўстъ монхъ блговолн же, ган, й судь ри ба́мъ твои̂мъ навчи́ мм. Д δ ша̀ мо λ въ р δ к δ δ твоєю выну, й закона твоєгю не забыхъ. Положища грфшницы сфть мнф: и W запо ра въдей твойх не забледих. Наследовах сви раг двнім твой во ввкх, йки радованіє сердца моєгш суть: Приклоних сердце мое сотвори_ ры ти шправданім твой въ вткъ за воздамніє. Законопрествпным возненавидьхх, законх же ры твой возлюбихъ. Помощникъ мой и заступ ры никъ мо́й е̂си ты: на словеса твоя оуповахъ. Ογκλοημτές Το Μεμέ, λοκάβηδιοψία, α αςπωτάιο ρει запивъди бта моеги. Заступи ма по словеси ры твоему, и живъ буду: и не посрами мене Т ча́мнїм моєгพ: Помозн์ ми, н спсвсм, н повчв_ рзі см во шправданінх твойх вынг. Оўничижил ры есн вся шступающым ш шправданій твонхъ:

а̀ле́ğ.: то́єю

ры такw неправедно помышленіе йхъ. Прествпаю шым непшевахх вся грышным земли: сегю рк ради возлюбих свидина твой. Пригвозди страху твоему плώти мой: Ш судебь бо твойхъ ρκα ου δοάχελ. Θοτβορήχο εθλο μ πράβλδ: με πρεркв даждь мене шбидащыми ма. Воспрінми раба твоего во блго, да не шклеветаютъ мене гордін. ркг Очи мой исчезость во спсение твое и въ слово ркд правды твоей: Сотвори съ рабомъ твоимъ по млти твоєй, й шправданієми твойми навчи ма. рке Рабъ твой ёсмь азъ: вразуми мм, й обвиж ркя свидина твой. Врема сотворити гаеви: разоркз риша законъ твой. Сегю ради возлюбихъ запирки въди твой паче злата и топазїа. Сегю ради ко всими заповидеми твойми направляхся, ркъ всжки пъть неправды возненавидъхи. Дивна свидънім твой: сегш ради йспыта й душа мой.

ЮнКишій

ΙΑΒλέμιε ςλοβές τβούχ προςβάμμας μα βραβόν ρα λάςτ μλαμάς μλαμάς

Gла́ва:

т ризри на ма й помильй ма, по съдъ лю_ рав Бащихъ йма твое. Стыпы мой направи раг по словеси твоему, и да не шбладаетъ мною всакое беззаконїє: Избави ма Ѿ клеве рад ты челов вческій, й сохраню запив вди твой. Лице твое просвъти на раба твоего и навчи ма раб шправданієми твойми. Исхидища воднам йз рабы ведость очи мой, понеже не сохраних закона твоегw. Првнъ еси, ган, и прави съди твои: раз Запов Едали Еси правду свид Енїм твой, й йсти ран нช этий. Истамла ма ёсть ревность твод: гакш раф забыша словеса твой врази мой. Разжжено рм слово твое staw, й рабъ твой возлюби е.

рма Юн-Кишій азъ ёсмь й оўничижень: шправданій ряв твойх не забых. Правда твой правда во рмг в Ккъ, и законъ твой йстина. Скирби и нвжды шер тоби ма: запив тоби по в чен те мо è. ряд Правда свидина твой въ викъ: вразуми рме ма, и живъ буду. Воззвахъ всёмъ сердцемъ моимъ, оуслыши ма, ган: шправданта твоя рмя взыщу. Воззвахи ти, спси ма, и сохраню свирміз джніж твой. Предварихо во безгодін й возрми звахъ: на словеса твой оуповахъ. Предваристъ Очи мой ко оўтру, почитисм словесеми тво_ ρπω μως. Γλάς Μόμ ογςλώшη, εξη, πο μλτη τβοέμ: рн по судьбъ твоей живи мм. Приближищасм гона_ щїн мà беззако́нїємъ: Ѿ зако́на же твоєгѡ̀ оу́да_ рна лишасм. Близ еси ты, гди, и вси потё твой рыв йстина. Исперва познахъ В свиджий твойхъ, рыт таки въ въкъ исноваль а еси. Виждь смиренте

Μοὲ Ĥ Ĥ3ΜĤ MA: ѬҠѠ ЗАКО́НА ΤΒΟΕΓѾ ΗΕ ЗАБЫ́ХЪ. СУДЙ СУДЗ МОЙ Й ЙЗБАВИ МА: СЛОВЕСЕ РАДИ РЕД твоегw живи мм. Далече W грфшникъ спсенте, рне таки шправданій твойх не взыскаша. Щед_ рыя ршты твой мишги, ган: по судьей твоей живи ма. Мнози изгонащій ма й стужающій ми: рыз W свиденій твойх не оуклонихсм. Видех нера рын зумвающым й йстамх»: тов ссъ твойх» не сохраниша. Виждь, гаки запивъди твой рыб возлюбихъ: гҳн, по мҳти твоєй живи мм. Нача́ ра́ ло словесь твойхь йстина, й во выкь вся судь_ бы правды твоей. Кнази погнаша ма тене: раа й Ѿ слове́съ твойхъ оубомсм се́рдце мое. Воз_ ра́в ράμδιος λάσω ως κου ες έχω τεοήχω, ιάκω ως ρά_ тами корысть многу. Неправду возненавидъх раг й шмерзихъ: законъ же твой возлюбихъ. Сед_ рад мерицею днеми хвалихи та û судьбахи правды

ρξε ΤΒΟΕΑ. Μήρα ΜΗΟΓΆ ΛΙΘΕΑЩЫΜΑ ЗΑΚΟΗΆ ΤΒΟΝ, ря й несть ими соблазна. Чамии спсеним твоегш, ряз ган, и запивъди твой возлюбихъ. Сохрани дуща мож свидина твой й возлюби й эчли. ран Сохранихи запшвиди твой и свидини твой, раф гаки вси пвтіє мой пред тобою, гди. Да при ближится моленіе мое пред та, гін: по сло₋ ро весн твоему вразуми мм. Да внидетъ прошение мое пред та: ган, по словеси твоему избави рба ма. Фрыгнять обстив мой пвиїе, веда навчирбв ши ма шправданієми твойми. Провищаєти азыки мой словеса твой, таки вся запивъди рыг твой правда. Да будеть рука твой ёже спсти рба ма, ійки запивъди твой йзволихъ. Возжелахъ cπcéhie τβοè, τμι, û законъ τβοй ποδυέhie моè рбе ёсть. Жива будети душа мож й восхвалити рбэ та: й судьбы твой помогуть мнв. Заблудихъ таки овча погившее: взыщи раба твоего, таки заповъдей твойхъ не забыхъ.

Слава:



По Зі й кафісмѣ, Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ б:

Сограших ка теба, спсе, акш блядный сына, прінми ма, оче, кающагоса, й помиляй ма, бже.

Слава: Зову къ тебъ, хрте спсе, мытаревымъ гласомъ, шчисти ма іакоже онаго, й помилуй ма, бже.

Й нынь: Біс, не презри ма, требоюща застопленіа твоеги, на та бо оўпова доша моа, помилой ма.

 Γ $\hat{\Lambda}$ и, помиляй, м. \hat{H} млтва:

лко гри вседержителю, и творче всёхх, щедротъ ощх, и млти бгх, и земли создавый человёка, и показа вый его по шбразу твоему и по подобію, да и тёмх прославится великолёпое ймя твое на земли, и исторгнена

оўвш престыпленіеми твойхи заповидей паки на лучшее возсоздавый єго во хртв твоєми, й возведый на неса: блгодарю тм, гаки оўмножили есн на мн величіе твое, и не предаль ма еси врагимь моймь въ конець, исторгнети ма йшущыми ви пропасть адову, ниже иставили ма есн погивняти со беззаконьми моими. нын в оўбо, многомативе и любоблже ган, не хотай смерти грешнаги, но шбраще. ніа шжидами и пріємлай: йже низверженным исправлами, сокрущенным исцалами, фбрати и мене къ покаантю, и низ_ верженнаго исправи, и сокрешеннаго исцали. помани твой щедриты, и паже W века твою непостижимою багость, и мой безмврнам забуди беззакшній, ійже деломи, й сло́вомъ, и мыслію совершихъ: разрѣши шельпленіе сердца моегш, и даждь ми слезы оўмиленім на шчищеніе скверны μείςλη μοεψ. ολουρίπη, εξη, βομμή, ανεφεκονώσης, πληςτή, блговтробне, и W мочительства во мнв царствощихъ страстей шкажнною мою дошо свободи, и не ктомо да содержить ма грехь: ниже да возможеть на ма боритель демони, ниже ки своему хот-внію да ведети ма: но державною твоєю рукою єгш владычества йсхитивый ма, ты цотвый во мнт, блгій й члвтколюбивый гди: й всего твоєго

быти, й жити мн прочее по твоей блговоли воли. й подаждь ми неизреченною блгостію, сердца шчищеніе, оўстъ храненіе, правоту дъхній, мудрованіе смиренное, мирх πομεινώβα, τημική αξιμέβημα μούχα ςύλα, ράδοςτα αξχόβнью, любовь йстинныю, долготерпиніе, блгость, кротость, в вру нелицем врну, воздержание шедержательное, и вс вух ма блгих плодшви исполни дарованиеми стагш твоегш дҳа. и не возведи мене въ преполове́ніе дне́й мои́хъ, нижѐ неисправлень и неготовь дошь мою восхитиши: но соверши ма твоими совершенствоми, й таки ма настоящаги житій изведи: юкw да невозбранни прошедъ начала и власти тьмы, твоєю блгодатію оўзрю й азъ неприступным твоем славы доброту неизреченнюю, со всеми стыми твоими, въ нихже шстисм и прослависм всечтное и великольпое имм твое, ода й сна й стаги дха, нынь й присни, й во выки въкшвъ. Аминь.





Пѣснь степе́ней, рыл.

ο τιν, внегда скорбети ми, воззвахх, й οўслыша ма. Гіди, избави дошо мою ш оўстень неправедных й ш азыка льстива. Что дастса тебе, йли что приложится тебе къ азыко льсти во; Стрелы сильнагы изышрены, со оўгльми в постынными. Оўвы мне, такы пришельствіе мое продолжисм, вселихсм съ селеніи кидарскими: Мно́гш пришельствова душа моді: съ ненави́ 5 дащими мира бѣхъ ми́ренъ: Єгда глаго́лахъ 3 ймъ, бораху ма туне.

Пѣснь степеней, рк.

озведохъ очи мой въ горы, Шнюдвже е а 📐 прійдетъ помощь мод. Помощь мод 🛱 б гда, сотворшагw небо и землю. Не даждь г во сматеніе ноги твоєй, ниже воздремлетъ хранай та: Gè, не воздремлеть, ниже оўснеть я хранай ійла. Гаь сохранить та, гаь покровь в твой на руку десную твою. Во дни солнце не я шжжетт тебе, ниже лена нощію. Габь сохранить з та всакаги зла, сохранить душу твою гаь: Гфь сохранитъ вхождение твое и исхождение и твое, Шнынт и до втка.

Пѣснь степе́ней, рка.

🗗 03весели́хса ѝ ре́кшихъ мнѣ: въ до́мъ 🖍 ГДень пойдемъ. Стомщм бмху ноги нашм г во дворъх твойх, і ерлиме. Зерлима зиждемый юки градъ, емвже причастіе егю д вкупъ. Тами во взыдоша килена, килена гана, свидиніє ійлево, исповидатися ймеє ни ганю: Mkw тами съдоща престоли на s судъ, престоли въ дому дбдовъ. Вопросите же ιаже w мир t ι εβλима: μ ο σ ε λιο ε κυμων τ з та. Буди же миръ въ силъ твоей, и обил в й въ столпостънахъ твойхъ. Ради братій мойхъ μ ελήжημας μούχς γλαγόλαχς οίξεω μύρς ψ тебв. Домв ради гаа бга нашеги взыскахх ETTÂM TEET.

Пъснь степеней, ркв.

ПЕснь степеней, ркг.

κω άψε нε τξι бы быль въ насъ, да ρε ε α νέτε ού σω ι ίπλι. ΤΑκω άψε нε τξι бы в быль въ насъ, внегда востати чело в в комъ на ны, ой бо живых пожерли быша насъ. Внегда прогнъватисм гарости йх на ны, г ой бо вода потопила бы насъ. Потокъ прейде д дъша наша водъ є

Gла́ва:

ПЕснь степеней, ркд.

Писнь степеней, рке.

регда возвратити гѣв плѣнъ сї́шнь, бы́_ č ã 📐 хомъ іаки оўтвшени. Тогда йсполнишасм б радости оўста наша, й азыкъ нашъ ве_ селіта: тогда рекуть во пазыцьхь: возвеличиль ёсть гаь сотворити съ ними. Возвеличиль ёсть г гфь сотворити съ нами: быхомъ веселащеса. Возврати, гди, плиненіе наше, как потоки д югомъ. Същи следами радостию пожнотъ. Е Ходащій хождахв й плакахвся, метающе св. 5 мена свой: градуще же пріндуть радостію, вземлюще рукойти свой.

Пѣснь степеней, ркз.

ще не грь созиждеть домь, всбе трб са дишасм зиждощін: аще не грь сохра нить градь, всбе брь стрегій. Всбе б вамь ёсть оўтреневати: востанете по съджнін,

τάμδιμι χατέσα σολτάση, εταλ μάςτα βοσαιόσας τη τιμα ς αθούνας σότα. Θε, μοςτοληίε τίξης ς ωίτοβε, αναμά πλομά τρέβημας. Τάκω ςτρτάλω βα ρδιμέ ε σύλωτας, τάκω ς ωίτοβε ωτρλεθημάς. Ελχέτα, ήχε ης πόλητα χελάτιε ς αθο ω τήχα: τε πος στωμλτόλ, ετμά γλαγόλιστα βραγώνας ς αθούνας βο βραττάχα.

Пѣснь степеней, ркз.

вс $\hat{\mathbf{A}}$ дн $\hat{\mathbf{H}}$ живота твоєг $\hat{\mathbf{W}}$, $\hat{\mathbf{H}}$ оўзриши сыны сы $_{-}$ з н $\hat{\mathbf{W}}$ вх твойхх: мирх на $\hat{\mathbf{H}}$ ла.

Пѣснь степеней, рки.

В ножицею брашасм со мною 🖫 ю́ности ё а З моей, да речетъ оўбы ійль: Множицею в 🔁 бра́шаса со мно́ю Ѿ ю́ности моеа̀, йбо не премогоша ма. На хребтв моеми дв. г лаша грфшницы, продолжиша беззакон е свое. Гфь првни сстые вым гртшникшви. Да посты д б датся й возврататся вспать вси ненавида_ щін сійна: Да будуть ійки трава іна здехь, я гаже прежде восторженім йзсше: Еюже не ис_ з полни руки своей жнай, и нЕдра своего рукойти собирами: И не реша мимоходащій: блгослове й ніє гіне на вы, бігословихоми вы во йма гіне.

Gnába:

ПЕснь степеней, ркт.

ž а Средовины воззвахо ко тебъ, ган: ган, В 🤼 твой внемлющѣ гласв моленїм моегф. т Аще беззакинім назриши, ган, ган, кто под стойти; каки оў тебе шчищеніе ёсть. Имене ради твоего потерпехх та, ган, потерпе деша мом въ слово твоє: οўпова душа мом на гаа. є 🛱 стражи оўтреннім до ноши, \overline{w} стражи оўтрен з ніж да оўпова́стъ ійль на гаа: ІАкw оў гаа мать, μ πηοροε οξ ηερώ ηβραβλέμιε: η τομ ηβραβητώ ійла W всехх беззаконій егф.

ПЕснь степеней, бл.

й франции по вознесест сердце мое, ниже вознесостъст очн мой: ниже ходих въ велив страни въ дивных паче мене. Аще не смиреномудрствовахъ, но вознесохъ душу мою, гакш шдоєноє на матерь свою, такш воздаси на двшв мою. Да оўповаєть ійль на гаа г шнынь й до выка.

ПЕснь степеней, рла.

омани, гфи, дбда и всю кротость є а єгі»: ІАкш клатса гфеви, швъщаса б бтв іакшвлю: Аще внидв въ селеніе г дому моеги, или взыду на одръ постели моем: Аще дамъ сонъ Очима моима, и въждома д монма дреманіе, $\hat{\mathbf{n}}$ покой скраніама монма: Дон $_{\mathbf{c}}$ деже шбращь місто гдеви, селеніе бів іакшвлю. Gè, слышахоми à во èνφρά το, ω ερτυσχοми à 5 въ полахъ дубравы: Внидемъ въ селента етю, я поклонимся на место, идеже стоясть нозъ êrŵ. Воскрни, г \mathring{h} и, въ покой твой, ты й к \ddot{i}_- й вштъ стыни твоем. Сфенницы твой шбле 5 кутсм правдою, ѝ прпвній твой возрадуютсм.

т Дбда ради раба твоегю, не Шврати лице пома_ ы заннаг**ш твоег**ш. Клатса гаь деду йстиною, и не Швержетса ед: Ш плода чрева твоегш в посажду на престоль твоемь. Аще сохранать сынове твой завить мой й свидина мой сїй, ймже навчу й, й сынове йхи до втка смті двти на престоль твоєми. ІАки йзбра габь ді сійна, изволи й въ жилище севъ. Сей покой мой во в ка в ка, зд в вселюся, гаки извое лих й. Ловитву его блгословлами блгословлю, ы нищым есм насыщу хивы: Сщенники есм ωσλεκδ вο επεέμιε, η πρησημία ετώ ράλοςτιю возы радыются. Тами возращу роги дедови, оуготой вахъ свътильникъ помазанному моему. Враги еги иблеку студоми, на немже процвитети стына мод.

Пѣснь степеней, рав.

ε, чτο добро, или что красно, но єже є а жити братіи вкопь; ІАкш муро на гла в въ, сходжщее на брадо, брадо ааршню, сходжщее на шметы шдежды егш: ІАкш роса г аермшнскам сходжщам на горы сішнскім: іакш тамш заповъда говь блгословеніе й животъ до въка.

Пѣснь степеней, рхг.

è, нынь блгословите гда, вси раби гдни, є а стожщій въ храмь гдни, во дворьхъ дому бта нашегш. Въ нощехъ возды в жите руки ваша во стаа и блгословите гда. Блгословить та гдь ш сішна, сотворивый б небо и землю.

Gлава:



По йі і ка-місмѣ, Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ б:

Прежде даже не ŵcózhuun мà, гån мой, гån, даждь мй ŵбращеніе й йсправленіе многих мойх грѣхwвъ: даждь мй оўмиленіе доховное, акш да возопію къ тебъ: блгоотробне члвѣколюбче бже мой, спси ма.

Слава: Несмысленным скотшм оўподобивыйсм а́зъ блудный, приложихсм ймъ: шбращеніе ми даруй, хрте, іакш да прінму оў тебе велію мать.

Η ημίητε: Νε Ψβρατή, βλημε, λημά τβοειώ Ψ μεμέ, μολάμαιως τεπέ, ηο ιάκω δλιοδτρόσημα μτη ψέχραιω σία, ποτιμής πρέχε κοημά ωσραψέη μπτε χαροβάτη, ιάκω χα ςπίςς τοβόιο, βοςποιό τα, ιάκω ςπίς η οψποβάη κοι μεποςραμλέη κολ.

Γξιι, πολιάλδι, λ.

Й млтва:

Ди, да не гаростію твоєю шбличиши мене, ниже гнѣ_ вомъ твоимъ накажеши ма. вако гфи ійсе хрте, сне 📆 бга живагw, помилей ма грешнаго, нищаго, фена_ женнаго, линиваго, нерадиваго, прекословнаго, шкажннаго, блудника, прелюбод вл. малакіа, мужеложника, сквернаго, блуднаго, неблагодарнаго, немилостиваго, жестокаго, пійниць, сожженнаго совъстію, безличнаго, бездерзновен наго, безwвинаго, недостойнаго твоегw члвиколюбіа, и достойна всжкаг**w** мученіт, й геенны, й муки. й не ради множества толиких моих сограшений, множеству подложиши, избавителю, мокъ: но помилой ма, аки немощенъ ёсмь, и двшею, и плотію, и развмомъ, и помышленіемъ: й ймиже в вси судьбами, спси ма недостойнаго раба твоего, матвами пречтым вачцы нашем биы, й вс бух стыхх, ш выка тебы боловождшихх: поки боловонх есн во выки выкшев. Аминь.





Аллилбіа, рад.

й во всехи безднахи. Возвода шелаки ш по- з следних земли, милнін въ дождь сотвори, изводми вытры W сокровищи своихи. Иже п порази первенцы егупетскій ш челов ка до скота: Посла знаменім й чодеса посред тебе, ж егупте, на фарашна и на вся рабы егш. Иже т порази пазыки мишен и изби цари крипки: Сишна цара аморрейска, и шта цара васанска, a и вся царствія ханаанска: Й даде землю йхъ ві достояніе, достояніе ійлю людеми свойми. Гіди, та има твое въ въкъ, и памать твой въ родъ и родъ: Ми судити ймать гов людемъ своймъ, д й ш рабёхъ свойхъ оўмолитсм. Ідшли газыкъ є сребро и злато, дъла рокъ челов вческихъ: Оуста ы ймгт, й не возглаголють: Очи ймгт, й не оўзрать: Оўши ймуть, й не оўслышать: ниже з бо ёсть дух во оустых йхх. Подобни имх п

да будуть творащій а й всй наджющійся на ы на. Доме ійлеви, бітословите гаа: доме ааршнь, **ΕΛΓΟCΛΟΒΗΤΕ ΓΙΑ: ΔΌΜΕ ΛΕΥΙΝΗΣ, ΕΛΓΟCΛΟΒΗΤΕ ΓΙΑ:** к ка Бомщінсм гда, блгословите гда. Блгословенъ гаь W сійна, живый во і ерлимъ.

ያ въ вѣкъ мћть е̂гѡ̀. Исповѣдайтесм бгб 🕱 🤼 богώвз: ιάκω вз вѣкз мҳ̂ть е̂гѡ̀. Йспо_ в файтест греви господей: акж въ в фкъ моть й еги. Сотворшем чедеса велім единомь: таки въ є выка міть єгю. Сотворшему небеса разумома: 5 гаку въ въкъ мать его. Оствердившему землю з на водаха: гакш ва въка мать еги. Сотворшемв свътила велім единому: акш въ въкъ мать й еги: Солнце во шбласть дне: таки въ в кх ж млть еги: Луну и эвжэды во шбласть нощи:

таки въ въкъ мать его. Поразившему егупта т съ первенцы еги: аки въ въкъ мъть еги: И изведшему ійла ш среды йхъ: каки въ въкъ а μήτι ετώ: Ρεκόιο κράπκοιο η μημαίριο βρίζο Ει кою: такш въ въкъ мать егш. Раздыльшему го чермноє море въ раздъленім: ійки въ въкъ міть еги: И проведшему ійла посредть еги: таки въ да ειώ βς μόρε чερμηός: ιάκω βς βέκς μέτι ειώ. Проведшему люди свой въ пустыни: такш въ я в ка міть єгі. Поразившем цари веліа: таки зі въ въкъ мать его. И обенвшему цари крып ы κια: ιάκω βς βιέκς μύτι ειώ: Ghúha μαρά απορ. ಪ ренска: таки въ въкъ мать еги: И шта цара к васанска: гакш въ въкъ мать егф. И давшему ка 3έμλιο ήχα μος το κηΐε: ιάκω βα βάκα μύτι ệгŵ: Достожнії ійлю рабу своєму: ійки ва выка міть кв

κτ ετω. ΙΆκω вο смиреній нашем поману ны τζω: κα τάκω в в в κα μλτι ετω. Η η βεάβиλα η μλ εςτι ω βρατώβα η αμήχα: τάκω βα β κα μλτι ετω: κε Δαμή πήψη βς κοй πλότη: τάκω βα β κα μλτι εκω εκα μλτι ετω. Ης ποβ ξαμτές ετω. Ης ποβ ξαμτές ετω πλτι ετω.

ABAY îepemiemz, pas.

№ а рѣка́хъ вавѷлю́нскихъ, та́мю сѣдо́_ 🔀 хомъ й плакахомъ, внегда поманяти в ред 1 нами сійна: На вербінхи посред в єгш т швесихоми фрганы наша. Миж тами вопросиша ны пленшін нася ш словесехх песней, й ведшін нась ŵ пенін: воспойте намь W пес_ д ней сійнскихъ. Какw воспоемъ песнь ганю є на земли чеждей; Аще забеду тебе, іерлиме, s забвена буди десница мод. Прильпни азыкъ мой гортани моему, аще не поману тебе, аще

не предложу ιερλήμα ιάκω въ началѣ веселім моєгш. Помани, гфи, сыны едшмскім, въ день з ієрλήμλь глаголющым: истощайте, истощайте до шснованій егш. Дщи вавулшна шкамінам, я блженъ, йже воздастъ тебѣ воздаміїє твоє, ёже воздала еси намъ: Блженъ, йже йметъ ф и разбіетъ младенцы твой ш камень.

Gлава:

Ψαλόμα μέλδ, αιγέα η βαχάριη, ρίζι.

Τεσέ, τξη, βς έμα ς έρμμεμα ε τ κούμα, η πρεξ άττλω βοςπού τεσέ, ιάκω ογελωμαλα ες βε βε τλαιόλω ογετα μούχα: Ποκλοικός κο χράμα ετόμα τβοεμά η ής ποθέμς βε ήμετη τβοεμά η ής τη τβοεμά, ιάκω βοςβελή μηλα ες η παραθά η ής τη τβοεμά, ιάκω βοςβελή μηλα ες η παξ βς έμα ήμα τβοε ετόε. Βό η κα ε άμε με με πρησοβά τα, εκόρω ογελωμη τ κα: ογωνο καμων κα βα μαμα κού ε είλου τβοεύ.

ΤΑ Α Π΄ ΠΟΒ ΕΑΜΤΟΜ ΤΕΕΕ, ΓΙΝ, ΒΟΝ ΠΑΡΊΕ 3ΕΜΕ ΟΤΊΝ, ΙΑΚΟ ΟΓΟΛΑΙΜΑΜΑ ΒΟΑ ΓΛΙΌΛΗ ΟΓΌΤΤΑ ΤΒΟΝΧΑ: Η Α ΒΟΟΠΟΘΌΤΤΑ ΒΑ ΠΑΤΈΧΑ ΓΙΝΑΧΑ, ΙΑΚΟ ΒΕΛΊΜΑ ΕΛΑΒΑ ΓΙΝΑΜΑ: ΙΤΝΟ ΒΗΟΘΌΚΑ ΓΙΑΚΟ Η ΟΚΑΡΕΝΗΜΑ ΠΡΗЗΗΡΑΕΤΑ, Η ΒΗΟΘΌΚΑΜ Η 3 ΠΡΗЗΗΡΑΕΤΑ, Η ΒΗΟΘΌΚΑΜ Η 3 ΠΑΡΑΕΤΑ ΜΟΝΧΑ ΠΡΟΟΤΈΡΛΑ Ε΄ ΟΝ ΡΑΚΑ ΤΒΟΘΌ, Η ΟΠΟΕ ΜΑ ΤΒΟΜ ΒΟ ΒΕΚΑ: ΤΕΝΑΒΟΘΌ ΗΕ ΠΡΕΊΡΗ.

Въ конецъ дбдв, фаломъ захаріннъ, въ разс-Емнін, рли.

познали еси вся последням и древням: ты со е здали еси ма и положили еси на мнв реку твою. Оудивиса развив твой W мене, оутвердиса, s не возмогу къ нему. Ками пойду и дха твоеги; я и W лица твоегw ками бъжу; Аще взыду на п нбо, ты тами есн: аще сниду во адъ, тами есн. Аще возьму крили мой рани й вселюся въ по. 4 следних морм, И тами во река твом наста- т витъ ма, и оудержитъ ма десница твоа. И рехъ: а еда тьма поперетъ ма; й нощь просвъщение въ сладости моей. ТАки тьма не помрачится в ш тебе, и нощь ижи день просвитится: ижи тьма ед, таки й светь ед. Глки ты создаль го εκ ογτρώσω μολ, Βοςπριλία μλ εκ μλ εκ μλ τρέβα матере моем. Исповимся теби, поку страшну до оўдивился ёси: чёдна дала твой, й душа мой 3Hάετα 54λω. Ης ογταίς κόςτι μολ ω τεβέ, ει

юже сотвориль еси въ тайнь, и составъ мой ы въ преисподнихъ земли. Несод-Кланное мое видъстъ очи твой, й въ книзъ твоей вси напишетсм: во днехъ созиждетсм, й никтоже въ ы нихъ. Мна же зало честни быша дрвзи твой, бже, эфлю оўтвердишасм владычествім йхъ: й Изочту йхъ, и паче песка оумножатсм: во_ ы стахъ, и еще есмь съ тобою. Аще избіеши гр Ешники, бже: мужіе кровей, буклонитесь ш к мене. Ми ревниви есте въ помышленихъ, ка прінмуть въ сусту грады твой. Не ненавида_ шым ли та, ган, возненавидьхх, й ш вразьхх кв твонхи истажхи; Совершенною ненавистію воз_ к ненавид Тхх А: во враги быша ми. Искоси ма, бже, и оув вждь сердце мое: истажи ма и разука мей стези мой: И виждь, аще поть беззаконім во мнв, й настави ма на поть в ченъ.

Въ конецъ, фаломъ дбд8, рл.о.

🔭 Зми́ мм, гфи, W челов Кка л8ка́ва, W č ā ₩ мвжа непра́ведна и̂зба́ви ма̀: Иже по_ б 🕉 🌊 мыслиша неправду въ сердцѣ, весь день шполчаху брани: Измстриша азыкъ свой г ыкw эмійну: ыду аспідшву под оустнами йхъ. Сохрани ма, ган, из реки грешничи, 🐯 🕫 человъкъ неправедныхъ изми ма, иже помыслиша запати стипы мой. Скрыша гордін є сѣть мнв й оўжы, препаша сѣть ногама моима: При стези соблазны положиша ми. я Рѣхъ гҳєви: бгъ мой єсй ты, внуши, гҳи, я γλάς Μολέμι Μοεγώ. Γξη, τξη, τήλο τίτε ή моего, остинат есн над главою моею въ день брани. Не предаждь мене, гфи, W желанім мо- з егш грешнику: помыслиша на ма, не шстави

Τ ΜεΗὲ, да нε κοτдὰ вознесὅτς . Γλαβὰ ψκρఠжέ . Τα μια μχα, τρόχα ογςτέμα μχα ποκρώετα λ. Πα χότα μα μάχα ογτλια όγης μαλα, μιαλοχήψι λ δι βα ςτραςτέχα, μ με ποςτοάτα. Μόκα λαμέμα με μςπράβιτς μα βεμλή: μόκα μεπράβελμα ελάλ με ογλοβάτα βο μςτλιμίε. Ποςμάχα, ιάκω ςοτβορύτα τὰ ςόχα μήψωμα μ μέςτα ογεώτημα.
Το Θεάνε πρῶμιμ μςποβιάχα μκεμμ τροέμος, μ βςελάτς πράβιι ςα λημέμα τρούμα.

Слава:

Чаломъ дбд8, рм.

ά βροκού με κα τεσέ, ογελωμη μα: Βοημή Γλάς Μολέμια Μοειώ, βηειζά Βο33βάτη μη κα τεσέ. Δα ηςπράβητες μπτβα μολ ιάκω καμήλο πρεχ τοδόю: βο3χέλ τ μιε ράκδ μοξώ, жέρτβα βενέρημα. Πολοχή, ιξη, χραμέμιε ογετώμα μοήμα η δβέρς ωγραχχέμια

ῶ ογςτιάχο Μοήχο. Νε ογκλομή ςέρλμε Μοὲ Βο Α словеса лукавствіт, непщевати вины ш грф_ сехъ съ человеки делающими беззаконіе: й не сочтвся со избранными йхъ. Накажетъ е ма првники милостію й шбличити ма, єлей же гр шнаги да не намастит главы моей: ыкw еще и матва мом во баговоленихх ихх. Пожерты быша при камени судій йхъ: оўслы 5 шатсм глаги́ли мой, іаки возмого́ша. ІАки з толща земли проседесм на земли, расточишасм кисти йхъ при адъ. Плки къ тебъ, гфи, п гұн, очи мой: на та оуповахъ, не Шими деше мою: Сохрани ма W сЕти, юже составиша ми, а и W соблазнъ д-клающихъ беззакон е. Падвтъ т во мрежу свою грфшницы: едини ёсмь азъ, дондеже прейд .

čā

Ра́з8ма дбд8, внегда быти ѐмв въ верте́пѣ мола́щемвса, рма.

🗗 ласоми монми ко гав воззвахи, гласоми монмъ ко τήθ ποмολήχαм. Προλιю πρεή είτη μήμα μολέμιε μος, πενάλι μοιό πρεχ μήμα д возвъщу. Внегда исчезати W мене духу моему, μ τη ποβμάνα ξου στεβή Μολ: на пετή σέμα, πο є неможе хождахь, скрыша сёть мнв. Смотрахь ώдеснью й возгладах», й не бъ знаай мене: погибе вегство в мене, й несть взысками я дошо мою. Воззваха ка тебе, ган, реха: ты есн ογποβάμιε Μοέ, часть Μολ ές на земли живыхх. з Вонми моленію моєму, ійки смирихся этли: избави ма W гонащих ма, икw оукръпишаса паче мене. Изведи из темницы душу мою, испов Кдатисм ймени твоему: мене ждуть првницы, дондеже воздаси мнв.

Чаломи дяду, етда гонжше его авессалими сыни еги, рмв.

🐉 Ди, оуслыши млтву мою, внуши моленіе са мое во йстинъ твоей, оуслыши ма въ правдъ твоей: И не вниди въ седъ съ ра_ б бомъ твоимъ, ійки не шправдится пред тобою всякъ живый. IAкw погна врагъ дбшв мою: сми_ г риль ёсть въ землю животъ мой: посадиль ма ёсть въ темныхъ, ійки мертвым выка. Й оўны д во мн дбух мой, во мн в сматеса сердце мое. Ποπαμέχε μηθ μρέβη π, ποθυμέχε βο βς έχε ε μάντας τεοήχα, ες τεορέμινας ρεκέ τεοέю повчахсм. Воздехх къ тебе реце мой: деша я мой ійки землі безводнам тебів. Скори оўслы із ши ма, ган, исчезе двух мой: не Шврати лица твоегѝ й мене, й оўподоблюся низходащымх въ ровъ. Слышану сотвори мн заутра моть н твою, таки на та оуповахъ: скажи мнв, гби,

Gλάβα:



По біли кафісмъ, Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ 3:

Блгодара славлю та, бже мой, гакш всвми дали есй грешникшми покааніе: спсе, не посрами мене, егда прійдеши судити міру всему, срамнам дела сотворшаго.

Слава: Безмернам тебе прегрешивь, й безмерныхъ мүченій шжидаю: бже мой, оущедриви спси мм.

И нынь: Ко множеству моти твоей нынь прибъгаю: разраши вериги, бие, сограшений монха.

Γάμ, πολήλδη, π. Η λίτβα:

, и̂сцѣли́вый, и̂ га́звами твоими га́звы мо́ж оу́враче_ вавый, дарей мн многи тебв прегрышившеме слезы оумиленіа: сраствори моему телу ü шбонаніа животворащаги тела твоеги, и наслади деше мою твоею чтною кровію ѿ горести, єюже ма сопротивники напой. возвыси мой оўму ку тебф, долу привлекшійся, й возведй **Т** пропасти погибели: таки не ймами покамита, не ймами оумилента, не имами слезы оут шительным, возводащта чада ко своему наследію. шмрачихся оўмоми ви житей_ ских страстех, не могу воззрити къ теби въ болизни, не могу согрытисм слезами, таже къ тевы любве. но вако гфи ійсе хрте, сокровище блгихъ, дарви мнв покамніе все_ цилое, ѝ сердце люботрядное во взысканте твое: даряй мнв блгодать твою, и швнови во мн зраки твоеги швраза. шставих та, не шстави мене: изыди на взыскание мое,

возведи къ пажити твоей, и сопричти ма Овцамъ избраннаги твоег $\hat{\mathbf{w}}$ стада: воспитай ма съ ними $\hat{\mathbf{w}}$ элака бъественныхъ твоихъ таинствъ, млтвами пречтым твоей мтре, и всехъ стыхъ твоихъ. Аминь.





HALIMARBUCATAR

 Ψ аломи дбд8, ки голїа68, рмг.

є дніє є г мійки с в нь преходать. Г фи, преклони нбса й сниди: коснисм горамъ, й воздыматсм: Блесни молнію, и разженеши м. посли стрилы з твоя, и сматеши я. Посли руку твою съ вы_ соты, изми ма и избави ма воду многиху, й из роки сыншви чождихи, Ихже обста глаголаша сбетв, ѝ десница йхъ десница неправды. Бже, песнь ново воспою тебе, во фалтири т десатостренными пою тебы: Дающеме спсение царемъ, избавлающемъ деда раба своего в меча ы люта. Избави ма и изми ма из руки сыншвъ чуждихъ, йхже оуста глаголаша счету, й дес_ в ница йхъ десница неправды: Ихже сынове йхъ такш новосаждента водруженам въ юности своей, дщери йхъ оўдобрены, прехкрашены ійкш подот біє храма: Хранилища йхъ исполнена, Шрыга_ ющам ѿ сегш въ сїє: Овцы йхъ многоплидны,

Хвала дбду, рмд.

ознесь та, бже мой, цбю мой, й блго са й восхвалю йма твое въ въкъ й въ въкъ въка. Βέλιμ τζε η Χρανεμς εξνώ, η βενηλιώ εις τ несть конца. Роди й роди восхвалати дела я твой и силу твою возвъстить: Великольпіе є славы стыни твоей возглаголють и чедеса твой пов Кдата: И силв страшных твойх реквтъ б й величії твої пов'єдать: Памать множества з блгости твоей Шрыгнгтий правдою твоею возράμδιοτς Α. Ψέμρα η μήτιβα τίλ, μολιοτερπαλήβα ή

 й многомҳтивъ. Бҳгъ гҳъ всҳческимъ, ѝ щед₋
 т ршты егш на вскух дклкух егш. Да исповк_ датса тебф, гфи, вса дфла твоа, и прпвніи й твой да блгословать та: Славу цртвіт твоєгю в реквти й силв твою возглаголюти, Сказати сыновшти челов ческити силу твою й славу т великол впї а цртві а твоєг шртво твоє цртво вс έχε в έκώ βες, μ εξινές το το ες κομε родъ й родъ. върени годъ во всъхи словесъхи свойхи й прпьени во всехи делехи свойхи. ы Оутверждаетъ гов вся низпадающым и воз_ бі ставлаєть вса низверженным. Очи всёхь на та оўповають, й ты даєши ймь пишь во блгоы временіи: **В**верзаєши ты руку твою й йспол_ ฐเ нжеши всжкое животно блговоленія. Првнъ гдъ во всёхх потехх свойхх й правенх во всёхх дей леху свойху. Близ гаь всему призывающыму

ểτὸ, всѣмъ призывающымъ ểτὸ во йстинѣ: Βόλιο божщихсм ềτὼ сотворитъ, ѝ мҳҳѣҳ йҳъ ᠼҳ ογслышитъ, ѝ спсетъ ѧ҄. Хранитъ гѣь всѧ любъ ҡ щым ѐгѐ, ѝ всѧ грѣшники потребитъ. Хвалъ ҡа гѣню возглаголютъ оуста моѧ̂: ѝ да бҳгосло витъ всѧка плоть йма стое ѐгѝ въ вѣкъ ѝ въ вѣкъ вѣкъ.

GΛάΒα:

Аллилеїа, а̀гге́а и заха́рін, рме.

Βαλή, με κολ, τξα: Βοςχβαλό τξα βα ε α ε α ε κικοτέ ποέμα, ποιό στε ποέμε, μόημε χε ες κικο. Νε ηαμέντες μα κηλίη, ηα τ ς είημι νελοβένες κικ, βα ηνίχκε η έςτι ς πίς έηικ. Ναιίμετα μέχα ενώ, η βοαβρατήτς βα α α ακικοί ξιώ. Βα τόμ μένι πογήση βια βια πολομηνικά ενώ, ε ενώ. Ελκέηα, επέκε στα ιάκωβλι πολομηνικά ενώ, ε ογποβάηιε ενώ μα τξα στα ς βοενό, θοτβόρωανο ε

πέσο ѝ βένλιο, πόρε, ѝ всῶ, ιἆжε въ ниҳъ: χραнώ μαγο йстину въ вѣкъ, Творыщаго судъ шбиди мымъ, дающаго пищу алуущымъ. гѣь рѣшитъ шкованным: Гѣь оүмудрыетъ слѣпцы: гѣь воз водитъ низверженным: гѣь любитъ првники. Бѣ хранитъ пришельцы, сира ѝ вдову прійметъ, ѝ путь грѣшныхъ погубитъ. Воцритсы гѣь во вѣкъ, бгъ твой, сішне, въ родъ ѝ родъ.

คิกกหาช์เล, คุพีร.

валите гфа, гакш блг фаломи: бгови кашеми да обсладится хваленіе. Зиждай герлима гфь: разсваній ійлева соберети: Йсцвлами сокришенным сердцеми й шбазуми сокришенным сердцеми й шбазуми сокришеній йхи: Йсчитами множество яв взди й всвии йми ймена нарицами. Велій гфь наши, й велім крвпость егш, й разума егш несть числа. 5 Пріємлай кршткім гфь, смирами же грешники

до земли. Начните гфеви во испов кданіи, пойте з бгови нашем въ гослехь: Шфьвающем небо й шблаки, офготовляющем земли дождь: прозмбающем на горахъ трав и элакъ на сложь челов кимъ: Дающем скот шмъ пищъ йхъ, и ф птенцемъ враншвымъ призывающымъ его. Не въ силъ констъй восхощетъ, ниже въ лы т стъхъ можескихъ блговолитъ: Блговолитъ гфъ въ ы божщихся его и во офповающихъ на мъть его.

Аллилыта, аггеа и захарти, рмз.

οχβαλή, ιερλήμε, εξα, χβαλή εξα τβοειό, ε α εϊώнε: ΙΑκω ογκρτιή βερεή βράτα τβο ε ε ήχα, ελεοτοκοβή εώны τβολ βα τεετε. Πολαγάλη πρεμτλω τβολ μήρα, η τόκα πωεμήνηα τ μαςωμάλη τλ: Ποςωλάλη ελόβο εβοε βεμλή, ξα εκόροςτη τενέτα ελόβο ενώ, χαιόμαςω επτέτα ε ε εδή ιάκω βόλης, μελά ιάκω πέπελα ποςωπάιομαςω,

5 Метающаг голоть свой гак хлёбы: противу лица мраза его кто постойт; Послет слово свое, и истает а. дхнет дх его, и потекут воды. Возвъщами слово свое гакову, оправданта и судьбы свой гилеви: Не сотвори тако всакому газыку, и судьбы свой не гави ймх.

Слава:

Аллильїа, аггеа и захарін, рми.

Βαλήτε Γἦα ς η ΗΕς χ, χβαλήτε ἐΓὸ βδ βωμηχω. Χβαλήτε ἐΓὸ, βς μα ἄΓΓλη ἐΓὼ: Το χβαλήτε ἐΓὸ, βς κα καλήτε ἐΓὸ, καλήτε ἐΓὸ, καλήτε ἐΓὸ, καλήτε ἐΓὸ, καλήτε ἐΓὸ, καλ μα καλήτε τὰ ποβελάς μα καλήτε τὰ ποβελάς και ποβελάς και ποβελάς και ποβελάς και ποραλής μα καλήτε τὰ καλήτε πολοχή, μα καλήνω μα καλήτε καλήτε τὰ καλήτε πολοχή, μα καλήνω μα καλήτε καλ

W земли, эмієве и вся бездны: Огнь, градъ, п сната, голоть, дух бурена, творащам слово егw: Горы и вси холми, древа плодоншена и вси ж кедри: Ѕверїє й вси скоти, гади й птицы пер. т наты: Царіе земстін й вси людіе, кнази й вси а судій земстін: Юнуши й дявы, старцы съ юно ві тами. Да восувалать йма гане: таки вознесеса то имм тогш единаги, испов Кданіе егш на земли и на нбси. И вознесетъ рогъ людей своихъ: да песнь всеми привными его, сыновоми инлевымъ, людемъ приближающымся емв.

คิกกหกร์เล, คุณี.

д ему. IAкw баговолить гаь вь людехь свойхь, є н вознесетъ кршткім во спсеніе. Восхвальтся прпвній во славть й возрадуются на ложах своя ихъ. Возношеніа бжіа въ гортани йхъ, и мечи з обоюду остры въ рукахъ йхъ: Сотворити **ΕΝΑΨέΗΪε ΒΟ ΙΑЗЬΙЦΈΧΣ, ΨΕΛΗΥΕΉΪΑ ΒΣ ΛΙΌΔΕΧΣ:** й Свадати цари йхъ пвты, и славным йхъ рвч тыми шкшвы жел взными: Сотворити вз них з схди написани. Слава сій бхдети встми прпбными егф.

Аллилуїа, рн.

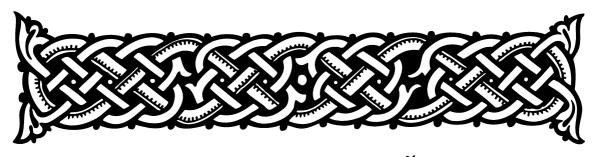
во струнах й органт: Хвалите его въ кумва е льх доброгласных, хвалите его въ кумвальх восклицанім. Всакое дыханіе да хвалить гфа. 5

Слава, и нынъ: аллилета.

Сей фаломи шсобь писани, дбдови, и вни числа рн фалмшви, внегда единоборствоваще на голії афа.

Β΄ ΑΛ΄ ΕΚ΄ Β΄ Β΄ ΕΡΑΤΊΗ ΜΟΕΗ Η ΙΘΗΙΙΙΉ Β΄ Β΄ ΑΟΜΕ ΟΤΙΑ ΜΟΕΓΏ: ΠΑΟΟΧΈ Ο ΒΙΙΙ Ο ΤΙΑ ΜΟΕΓΏ: ΠΑΟΟΧΈ Ο ΒΙΙΙ Ο ΤΙΑ ΘΡΓΑΗΣ, Η ΠΕΡΟΤΉ ΜΟΗ ΟΟΟΤΑΒΗΙΙΙΑ ΨΑΛΤΗΡΑ. Η ΚΤΟ ΒΟ3Β ΤΟ ΤΑΤΈ ΤΕΒΗ ΜΟΕΜΕ, ΘΑΜΈ ΓΕΑ, Ο ΑΜΕ Ο ΓΟΛΑ ΜΑ ΤΑ Ο ΒΕΕΙΙΕ Ο ΤΙΑ ΜΟΕΓΏ, Η ΠΟΜΑΊΑ ΜΑ ΕΛΕΕΜΕ ΠΟΜΑΊΑ ΜΑ ΘΕΕΜΕ ΠΟΜΑΊΑ ΜΑ ΕΛΕΕΜΕ ΠΟΜΑΊΑ ΚΑ ΕΘΕΡΉ Η ΕΚΛΙΙΙΕ Η ΗΕ ΕΛΓΟΒΟΛΉ ΒΕ ΗΗΧΈ ΓΕΑ. Η ΊΔΙΑΟΧΈ ΒΕ ΟΡΕΤΈΗΙΕ Η ΗΟΠΛΕΜΕΗΗΝΚΕ, Η ΠΡΟΚΛΑΤΈ ΜΑ

ідшлы свойми. Азъ же йсторгнувъ мечь W негш, шбезглавихъ ѐго̀ й Wáxъ поноше́ніе W сыншвъ ійлевыхъ.



По кій каю ісмѣ, Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ и:

Исполненіе всёхх блгихх ты есй, хрте мой, йсполни радости й веселім дошо мою, й спси мм, такш единх многом млтивх.

Ολάβα: Αμε ѝ согрѣших, χρτε спсе мой, пред тобою, ûногw бга развѣ тебе не вѣмъ: дерзаю же на твое блговт_ робпе, шбращающагосм прпими мм, блговтробне оче ѝ сне единородне ѝ дше стый, такш блуднаго сына ѝ спси мм.

Й нынь: Йного прибъжища й теплаго предстатель ства, развъ тебе не въмз: тако дерзновеніе ймущи ко йже йз тебе рожденному, влуще, помозі й спси ма, раба твоєго. Гуп, помилуй, м.

Й млтва:

Ди ійсе хрте бже мой, помильй ма грышнаго, и прости ми недостойну рабу твоему, елика ти согржших чрез все живота моего врема, и даже до днесь: и аще что іаки челов вка сограшиха, вильнам мой преграшенім й невшльнам, деломи й словоми, баже оўмоми й мыслію, аже В восхищента й невниманта, й многта моед линости й небреженіа. Аще же йменеми твойми клахса, йще же λωεκλώχτω, μλη χέληχω μείτη μείτη, μλη κοτό ογκορήχω, μλη ώκλεβετάχz, **μλη ψηε**νάληχz, **μλη βz η Ενε**ςομz προγη Εβαχz, или шкрадохъ, или бледствовахъ, или солгахъ, или тайнш ιαλόχε, μλη Αρέιτε δοςτήμε κο ΜΗΕ, η πρεερέχε ειό, ηλη брата шскорбих и прешгорчих: или стожще ми на млтвъ и фалмопеніи, оўми мой лукавый на лукавам шехождаше, или паче лепаги насладихся, или веземни смежхся, или кошенни глаголахъ, или тщеславихсм, или гордихсм, или доброть светнью видъхъ, и W неж прельстихсм, или нелепам мне поглемихсм: аще въ чесомъ ш млтве моей не радихъ, или заповъдей духовнаги моеги отца не сохранихъ, или празднословихъ, или йно что лъкавое сотворихъ. сїй бо всй й вйщшам сихъ сод бахъ, йхже

ниже помню: помильй, гди, и прости ми вся, да въ мирь оўснь й почію, поя, и блгословя, и славя тя со безна-чальным твоим ощем й съ престым и блгим й живо-творящим твоим дхом, нынь й присни, и во выки выкивъ. Аминь.





ПКснь первам. [Йсходъ, глава еї, стіхн а-бі.]

Вквпъ погрвзивъ фарашна мийсей глаголетъ: Греви поемъ, славни бо прослависм.

оємъ гдеви, славнш бо прослависм: кона й всадника вверже въ море. Помощникъ й покровитель бысть мнъ во спсеніе: сей мой біть й прославлю єго, біть отца моегш, й вознесь єго. Гдь сокрышами брани, гдь йма ємь, колесницы

фарашнивы й силь всти вверже въ море. Избран_ ным всадники трістаты потопи въ чермнимъ мори. Починою покры йхъ, погразоща во глобинъ такш камень. Десница твод, годи, прослависм въ крипости: деснам твом рука, гди, сокруши враги, и множествоми славы твоей стерли еси сопротивныхъ. Послаль еси гижвъ твой, помде $\tilde{\mathbf{A}}$ ійки стебліє, й д χ хоми ійрости твоє $\hat{\mathbf{A}}$ раз $_{-}$ ступисм вода. Штуст ша паки стина воды, штвствша и вшлны посредв морм. Рече врагъ: гнавъ постигну, раздълю корысть, исполню **μθωθ** Μοιὸ, οὖβιϊὸ ΜενέΜΣ ΜοίΜΣ, ΓοςπόζςτΒο_ вати будеть рука мож. Послаль еси дух твой, покры й море: погразоша ійки блово въ вод в экльний. Кто подобени теби ви бозкух, гди; кто подобенъ тебъ, прославленъ во стыхъ, дивенъ славни творми чедеса; Простерль еси

десницу твою, пожре \bar{A} земла: наставилу єсн правдою твоєю люди твой сїй, ійже йзбавилу єсн. Оўтышилу єсн крыпостію твоєю во шбитель стую твою. Слышаша ійзыцы й прогнывашася, бользни прійша живущій ву фулістімы.

На й: Тогда потщашася владыки едимстін, й князей мшавітских, прійть й трепеть, растаяща всй живущій въ ханаант. Нападеть на на страхь й трепеть, величіємь мыщцы твоей да шкаменятся.

На д: Гфъ царствуми в ки, и на в кх, и еще: егда вниде конь фарашновъ съ колесницами й всадники въ море. Й наведе на на гав воду морскую, сынове же ійлевы проидоша сушею посред мора.

Слава, и нынты:

Подобаєть в кдати, гакш в м п кснь никогдаже стіхосло́витсм, токмш во єдиной великой м цк, во вто́рникь: стіхосло́вимь же го́ даже до конца, къ тропарємь же глаго́лемь прип квъ: Слава теб к б к нашь, слава теб в [единомь коемь ждо.]

Пѣснь вторам. [Второзаконіє, глава їв, стіхні а-міг.]

Закону писану паки, пЕснь мийсеова. ПЕснь мийсеова ѝ второзаконіи.

эр онмін, нбо, й возглаголю, й да слышитт земля глаголы оўстть мойхв. Да чаетть йкш дождь в фшаніе мое, да снид дотть йкш роса глаголи мой. ІАкш точа на троскотть, й йкш йней на с фно: йкш ймя

гане призвахъ, дадите величіе бтв нашемв. Бгъ, йстинна дъла егф, и вси пътіе егф сёдъ. Бтъ веренъ, й несть неправды въ немъ, првни и прпвени гав. Согришиша, не тогш чада поршчнам, роде строптивый й развращенный, сїм ли гаєви воздаете; Сіи людіє бун и немудри, не самъ ли сей ощъ твой стажа та, ѝ сотвори та, ѝ созда та; Пома_ ните дни ввчным, развмите лвта рода родшви. Вопроси фтца твоего, и возвъстити тебв: старцы твой, и реквтъ ти. Егда раздъ_ лаше вышній азыки, акоже разсва сыны адамивы: Постави пред блы пазыкиви по числу άΓΓΛΖ ΕΚΙΊΝΧΖ. Η ΕΜΟΤЬ ΥΑΟΤЬ ΓΩΗΑ, ΛΙΌΔΙΕ ΕΓŴ іакшви, оўже наследім его ійль. Оўдовли его ви постыни, во жажди зном во безводнь. Шбыде его, й наказа его, й сохрани его такш зыниць ока. Пики орель покры гниздо свое, й на птенцы своя возжель. Простерь криль свой, и пріжть я, и поджть я на раму своєю. Гав едини вождаще а, и не въ си ними боги чеждь. Возведе я на силь земли, насыти я житъ сельныхъ. Ссаша медъ из камене, и елей W тверда камене. Масло кравїе, й млеко овчее съ тукомъ агнчимъ й овнимъ, сыншвъ юнчихъ й козлихъ, съ тукомъ пшеничнымъ, й кровь гроздову піжху віно. И паде і акших й насыти см, й Швержесм возлюбленный: Оўты, оўтол_ стъ, разширъ: и истави бта сотворшаго его, и шствпи ш бга спса своегю. Прогниваща ма \hat{w} чүждихх, \hat{u} въ мерзостехъ свойхъ прешгорчища мм. Пожроща бъсовшмъ, а не бгу, богимъ, йхже не въдъша: нови й секрати пріндоша, йхже не в даша фтцы йхъ. Бта

рождшаго та шставили еси и забыли еси бга питающаго та. И видъ гаь, й возревнова, й раздражисм за гниви сынший йхи й дщерей. И рече: Швраще лице мое Ш нихъ, й покаже, что будети ими напоследоки: Mkw роди раз_ вращени ёсть, сынове, ямже несть веры ви нихъ. Тін раздражиша ма не ш бат, прогнт ваша ма во їдшльхи свойхи: И ази раздражв а не ш азыць, ш азыць же неразвиливь прогниваю А. ТАки Отнь возгорится В гарости моей, разжжется до ада преисподнаги: Снестъ землю и жита ед, попалитъ шенова_ нім горъ. Соберу на нихъ злам, й стрелы мож скончаю въ нихъ: Тающе гладомъ, й снедь птица, ѝ горба неисцилена: Зубы звирей послю въ на, съ гаростію пресмыкающихся по земли. Ввнв безчадить а мечь, и ш храмшвь йхъ

страхъ: юноша съ джвою, ссещее съ совершен_ ными старцеми. Рехи: разсею я, обставлю же Ѿ человъкъ памать йхъ. Аще не за гнъвъ врагшвъ, да не долгол втствуютъ, й да не налагвтъ свпостати. Да не реквтъ: рвка наша высока, й не гаь сотвори ста вса. Ми изыкъ погубивый совить ёсть, й нисть ва ниха художества. Не смыслиша разумити: ста вса да прінметь во градещеє лито. Каки поже_ нетъ единъ тысмщы, и два двигнета тьмы, аще не бгъ шдастъ а, и гаь предастъ а; Не свть бо бози йхъ, акш бгъ нашъ: врази же наши неразёмливи. 🛱 віноградшви бо содом_ ских віногради йхи, й розга йхи ш гомор_ ры: Гроздъ йхъ, гроздъ желчи, гроздъ горечи йхъ. ГАрость эмієвь віно йхъ, и прость аспідивъ неисцильна. Не сій ли всй собрашасм

оў мене й запечатл шасм въ сокровищахъ мοήχ»; Βε день шмщенї воздамь, во врема внегда соблазнится нога йхъ. Мки близ день погибели йхъ, й предстомтъ готшвам вамъ. ІАкш судити гфь людеми свойми, й ш рабъхи свойхи оумолени бедети. Видь бо à разслабленны, и истамвшм во времм, и изнемогшм. И рече гаь: гав свть бози йхъ, йхже оуповаша на на; йхже твкъ жертвъ йхъ гадасте й піасте ΒΪΗΟ ΤΡΕΕΖ ΗχΣ; Δα ΒΟΟΚΡΕΟΗΘΤΣ Η ΠΟΜΟΓΕΤΣ вамъ, н будутъ вамъ покровители. Видите, ви_ дите, такш аза ёсмь, й несть бга разве мене. Азъ оббію, й жити сотворю: поражу, й азъ θεцѣλιὸ, θ нѣсть, йже йзметъ w ρδκδ моє́ю. IAкw воздвигну на нбо руку мою, и кленусм десницею моею, и реку: живу азъ во в ки. ТАкш пошстрю йкш молнію мечь мой, й прійметъ

судь рука мом: И воздамь месть врагимь, й ненавидащыми ма воздами. Оўпою стрылы моя W крове, и мечь мой сижсти мяса, Ф крове газвенных й плинента, W глави кназей пазыческихъ. Возвеселитесм, ныса, купны съ нимъ, и да поклонатса емв вси аггли бжін. Возвеселитесм, азыцы, съ людьми егш, и да оукрипатся ему вси сынове бжін. ІАкw кровь сыншви свойхи шмщаєти, й шмстити: й воздастъ месть врагимъ, й ненавидащымъ его воздастъ. И шчиститъ гаъ землю людей свойхъ.

Слава, и нынты:

ПЕснь третім. [Книга али царствъ, глава б, стіхн алі.]

Анны, матере самбила пррока.

Бга почитаєтъ неплоды, раждающам страниш. Gτα êch, τζη, η τλ ποέτα αέχα κόμ.

твердисм сердце мое во ган, вознесе_ ст роги мой й бут моеми: разширищаст оуста мож на враги мож, возвеселихсж ŵ спсени твоема. ПАки нысть ста аки гаь, й несть првни гаки бги наши, й несть сти паче тебе. Не хвалитесм и не глаголите высш_ кам въ гордыни, ниже да изыдетъ велер вчїе μ3 ογςτα βάωμχα: IAkw εία ρά38mwba εξε, μ εία изнеможе, и немощствующи препоасашаса силою. Исполненній хлевшви лишишаса, й алчещін пришельствоваша землю. ІАкw неплоды роди седмь, и многам въ чадъхъ изнеможе. Гфь

мертвит й живит, низводит во ада й возводит. Гаь оббожит й богатит, смиржет й высит: возставлжет Вземли оббога, й В гноища воздвизает нища: Посадити его съ могущими людей, й престол славы наслёдум ему.

Να ή: Дακή μπτβ κολκψεμδοκ, ή επτοςλοβή λέτα πρέθατω. Μέκω нε ογκρέπλκετς ςήλεμς κδώς κρέποςτιю ςβοέω, τζω нέκοψη сотворн ςδηοςτάτα ετώ, τζω ςτς.

Να 5: Дα нε χβάλητα πρεπέλρωй πρεπέλρουτϊю α σέω, μ αλ με χβάλητα απόλημω απόλου αβοέω, μ αλ με χβάλητα βογάτωμ βογάτατβομς αβομμς. Νο ω αξίμς αλ χβάλητα χβαλάμα, ξώς μασεμέτη μ σμάτη γξα, μ τβορήτη αξίχς μ πράβλε πουρεμέτ σεμλή.

На д: Гав взыде на нбса й возгремъ, той судитъ концемъ земли, првнъ сый. Й дастъ критость царю нашемя, и вознесеть рогь хріста своєгю.

Слава, й нынта:

Пѣснь четве́ртам. [Кни́га пъ̂ро́ка а̀ввакума, глава̀ ѓ.]

Олова истощані аввакуми сказуєти: Олава силь твоєй, гди.

🕏 μ΄ν, οψελωμαχο ελέχο τβόν, ν οψδολχ_ V см: гби, разумьхъ дъла твоя, й оўжасохсм. Посреда двою живштив познани 🖒 БУДЕШИ. ВНЕГДА ПРИБЛИЖИТИСА ЛЪТWMZ, познаєшисм, внегда прїнти времени, павишисм. внегда сметитисм деши моей во гневь, мать твою поманеши. Бгъ W юга прійдеть, й стый из горы прішстненным чащи. Покры нбса доброд втель еги, й хвалы еги йсполнь земла. И станте еги бки свить будеть, розн въ рукахъ ести: й положи любовь державну

крипости своей. Пред лицеми его предидети слово, и изыдетъ на поле за пать егш. Ста, и подвижеса земла: призрѣ, и расталша изы́_ цы. Стрышасм горы неждею, растамша холми вѣчнін, шє́ствім вѣчнам йхъ: За трудъ ви́деша селенім ефішпскам, оўбомтсм й кровы земли мадіамскім. Еда въ рекахъ прогневае. шисм, гфи; еда въ ръкахъ парость твом; или въ мори оустремление твое; Пики всадеши на кони твой, и вжденіе твое спсеніе. Налацам налмчеши лукъ твой на скиптры, глетъ гфь. Раками разсадется земля, оўзрать та й поболать людіе. Расточам воды шествім: даде бездна гласъ свой, высота привидянім своя: воздвижесь солнце, и луна ста въ чинъ своємъ. Во світь стріблы твой пойдуть, въ блистанін молній шрвжій твойхъ. Прещеніемъ

ογμάλημα βέμλιο, η ιάροςτιο ημαλοχήμη ιάβω. ки. Изшелъ еси на спсенте людей твоихъ, спсти помазанным твой пришель еси. Вложиль еси во главы беззаконных смерть, воздвигли еси оўзы даже до вын въ конецъ. Разсыкль есн во изступлени главы сильныхъ, страсутса въ ней: разверзуть обзды свой, аки снъ дами нищій тай. Й возвель еси на море кони твоя, смещающым воды мишги. Сохранихсм, й оўбожсм сердце мое, W гласа матвы оўстенъ моихъ. И вниде трепетъ въ кисти моя, ѝ во мна сматеса крапость мод. Почію ва день скорби моей, да взыду въ люди пришельствій MOETW.

На й: Зане смоковь не плодопринесетт, й не будетть рода въ лозахъ. Солжетть дило маслинное, й пола не сотворатть гади.

На 5: Ŵскуд Кша

Να 5: Ŵϲκδάξωα Ο βιμι Ѿ πήψη, ή нε εδάετα Βολώβα πρη ιάςλταχα. Α 3α жε ω τάτ βοβράμδιο ς κ, βοββεςελιός ω εξίτ ς ποέμα.

На д: Гдъ бгъ мой сила мод, й огчинить нозъ мой на совершеніе. Й на высшкам возводить мд, побъдити мй въ пъсни егш.

Слава, й нынт:

Пѣснь па́таа. [Книга пр̂рока исаїн, глава кя, стіхи क—бі.]

Исаїн прореченїє, мітва вжщши: Гдн, бже нашъ, миръ даждь намъ.

нощи оўтренюети двух мой ки тебы, бже, зане свыти повелынім твой на земли. Правды навчитесм живыщій на земли: преста бо нечестивый, не навчится правды, на земли йстины не сотворити. Да возьмется нечестивый,

да не видити славы гони. Гон, высока твом мышца, й не вёдеша, разумёвше же постыдатся. Зависть пріймети люди ненаказанным, й ныне отнь супостаты помсти. Гон бже наши, мири даждь нами: вся бо воздали есй нами. Гон бже наши, стажи ны: гон, разве тебе йноги не вёмы, йма твое йменуеми. Мертвій же живота не ймути видети, ниже врачеве воскресати. Сего ради навели есй й погубили, й вуали есй всяки мужески поли йхи.

На й: Приложи ймъ зла, гфи, приложи зла славнымъ земли. Гфи, въ скорби поманухомъ та, въ скорби малъ наказаніе твое намъ.

дух спсенім, єгоже сотворихомх на земли: не падемх, но падутх живущій на земли.

Слава, и нынты:

Пѣснь шеста́м. [Книга пр̂рока і́шны, глава̀ в҃, стіхні ѓ–ї.]

ΙΑκω πβρόκα ιώμε επεί μάς», εξι. Μπτβα ιώμω πβρόκα. Το 38 τρα βο33βα ιώμα επαιόπα:

озопихъ въ скорби моей ко гдв бів моемв, й офслыша ма. Йз чрева адова вопль мой, офслышалъ есй гласъ мой. Верглъ ма есй во глвбины сердца морскаги, й реки шбыдоша ма. Вса высоты

твой й вшлны твой на мн прендоша. Й йзг р т твоей, еда прилож призр т мй ко храм с т ом твоем твоем в возлайся вода до двшй моей, б ездна ш б ы м посл т днам.

На й: Понре глава мож въ разсили горъ, снидохъ въ землю, ежже верей еж заклепи вичніи. Й да взыдетъ йз йстлинім животъ мой кътеби, гфи, бже мой.

На 5: Внегда скончаватися \overline{w} мене души моей, г $\hat{\mu}$ а поманух. \hat{H} да прійдету ку теб $\hat{\psi}$ млтва мо $\hat{\mu}$, ко храму стому твоєму.

На д.: Храна́шін суєтнам й люжнам, міть свою оставиша. Азже со гласоми хваленім й йспов фанім пожру тебф: елика обфиахи, воздами тебф во спсеніе мое гдеви.

Слава, и нынъ:

ПЕснь седмам.

[Кинга пррока данінла, глава г, стіхи кя-ня.]

ΧΒαλὰ πλάμεις οὖγαμάετα τρέχα ιόθομα.

Μίτβα ςτώχε τρϊέχε Οτροκώβε: Οτέμε ѝ наше бже, блгословене есй.

лгословени есн, ган, бже отеци нашихи, й хвально й прославлено йма твое во въки. Ми првиз еси и всъх, аже со-З твори́ли е̂си нами, и вся дъла твоя йстинна, и прави путіє твой, и вси суди твой йстинни. И судьбы йстинны сотворилъ еси по всемх, баже навель еси на ны и на градъ стый отеца нашиха і ерлима: паки йстиною и судоми навели еси ста вса на ны гръхи ради нашихъ. IAкw согръшихомъ и беззакон_ новахоми Вствпити В тебе, и прегришихоми

во всёху. И заповедей твойху не послеша_ хомъ, ниже соблюдохомъ, ниже сотворихомъ, такоже запов тдали есн нами, да благо нами бодетъ. И вся, баже сотвориль еси намь, и вся, елика навель еси намь, истиннымь судомь сотвориль есн. И предаль есн нась въ реки врагшвъ беззаконныхъ, мерзкихъ шступникшвъ, й цареви неправедну й лукавнъйшу паче всед земли. И нынъ нъсть намъ шверсти оўстъ, студи й поношение быхоми рабими твойми й чтущыми та. Не предаждь же наси до конца ймене твоегш ради, и не разори завита твоегш. Й не Шстави мати твоед W насъ, авраама ради возлюбленнаги W тебе, и за îcaaka раба твоего, и ійлм стаго твоего: Имже глаль ёсн оўмножити сёма йхъ, акш эвезды небесным и такш песокъ при край морм. Мкш, вяко,

ογμάληχομος πάνε Βς έχζ κάβωκζ, η έςμη ςμηрени по всей земли днесь грфхъ ради нашихъ. И несть во врема сте начальника и пррока и вожда: ниже всесожженім, ниже жертвы, ниже приношента, ниже кадила, ни места, еже пожрети пред тобою й шбръсти млть. Но двшею сокрушенною и духоми смиренными да прії. ати будеми. Mkw во всесожженихи бынихи и юнчих и акw во тьмах агнец тучныхъ, таки да будетъ жертва наша пред тобою днесь, и да совершится по тебе, какw несть стеда оуповающыми на та. И ныне возследвеми всеми сердцеми, й боймсм тебе, и ищемъ лица твоегю. Не посрами насъ, но сотвори съ нами по кротости твоей и по множеству моти твоед. И изми насъ по чудесемъ твоймъ, й даждь славу ймени твоему,

ган. И да посраматся вси авлающи рабшми твойми элам: й да постыдатся Ш всакім силы, и крыпость йхв да сокрышится. И да разумьють, ійки ты есн гаь беть единь й славени по всей вселенний. И не престаша влагающін д слеги царевы, жгеще пещь нафоою, й смолою, й изгребьми, й рождієми. Й разливашесм пламень над пещію на лакти четы редесать девать. Й шбыде, и пожже, аже шбрите ш пещи халдейстий. Аггли же гаень сниде квпни съ свщими и азаріи въ пещь. И штрасе пламень огненный ш пещи, и со_ твори среднее пещи, кож дух росы шумыши: й не прикосносм йхъ Шнюдъ отнь, ни шскорби, ниже стежи ймъ. Тогда трїе таки единфми ούςτω ποάχε, η επιοςλοβλάχε, η ςλάβλαχε εία въ пещи, глаголюще:

Росою пещи, трехъ хвала юношъ.

На й: Блгословени дсй, гди, бже отеци нашихи, й препитый й превозносимый во вики. И блгословено йма славы твоед стое, препитое й превозносимое во вики.

На я: Блгословени есй ви храми стым славы твоем, препитый й превозносимый во вики. Блгословени есй, видми бездны, сидми на хервымихи, препитый й превозносимый во вики.

На д: Блгословени есй на пртоль славы цртвім твоегю, препьтый й превозносимый во выки. Блгословени есй на тверди ныньй, препытый й превозносимый во выки.

Слава, и нынъ:

Пѣснь Осма́м. [Кни́га пр̂ро́ка данїи́ла, глава ї, стіхи йз–пін.]

Влку воспой, созданных дестество: Гра пойте, дела, й превозносите во вся веки.

лгословите, вса дъла гана, гаа, пойте й превозносите его во в ки. Блгосло_ **Β**ΗΤε, ἄΓΓΛΗ ΓΙΗΗ, ΗΕςὰ ΓΙΗΑ, ΓΙΑ, ΠΟΗΤΕ и превозносите его во въки. Блгослови́те, во́ды вса̂, а̂же превы́ше небе́съ, вса̂ силы гани, гаа, пойте и превозносите его во вики. Блгословите, солнце и мисмци, эвизды небесным, га, пойте й превозносите его во в ки. Блгословите, всжкъ дождь и роса, вси дуси, га, пойте и превозносите его во въки. Блгословите, Огнь и варъ, стедь и зной, гаа, пойте и превозносите его во в ки. Блгословите,

росы й йней, леди й мразъ, гаа, пойте й превозносите его во вики. Блгословите, сланы й сн Ези, нющи й дніє, га, пойте й превозносите его во в ки. Блгословите, св кти и тьма, михнім й шблацы, гаа, пойте й превозносите его во вики. Блгословите, земля, горы и холми, и вся прозмбающам на ней, гаа, пойте и превозносите его во в ки. Блгословите, источницы, мора й реки, кити й вса движещамся въ водахъ, гфа, пойте и превозносите его во в ки.

На й: Блгословите, всй птицы небесным, эв фріе й всй скоти, гфа, пойте й превозносите его во в ки. Блгословите, сынове челов кчестій, да блгословить ійль гфа, пойте й превозносите его во в ки.

На 5: Блгослови́те, сфе́нницы гдни, раби гдни, гда, по́йте и превозноси́те ѐго во вѣки.

Блгословите, дуси и души првных прпвній и смиренній сердцем, г $\hat{\mu}$ а, пойте и превозносите єго во в $\hat{\mu}$ ки.

На д: Блгословите, ананіа, азаріа й місайлъ, гфа, пойте й превозносите его во в ки. Блгословите, апли, прроцы й мінцы гфни, гфа, пойте й превозносите его во в ки.

Блгословимъ ода и сна и стаго дха, гда. Нынъ и присни и во въки въкшвъ. Аминь.

Хва́лимъ, блгослови́мъ, поклана́емса гд̂еви, поюще ѝ превозносаще во вса в ки.

ПЕснь деватал.

[Ĉ \hat{V} ліє \hat{W} луки, глава \hat{a} , стіхи мя—не \hat{n} \hat{a} н— \hat{a} -ю.]

ПЕснь біцы, ш лекін ста́гш є ігліа. Сна поєть й біта міти отроковица. Біце въ песнехь величаємь.

😘 еличитъ двша мож гѣа, й возрадовасм

ДУХЗ МОЙ Й БЭТ СПСТ МОЕМЗ. 171KW ПРИЗРТ на смиреніе рабы своей, се бо шнынь 🔑 оўблажа́тъ мж всй ро́ди. 🕍 кw сотворй мна величіє сильный, й сто йма єгю, й моть еги въ роды родивъ бомщымсм еги. Сотворн держав в мышцею своею, расточи гирдым мыслїю сердца йхъ. Низложи сильным со престиль й вознесе смиренным, алучым исполни благь й богатацыаса Шпвсти тщы. Воспріать ійла **Отрока своего, поманути моти, гакоже гла** ко фтцеми нашыми, авраамь й сымени еги даже до в ка.

Ка коемеждо же стіху приптаваєма: Чтитейшей херевіма:

Зαχάρια ελγοςλοβλώετε Οτροчάτε ροκλέμιε. Μλτβα 3αχάρια, Οτμά πρτένεβα.

лгословент гфь бгт ійлевт, ійкш постьти й сотвори йзбавленіе людемт своймт. Й воздвиже рогт спсенім намт, вт дому дбдовт отрока своегш. Інкоже гла оўсты стых сбщихт ш втка прршкт егш. Спсеніе ш врагт нашихт й йз руки встух ненавидмихт наст. Сотворити мять со отцы нашими й поммняти завтт стый свой.

Να με Κλάτβε, ξωκε κλάτς κο αβραάμε ότις κάμεμε, μάτη κάμε, σε τράχα, μέ ρεκη βράς κάμηχε με βράς κλώτη ξων πρησιών με με τράκου προσιών και και το αβραάμε ότις και τράκου και το αβραάμε ότις και τράκου και το αβραάμε ότις και τράκου προσιών και το αβραάμε ότις και τράκου και το αβραάμε και τράκου προσιών και το αβραάμε και τράκου και

На 5: Й ты, Отроча, пррокъ вышнаги наречешиса: предидеши бо пред лицемъ ганимъ, ογιοτόβατη πέτη είν: Δάτη ράβενα ςπιεή λιό μενα είν, βο ώςταβλεη τράχα ήχα, μπραϊα ράμη μπτη είτα ηάμειν.

На ді: Въ нихже посѣти насъ востокъ съ высоты, павитисм во тьмѣ и сѣни смертнѣй сѣда́щымъ: Направити ноги нашм на пътьмиренъ.

Слава, и нынъ:





По совершеній же неколиких каю ісмь, йли всегі фалтира, й песней:

Достойно ёсть ійки войстиння блжити та біду, присноблженняю й пренепорочняю й мтрь бга нашеги. Чти-вишую херувіми й славньйшую без сравненім серафіми, без йстльнім бга слова рождшую, сущую біду та величаєми.

Йлн рцы:

Ŵ τεσθ ράμδετς, επιομάτηλα, ες καλ τεάρι, ἄιτλιςκιμ σοσόρα η чελοε ένες κιμ ρόμα, ως ψέη η καλ κε η ραιό ςλο εξοημή, μέρς τε επιαλό, η ή πελά επα εσπλοτής κι η μπληεία ερίς τι, πρέκμε επέκα ερίμ επα η αμα: λοκες η εσο προς πρόλα εστεορή η γρέβο τεος προς τράη η επα εσοκ ω τεσθ ράμδετς επιομάτηλα, ες καλ τεάρι, ελάβα τεσθ.

Тристоє. Й по Оче нашъ:

Тропари, гласъ 5:

Помиляй насъ, г $\frac{1}{2}$ и, помиляй насъ, всжкагу бо $\frac{1}{2}$ недовижюще, сію ти м $\frac{1}{2}$ таку в $\frac{1}{2}$ ць гржшній приносимъ: помиляй насъ.

Слава: Чтноє пррока твоєгю, гди, торжество, нбо црковь показа, съ челов ки ликбють аггли, того млтвами, хрте бже, въ мирь оуправи животь нашь, да поемь ти: аллильїа.

Η ημίντα Μηώτα Μηόχεςτβα Μοήχε, εξε, πρετρέωε Ηϊ κε τε Επρηστοχε, ήτα, επείμα τρέσελ: πος τη η καρμοτβερμέρο Μορο Αξωέ, η Μολή επα τβοειο η επα η ωειο, μάτη Μη ωςταβλέη ε, ιδικε εομέλες λιότως , εμή ελιοςλοβέη καλ.

Τάжε, Γμι, πομίλδη, π.

 $\hat{\mathbf{H}}$ поклонива, $\hat{\mathbf{e}}$ лики мощно, са матвою:

Гҳн й вҳҡо живота моєгѡ, дух праздности, оүнынім, любоначалім й празднословім не даждь мй.

Дέχ же цѣломе́дріа, смиреноме́дріа, терпѣніа й любвѐ, да́рей мѝ, рабѐ твоємѐ.

Ε΄μ, τξη μρό, μάρδη μη 3ρέτη μολ πρετράμες ή η με ώς χ. μάτη σράτα μοετώ, ιάκω σπιοςλοβένα ε΄ς η βο βέκη βάκωβα. Αλμήνο. Посемъ глаголи матву сію со вниманіемъ:

Ж ногомћтиве и премћтиве гђи, и всегю добра да_ телю члвъколюбче, ѝ всеж вселенных црю много_ **У Е**З именитый, вяко й гди, ни́щъ й оу́бо́гъ ё́смь а́зъ, дерзаю призывати чодное, и страшное, и стое има твое, егиже вся тварь нёных силь страхомь трепешеть: низе на земли неизреченнаги твоеги члв колюбіт смотреніе оўдивили есн, посланіеми возлюбленнаги твоеги отрока, е́гоже 🛱 безначальных неразлячными вжествоми шрыгняли есн, да человики со агглы во едини состави оустроити. Помани, годи, моего оунынія смиренії є: кали сый й персть, тебе неизглаголаннаго света πρη3ωβάιο, ηέμοιμιο πλότη ωβλοχέης, ιόχε μλτηβη το κόβο твое понесе, и смертію своею W работы вражім свободиль есть двшы нашм: да общники вся, йже верою гареми работы твоей на сй вземшым, славы твоей сподобить йхъ, W нежже сатана льстивый Wпаде. Помилви ма шмрачен_ наго греховными пшмыслы, возведи оўми мой оўдавленный терніеми линою непокорства: оўтверди сердце мое по тевъ горъти, Очима моима источники слези посли, и на конецъ исхода двши моем, сотвори мм безпорочна

твоего ογιόдника, наставлям мя къ тебъ подвизатисм оусердни. Помяни, гди, родители мой мардіемъ твоймъ, й вся ближній мой, й братію, й дряги, й состеды, й вся православных хртіаны: й спси мя матвами встехъ стыхъ. й пріими въ честь сій фалмы й матвы, йже глаголахъ пред тобою за см, й не мерзко ти бяди съ воздыханіемъ моленіе сіє: таки мативъ сый й чавтьколюбецъ, й тебъ безначальнаго оба славимъ со единороднымъ твоймъ спомъ й со стымъ дхомъ, нынт й присни, й во втки вткивъ. Аминь.

Посемъ, Чтн-кишью херьвімъ: Слава, и нын-к: Г $\frac{1}{2}$ и, по-мильй, трижды. Блгослови.

 \mathbf{A} ще $\mathbf{\hat{I}}$ ерєй, кончаєтъ сщеннически. $\mathbf{\hat{A}}$ ще ли простый, кончаєтъ си́це:

Τἦμ ἰποε χρτε, επε επικ, κλτβ ράμα πρεψτωλ τβοελ κτρε, επλοιο ψτηάς μ παθοτβορλίμας κρτά, μ επώχ ηξημωχ εκλοιο ψτής μα κρτάς μα κρτάς μα εξοπόσημας ο στέμα κα ωπός, μ επάς προκα μετας μ εποκίλες στέμα κα επάς παροκα μετας μ επέχ επώχ πολικό μ επεκολισείς.



ѐго́же до́лжно ѐсть йноку йлй мірмни́ну на всм́къ де́нь, по сконча́ній своєгш келе́йнагш пра́вила, со всм́кимъ оумиле́ніемъ й оусе́рдіемъ честй.

омани, гфи ійсе хрте бже наши, мати и щедрюты твой ш выка сышьм, йхже ради и вочавычился еси, и распатіе и смерть спсенім ради правы ви та выробнихи претерпыти изволили еси: и воскрси из мертвыхи, вознеслся еси на ныса, и сыдиши шдеснью ы обра и призираєщи на смиренным мольны всыми сердцеми призывающихи та. приклони обхо твое, и обслыши смиренное моленіе мене непотреннагы рана твоегы, ви воню вагобуанім доховнагы тень за вся люди твой приносминагы. Й ви первыхи помани црковь твою стою, соборнью

μα απλικόνο, ιόπε снавд έλα ξεμ ττού τεοέιο κρόβιο, μ ούτερ μμ, μ ούκρ έπη, μ ραμμρη, ούμη όπη, ούμη όπη, μ μεπρεωδο ρήμα άλοβωμη βρατώ βο β έκη σοχραμή: ραμμραμία μρκβέμ ούτημη, ματάμια ιάμως καα ούταση, μ ερεσέμ βοστάμια σκόρω ραμορή μ μοκορεμή, μ βα μητόπε σήλοιο στάσω τβοεσώ λχα ωβρατή. [Ποκλόμα.]

Опси, годи, и помильн бгохранимыю страны нашы, власти и воинство ед, да тихое и безмольное житте поживеми во всакоми блгочти и чистотте. [Поклони.]

Опси, гфи, и помильй великаго господина и Этца нашеги стейшаго патріарха аледіа, премсщенным митрополіты, архії є пкпы и е пкпы православным, і є рен же и діаконы, и весь причетт црковный, аже поставиль еси пасти словесное твое стадо: и млтвами йхъ помильй, и спси мм грешнаго. [Поклонъ.]

Спой, годи, и помильй отца моего двубвнаго ймкв, и стыми его млтвами прости мож согръщеним. [Поклонв.]

Здё поминай родители твом, аще живи сёть. аще же оуспоша, престыпи сте:

Gпс \hat{n} , г \hat{h} и, \hat{n} помилуй родители мо \hat{n} й \hat{k} к \hat{k} , бр \hat{a} т \hat{i} ю \hat{n} сестры, \hat{n} сродники мо \hat{n} по плоти, \hat{n} вс \hat{n} бл \hat{n} жн \hat{i} м рода моєг \hat{w} ,

и други, и даруй имъ мірнам твой и премірнам бігам. Поклонъ.]

Gπch, εξη, η πομήλεμ πο μησжеству щедроть твонхь вса сфеннойноки, йноки же и йншкини, и вса въ дев_ ствъ же и багоговънии и постничествъ живущым въ монастыр буг, въ постынахъ, въ пещерахъ, горахъ, столпехъ, затворехъ, разселинахъ каменныхъ, островехъ же морских, и всякоми месть влиествия твоего правовКриш живбщым, и багочтиш слежащым ти, и молм_ шылсл тебв: шблегчи йми таготу, и оутыши йхи скорбь, и къ подвигу ш тебе силу и крепость имъ подаждь, и млтвами йхъ дарви ми иставление гръхивъ. [Поклонъ.]

Спси, гди, и помильй старцы и юным, нишым и сироты й вдовицы, й сущым въ болезни й въ печалехъ, σταχα же û скорбеха, ωвстомнінха û плиненінха, ва тем_ ницахъ же и заточенихъ, израднье же въ гоненихъ тебе ради й веры православным, ш пазыки безбожныхи, ш шствпники й ш еретікшви, свщым рабы твой: й помани а, постти, одкртий, одттим, и вскорт силою твоею шелабу, свободу и избаву ими подаждь. [Поклони.]

Οποί, τξιι, η πολιαδή ελαγοτβοράψωα μάλις, λιαδιόψωα η πιτάθυμω μάςς, μάβωωα μάλις μίνοςτωμο, η βαποβέ μαβωωα μάλις η εξοςτώμηων μολήτης ω μήχε, η εξιποκος βάθυμω μάςς: η εστβορή μέτι τβοθό ς μίλι, μάρδα μλια βολ άλε κο επεξή προωθή, η βένηωχε έλιε βοςπριάτια. [Ποκλόης.]

Спси, гри, и помильй писланным въ службу, путешествующым фтцы и братію нашу, и сестры, и вся православным хртіаны. [Поклонъ.]

Опсн, гон, н помилон, ноже аза безомпема монма соблазниха, н ш потн спсительнаги швратиха, ка делима элыма н неподибныма приведоха: бътвенныма твоима промыслома ка потн спсента паки возврати. [Поклона.]

Спсн, гдн, н помильй ненавидацыа н шбидацыа ма, н творацыа мн пакшети, н не шетави йхъ погибньти мене ради грешнаги. [Поклонъ.]

Фствпившым ш православным в вры и погибельными ересьми шслепленным, светоми твоегш познаним просвети, и стей твоей апльстей соборней цркви причти. [Поклони.]

Mе́р3кое ѝ бгох8льное а̀га́рмнское ца́рс $^{\prime}$ тво вско́р $^{\prime}$ в йспрове́рmн, ѝ правов $^{\prime}$ рным $^{\prime}$ в цар $^{\prime}$ ем $^{\prime}$ в правов $^{\prime}$ рным $^{\prime}$ р цар $^{\prime}$ ем $^{\prime}$ р правов правов $^{\prime}$ р правов правов

οўтверди, й воздвигни рогъ хртіанскій, й низпосли на насъ міти твой богатым. [Поклонъ.]

W ογ c όπω μχ z:

Поманн, гфи, ш житій сегш шшедшым правовфрным цари и царицы, блговфрным князи и княгини, стфишым патріархи, прешсщенным митрополіты, архівпкпы и епкпы православным, во іврейстфиз же и въ причтф црков нфмъ, и монашестфмъ чинф тебф послужившым, и въ вфчныхъ твойхъ селеніихъ со стыми оупокой. [Поклонъ.]

Аще родители оусопшым ймаши, или сродники, зда сице поммни:

Помани, гфи, дошь обсопших рабово твойх, родительй мойх ймко, и всёх сродниково по плоти: и прости йх всй согрещента вольнам и невольнам, даром ймо цртвте и причастте вечных твойх блгих, и твоей безконечным и блженным жизни наслажденте. [Поклоно.]

Помани, гфи, и вса въ надежди воскрніа и жизни в ци ным оўсопшым отцы и братію нашу, и сестры, и зд к лежащым, и повсюду православным хртіаны: и со стыми твоими, ид шже присциаетъ св штъ лица твоего, всели, и насъ помилуй, іако блгъ и члв колюбецъ. Аминь. [Поклонъ.]

На конецъ же глаголетъ сїѐ трижды:

Подаждь, гін, шставленіе гріхшві всіймі прежде шшед шымі ві вібрій надежди воскійнім, отцемі, братіммі й сестрамі нашымі, й сотворій імі вібчною памать.





заупокойный поманникъ,

составленный стителеми філаретоми, митрополітоми московскими й коломенскими, йже чташеса ви геосиманстьми скиту тронце_сергіевы лауры во врема непрерывнаги чтеніа фалтири.

оманн, гфи, всёха гаже W вёка й до ныне рабыва твойха, во йстинней вёре й обповании на мпрдіє твое преставльшихся, й єлика ва житій сема согрешиша словома, делома, помышленієма й всакима човствома дошевныма й телесныма, волею й неволею, ва вёденій йли ва неведеній, простийма й W всакіта вины й юзы разреши йха й обпокой йха, йдёже присещаєта свёта лица твоєгю. Аминь.

Помани, гди, оусопших рабшви твойхи, блгочтивыхи імператоршви й імператрици, царей й царици, блгов брныхи

великих кназей, великих кнагинь и кнажени, царевичей и царевени, наппаче же миру стых цркве и блгому жительству челов вческому споспышествовавших, и обпокой душы йхи, ид вже присыщаети свыти лица твоего. Аминь.

Ποπωμή, τξη, ογοόπωηχε ρασώβε τβοήχε, πραβοςλάβμωχε ςττάμωηχε πατριάρχωβε, πρεωςψέμηωχε μητροπολίτωβε, αρχιεπκπωβε η επκπωβε, ςψέμηοαρχιμαμμρίτωβε, ηγωκεμωβε, ιερομομάχωβε, πρωτοιερέξεβε, ιερέξεβε η βςτέχε ςψέμημητεςκαγω, μομάωεςκαγω η κλήρημεςκαγω μήμα, η μαηπάμε ποςλεχήβωμηχε πραβοςλάβητη βτέρτ η μεωάμε δλήχμηχε ςβοήχε ςλόβομε, η μτωκή βτέρτε η μεωίν. Αλήμης πίχε, ημτωκε πρηςτωμάςτε ςβτε λημά τβοςτώ. Αλήμης.

Помани, гін, оўсопших рабыв твойх, ійже ш правительства, военачальникшв, градоначальникшв й во всжком начальств і власти, й служеній блага ради бещагы потрудившихся, православных воиншв, граждан, поселян й всёх хртіан, в православный вёр і в покаяній скончавшихся, й оўпокой душы йх й й і в присёщает свёт лица твоегы. Яминь.

Помани, гон, обсопших рабов твойх, плодоносивших й доброд вавших во стых твойх цоквах, и во обителех

прпвнаги сергіа, й создателей шбители сем, й Отцевь й братій нашихь, служившихь во шбителехь прпвнаги сергіа й шбители сей, миловавшихь нищым, посьщавшихь болмщым, заступовавшихь немощным, подвизавшихсм за правду, й всьх заповьдавшихь намь, недостийнымь, молитисм ш нихь, й оўпокой душы йхь, йдыже присьщаеть свыть лица твоегш. Аминь.

Ογποκόй, εξίν, αδωω ογοόπωνχα ρασώβα τβούχα, βηεβάπ. ною или неждною смертію скончавшихся и предсмертнаги покамнім й причащенієми стыхи танни напотствім не сподобившихся, такw бол Езнію, оўми й памать Wемлющею, пораженных, или на брани оббіенных, ш разбойникшви й нав Етникшви разными шбразы жизни лишенныхи, в грома, W Огна, W жара, W мраза, W парости явърей и скотшвъ ογλιέρωνχα, ογτόπωνχα, πο επέρςτβενντά ςλέρτη πογρεβέніж лишенныхъ, Ѿ нищеты, Одиночества й неизв Естности не имбщихъ ближнаги, молащагиса и нихъ. Помани μχα cáma, rấn, в ξρωμ κοειώχρο ήμα û σαμέβηδιο ποτρέβα, û Δάρδη μως ωνημέμιε û προψέμιε, û μάρα û ωςλαβλέμια сподоби йхъ неповъдимою силою животворащаги крта, мітвами престым віды и всёху стыху. Аминь.



ко гав нашемв ійсв хртв, й пречтьй бійть мітри гани, при разляченій двшй і тыла всжкаги правовы врнаги.

Посемъ начинаетъ: Блгословенъ бгъ нашъ: Тристое. По Оче нашъ: Гри, помилен, бі.

Прїндитє, поклонимсм: трижды.

Чаломъ ні: Помильй ма, бже: [зри страниць рні].

каншы при разлучени души в т Кла т па

Каншни молебный престей бійт, со ірмосоми на б, ш лица человтка си душею разлучающагшем, й не могущагш глаголати.

Гласъ б.

ПЕСНЬ а.

І́рмо́съ: І́́Ркw по ся́ху пѣшеше́ствовавъ і́йль, по бе́зднѣ стопа́ми, гони́телм фара́wна ви́дм потоплмема, бі́гу побѣдную пѣснь пои́мъ, вопі́мше.

Припивъз: Престам бие, спой насъ.

Κάπλαμα πολόσην дождевныма, элін й малін дніє мой, летнима шбхожденієма шскудевающе, помалу йсчезаюта оўже, влице, спсй ма.

Твоймъ бҳговтробїємъ, й многими щедротами твойми, вҳ҄чце, прекланжема ε стє́ственнѡ, въ ча́съ се́й оужа́сный, предстани мѝ, помощнице непоборимам.

Содержитъ нынъ дяшя мою страхъ великъ, трепетъ неисповъдимъ и болъзненъ есть, внегда изыти ей ш тълесе, пречтам, юже оутъши.

Олава: Грфшными й смиренными йзв стное приб ка жище, й мн йзв тести твою млть, чтам, й в тесовским йзбави руки: такоже бо пси мнози йвступиша ма. Η нынт: Θε βρέμα πόμομη, ςε βρέμα τβοειώ 3αςτδηλέμια, ςε, βλυμε, βρέμα, ω μέμαε μέμα η μόμα πρυπάμαχα τέπλτ η μολάχςα τεβτά.

Πτίς με τ΄.

І́рмо́съ: Нѣсть стъ, такоже ты, гѣ́н бже мо́н, воз_ несы́й ро́гъ вѣрныхъ твойхъ, блже, по оутвердивый насъ на камени псповѣдані м твоегю.

Йздалеча сегш дне, вñчце, провида, и того йкш пришедша помышлаай приснш, слезами теплыми молахса не забыти мене.

₩быдоша ма мысленній рыкающе скумны, й йщьств восхитити й растерзати ма горць, йхже зыбы, чтам, й челюсти сокрыши, й спси ма.

Ογ гасшв ο ў б ш шню дз органв слов есномв, й свазавшвса азыкв, й затворившвса гласв, вз сокрышен п сердца молю та: спсительнице мод, спси ма.

Ολάβα: Πρικλομή οίχο τβοὲ κο μηθ, χρτά είτα μοειώ μτι, Ε βωςοτώ μησίω ςλάβω τβοελ, ελιάλ, ή οίςλωμι ςτεμά Ηις κομένησε, η ρέκε μη πολάχλь.

Й нынт: Не шврати ш мене мише шедршты твой, не затвори оутробъ твою члв колюбичю, чтам: но предстани ми нынт, и въ часъ съдный поммии мм.

ПЕснь Д.

Îрмосъ: Хр̂тосъ мод сила, $^{\circ}$ бгъ й г $\mathring{\mathfrak{g}}$ ь, $^{\circ}$ ч̂тнад црковь $^{\circ}$ бгол $\mathring{\mathfrak{t}}$ пн \mathfrak{w} по $\mathring{\mathfrak{e}}$ тъ взывающи, $^{\circ}$ \mathfrak{w} смысла чиста $\mathring{\mathfrak{w}}$ г $\mathring{\mathfrak{g}}$ $\mathring{\mathfrak{t}}$ праздн $\mathring{\mathfrak{s}}$ ющи.

Испосты́дное $\hat{\mathbf{n}}$ непогрѣши́тельное всѣмъ, $\hat{\mathbf{n}}$ же въ н δ жъ дахъ, прибѣжище, в $\hat{\mathbf{n}}$ чце пренепоро́чнам, ты́ ми б δ ди заст δ пница въ ча́съ и̂спыта́н $\hat{\mathbf{n}}$ м.

Προςτέρων πρεήτταν τβού û βςεήτητα ρέμα, ιάκω ςψέηηταν τολεβήντα κρυλά, ποά κρόβολα û ςτάμιο ττάχα ποκρώй κλ, βλημε.

Слава: Воздушнаг кназа насильника, мучитела, страшных путей стоатела, и напраснаг сих слово испытатела, сподоби ма прейти невозбрани \mathbb{Z} \mathbb{Z}

 \vec{H} нынт: Се ма, влице, страхъ оўсртте, егшже й боахса: се подвигъ великъ шбатъ ма, въ немже буди ми помощиница, надежде спсента моегш.

Пфснь б.

Ірмо́съ: Бѫ́їимъ свѣтомъ твои́мъ, блже, оўтренюющихъ ти душы любовію шзари, молю́сѧ, та вѣдѣти, сло́ве бѫ́їй, йстиннаго бга, ш мра́ка грѣхо́внагш взыва́юща.

Не забоди ма, блгая, ниже шврати ш мене, твоегш Отрока [или твоем рабы], лице твое: но оуслыши ма, іакш скорблю, й вонми доши моей, й сію избави.

Йже по плоти сродницы мой, й йже по духу братіе, й друзи, й обычній знаємій, плачите, воздохните, с втуйте: с є бо б васъ нынь разлучаюсь.

Ηώητε ηβεαβλάμη ημκάκω, η πομογάμη βοήςτημης ημκτό κε: τώ πομοβή μι, βλημε, μα με ιάκω νελοβτέκα εξησόμο μεμα, βα ρακάχα βράγα μοήχα βατβορέμα [ηλη βατβορέμα] εξμά.

Ολάβα: Βωέμωε, ςτίη μοὰ ἄττλη, πρεμςτάμητε ςεμήψε χρτόβε, κολτή ςβοὰ μωίςλεμητη πρεκλόμωε, πλαμέβητο βοβοπίμτε εμές πομήλες, τβόρμε βς έχε, μπλο ρέκε τβοήχε, κλέλο ρέκε τβοήχε, κλέλο με Ψρήμη ετὰ [μλη ελ].

Й нынт: Поклоньшест влиць, й притьй мтри бга моегш помолитест, акш да преклонить кольна съ вами, й преклонить его на млть: мти бо сущи й питательница оуслышана будетъ.

ПЕСНЬ 5.

Ірмосъ: Житейское море воздвизаемое зра напастей бърею, къ тихомъ пристанищъ твоемъ притекъ, вопію ти: возведи $\mathbb W$ тли животъ мой многомативе.

Оустній мой молчать, й адыкь не глаголеть, но сердце віщаєть: Отнь бо сокрушенім сії сніндам внутрь возгараєтьм, й гласы неизглаголанными тебе, дбо, призываєть.

Призри на ма свыше, мти бжіа, й мативни вонми нынь на мое посьщеніе снити, каки да видьву [йли видьвши] та, ш тылесе йзыду радужа [йли радующиса].

Растерзаеми совзы, раздираеми закони естественнаги сгущенім, й составленім всегш телеснаги, нужду нестер-пимую й тесноту сотвормють мй.

Олава: Отых аггли сщенными й чтными рыками преложи ма, влице, гаки да тых крилы покрывса [или покрывшиса], не вижы безчестнаги й смраднаги й мрачнаги бысови образа.

Й нынт: Чертоже бжій всейтне, нёному разумному чертогу сподоби ма, мою оугасшую й несітыщую свъщу вже́гши, стыми елеєми мати твоєм.

Кондакъ, гласъ 5:

Душе мой, душе мой, востани, что спиши; конецъ приближается, й нужда ти молвити: воспрыни оўбш, да пощадить та хртось біть, й же везд $\hat{\mathbf{t}}$ сый, й всй исполнами.

ўкосъ:

Χρτόβο βραчεβςτβὸ βήμα Ѿβέρςτο, ѝ Ѿ сегѡ αμάνδ ѝςτο νάοψε βράβιε, ποςτραμάβι ογαββήςα μιάβολι, ιάκω βιαμό πριέμλα ρωμάшε, ѝ ςβοῦμια μρόγωνα βοβοπὸ: чτὸ сοτβοριὸ ς κρίνης; ογωνβάςτα μα βναλεέμλα ημάνε βεβμί ς κιμό, ѝ βςα ѝςπολημάμ.

Пфснь 3.

Ірмост: Росодательно оўбы пець сод бла агглт, прпв ными отрокыми, халден же шпалающее вел вел бніе бжіе мочитела оўв фца вопити: блослов ени есй, бже от еци нашихи.

Нощь смертнам ма постиже неготова [или неготовь], мрачна же и безлына, препыщающи неприготовлена [или неприготовлень] къ долгомы отномы пыти страшномы: да спытешествыетъ ми твоа мать, вачце.

Сè вси дніє мой исчезоша войстинну въ суєть, іакоже пишется, й льта мой со тщанїємь, сьти же смертным

войстинну й гфрькім предвариша мою душу, ійже ма шбдержать.

Μησωεςτβο Γράχωβα μούχα μα με βοβμόμετα πος το μότη τβοειώ μησιαίω ελιοθτρός π, βλημε: нο μα ως μίμετα μα τβοά μλητα, η βςά μα ποκρώετα σε 33 ακώμια μοά.

Слава: Фвода́щій ма шсю́ду нахо́дать, содержа́ще ма всю́ду: душа́ же моа шлага́еть й страшится, мно́га йс_по́лнена мате́жа, ю́же оутты́ши, чтая, павле́ніемь твои́мь.

Η Η Η Η Η Ε Ο ΠΕΥΑΛΕΌ ΜΑΓ Η Η Η Ε Η Η Ε Ε ΚΌΡΕΗ ΜΟΕΝ, ΗΗ ΚΕ ΟΥΤΈ Ε Ε ΑΡΕΊ Η ΜΟΡΕΝΤΟΧ Ε ΑΝΤΙΕ: Η Ε ΑΡΕΊ Η ΜΟΝ Η ΑΙΕΝΕΝΙΑ ΜΑ Η Ε Η Ε ΑΡΕΊ Ε ΑΡΕΊ Ε ΑΡΕΊ Ε ΑΡΕΊ Η Ε ΑΡΕΊ Ε ΑΡΕΊ Ε ΑΡΕΊ Ε ΑΡΕΊ Ε ΑΡΕΊ Ε ΑΡΕΊ

П-Кснь й.

Ірмост: \hat{H}_3' пламене прпвными росу источили еси, и првинаги жертву водою попалили еси, вся во твориши, хрте, токми еже хот \hat{E} та превозносими во вся в \hat{E} ки.

ΤΗκω ετα чπε κολιόσιμα, μτη чπε κολιοσήβαλ, τήχημα η μπτηβωμα βοημή Οκομα, εταλ ω τέλα αξωλ μολ ωλδνάετςλ, μα τλ βο βςλ βέκη ςλάβλιο, ςτάλ εξε.

0ұб \pm гн \pm ти м \hat{n} варвар \pm б \pm 3пло́тных \pm полк \hat{n} , \hat{n} возд \pm 4 \pm 4 \pm 4 ным б \pm 3дны возникн \pm 4 \pm 7 \pm 7 ньм б \pm 3дны возникн \pm 7 \pm 7 \pm 80 в \pm 4 \pm 80 в \pm 8 \pm 90 в \pm 90 г \pm 4 \pm 90 в \pm 90 г \pm

Рождшам года вседержителм, горьких мытарстви начальника міродержца Шжени далече Ш мене, внегда скончатисм хощу, да та во выки славлю, стам біде.

Слава: Великой последней гласмией трубев, въ страшное и грозное воскрешенте суда воскресающымъ всемъ, поммни мм тогда, стам вце.

И нынт: Высокам вяки хрта палато, твою бягодать свыше пославши, предвари мм нынт въ день фэлоблентм, да та славлю во втки вса, стам бие.

Пъснь ф.

Ірмо́съ: Біта челов кимъ не возмо́жно ви́д ти, на него́же не см бютъ чи́ни а́гітльстій взира́ти: тобо́ю же, всечтам, гави́см челов кимъ сло́во воплоще́нно, є є́го́же велича́юще, съ нь ными ви́и, та оублжа́емъ.

Φ, κάκω οίβριο нεβήμιματο; κάκω οίβκάς τος όπο πρετερπλιο βιαμένιε; κάκω μερβή Εξέρςτη ότη; κάκω μος βικό ς κάκω βίκος κάκω με πρεςταλχό Ε ιδηροτικός νεβάλ [ιλη ωτορνεβάιομη] πρής κώς

Ста́м Отрокови́це, бгороди́тельнице, на моѐ смире́нїе милосе́рдню при́зри, оумиле́нное моѐ ѝ посл $\frac{1}{2}$ днее моле́ ніе сіѐ пріймши, ѝ м $\frac{1}{2}$ чащаг $\frac{1}{2}$ ча в $\frac{1}{2}$ чи́см йзба́вити м $\frac{1}{2}$.

Хра́мы стый шсквернившам, скве́рный й теле́сный хра́ми шста́вивши, тебе, бжій всечтный хра́ме, мо́лити, отроковице дбо мти, душа мой, тьмы кромешній отроковице дбо мти, душа мой дбо мой дб

Ολάβα: Βρὰ [μλη βράψη] κομέμε ελήβε χηταλ μοετώ, μ πομωμλά [μλη πομωμλάθψη] εξεμέςτημε μώςλεμ, Δέληϊ κε, εςενταλ, μέων μοθ μέλατελιμμε, λιότε θίλαβε λάθος στρέλαμη σόβέςτη: μο πρεκλόμε μης μλητιβήω, Εξη μη πρεμςτάτελιμμα.

 $\hat{\mathbf{H}}$ нын \mathbf{t} : $\hat{\mathbf{G}}$ ніх дастся наму за м $\hat{\mathbf{h}}$ ть, сйу б $\hat{\mathbf{x}}$ ій, й а́г $\hat{\mathbf{f}}$ ль скій ц $\hat{\mathbf{p}}$ ь, прев $\hat{\mathbf{t}}$ чный $\hat{\mathbf{w}}$ чтыху кровей твойху члв $\hat{\mathbf{t}}$ ку прошеду: $\hat{\mathbf{e}}$ гоже оўм $\hat{\mathbf{h}}$ тиви, $\hat{\mathbf{o}}$ троковице, стра́стн $\hat{\mathbf{t}}$ й моей душ $\hat{\mathbf{t}}$, йсторга́ем $\hat{\mathbf{t}}$ й лю́т $\hat{\mathbf{t}}$ $\hat{\mathbf{w}}$ $\hat{\mathbf{w}}$ кая́ннаг $\hat{\mathbf{w}}$ моег $\hat{\mathbf{w}}$ т $\hat{\mathbf{t}}$ лес $\hat{\mathbf{e}}$.

Таже, Достойно ёсть:

Матва, W ієреа глаголемам, на йсходъ двши:

лко гри вседержителю, оче гра нашеги ійса хрта, йже всфми челов кими хотай спстиса, й ви разионны прінти: не хотай смерти гржшному, но шбращеній йживота: молимса, й мили са ти джеми, душу раба твоегш [йли рабы твоеа] ймки ш всакіта оўзы

разрѣши, и w всакіа клатвы свободи, истави прегрѣше́ніа ему [или ей], аже W юности, въдимам и невъдимам, въ дель й словь, й чисти йсповеданнам, йли забвениемъ, или студоми оўтаєннам. ты бо едини еси разрышами свя. занным, и исправлями сокрушенным, надежда неначаемымъ, могій шставлати грфуй всакому человфку, на ΤΑ ΟΥΠΟΒΑΗΪΕ ΑΜΕΨΕΜΕ. Ε΄Η, ΥΙΒΈΚΟΛΙΟΒΗΒΗΗ ΓΕΉ, ΠΟΒΕΛΗ, да Шпустится 🖫 оўза плотскиха й греховныха, й прінми ва мири дошо раба твоего сего [или рабы твоей сей] имки, и покой ю въ в в чных в шентелех со стыми твоими блгодатію єдинороднаги сна твоеги, га бга и спса нашеги інса хрта: съ нимже блгословень еси, съ престымь и блгимь, и животворащими твоими дхоми, нынь и присни, и во в ки в кивъ. Аминь.





послѣдованїє

πο αςχόλφ αξιμή m αξινα.

Йзше́дшей оўбы душій ш тела, абіе іерей начина́етъ: Блгослове́нъ біть нашъ: Тристо́е. Й по О́че нашъ: Ѭкы твое е́сть цртво:

Посемъ съ предстомщими поетъ или чтетъ тропари сїм, гласъ д:

Ви поконщи твоєми, гій, під вже всй стій твой оўпокое ваются, під оўпокой й душу раба твоєгі [йли рабы твоєм], пікш едини есй чів колюбеци.

Ты есн біт сошедый во адх, й оўзы шкованных разрешнвый, самх й дёше раба твоегш [йлй рабы твоед] оўпокой.

Й нын в присны, и во в ки в в комв з. Аминь. Ф

Едина чтам и непорочнам дбо, бга без сымене рожд шам, тмоли спстисм двши егш [или ем].

По сихъ же јерей глаголетъ ектенію сію:

Помиляй насъ, бже, по велицей моти твоей, молимъ ти см, оуслыши и помиляй.

Γξι, πομίλδι, τρήжды.

Өще молимся ш оўпокоеній души оўсопшагы рава вжіл [йли оўсопшіл равы вжіл] ймкх, й ш ёже прости-тися ему [йли ёй] всякому прегрышенію, вольному жей невольному.

Ган, помиляй, трижды.

โฟ้หพ да เป็้ง ธโรง งบุ๊งนหน้ารง ปูชั่นชั่ คู๊เพ้ [ผิงหั คู๊ล้], ผิปูชี่же прิหาน งบุ๊กจหจะหลังงารล.

Γξιι, πομίλδι, τρίжды.

Mก้าห б π іж, ц \hat{p} тва н \hat{b} нагw й \hat{w} ставл \hat{e} ніж гр \hat{b} х \hat{e} г \hat{w} [йлй \hat{e} \hat{a}] \hat{v} ү х \hat{p} т \hat{a} б \hat{e} 3 см \hat{e} ртнагw ц \hat{p} \hat{a} й б \hat{e} 1 н \hat{a} ш \hat{e} гw1 просимe3. Под \hat{a} й, г \hat{b} и.

І̀єрє́й: Гд̀в помо́лимсм. Кли́рїцы: Гд̀и, поми́лвй. І̀єре́й:

Βο3ΓΛάς Ι΄ Τ΄ Κω Τὰ ες κρι Βοςκριε, μ χυβότα, μ ποκόμ ογςόπωστω ραβά τβοες [μλη ογςόπωσα ραβά τβοελ] μάκα, χρτε βάε κάμα: μ τεβέ ςλάβδ βο3ς μλάεμα, ςο βε3κανάλι κωνα τβοήμα ομέκως, μ πρεςτώμα, μ βλιτήμα, μ χυβοτβοράμημα τβοήμα αχόμα, κώκε μ πρώς και βο βέκη βεκώβα.

Клиріцы: Аминь.

Скончавъ же сїд, чтетъ фаломъ чі: Живый въ помощи: [зри страниць саі].

Й абіє поєть или глаголеть канших сей за преставльшагосм.

Гласъ й.

ПЕснь а.

Ірмоси: Воду прошеди ійки сушу, і в втупетскаги эла йзбъжави, ійльтанний вопійше: і йзбавителю й бту нашему пойми.

Οτίχε: Ποκόμ, τξη, μέων ογεόπωατω ραβά τβοετώ [ηλη ογεόπωϊΑ ραβώ τβοελ].

Ѿверзъ оўста мой, спсе, слово мін подаждь, молитисм, мірде, ш нынт преставленнтых [или преставленнтый], да поконши душу єгш [или єй], віко.

Μέρτβα быва πλότιο, επε, ѝ во гробъ положена са мертвыми, душу раба твоегѡ [ѝлѝ рабы твоеж] покой ва мѣстъ элачнъ, іаку мърда.

Слава: Молевный гласт мой одслыши, вже трівпостасне, й одчини двшв преставленнаг [или преставленным] вт недрехт авраамлихт, избавителю.

Й нынѣ: Ты, пречтам бце, е̂гоже без йскоса можеска заче́нши родила е̂сй, молй сна твоего, подати покой рабо твоемо преставленномо [йлй рабъ твоей преставленнъй].

ПЕснь г.

Ірмосъ: Ненаги крога верхотворче гін, і цркве зижди телю, ты мене оўтвердн въ любві твоєй, желаній краю, в фрныхъ оўтвержденіе, і єдине члв колюбъче.

Въ месть элачнь, въ месть покойнь, идеже лицы стыхъ веселатса, деше раба твоего преставленнаго [или раба) твоеа преставленныя] покой, хрте, едине мативе.

Йдіже лицы стых, тами вчинй, віко, послужившаго [йлй послужившую] теві всіми сердцеми, й воздвиг шаго [йлй воздвигшую] йго твое на рамо свое, йки єдини віка живота й смерти.

Олава: Нѣный оче вседержителю, й сне единородный, й дше стый йсходный, презри очмершаг [йлй очмершім] согрышенім, й въ цркви первенець всели его [йлй ю] славити та, со всыми очгождшими тебы.

Ĥ ΗΜΗ Ε΄ ΙΑΚΟ ΜΤΗ ΟΤΑΑ ΠΡΕΟΤΑΓΟ ΕΓΑ, ΒΊΝΗ Ε ΒΟΑΝΕΟΚΗΧΣ, ΜΡΊΕ ΕΪ́Ε, CO ΒΟ ΕΜΗ ΟΤΕΙΜΗ CETÒ ΜΟΛΗ, ΑΘΟΝ ΠΟΚΌΗΤΗ ΡΑΒΑ ΤΒΟΕΓΟ [ΗΛΗ ΡΑΒΑ ΤΒΟΕΛ] ΒΣ ΗΕ̈́ΗЫΧΣ СΕΛΕΉΙΗΧΣ.

ПЕснь Д.

І́рмо́съ: Оу́слы́шахъ, гд̂и, смотре́ній твоегш та́инство, разумѣхъ дѣла твоя̂, і просла́вихъ твое бѣтво.

Сошедый въ преиспиднам, хрте, совоздвиглъ есй оүмер шым вся, й преставльшагосм [или преставльшьюсм] Ш насъ покой, спсе, каки щедръ.

Никтоже без грѣха̀ ёсть, токми ты единв, вл̂ко: сегш ради преставленном [или преставленный] и грѣхи шстави, и въ рай того [или тъ] всели.

Олава: Оуслыши, трце стам, гласы молебным, приносимым тебв въ цркви ѝ оусопшемъ [или оусопшей], и бгоначальнымъ твоимъ св втомъ ѝзари двшв, ѝмраченнъю светными приверженіи.

Й нынт: Родила єсй, прейтам, без можеска стмене, бта совершенна, й члвтка совершенна, вземлющаго гртхй нашм, дбо: того молй, гіже, преставльшемосм рабо твоемо [йлй преставльшейсм рабо твоемо [йлй преставльшейсм рабо твоей] подати покой.

Пфснь Е.

І́рмо́съ: Просвѣти на́съ повелѣній твойми, гѣ́и, п мы́шцею твоєю высо́кою, твой ми́ръ подаждь на́мъ, члвѣко лю́бче.

 $\hat{\mathbf{H}}$ мый живота $\hat{\mathbf{H}}$ сме́рти вла́сть, преставленнаго [$\hat{\mathbf{H}}$ лй преставленною] $\hat{\mathbf{W}}$ на́сх покой, хр̂те вже: ты во есй вс $\hat{\mathbf{H}}$ хх, спсе, покой $\hat{\mathbf{H}}$ животх.

На та, спсе, надеждо возложь, оўмерый [йлй оўмершаа] Шиде Ш нась: ты же, ган, оўщедри его [йлй ю], іакш бгъ многомативь.

Ολάβα: Προςβ τη Ηάς τη τρις τε, βος πεβάε κωμά βλκο, κολώμηχς τες τε, κάρ η Εθημά πριώτη, η βε κάρημος τέλτες αξων βνική, Ψωέμωνο Ψ βρέκε κημώχε, βε καμέχα σε εξκοκένημα χάμη.

Й нынт: Шваги стоянія, пречтая, йзбавити преставленнаго [йлй преставленняю], оўмолй сна твоего, дбо гіже, аки спса й бга нашеги мти свщая.

ПЕСНЬ 5.

Ірмост: Млтву пролію ко г $\hat{\chi}$ у, $\hat{\psi}$ й тому возв $\hat{\psi}$ у печали мо $\hat{\lambda}$, $\hat{\psi}$ ійку рулу душа мо $\hat{\lambda}$ йсполнис $\hat{\lambda}$, $\hat{\psi}$ й животу мой аду приближис $\hat{\lambda}$, $\hat{\psi}$ й молюс $\hat{\lambda}$, ійку іўна: $\hat{\psi}$ $\hat{\psi}$ тлй, б $\hat{\kappa}$ е, возведи ма.

А́да испровергъ, вҡ̂ко, воскосилъ ѐси оұме́ршым ѿ вѣка: и нынѣ преставленнаго [или преставленныю] ѿ насъ въ нѣдро а̀враа́мле ты, бже, всели: прегрѣше́нім всм ѿпъстивъ, а́кш мҳ̂рдъ.

Запов тент [или смертна] быхт: но ты, бже, сошедый во гробъ,

 $\hat{\mu}$ душы $\hat{\mu}$ же \hat{w} в \hat{k} ка воскрсивый, не возстави мене, в \hat{n} ко, на мучен \hat{u} е, но на покой, преставленный \hat{u} еннам воп \hat{u} ет теб \hat{u} ет нами, многом \hat{u} ет престави

Олава: Молимъ та, безначальне оче й сне й дше стый, элобою двшеэлобнаги міра шэлобленнюю й къ тебъ зиждителю прешедшью двшь, во адово дно не шрини, бже спсе мой.

Η ημήτε: Ο η μές χρτός είτ μάμε, ιάκω μόχμο μα ρθηό, πρεήταλ, сниде на τλ, напаλλ βές μίρε, ѝ ѝ 3ς μάλ βςλ βεβωχημώλ ποτόκη, наводнλλή βςὸ βέλλο ράβδλονε ςβομίνε, πρиснодбо. Το κολύ μάτη ποκόй πρεςτάβλει ποκό βαβδ τβοέκ].

Кондакъ, гласъ й:

Со стыми оўпокой, $^{\circ}$ хрте, $^{\circ}$ душу раба твоег \hat{w} [йлй рабы твое \hat{a}], $^{\circ}$ йд \hat{z} же н \hat{z} сть бол \hat{z} знь, ни печаль, $^{\circ}$ ни воздыханіе, $^{\circ}$ но жи́знь безконе́чнам.

Ўкосъ:

вси челов в цы пойдемъ, надгробное рыданіе творжще п вснь: Ф аллил віа, аллил віа, аллил віа.

ПЕснь 3.

Ірмосъ: 🛱 івден дошедше отроцы, ва вавулюнь йногда, вы выброю труческою пламень пещный попраша поюще: Отцева бже, блгословена есй.

Βλικο χρτε επε, ετλα χόψεων σελύτν μίρε, ποψαλή λέως ραδα τβοειώ [υλή ραδώ τβοελ], ετόπε [υλή ιόπε] ω κάσε πρικλε εσή, βοπιόψας [υλή βοπιόψικ]: Οτέμε κάωνχε επε, ελγοςλοβένε εσή.

Въ пи́ши райстѣй, и̂дѣже првныхъ дѕшы весела́тса послъжи́вшихъ тебѣ, причти съ ни́ми, хҕтѐ, дѕшѕ раба твоегѝ, воспѣвшагѡ [и̂лѝ рабы̀ твоеа, воспѣвшіа]: отє́цъ на́шихъ бже, блгослове́нъ е̂сѝ.

Ολάβα: ἶδλεμοκια τρὰ ὅτροκα επεμά βο ۞ τὰ βα τριέχα κάμαχα βοςπάτωй, μα βάβα ۞ τὰ βάνατω ογεόπωατο, βοςπάβωατο [μλὰ ογεόπωδο, βοςπάβωδο] τὰ βάραω: ۞τέμα κάμαχα βάξ, βατοςλοβένα εκὰ.

ПЕснь й.

Окончавъ теченіе, й къ тевъ привъгохъ, гфи, преставленный [йлй преставленнам] вопієтъ нынъ: прегръщенім шстави, хрте бже, й не шсуди мене, єгда хощеши судити встав. вторни бо тевъ взывахъ: всй дъла гфна, гфа пойте, й превозносите єго во въки.

Понесшагw [или понесшім], віко, йго твое на рамъ своемъ, и бремм твое легкое, аще и не всегда, обаче въ месть прібныхъ твойхъ всели двшв его, воспевшаго [или ем, воспевшім] тебе, хрте спсе: отроцы, бігословите, сщенницы, воспойте, людіє, превозносите его во веки.

Επιοςποβήμα όξια ѝ ς τά ι ς τά το χα, εξα.

Безначальнам трце стам, бже оче й сне й дше стый, вх лиць стых причти двшв преставленнаги раба твоеги [йли преставленным рабы твоем], й огнж вычнаги йз-бави, да тж хвалить воспьвам [йли воспьвающи] во выки:

 $\mathring{\text{О}}$ троцы, бігословите, сфієнницы, воспойте, людіє, превозносите $\mathring{\text{е}}$ го во в $\mathring{\text{--}}$ ки.

Й нынт: Та, дбо, пррочестій лицы прорекоша: прозраще бо та прозорливыма очима, овт оўбы жезли нарече та, йни же дверь восточною, ови же горо человтки несткомою. мы же йсповтдоеми та войстинно бібо, біта всаческихи рождшою: егоже молй, оўпокойти преставленнаго [йлй преставленной] во втки вса.

Пфснь б.

 \mathring{I} рмо́съ: Оүжасе́сь \mathring{w} се́мъ нбо, \mathring{v} \mathring{u} земли оүдиви́шась концы, \mathring{v} ійкѡ біть ійви́сь челов \mathring{E} кѡмъ пло́тски, \mathring{v} \mathring{u} чре́во тво є бы́сть простра́нн \mathring{E} йшеє нбсъ: \mathring{v} \mathring{v} \mathring{E} мъ \mathring{v} \mathring{a} гі́тлѡвъ \mathring{u} челов \mathring{E} къ чинонача̂лії велича́ю \mathring{v} .

Ιπις, σπε πότι, επις, αλάπλε τω β3πλα εκ πρεετηπέμιε, μ επέρτη βκατίλα εκ, μα νελοβτικ ω μελ εβοδολήων, προξε. ττωπκε πόλυπα τλ, πλτηβε: πρεετάβλεμματο [μλη πρεετάβλεμματο] ποκότι, τώκω σπια, βο αβόρτας ετώχα τβούχα, τώκω ελήμα βεεσπεία μ πλραμά.

И всть никтоже, марде, йже не согрыши во человыцьхо, токми ты едино, ійсе хрте, вземлай грыхи всегш міра. тым же шчистиво раба твоего [йли рабо твою] ш прегрышеній,

вчини во стых твойх двор жх: ты бо живот еси и покой, и св ктъ, и весел в вс кх теб блго годивших.

Олава: Оўдивисм всё ёстество челов вческое, какш безначальнагш обіда сніх, сый ёдинородный, плоть ш двы двиствоми стагш дха пріжли ёсй, й пострадали ёсй ійкш челов вки, да оўмершым шживиши: тыми й преставленнаго [йлй преставленного] ныны ш наси, прилыжны молими та, во страны живыхи, ійкш блги вселй.

Й нынт: Невтств та нарицаемъ, пречтаа, оща невидимаги, й мтрь сна, из тебе дхомъ стымъ воплощеннаги: й молебницв та ѝ оусопшемъ [или оусопшей] рабт твоемъ [или твоей] предлагаемъ: тебе бо помощницв ймамы земни, й любовію поюще та величаемъ.

Таже: Достойно ёсть: Тристоє. По Оче наши:

Тропарь, гласт 5:

Едина естествома сый животвореца, хрте, п блгости воистиння неизследимам почино, ныне преставльшагосм раба твоего [или преставльшосм рабо твоего [или преставльшосм рабо твоего сподоби: ты бо едина есно имежай множество щедрота и безсмерте.

Слава, и нынъ, бгородиченъ:

Йсточникъ живота рождшам, в \hat{n} чце, \hat{n} йзбавителм міру ійса г \hat{n} а, \hat{n} того прил \hat{n} жим моли, \hat{n} безконечнагу живота преставльшагосм [йли преставльшуюсм] нын \hat{n} раба твоего [йли рабу твою] сподобити: \hat{n} ты бо х \hat{p} тіанъ едина еси \hat{n} йзв \hat{n} стн \hat{n} йшам помощница.

Таже: Ган, помильй, бі.

Й мกтву сію:

📆 омани, гди бже нашъ, въ въръ ѝ надежди живота μωκ, η ακω ελιά η ηλετκολιόσεις, ωπειμάλη τρτχή, η ποтреблами неправды, шслаби, шстави, и прости вса вшль_ нам е̂гф [или е̂д] согрфше́нім и невфльнам: избави е̂го [или ю] в вчным моки, и огна геенскаги, и дарой емо [или ей] причастіе и наслажденіе в чиньх твойх бігих, оўготованных любащыми та. аще бо и сограши, но не шствий พี тебе, ท несумнини во оща й сна й сна й снаго дха, бга та въ трит славимаго втрова, и единицу въ трит, и триу во единствъ, православни даже до послъднаги своеги из_ дыханій исповида. тимже мітиви тому [или той] буди,

Клиріцы: Аминь. Іерей: Премодрость. Клиріцы: Чтней шою херовімо: Іерей: Слава тебе, хрте бое, обпованіе наше, слава тебе. Клиріцы: Слава, й ныне: Гфи, помилой, трижды. Блгослови.

Î ерей творитъ Шпустъ сей:

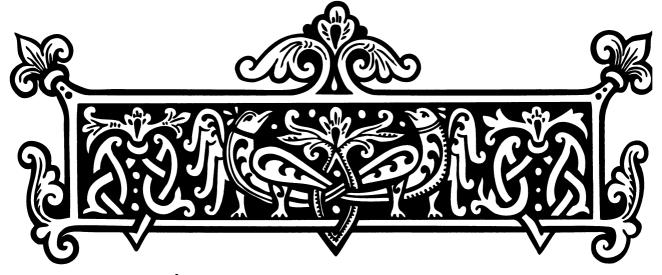
Воскрсый из мертвых, хртосх йстинный біт нашх, мітвами пречтым своей міре, стых славных й всех хвальных аплх, прпвных й бітоносных фібцх наших, й всёхх стых, дошо й насх преставльшагисм раба своеги [или преставльшімсм рабы своей] ймкх, въ селених првных обчинить, въ нёдрёх авраама обпоконть, й съ првными причтеть й насъ помилость, йки біть й чів колюбець.

Клиріцы: Аминь.

Τερέй глаголетъ: Во блженнъмъ обспени въчный покой подаждь, гой, обспшему рабу твоему [или обспшей рабъ твоей] ймкъ, и сотвори ему [или ей] въчную памать.

Оптвше же трижды: Втинам паммть. Й шходмтъ во свой си.





W чтеніи фалтири по оўсопшымв.

Ογμέρων μιάκοην, ήλη μομάχν, ήλη μιροκόμν, чτέμν ψαλτήρь μας τέλομν ενώ μο πογρεσέμιμ, κρομέ παμμυχίμν ή λίτι πρи γρόσε, ή πάκи πο πογρεσέμι βν πάμμτω ογοόπωσω.

Чтемъ же сице. Пред коеюждо каю смою глаголемъ:

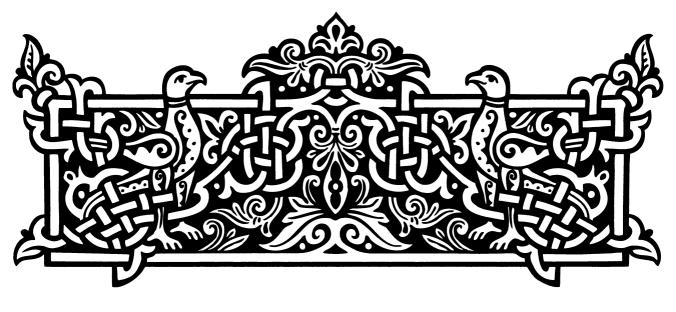
Пріндите, поклонимся цреви нашему біч.

Прїндите, поклонимся й припадеми хрту, цреви нашему бту.

Пріндите, поклонимся й припадеми самому хрту, цреви й бів нашему.

По коєйждо Слав чтєм млтву: Поммнй, гди бже наши: [зри страницу ўг], поминающе оўсопшаго. По скончаній же кафісмы чтєм Тристоє, по Оче наши: таже тропари покшины: Со духи првныхи: [зри страницу тча], и млтву по кафісм .

Вса сіа да совершаєть всакь багочтивый хотіанинь.



жийн,

какш подобаетт пѣти дванадесать фалмшви шсобь, ихже поаху прпбній фтцы пустынній во дни й ви нощи, ш нихже воспоминается ви книгахи фтеческихи й ви житіахи й мученійхи стыхи многихи.

Сей же чинъ принесе Ѿ сты́м горы прпібный досітьей архімандрітъ печерскій. Єгώже начало:

Аще îерей, глаголетъ: Багословенъ бтъ нашъ:

Аще же мїрскій, глаголеть: Млтвами стыхь Отець нашихь, гфи ійсе хрте бже нашь, помильй нась. Аминь.

Црю ньный: Стый бже: трижды. Слава, й нынь: Престам трце: Гри, помилой, трижды. Слава, й нынь: Оче нашь: Гри, помилой, бі. Слава, й нынь: Пріндите, поклонимсм: трижды.

Таже, фаломи ку.

🗱 🗘 просвъщеніе мое й спситель мой, когш оўбоюся; гаь защититель живота коги оувоним, так же снъсти ближатисм на ма элобофымо, ёже снести плшти мой, шскорблающій ма й врази мой, тін изнемогоша и падоша. Аще шполчится на mà πόλκζ, не ογδούτς céρλμε moè: άщε воста_ нетъ на ма брань, на него азъ оуповаю. Едино просихъ ш гфа, то взыщу: ёже жити ми въ дом'є гіни вся дни живота моєгю, зрісти ми красоту ганю и посфщати храми стый егю. ТАкw скры ма въ селени своемъ въ день эшлъ монхъ, покры ма въ тайнъ селеніа своегю, на камень вознесе мм. И нынт се, вознесе главу мою на враги мом: шбыдохи и пожрохи ви селе_ ній єгю жертву хваленім й воскликновенім: пою

й воспою гаєви. Оуслыши, ган, глась мой, ймже Βο33Βάχζ, πομήλδη μφ ή οξελώшη μφ. Τεβέ рече сердце мое: гаа взыщу, взыска тебе лице моѐ, лица твоєгю, гди, взыщу. Не Шврати лица твоеги и мене й не оуклонисм гн вомъ W раба твоеги: помощники мой буди, не Wрини мене и не шстави мене, бже, спсителю мой. ΙΑκω Οτέμο μόμ μ μάτη μολ ώς τάβης τα μλ, гфь же воспрійти ма. Законоположи ми, гфи, въ пъти твоємъ, й настави ма на стезю правъю врагъ монхъ ради. Не предаждь мене въ душы стужающих ми: таки восташа на ма свид теле неправедній, й солга неправда себ в. В фрово вид ти блгам ганм на земли живыхх. Потерпи гаа, межайсм, и да крипитсм сердце твое, и потерпи гда.

Чаломъ ла.

³ Хже́ни, йхже wста́вишаса беззакẃніа, й йхже прикрышасм гресп. Блжени межи, до до вмените гръ гръха, ниже έςτι вο ογςτάχε ειώ λέςτι. Η κω ογμολυάχε, шбетшаша кисти моя, и ёже звати ми весь день, ТАкш день й нощь штаготт на мн рока твой: возвратихся на страсть, в гда оўнзе ми те́рнъ. Беззако́нїє моє позна́хъ, й грѣха моєгш не покрых, рехъ: исповемь на ма беззакон е мое гаеви: и ты шставили еси нечестие серд_ ца моеги. За то помолится къ тебъ всякъ прпвный во врема благопотребно: Обаче въ потопъ водъ многихъ къ нему не приближатсм. Ты есн прибъжище мое в скорби вбдержащїм мм: радосте мом, избави мм W шбышед_ ших ма. Вразумлю та, й наставлю та на путь

сей, воньже пойдеши: оўтвержу на та очи мой. Не будите ійкш конь й меску, ймже нусть разума: броздами й оўздою челюсти йху востактнеши, не приближающихся ку тебу. Мншчи раны грушному: оўповающаго же на гра млть шбыдету. Веселитеся ш груш й радуйтеся, првыній, й хвалитеся, всй правій сердцему.

Чалома не.

омильй ма, бже, помильй ма: гакш на та оупова дыша моа, и на сынь криль твоею надыюса, дондеже прейдеть безаконге. Воззовы къ бъышнемы, бъы бъгодымвимы ма: посла бъъ мъть свою и йстины свою, И избави дышы мою ш среды скумншвъ. поспахъ смышенъ: сынове человычести, зыбы йхъ шрыж и стрылы, и азыкъ

йхъ мечь Остръ. Вознесисм на неса, еже, и по всей земли слава твом. Сть оуготоваща но_ rámz moĥmz, Ĥ caakówa μέωδ moю: Ĥckonáwa пред лицемъ моимъ гамъ, и впадоша въ ню. Готово сердце моѐ, бже, готово сердце моѐ: вос_ ποιο μ ποιο βο ςλάβ κοξή. Βοςτάμη, ςλάβα μολ, востани, фалтирю и гостано ранш. Испо-Βένις τεσέ βε λιόλεχε, τζη, βοςποιό τεσέ βο пазыцтух: ГАкш возвеличиса до нбсх мать твой и даже до шблаки истина твой. Вознесисм на нбса, бже, й по всей земли слава твом.

Таже, Тристоє, ѝ по Оче нашъ:

Тропари, гласъ а.

Ψέλτια ότα Ψερςτη μη ποτιμήςα: Ελέλην μος ηχρήχε κητίς, на богатство неиждиваємоє взирами щедрώτε τβοήχε, ςπςε: ημήτε ψεημμάβшες μος λα ης πρέβρημη ςέρλης. Τεξέ δο, γξη, ογμηλέη εμε 3088: согрешήχε на ηδο, η πρεξ τοδόю.

Олава: Ёгда прійдеши, бже, на землю со славою, й трепещьтт всмуєскам. ръка же бігненнам преф судищеми влечетт, книги разгибаются, й тайнам павляются: тогда йзбави ма W бігна неугасимаги, й сподоби ма йдесную тебе стати, судіє првитишій.

Й нынт: Мтрь та бжію свымы вси дву войстинну, й по ржтвы ійвльшуюся, любовію привыгающій къ твоєй блгости: тебе бо ймамы грышній предстательство, тебе стажахому ву напастеху спсеніе, едину всенепорочную.

Посємъ: Гди, помильй, л. Таже, Прїндите, поклонимсм: трижды.

Ψ ало́мъ лг.

ваша не постыдатся. Сей нищій воззва, й гаь ογελώμα μ, μ ω вс έχο εκορ ε έμ ε ε ε ι ι. **Ψ**πολυήτε Α άττλα τξεικ ψκρεςτα σολιμιχς ειψ и избавить ихъ. Вкусите и видите, какw блгъ ΤἦΔ: ΕΛΉΕΝΣ ΜΕΉΣ, ΗΉΕ ΟΥΠΟΒΑΕΤΣ ΗΑΗΔ. ΕΟΗΤΕсм гаа, вси стін єгю, каки несть лишенім бом. шымсм егф. Богатін фенищаша й взалкаша: взыскающій же га не лишатся всякаги блага. Прїндите, чада, послушайте мене, страху гіню навчв васъ. Кто есть челов къ хотай животъ, любый дий видъти благи; Оудержи азыкъ твой ш эла й оўстна твой, ёже не глаголати льстй. Оуклонисм W эла и сотвори благо: взыщи мира й пожени й. Очи гани на првным, й оўши егю въ млтву йхъ. Лице же гане на творащым злая, ёже потребити W земли память йхх. Воззваша првнін, й гаь оўслыша йхх й W вс хх скорбей йх йзбави йх. Близ гфь сокрышень ных сердцем, й смиренным дохом спсеть. Мнюги скюрби првным, й ш всёх йх йз бавит й гфь. Хранит гфь всй кюсти йх, ни едина ш них сокрышитсм. Смерть грешникшь люта, й ненавидмщи првнаго прегрешать. Йзбавит гфь дошы рабъ свойх, й не прегрешать всй обповающи на него.

Чаломъ ли.

Τη κοητίης κοι το κακή και το τραμά τη και αξικομε μούμε: πολοχήχε ούςττωμε μούμες μούμες και τραμονέ πρεξο μιόνο. Ψηταμέχε η εμπρήχεα, η ούμολυάχε Ψ ελάγε, η εολέξητα μοά ψετοβήςα. Θογράκα ερραμε μοέ βο μητά, η βε ποδυέτη μοέμε ραξγορήτεα ότης γλαγόλαχε αξικομε μούμε, κόε μις το χρι, κοηνήτε μούχε, κόε

ёсть, да развичью, что лишаюся азъ. Се, пади положиль еси дни мой, и составь мой какш ничтоже пред тобою: Обаче всяческая света всяки челов вки живый. Оббо ббразоми ходити челов всує матетса: сокровищст_ вветъ, й не въсть, комб соберетъ А. И нынъ кто терпині моє; не гаь ли; й состави мой ш тебе ёсть. В всёхх беззаконій мойхх из_ бави ма: поношеніе безумному даль ма есй. Wητωτέχε ή нε Ψερβόχε ογςτε μοήχε, ιάκω ты сотвориль есн. Остави W мене раны твоя: Ψ κρέποςτη 60 ργκή τβοελ ά32 ής 4ε3όχ2. Βο ψεличеніну в беззаконін наказаль есн челов ка, и истамли еси таки пачину душь еги: Обаче Βοθε Βοώκα νελοβάκα. Ογολωίων μπτβθ μοιό, τάν, μ μολέμιε μος βηδιμή, ελέβς μούχς με πρεμολημ: такw пресельники ази ёсмь оў тебе й пришлеци, ιάκοжε вси ότιμ мοй. Ŵςλάδи ми, да почію, πρέждε даже не Ѿиду, ѝ ктому не буду.

Чаломи деду, м.

🗗 лженъ развмъва́мй на ни́ща ѝ оу́бо́га, въ день лютъ избавитъ его гдь. Гдь да сохра_ у нитъ его, и живитъ его, и да оублжитъ е̂го на земли, и да не предастъ е̂го въ руки врагиви еги. Гаь да поможети ему на одръ бол Езни еги: все ложе еги ибратили еси ви болѣзни е̂гѡ. Азъ рѣхъ: гҳн, помильй ма, исцъ_ ли деше мою, бакш сограшихи ти. Врази мой реша мне злам: когда оўмреть, й погибнеть има его; И вхождаше вид ти, все глаголаше сердце еги: собра беззакон с себъ, исхожда_ ше вонъ ѝ глаголаше вкупъ. На ма шептаху вси врази мой, на ма помышлаху злая мнв. Слово законопрествпное возложища на ма: еда

сπάй не πρиλοжи́тъ воскресня́ти; Йбо челов вкъ ми́ра моегѡ, на негоже оупова́хъ, гадый хлѣбы моа, возвели́чи на ма запина́ніе. Ты же, гди, поми́ляй ма ѝ возста́ви ма, ѝ возда́мъ ймъ. Въ се́мъ позна́хъ, га́кѡ восхот влъ ма е̂сѝ, га́кѡ не возра́дветса вра́гъ мой ѡ мнѣ. Мене́ же за неълобіе пріа́лъ, ѝ оутверди́лъ ма е̂сѝ пред тобою въ в в къъ. Блгослове́нъ гдъ б гъ ійлевъ ш в в ка ѝ до в в ка: б уди, б уди.

Таже, Тристоє, ѝ по Оче наши: Тропари, гласи Д:

Смиренняю мою дяшя посъти, ган, во гръсъх все житіе иждившяю: имже шбразоми блядниця, прінми и мене, й спси мл.

Олава: Все житїе мое срамни йждих, гфи, со блудницами шкамный, такоже блудный оўмиленіеми зову: Оче нёный, согрыших, шчисти й спси ма, й не шрини мене, самаго себе ш тебе оўдалившаго, й безплодных ради дыли ныны шбинцавшаго.

Й нынт: Къ бит прилъжно нынт притецемъ, грышній и смиренній, й припадемъ, въ покажній зовоще йз глобины доши: влице, помози, на ны млрдовавши, потщисм, погибаємъ В множества прегрышеній. не Вврати твой рабы тщы, та бо й едино надеждо ймамы.

Посемъ: Гди, помилей, Л. Таже, Прїндите, поклонимсм: трижды.

Чаломъ зъъ.

弘 же, въ помощь мою вонми: гфи, помощи ми потщисм. Да постыдатся й посрамат_ **1523** са йшушін душу мою, да возврататса вспать и постыдатса хотащій ми элаа: Да возврататся абїє стыдащеся глаголющін ми: благоже, благоже. Да возрадуются и воз_ веселатся и тебв вси йшущій тебе, бже: и да глаголють выну, да возвеличится губ, люба_ ψιι ςις έμις τβος. Α33 жε нищь єсмь и ογσότα, бже, помози ми: помощникъ мой и избавитель мой еси ты, ган, не закосни.

Чаломъ Б.

🎓 а тà, гѣ́и, оу́пова́хъ, да не постыжбса 🔀 въ вѣкъ. Правдою твоею избави ма и 👊 🔑 изми ма: приклони ко мнѣ оўхо твоѐ й спси ма. Буди ми въ бга защититела й въ мисто крипко спсти ма: аки обтверждение мое и прибъжище мое еси ты. Бже мой, избави ма из реки грешнаги, из реки законопрестепнаги и шбидащаги: ТАки ты еси терпиніе мое, τζη, τζη, ογποβάμιε Μοε W ιόμοςτη Μοελ. Bz τεστ ούτβερμήχος Ψούτρος Η υρέβα πάτερε ποελ ты есн мой покровитель: и тевъ пыніе мое выну. ГАк чудо бых мишгиму: й ты помощ никъ мой крипокъ. Да исполнатся обста моя хваленій, ійки да воспою славу твою, весь день великол впїє твоє. Не Швержи менє во врема старости: внегда шскуд вати крипости моей,

не фстави мене. IAкw реша врази мои мне, й стрегущій душу мою совъщаща вкупь, Глаголюще: бги шставили ёсть его, пожените и имите его, акw несть избавлами. Бже мой, не оудалисм W мене: бже мой, въ помощь мою вонми. Да постыдатся й йсчезнуть шклеветающій дбшб мою, да шблекотса въ стодъ й срамъ йщб_ щін злаж мнв. Азъ же всегда возвповаю на та, и приложу на всаку похвалу твою. Оуста мож возвъстжтъ правду твою, весь день спсение твое, гаки не познахъ книжнам. Вниду въ силъ гани: ган, поману правду тебе единаги. Бже мой, имже навчиль ма ёсн 🖫 юности моеа, и донынт возвтив чедеса твой. И даже до старости и престарина, бже мой, не истави мене, дондеже возвъщу мышцу твою роду всему градущему, вилу твою й правду твою, бже, даже

до вышнихъ, аже сотворилъ ми еси величи. бже, кто подобенъ тебф; Слики авиль ми еси скирби мниги й элы; й шбращься шживотвориль ма еси и в безднь земли возвель ма есн. Оумножили есн на мнв величествие твое, й шбращься оўтышили ма есй, й ш бездни земли паки возвель ма еси. Ибо азъ исповимса теб въ людехъ, гди, въ сосед тух фаломскихъ йстину твою, бже: воспою тебф въ гуслехъ, стый ійлевъ. Возрадветьсм обстнь мой, втда воспою тебф, и душа мой, юже еси избавиль: **Ё**ще́ же ѝ ѧ̂зы́къ мо́й ве́сь де́нь повчи́тсм пра́в_ дѣ твоєй, є̂гда постыда́тся й посраматся йшушін злаж мнВ.

Чалома бы.

👣 ласоми монми ко гру воззвахи, гласоми " мои́мъ къ бгб, ѝ вна́тъ мѝ. Въ де́нь ско́р_ ви моей бга взыскахъ ръкама монма, но_ щію пред нимъ, й не прельщенъ быхъ: Швержесм оўтышитися двша мод. Поманух бга й возвеселихся, поглумляхся й малодушствоваше дбух мой. Предваристь стражбы бчи мой: смато́хса и не глаго́лахъ. Помы́слихъ дни пе́р_ вым, й лвта ввчнам поммнухъ, й почихсм: Нощію сердцеми монми глумляхся, н тужаше дух мой: Еда во в ки Фринетъ габ й не приложитт баговолити паки; Или до конца мать свою шсьчетъ, сконча глголъ ш рода въ родъ; Еда забудети оўщедрити бги; или оўдержити во гиввъ своєми щедрюты свой; Й рехи: нынт начахъ, ста измена десницы вышнаги.

Πομαμέχε μέλα εξημ: ιάκω πομαμέ ω μαμάλα чедеса твой, И поечесь во всехи делехи твоήχα, η въ начинанїную твойхь поглумлюсм. **Ε**πε, во стѣми путь твой: κτο είτ βελιμ, κκω бгъ нашъ; Ты еси бгъ творми чедеса: сказалъ εсн въ людехъ силу твою, Избавиль есн мыш_ цею твоєю люди твой, сыны і акшвли й ішсифивы. Видеша та воды, бже, видеша та воды ѝ оубожшаса: сматошаса бездны. Множество шёма водъ: гласъ даша йблацы, йбо стрелы твой преходить. Глась грома твоегw въ колеси, шсвътиша мшлніта твой вселеннью: подвижеся й трепетна бысть земля. Въ мори путіє твой, й стези твой въ водахъ многихъ, ѝ слъды твой не познаютсм. Наставилъ есн таки овцы люди твом рукою мийсеовою н ааршнею.

Таже, Тристоє, ѝ по Оче нашь: Тропари, глась б.

Помышлаю день страшный й плачь джаній мойх лькавых: какш швьщаю безсмертномь црю йлй конми дерзновеніеми воззрю на сьдію блюдный ази; блговтробный Оче, сне єдинородный, дше стый, помильй ма.

Слава: Во юдоли плачевнь, на мысть, ёже завыщаль есй, егда сждеши, мативе, сотворити првный сядь, не шьличи мой сокровеннам, ниже посрами мене пред агглы: но пощади мм, бже, и помиляй мй.

Й нынь: Мардім двєри швєрзи намъ, багословеннам бце, наджющійсм на та да не погибнемъ: но да йзбавимсм тобою ш бідъ: ты бо єсй спсеніе рода хртіанскаги.

Гҳн, помилги, л. Таже, Прпидите, поклонимсм: трижды.

Посемъ: Матва нищаги, егда оўныетъ й пред гаемъ проліетъ моленіе свое, ба.

призову та, скори оўслыши ма. ІАки йсчезоша таки дыми дніє мой, й кисти мой таки свшило сосхошасм. Оумзвень быхь гаки трава, й йзсше сердце мое, таки забых снести хл\u00e465 мой. 🕲 гласа воздыханіа моего прильпе кость мой плоти моей. Оуподобихся немсыти пвстынный, бых ваки ношный врани на нырищи. Бдехх й быхх акw птица фсобащамся на зда. Весь день поношаху ми врази мой, й хвалащій ма мною кленахуса. Зане пепель ιάκω χηθές ιάλλχε ή πητίε μος ςς πλάμεμς ρας. творахъ, 🛱 лица гнива твоего и гарости твоед: такш вознест низвергли ма есн. Дніє мон такш синь оўклонишасм, й азв такш сино йзсхохв. Ты же, ган, во выка пребываеши, й памать твом въ родъ й родъ. Ты воскосъ оущедриши сійна: ійки врема оўщедрити єго, ійки прійде

врема. Ми благоволиша раби твой камение êrw, й πέρετь êrw ογμέдρατα. И ογσοάτεα пазыцы ймене гфнм, и вси царіе земстін славы твоед: Ми созиждетъ гоб сійна й павится во славъ своей. Призръ на млтву смиренныхъ й не оўничижи моленім йхъ. Да напишется сіе въ родъ йнъ, й людіє зиждемін восхвалатъ гаа: ІАкw приниче съ высоты стым своем, говь съ нбсе на землю призрв, Оуслышати воздыханіе шкованных, разрышити сыны оўмершвленных: Возвъстити въ сійнъ йма гане й хвалу еги во јерлимъ, Внегда собратисм людемъ вкупъ й царемъ, еже работати гфеви. Фвъща емв на поти крыпости еги: огмаленіе дній мойхи возвъсти ми: Не возведи мене во преполовение дний мοήχε: въ родф родшвъ лвта твой. Въ нача_ ντας τω, τξιι, βέμλιο ως ο βάλα ξενί, μ μτλα ρεκέ

ΤΒΟΕΌ Ο ΤΕ ΗΕΕΕΟ ΤΑ ΠΟΓΗΕΗΝΤΣ, ΤΕ ΜΕ ΠΡΕΔΕΒΒΑΕΨΗ: Η ΒΟΑ ΙΑΚΉ ΡΗΖΑ ΨΕΕΤΙΠΑΌΤΣ, Η ΙΑΚΉ ΨΑΣΕΜΕΣ Ο ΕΙΈΨΗ Α, Η Η ΜΑΤΟΑ. ΤΕ ΜΕ ΤΟΗΔΕΜΕΣ ΕΟΗ, Η ΛΕΤΑ ΤΒΟΑ ΗΕ ΨΟΚΝΑΕΌΤΣ. ΘΕ ΗΝΟΒΕΡΑΕΣ ΤΒΟΗΧΣ ΒΟΕΛΑΤΟΑ, Η ΟΕΜΑ ΗΧΣ ΒΟ ΒΕΚΣ Η Ο ΠΡΑΒΗΤΟΑ.

Матва манассін, цара ібдейска.

де де вседержителю, бже отеца нашиха, авраамова, и ісаакова, и іакшвль, и стамене йха првнагш, сотворивый нбо и землю со всею лепотою йха, свазавый море словома повеленій твоегш, заключивый бездна, и запечатствовавый ю страшныма и славныма йменема твоима, єгшже вся божтся, и трепещата ш лица силы твоей: такш непостожнно великолепіе славы твоей и нестерпимь гнева

ёже на грешники прещенім твоегю. Безмерна же й неизследованна моть швещанім твоєгш. Τώ σο εςμ τξε βριπιμικ ενιος τροβεμά, τον τερπτλήβε, μ μηογομήτηβε, μ κάμμα ŵ ελόβαχε челов вческих в. Ты, ган, по множеств в блгости твоей швъщаль еси покамние и шставление сограшившыми теба, и множествоми щедроти твойх шпредалиль еси покамніе грышникимь во спсение. Ты оўбо, ган бже силь, не положиль есн покамніе првнымь, авраамь, й ісаакь, й такшву, не согръшившыми тебъ: но положили есн покажніе на мнъ грышньми, зане согръших паче числа песка морскагw. Оумно_ жишаса беззакшній мой, гін, оўмножишаса беззакшній мой, й нёсмь достонни воззрёти, й видати высоту нбную, и множества неправдъ монхъ. Слаченъ ёсмь многими оўзами

жел Езными, во ёже не возвъсти главы моей, и несть ми шслаблента: зане прогневахъ ιάρος το τβοιό, η ακάβος πρεά τοβόιο ς στβορήχα, не сотворивый воли твоем, и не сохранивый повеленій твойхъ. Й ныне приклонаю кшлена сердца, требва ѿ тебе блгости: согрышихи, гди, сограших, и беззакшнім мой йзу ваму, но προωδ Μολάς ως νάσι Μη, εξη, ως λάση Μη, й не погуби мене со беззаконьми моими: ниже въ в къ враждовавъ соблюдещи эшль монхъ, ниже фсудиши ма въ преисподнихъ земли. Занѐ ты есн, бже, бгъ кающихсм, и на мнв павиши всю блгость твою, паки недостойна суща спсеши ма по мнозъй мати твоей, и вос_ хвалю́ та выну во днехъ живота моегш. Миш ΤΑ ΠΟΈΤΖ ΒΟΑ CΗΛΑ ΗΕΉΑΑ, Η ΤΒΟΑ Ε΄ CTL CΛΑΒΑ во в ки в к жвз. Аминь. Таже:

ም ла́ва въ вышнихъ бгб, ѝ на земли ми́ръ, 🟂 въ челов Ец Ехъ блговоленіе. Хвалимъ та, БЛГОСЛОВИ́МЪ ТА̀, КЛА́НАЕМЪ ТИ СА, СЛАВО_ словими та, блгодарими та, великіа ради славы твоем. Гфи црю нёный, бже оче вседержителю, гон сне единородный інсе хрте, й стый дше. Ган бже, агнче бжій, сне очь, вземлай rρέχε μίρα, πομήλδη μάςε: Βεκλλή rρέχη μίρα, прінми млтву нашу: стдай шдесную оща, помильй насъ. IAкw ты еси единъ стъ, ты еси едини гов, ійси хртоси, ви славу бта оща. Аминь.

Γξη, πρησέχμιμε σώλα ξεή нάμα σα ρόχα ή ρόχα. ά3α ρέχα: τξη, πομήλε κλ, ής μέλη μέων μοιό, ιάκω согрешнух τεσέ. Γξη, κα τεσέ πρησετόχα, наνчή μα τρορήτη σόλιο τροιό, ιάκω τὸ

ε̂ςὰ είτ μόμ: ιάκω οῦ τεεὲ ὰςτόνημκα живоτὰ, во свѣтѣ твоєма οῦ зрима свѣта. Пробави міть твою вѣдущыма та.

Οποσόση, του, βα σέης τόν σε τράχα τοχραμή της μάμα. Επροτοσθέης θε η, του, σάς εντέμα καιμίχα, η χβάλδηο η προτλάβλεμο ήμω τροξαβλέμο ήμω τροξαβλέμο ήμω τροξαβλέμο ήμω τροξαβλέμο το καιμίζε το και

Млтва стагw е̂устратіа.

органия величаю та, ган, гаки призрыли _ е̂сн на смирен е мое, й н Еси мене затво_ есн на смиреніе мое, й нѣси мене затво-рили ви рокахи вражінхи, но спісли есн W нужди душу мою: И нынь, влко, да покрыети ма рука твоа, й да пріїйдеть на ма міть твоа: ійки сматеса доша мод, й бол взненна ёсть во исхождении своеми и шкажннаги моеги и сквернаги телесе сеги, да не когда лукавый свпостата совить сращеть, и препнеть ю во тьмв, за нев фумым й в фумым въ житій cémz бывшым ми гръхи. мативи буди ми, вако, вых демонивъ: но да прінмуть ю аггли твой св втлін й пресв втлін. даждь славв ймени твоему стому, й твоею силою возведи ма на бжтвенное твое судище: внегда судитисм ми,

да не прійметт ма рока кназа міра сего, ёже йсторгноти ма грешника во глобино адово: но предстани ми, й боди ми спст й застопникт, телесная бо й сій моченія веселія соть рабомт твоймт. помилой, гфи, осквернившою страстьми житій сего дошо мою й чисто бо покажніємт й йсповеданіємт прійми, тако блосовент есй во веки вековт. Аминь.

Таже, Тристоє, ѝ по Оче наши: Тропари, гласи и:

Окоми блговтробными, годи, виждь мод смиреніе, ійки помаль жизнь мод йждиваєтся, й й дыли ньсть мны спсенім. Сеги ради молюся: Окоми блговтробными, годи, виждь мод смиреніе й спси ма.

Ολάβα: Βέκα πόй скончаваєтся, ѝ страшный твой пртола готовится, житї мое мимоходита, суда мене ждета, прета мн Огненною мукою ѝ пламенема негасимыма: слеза тучу подаждь мѝ ѝ оугаси его силу, хотай спстиса всвма челов кома.

Η нынть: Ηже наст ради рождейся Ѿ дбы, ѝ распатте претерптвя, блгій, ѝспровергій смертію смерть ѝ воскрніе ійвлей, ійки біть, не презри ійже создаль ёсй рукою твоею, ійви чльтколюбіе твое, млтиве: пріими рождшую та біду, молащуюся за ны, ѝ спсй, спсе нашь, люди Ѿчаанныя.

Τάжε, Γξιι, πομίλδι, λ.

Й ШпУстъ.





Το στάρνες τα ν κελέμησης πράβμης, μ ν μπτες, южε πρεдаде άγτης για βελήκομε παχώμιο.

ратъ вопроси старца, глаголм: молюсм тебѣ, отче, рцы ми, какw долженъ ёсмь быти въ келліи;

УБЭЗ Й ШВѣща старецъ: а́зъ оўбы держё правило свое сице: четыре часы сплю Ш нощи, й четыре часы стою на пѣніи, й дѣлаю четыре часы: й во дни паки дѣлаю до шеста́гы часа, й Ш шеста́гы прочитаю даже до дева́тагы: Ш дева́тагы же пекёса ш пи́ши, й паже ймать ке́лліа подѣліа.

Й паки братъ: млтвы же колики долженъ ёсмь творити; Й старецъ Швъщавъ рече: азъ по завъщанію аггловъ держъ, ёже завъща стомъ пахимію съ писаніемъ, ты же акоже можеши.

Й врать рекшь: какш ёсть завъщаніе агглово, отче; Й рече старець: писано ёсть во аггловь написаннымь завъщанін, ійкш да творжть йже под властію стагш пахшміа йноцы во дни млтвь ві, и въ нощи ві: и въ девжтый чась три млтвы, и коежждо млтвы прежде пыти фаломь. Й сій оўбш рече, сице вошбразихь малш, ійкш да и маліи доспывають въ правило, и не скорбжть: совершенніи же законоположеніть не требыють, слышаще глаголющаго: непрестаннш молитесм.

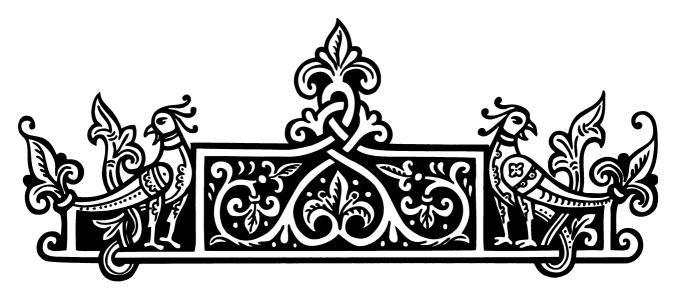
Правило, ёже даде аггли гонь великому пахимію.

Νανάλο сице: Тристоє: й по О́че нашь: Гди, помильй, бі, Слава, й нынь: Прїндите, поклонимсь: трижды. Чаломь йлі: Помильй ма, бже: Върбю во единаго бга: Сто мітвь: Гди ійсе хрте сне бжій, помильй ма грышнаго. Й посемь, Достойно ёсть: Й шпъсть.

Й сїє, єдина млтва.

Сихъ совершати повелъ дванадесать въ день, и въ нощь дванадесать.

Конецъ, ѝ бгу слава.



ŴГЛАВЛЕ́НЇЄ.

Оуставъ стыхъ Отецъ, бгомъ преданный всѣмъ
хотжщыми пети фалтирь
Какw подобаетъ йсобь пЕти фалтирь
$oldsymbol{\Psi}$ алти́рь двіда цріх
Кафісма первам
Кафісма вторам
Кафісма третім
Кафісма четвертам
Кафісма патая
Кафісма шестаж
Кафісма седма́м
Кафісма Осмам
Кафісма деватам

ŴГЛАВЛЕ́НЇЕ	γ ⊼ .
Кафісма десятая	р́ã
Кафісма первамнадесмть	ρÖ
Кафісма вторамнадесмть	৾ঢ়৾৾ঢ়ঢ়
Кафісма третімнадесмть	્ર ૯૯ા
Кафісма четвертамнадесмть	รีก
Кафісма патамнадесять	cwe
Кафісма шестамнадесмть	ខ្មែ
Кафісма седмамна́десмть	¢QL
Кафісма Осмамна́десмть	¢ч́в
Кафісма деватамнадесать	еř
Кафісма двадесятая	тќг
Пъсни сщеннаги писанія	тл́3
По совершеній всегі фалтира й песней	тѯ҈ӡ
Поманникъ	тба
Завпокойный поманникв	тбз
Каншнъ молебный при разлъченіи дъщі й тъла	ซ์ ก
Последованіє по йсходе доши W тела	тча
Ŵ чтеніи фалтири по оусопшыми	γ̈́S
Чинъ, какш подобаетъ пЕти дванадесать фал_	
พพ์ ธ ช	ў з
🛱 старчества ŵ келейномъ правилѣ	หุ่งอ
,	

Чалти́рь

Издание подготовлено
Отделом богослужебных книг
Издательского Совета
Русской Православной Церкви

Заведующая отделом

Л. П. Медведева

Редактор

Л. А. Емельянова

Художники

О. Г. Симонова, В. П. Низов

Технический редактор

3. С. Кондрашова

Корректор

Т. К. Четвергова

Компьютерная обработка графики и верстка

А. В. Терентьев

Разработчик гарнитуры «Киприан»

Ю. А. Иванов

Богослужебное издание
Подписано в печать 22.12.2006
Формат 84х108/16. Гарнитура «Киприан».
Печать офсетная. Тираж 20 000 экз. Зак. № 0624750.
Издательский Совет Русской Православной Церкви 119435, Москва, Погодинская ул., д. 20, корп. 2
Оптовый отдел: (495) 246—20—85, 246—52—08
Магазин: (495) 245—30—68



Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленного электронного оригинал-макета в ОАО «Ярославский полиграфкомбинат» 150049, Ярославль, ул. Свободы, 97